



**ÜYE DEVLET HÜKÜMETLERİ
TEMSİLCİLERİ KONFERANSI**

**Brüksel, 3 Aralık 2007
(OR. Fr)**

HAK 14/07

Konu: Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı tadil eden Lizbon Antlaşması

İKTİSADİ KALKINMA VAKFI TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEN RESMİ OLMAYAN ÇEVİRİ

Konunun bütünlüğünü korumak amacıyla orijinal metinde kullanılan ifadelere mümkün olduğunca sadık kalınmıştır.

Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs Cumhuriyeti" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs" ve "Kıbrıs Cumhuriyeti" ifadeleri değiştirilmemiştir.



ÖNSÖZ

MAJESTELERİ BELÇİKA KRALI,
BULGARİSTAN CUMHURİYETİ BAŞKANI,
ÇEK CUMHURİYETİ BAŞKANI,
MAJESTELERİ DANİMARKA KRALİÇESİ,
FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
ESTONYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
İRLANDA BAŞKANI,
HELEN CUMHURİYETİ BAŞKANI,
MAJESTELERİ İSPANYA KRALI,
FRANSA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
İTALYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
KIBRIS CUMHURİYETİ* BAŞKANI,
LETONYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
LİTVANYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
KRALİYET ALTESLERİ VE LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ,
MACARİSTAN CUMHURİYETİ BAŞKANI,
MALTA BAŞKANI,
MAJESTELERİ HOLLANDA KRALİÇESİ,
AVUSTURYA CUMHURİYETİ FEDERAL BAŞKANI,
POLONYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
PORTEKİZ CUMHURİYETİ BAŞKANI,
ROMANYA BAŞKANI,
SLOVAK CUMHURİYETİ BAŞKANI,
FİNLANDİYA CUMHURİYETİ BAŞKANI,
İSVAÇ KRALLIĞI HÜKÜMETİ,
MAJESTELERİ BÜYÜK BRİTENYA VE İRLANDA BİRLEŞİK KRALLIĞI KRALİÇESİ,

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs Cumhuriyeti" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs Cumhuriyeti" ifadesi değiştirilmemiştir.



Birliğin etkililiğini ve demokratik meşruiyetini güçlendirmek ve faaliyetlerinin uyumunu ilerletmek amacıyla Amsterdam Antlaşması ve Nice Antlaşması ile başlayan süreci tamamlamayı ARZULAYARAK,

Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı tadil etmeye KARAR VERMİŞLERDİR,

ve bu amaçla:

MAJESTELERİ BELÇİKA KRALI

Başbakan

Dışişleri Bakanı

BULGARİSTAN CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışişleri Bakanı

ÇEK CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışişleri Bakanı

MAJESTELERİ DANİMARKA KRALİÇESİ

Başbakan

Dışişleri Bakanı

FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Federal Şansölye

Dışişleri Bakanı ve Yardımcı Şansölye

ESTONYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışişleri Bakanı



İRLANDA BAŞKANI

Başbakan (Kabine Başkanı)

Dışişleri Bakanı

HELEN CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışişleri Bakanı

MAJESTELERİ İSPANYA KRALI

Hükümet Başkanı

Dışişleri ve EŞgüdüm Bakanı

FRANSA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başkan

Başbakan

Dış ve Avrupa İŞleri Bakanı

İTALYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Banklar Konseyi Başkanı

Başkan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı

KIBRIS CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başkan

Dışişleri Bakanı

LETONYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başkan

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs Cumhuriyeti" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs Cumhuriyeti" ifadesi değiştirilmemiştir.



Dışişleri Bakanı

LİTVANYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başkan

Başbakan

Dışişleri Bakanı

KRALİYET ALTESLERİ VE LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ

Başbakan, Devlet Bakanı

Dışişleri ve Göç Bakanı

MACARİSTAN CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışişleri Bakanı

MALTA BAŞKANI

Başbakan

Dışişleri Bakanı

MAJESTELERİ HOLLANDA KRALİÇESİ

Başbakan

Dışişleri Bakanı

AVUSTURYA CUMHURİYETİ FEDERAL BAŞKANI

Federal Şansölye

Avrupa İşleri ve Uluslararası İşler Federal Bakanı

POLONYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan



Dışışleri Bakanı

PORTEKİZ CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Devlet ve Dışışleri Bakanı

ROMANYA BAŞKANI

Başkan

Başbakan

Dışışleri Bakanı

SLOVAK CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışışleri Bakanı

FİNLANDİYA CUMHURİYETİ BAŞKANI

Başbakan

Dışışleri Bakanı

İSVEÇ KRALLIĞI HÜKÜMETİ

Başbakan

Dışışleri Bakanı

MAJESTELERİ BÜYÜK BRİTENYA VE İRLANDA BİRLEŞİK KRALLIĞI KRALİÇESİ

Başbakan

Dışışleri ve Milletler Topluluğu İŞleri Devlet Sekreteri

Tüm yetkilerini deĐiŐerek ve iyi ve uygun bir biğim bularak AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMAYA VARAN kendi TEMSİLCİLERİNİ tam yetkiyle tayin etmiŐlerdir:



AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI ve AVRUPA TOPLULUĞUNU KURAN ANTLAŞMA'YA DEĞİŞİKLİKLER

MADDE 1

Avrupa Birliği Antlaşması bu Madde'de yer alan düzenlemeler uyarınca tadil edilir.

ÖNSÖZ

1) Başlangıç hükümleri aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) aşağıdaki metin ikinci ifade olarak eklenir:

“Avrupa'nın, insanoğlunun masun ve devredilemez hakları olan özgürlük, demokrasi, eşitlik ve hukukun üstünlüğünün evrensel değerlerini geliştiren kültürel, dini ve insancıl mirasından İLHAM ALARAK,”;

(b) Sekizinci olan, yedinci ifadede yer alan “bu Antlaşma'nın” ifadesi, “bu Antlaşma ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'nın,” olarak değiştirilir”;

(c) On ikinci olan, on birinci ifadede yer alan “bu Antlaşma'nın” ifadesi, “bu Antlaşma ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'nın,” olarak değiştirilir.

GENEL HÜKÜMLER

2) Madde 1 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) aşağıdaki ifade ilk paragrafta ilgili yere eklenir:

“Üye Devletler'in ortak hedeflerine ulaşmak için yetki devrettikleri [şekilde düzenleme görevine sahiptir].”;

(b) üçüncü paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilir:

“Birlik, bu Antlaşma ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma (bundan sonra Antlaşmalar olarak anılacaktır) üzerine kurulmuştur. Bu iki Antlaşma eşit hukuki değere sahiptir. Birlik, Avrupa Topluluğu'nun yerini alır ve onu sürdürür.”.



3) Aşağıdaki Madde 1a eklenir:

“MADDE 1a

Birlik; insan onuru, özgürlük, demokrasi, eşitlik, hukukun üstünlüğü ve azınlık hakları dahil, insan haklarına saygı değerleri üzerine kurulmuştur. Bu değerler; çoğulculuk, ayırım gözetmeme ilkesi, hoşgörü, adalet, dayanışma ve kadın-erkek eşitliği ilkelerinin gözetildiği bir ortamda Üye Devletler tarafından paylaşılmaktadır.”.

4) Madde 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 2

1. Birliğin amacı barışı, değerleri ve insanların refahını güçlendirmektir.
2. Birlik, vatandaşlarına; dış sınır denetimleri, iltica, göç, suçun önlenmesi ve suçla mücadele çerçevesindeki tedbirler ile uyumlu olarak kişilerin serbest dolaşımının sağlandığı, iç sınırlarından arındırılmış bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı sunar.
3. Birlik iç pazar kurar. Bu; dengeli ekonomik büyüme ve fiyat istikrarı, yüksek düzeyde rekabetçi sosyal piyasa ekonomisine dayalı ve tam istihdam ve toplumsal ilerlemeyi ve çevrenin kalitesinin yüksek düzeyde korunması ve ilerletilmesini hedefleyen Avrupa'nın sürdürülebilir kalkınması için çalışır. Bilimsel ve teknolojik gelişmeleri teşvik eder.

Toplumsal dışlanma ve ayrımcılık ile mücadele eder, sosyal adalet ve korumayı, kadın-erkek eşitliğini, nesiller arası dayanışmayı ve çocuk haklarının korunmasını teşvik eder.

Ekonomik, toplumsal ve karasal bütünleşmeyi ve Üye Devletler arasında dayanışmayı teşvik eder.

Zengin kültürel ve dilsel çeşitliliğine saygı gösterir ve Avrupa'nın kültürel mirasının korunmasını ve geliştirilmesini sağlar.
4. Birlik, para biriminin Avro olduğu ekonomik ve parasal birliği kurar.
5. Birlik, dış dünya ile ilişkilerinde, değerlerini ve çıkarlarını korur, teşvik eder ve vatandaşların korunmasına katkıda bulunur. Dünya'nın barışına, güvenliğine ve sürdürülebilir kalkınmasına, halklar arasında dayanışma ve karşılıklı saygıya, serbest ve adil ticarete, yoksulluğun ortadan kaldırılmasına ve özellikle çocuk hakları olmak üzere insan haklarının korunmasının yanı sıra Birleşmiş Milletler Şartı'ndaki ilkelere



saygı gösterilmesi dahil, uluslararası hukuka titizlikle uyulmasına ve geliştirilmesine katkıda bulunur.

6. Birlik, amaçlarını, kendisine Antlaşmalar ile devredilen yetkiler ile orantılı araçlarla gözetir.

5) Madde 3 yürürlükten kaldırılır,, aşağıdaki Madde 3a eklenir:

“MADDE 3a

1. Madde 3b uyarınca, Antlaşmalar ile Birliğe tanınmayan yetkiler Üye Devletler’e tanınır.

2. Birlik, Üye Devletler’in Antlaşmalar önündeki eşitliğine, temel yapılarına ilişkin, siyasal ve anayasal, bölgesel ve yerel özerk yönetimler dahil, ulusal kimliklerine saygı gösterir. Devlet’in toprak bütünlüğünün sağlanması, hukukun uygulanması ve ulusal güvenliğin sağlanması ve korunması dahil, Devlet’in temel işlevlerine saygı gösterir. Özel olarak, ulusal güvenlik her Üye Devlet’in kendi sorumluluğundadır.

3. Birlik ve Üye Devletler, gerçek işbirliği ilkesine uygun olarak, tam karşılıklı saygı içinde birbirlerine Antlaşmalar’dan doğan görevlerin yerine getirilmesi konusunda yardımcı olurlar.

Birlik, Antlaşmalar’dan veya Birlik kurumlarının faaliyetlerinden kaynaklanan yükümlülüklerin yerine getirilmesi konusunda, genel veya özel, tüm uygun önlemleri alır.

Üye Devletler, Birliğin görevlerini yerine getirmesini kolaylaştırır ve Birliğin hedeflerine ulaşmasına tehdit oluşturacak tüm eylemlerden kaçınır.”.

6) Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma Madde 5’in yerini alan aşağıdaki Madde 3b eklenir:

“MADDE 3b

1. Birliğin yetkilerinin sınırları yetki devri ilkesine göre belirlenir. Birliğin yetkilerinin sınırları ikincilik ve orantısallık ilkelerine göre belirlenir.

2. Yetki devri ilkesine göre Birlik yalnızca, Antlaşmalar’da belirlenen hedeflere ulaşmak için kendisine Üye Devletler tarafından Antlaşmalar doğrultusunda tanınan yetkiler sınırında faaliyet gösterir.

3. İkincilik ilkesine göre münhasır yetkisine girmeyen alanlarda Birlik yalnızca, söz konusu faaliyetin hedefleri Üye Devletler tarafından; merkezi, bölgesel veya yerel



düzeyde tatminkar olarak yerine getirilemezse ve getirilemediği ölçüde, ancak önerilen eylem, ölçeği ya da etkileri nedeniyle Birlik düzeyinde daha iyi başarılabilirse harekete geçer.

Birlik kurumları ikincillik ilkesini, ikincillik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında Protokol'de belirlendiği şekilde uygularlar. Ulusal Parlamentolar söz konusu Protokol'de belirlenen usul uyarınca ikincillik ilkesine uygun faaliyet gösterirler

4. Orantısallık ilkesine göre, Birliğin faaliyetlerinin içeriği ve şekli Antlaşmalar'ın hedeflerine ulaşmak için gerekli olanı aşmaz.

Birlik kurumları orantısallık ilkesini, ikincillik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında Protokol'de belirlendiği şekilde uygularlar.”.

7) Madde 4 ve 5 yürürlükten kaldırılır.

8) Madde 6 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 6

1. Birlik, 12 Aralık 2007 tarihinde Strazburg'da kabul edilen ve Antlaşmalar ile aynı hukuki değere sahip 7 Aralık 2000 tarihli Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı'nda belirtilen hakları, özgürlükleri ve ilkeleri tanır.

Şart'ın düzenlemeleri hiçbir şekilde, Birliğe Antlaşmalar'da tanınan yetkileri genişletmez.

Şart'ta yer alan haklar, özgürlükler ve ilkeler, Şart'ın VII numaralı Başlığında yer alan yorumlama ve uygulamayı düzenleyen genel hükümler uyarınca ve bu hükümlerin kaynağını oluşturan Şart'ta atıfta bulunulan açıklamalara özel itibar gösterilerek yorumlanır.

2. Birlik, İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesi'ne katılır. Bu katılım, Birliğin Antlaşmalar'da belirlenen yetkilerini etkilemez.

3. Üye Devletler tarafından paylaşılan anayasal geleneklerin sonucunda oluşan İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesi tarafından korunan temel haklar, Birlik hukukunun genel ilkelerini teşkil eder.”

9) Madde 7 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) Madde boyunca; “onay” ifadesi “rıza” ile değiştirilir, “Madde 6(1)'de ifade edilen ilkelerin” ihlaline yapılan atıf “Madde 1a'de yer alan değerlerin” ihlaline yapılan atıf ile değiştirilir ve “bu Antlaşma'nın” ifadesi,



“Antlaşmalar’ın” ile, “Komisyon” ifadesi “Avrupa Komisyonu” olarak değiştirilir;

(b) paragraf 1’in ilk alt-paragrafının ilk cümlesinin sonunda, “ve o devlete uygun önerileri sunar” ifadesi silinir; son cümlede yer alan “ve, aynı usul uyarınca bağımsız kişilerden uygun zaman sınırı içinde söz konusu Üye Devlet’teki duruma ilişkin rapor sunmasını isteyebilir” ifadesi, “ve aynı usul uyarınca öneriler sunabilir.” ile değiştirilir;

(c) paragraf 2’de, “Devlet ve Hükümet Başkanlarından oluşan ve oybirliği ile hareket eden Konsey” ifadesi, “oybirliği ile hareket eden Konsey” ile değiştirilir ve “ilgili Üye Devlet hükümeti” ifadesi “ilgili Üye Devlet” ile değiştirilir;

(d) paragraf 5 ve 6 aşağıdaki ile değiştirilir:

“5. Avrupa Parlamentosu, AB Konseyi ve Konsey’de uygulanan oylama düzenlemeleri, bu Madde’nin amaçları için, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 309’da belirtilmektedir.”

10) Aşağıdaki yeni Madde 7(a) eklenir:

“MADDE 7(a)

1. Birlik, komşu ülkelerle, Birliğin değerleri üzerine kurulu ve yakın ve barışçıl işbirliğine dayanan ilişkiler ile tavsif edilen bir refah alanı ve iyi komşuluk sınırları tesis etmeyi amaçlayan özel bir ilişki geliştirebilir.

2. Paragraf 1’in amaçları için Birlik, ilgili ülkelerle özel anlaşmalar akdedebilir. Bu anlaşmalar karşılıklı hak ve yükümlülükler içerebileceği gibi ortak faaliyetler yürütülmesini de içerebilir. Bunların uygulanması düzenli istişarelere tabidir.

11) AB Antlaşması Başlık II’de yer alan düzenlemeler, başka yerde tadil edildiği şekliyle, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma halini alan Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşma’ya dahil edilir.

DEMOKRATİK İLKELER

12) Başlık II ve Madde 8 aşağıdaki yeni başlık ve 8 - 8 C arası yeni Maddeler ile değiştirilir:

“BAŞLIK II
DEMOKRATİK İLKELER HAKKINDA HÜKÜMLER

MADDE 8



Birlik tüm faaliyetlerinde; kurumları, organları, ofisleri ve ajansları tarafından eşit muamele edilen vatandaşlarının eşitliği ilkesini gözetir. Üye Devletler'in her vatandaşı Birlik vatandaşı olur. Birlik Vatandaşlığı ulusal vatandaşlığa ektir, onun yerini almaz.

MADDE 8A

1. Birliğin işleyişi temsili demokrasi üzerine kuruludur.
2. Vatandaşlar, Avrupa Parlamentosu'nda Birlik düzeyinde doğrudan temsil edilirler.

Üye Devletler, AB Konseyi'nde Devlet ve Hükümet Başkanları tarafından, Konsey'de hükümetler tarafından temsil edilirler ve kendileri ulusal Parlamentolarına ve vatandaşlarına karşı demokratik olarak sorumludurlar.

3. Her vatandaş Birliğin demokratik hayatına katılma hakkına sahiptir. Kararlar mümkün olduğunca açık ve vatandaşlara yakın olarak alınır.
4. Avrupa düzeyinde siyasi partiler, Avrupa siyasi farkındalığının ve Birlik vatandaşlarının ifade özgürlüğünün sağlanmasına katkıda bulunurlar.

MADDE 8B

1. Kurumlar uygun şekillerde, vatandaşlara ve temsilci kuruluşlara Birliğin faaliyet alanlarında tanınma ve görüşlerine halkla paylaşma olanağını tanır.
2. Kurumlar, temsilci kuruluşlar ve sivil toplum ile açık, şeffaf ve düzenli diyalog kurar.
3. Avrupa Komisyonu, Birliğin faaliyetlerinin uyumlu ve şeffaf olması amacıyla ilgili taraflarla geniş istişareler yürütür.
4. Belirli sayıda Üye Devlet'ten en az bir milyon vatandaş, Birliğin Antlaşmalar'ın uygulanması amacıyla yasal bir eylemde bulunmasının gerektiğini düşündüklerinde, Komisyon'u, yetkileri çerçevesinde uygun bir öneri sunmaya davet etme inisiyatifini alabilirler.

MADDE 8C

Ulusal Parlamentolar Birliğin iyi işleyişine etkin katkıda bulunurlar:

- (a) Birlik kurumları tarafından bilgilendirilerek ve Avrupa Birliği'nde ulusal Parlamentoların rolü hakkında Protokol uyarınca kendilerine Birliğin taslak yasama faaliyetlerinin iletilmesi yoluyla;



- (b) İkincilik ilkesine, ikincilik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında Protokol’de belirlenen usullere uyulması yoluyla;
- (c) Özgürlük, güvenlik ve adalet alanı çerçevesinde, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 C uyarınca, Birliğin belirli alandaki politikalarını değerlendirme mekanizmaları içinde yer alarak ve aynı Antlaşma Madde 69 G ve 69 D uyarınca Europol’un siyasi izlenmesi sürecine ve Eurojust’un faaliyetlerinin değerlendirilmesi sürecine dahil olarak;
- (d) Bu Antlaşma Madde 48 uyarınca, Antlaşmalar’ın gözden geçirilmesi sürecinde yer alarak;
- (e) Bu Antlaşma Madde 49 uyarınca, Birliğe katılım başvuruları hakkında bilgilendirilerek;
- (f) Avrupa Birliği’nde ulusal Parlamentoların rolü hakkında Protokol uyarınca ulusal Parlamentolar ve Avrupa Parlamentosu ile parlamentolar arası işbirliğinde yer alarak.”

KURUMLAR

- 13) Başlık III hükümleri yürürlükten kaldırılır. Başlık III aşağıdaki başlık ile değiştirilir.

“BAŞLIK III KURUMLAR HAKKINDA DÜZENLEMELER”.

- 14) Madde 9 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 9

1. Birlik, vatandaşların ve Üye Devletler’in değerlerini güçlendirmeyi, hedeflerini ilerletmeyi, çıkarlarını gözetmeyi hedefleyen ve politika ve faaliyetlerinin tutarlılığını, etkililiğini ve sürdürülebilirliğini sağlayan kurumsal çerçeveye sahiptir.

Birliğin kurumları şunlardır:

- Avrupa Parlamentosu,
- AB Konseyi,
- Konsey,
- Avrupa Komisyonu (bundan sonra “Komisyon” olarak anılacaktır),
- Avrupa Birliği Adalet Divanı,
- Avrupa Merkez Bankası,
- Sayıştay.



2. Tüm kurumlar kendilerine Antlaşmalar'da verilen yetkiler ve bu yetkilerle belirlenen usuller, şartlar ve hedefler sınırları içinde hareket eder. Kurumlar karşılıklı titiz işbirliği uygulurlar.

3. Avrupa Merkez Bankası ve Sayıştay'a ilişkin düzenlemeler ve diğer kurumlara ilişkin ayrıntılı düzenlemeler Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'da belirlenmiştir.

4. Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon, danışma faaliyeti yürüten Ekonomik ve Sosyal Komite ile Bölgeler Komitesi tarafından desteklenir.”.

15) Madde 9A eklenir:

“MADDE 9 A

1. Avrupa Parlamentosu, Konsey ile ortak olarak yasama ve bütçe işlevlerini icra eder. Antlaşmalar'da belirtildiği üzere siyasi denetim ve danışma işlevlerini icra eder. Komisyon Başkanını seçer.

2. Avrupa Parlamentosu Birlik vatandaşlarının temsilcilerinden oluşur. Sayıları yedi yüz elli artı bir başkanı geçemez. Vatandaşların temsili Üye Devlet başına en az altı üye barajı olan azalan oranlı olur. Hiçbir Üye Devlet doksan altıdan fazla sandalyeye sahip olamaz.

AB Konseyi, ilk paragrafta söz edilen ilkeleri göz önünde bulundurarak, oybirliğiyle, Avrupa Parlamentosu'nun girişimi ve onay üzerine, Avrupa Parlamentosu'nun oluşumuna ilişkin bir karar alabilir.

3. Avrupa Parlamentosu üyeleri, genel, serbest ve gizli oy ile beş yıllık süreler için seçilir.

4. Avrupa Parlamentosu Başkanını ve memurlarını üyeleri arasından seçer.”.

16) Madde 9 B eklenir:

“MADDE 9 B

1. AB Konseyi, Avrupa Birliği'nin kalkınması için gerekli güdülenmeleri sağlar ve bunun genel siyasi yönelimlerini ve önceliklerini belirler. Yasama işlevleri icra etmez.

2. AB Konseyi; Üye Devletler'in Devlet ve Hükümet Başkanlarından, kendi Başkanından ve Komisyon Başkanından oluşur. Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi kendi çalışmalarında yer alır.



3. AB Konseyi, Başkanın girişimiyle her altı ayda iki kez toplanır. Gündemin gerektirmesi halinde, AB Konseyi üyeleri, kendilerine birer bakanın, Komisyon Başkanı da bir Komisyon üyesinin eşlik etmesine karar verebilir. Durumun gerektirmesi halinde, Başkan AB Konseyi'ni özel toplantıya çağırır.
4. Antlaşmalar'da aksi öngörülmedikçe, AB Konseyi kararları uzlaşa ile alınır.
5. AB Konseyi, Başkanını, nitelikli çoğunluk ile bir kez yenilenebilir olmak üzere iki buçuk yıllığına seçer. Hukuki engel veya görevi kötüye kullanma durumunda, AB Konseyi aynı usul ile onun görevine son verebilir.
6. AB Konseyi Başkanı:
 - (a) başkanlık eder ve işleri yürütür;
 - (b) Komisyon Başkanı ile işbirliğinde ve Genel İşler Konseyi çalışmaları temelinde AB Konseyi çalışmalarının hazırlığını ve yürütülmesini sağlar;
 - (c) AB Konseyi içinde uzlaşının ve fikir birliğinin kolaylaştırılması için çaba gösterir;
 - (d) AB Konseyi'nin her toplantısının ardından Avrupa Parlamentosu'na bir rapor sunar.

AB Konseyi Başkanı, kendi düzeyinde ve o kapasitede, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin yetkilerine hanel getirmeden, ortak dış ve güvenlik politikalarına ilişkin konularda Birliğin dış temsilini sağlar.

AB Konseyi Başkanı ulusal görev yürütmez.”.

17) Madde 9C eklenir:

“MADDE 9C

1. Konsey, Avrupa Parlamentosu ile ortak olarak yasama ve bütçe işlevlerini icra eder. Antlaşmalar'da belirtildiği üzere siyasa-yapımı ve eşgüdüm işlevlerini yürütür.
2. Konsey, her Üye Devletten, söz konusu Üye Devlet hükümeti adına taahhütte bulunabilen ve oy kullanabilen, bakanlık düzeyinde birer temsilciden oluşur.
3. Konsey, Antlaşmalar'da aksi öngörülmedikçe, nitelikli çoğunluk ile hareket eder.



4. 1 Kasım 2014 tarihinden itibaren nitelikli çoğunluk, Konsey üyelerinin en az %55'i ve en az on beşini kapsayan ve Birlik nüfusunun en az %65'ini kapsayan Üye Devletler'i temsil eden çoğunluk olarak tanımlanır.

Engelleyici azınlık, nitelikli çoğunluğun sağlandığına hükmedilmesini önleyecek şekilde en az dört Konsey üyesini içermelidir.

Nitelikli çoğunluğun uygulanmasına ilişkin diğer düzenlemeler Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2)'de yapılmaktadır.

5. Nitelikli çoğunluğun 31 Ekim 2014 tarihine kadar ve 1 Kasım 2014 ile 31 Mart 2017 arasında geçerli olacak tanımına ilişkin geçici hükümler, geçici hükümler hakkında Protokol'de düzenlenmektedir.

6. Konsey, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 201b uyarınca kabul edilecek listede belirleneceği üzere farklı tertiplerde toplanır.

Genel İşler Konseyi farklı tertiplerdeki çalışmaların tutarlılığını sağlar. AB Konseyi toplantılarının takibini. AB Konseyi ve Komisyon Başkanları ile irtibat halinde hazırlar ve sağlar.

Dış İşleri Konseyi, AB Konseyi tarafından belirlenen stratejik ilkeler doğrultusunda Birliğin dış faaliyetlerini iyileştirir ve Birlik faaliyetinin tutarlılığını sağlar.

7. Üye Devlet Hükümetleri Daimi Temsilcileri Komitesi, Konsey çalışmalarının hazırlanmasından sorumludur.

8. Konsey bir yasama taslağı üzerinde çalışırken ve oylama yaparken kamuya açık toplanır. Bu amaçla her Konsey toplantısı, sırasıyla Birliğin yasama faaliyetlerine ilişkin çalışmalar ve yasama dışı faaliyetler ile ilgili iki bölüme ayrılır.

9. Dış İlişkiler dışındaki Konsey Başkanlığı tertipleri Konsey'deki Üye Devlet Temsilcileri tarafından, eşit rotasyon temelinde, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 201b uyarınca düzenlenir."

18) Madde 9D eklenir:

"MADDE 9D

1. Komisyon, Birliğin genel çıkarlarını gözetir ve bu amaçla uygun girişimlerde bulunur. Antlaşmalar'ın ve onlara uygun olarak kurumlar tarafından belirlenen önlemlerin uygulanmasını sağlar. Birlik hukukunun uygulanmasını Avrupa Birliği Adalet Divanı denetiminde idare eder. Eşgüdüm, yönetim ve idare işlevlerini Antlaşmalar'da belirtildiği şekilde icra eder. Ortak dış ve güvenlik politikası ve Antlaşmalar'da aksi düzenlenen durumlar haricinde, Birliğin dış temsilini sağlar.



Komisyon üyesi, Başkan'ın öyle talep etmesi halinde istifa eder. Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, Başkan'ın öyle talep etmesi halinde Madde 9 E(1)'de belirlenen usul uyarınca istifa eder.

7. AB Konseyi, Avrupa Parlamentosu seçimlerini göz önünde bulundurarak ve uygun istişarelerin ardından nitelikle çoğunluk ile Komisyon Başkanlığı için bir aday önerir. Aday, Avrupa Parlamentosu üyelerinin çoğunluğu ile seçilir. Gerekli çoğunluğun sağlanamaması halinde AB Konseyi, bir ay içinde, nitelikli çoğunluk ile, Avrupa Parlamentosu tarafından aynı usul takip edilerek seçilecek bir aday belirler.

Konsey, seçilmiş Başkan ile ortak mutabakat içinde, atanması önerilecek diğer Komisyon üyelerinin listesini kabul eder. Üyeler, Üye Devletler'in önerileri temelinde, paragraf 3'ün ikinci alt-paragrafı ve paragraf 5'in ikinci alt-paragrafı uyarınca seçilir.

Başkan, Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ve diğer üyeler, bir organ olarak Avrupa Parlamentosu'nun onayına tabidir. Komisyon, bu onay temelinde, Konsey tarafından nitelikli çoğunluk ile atanır.

8. Komisyon, bir organ olarak, Avrupa Parlamentosu'na karşı sorumludur. Avrupa Parlamentosu, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 201 uyarınca Komisyon'a karşı gensoru oylayabilir. Bu gensorunun geçmesi halinde tüm Komisyon üyeleri bütün olarak istifa eder ve Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi Komisyon'da yürüttüğü tüm görevlerinden istifa eder."

19) Aşağıdaki yeni Madde 9 E eklenir:

"MADDE 9 E

1. AB Konseyi, Komisyon Başkanı ile anlaşarak, nitelikli çoğunluk ile Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'ni atar. AB Konseyi bu kişinin görevine aynı usul ile son verir.

2. Yüksek Temsilci, Birliğin ortak dış ve güvenlik politikasını yürütür. Konsey tarafından yönlendirilen bu politikanın gelişmesine kendi önerileri ile katkıda bulunur. Bu hüküm ortak güvenlik ve savunma politikası için de geçerlidir.

3. Yüksek Temsilci, Dışışleri Konseyi'ne başkanlık eder.

4. Yüksek Temsilci, Komisyon Başkan Yardımcılarından biridir. Birliğin dış faaliyetlerinin tutarlılığını sağlar. Komisyon'un dış ilişkilerdeki sorumluluğu



kapsamında ve Birliğin diğer dış faaliyetlerinin eşgüdümünden sorumludur. Komisyon içinde sorumluluklarını icra ederken ve sadece bu sorumluluklar için, paragraflar 2 ve 3 ile tutarlı olduğu ölçüde Komisyon usulleri ile bağlıdır.”.

20) Madde 9 F eklenir:

“MADDE 9 F

1. Avrupa Birliği Adalet Divanı; Adalet Divanı, Genel Mahkeme ve ihtisas mahkemelerinden oluşur. Antlaşmalar’ın yorumlanmasında ve uygulanmasında hukukun gözetilmesini sağlar.

Üye Devletler Birlik hukukuna dahil alanlarda hukuki korumanın etkili bir şekilde sağlanması için tatminkar çareler sağlar.

2. Adalet Divanı, her Üye Devlet’ten bir temsilciden oluşur. Kanun Sözcüleri ile desteklenir.

Genel Mahkeme her Üye Devlet’ten en az bir yargıç içerir.

Adalet Divanı yargıçları ve Kanun Sözcüleri ile Genel Mahkeme yargıçları, bağımsızlıkları şüphe götürmeyen ve Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 223 ve 224’teki koşulları sağlayan kişiler arasından seçilir. Üye Devlet hükümetlerinin ortak mutabakatı ile altı yıl için atanırlar. Emekli olan hakimler ve Kanun Sözcüleri yeniden atanabilirler.

3. Avrupa Birliği Adalet Divanı, Antlaşmalar uyarınca:

(a) bir Üye Devlet, kurum, tüzel veya özel kişi tarafından gerçekleştirilen faaliyetler hakkında karar alır;

(b) Üye Devlet mahkemeleri veya kurullarının, Birlik hukukunun veya kurumların işlemlerinin geçerliliğinin yorumlanmasını talep etmeleri halinde ön karar alır;

(c) Antlaşmalar’da belirtilen diğer konularda karar alır.”.

21) Başlık IV hükümleri, başka yerde tadil edildiği şekliyle, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu’nu Kuran Antlaşma’ya dahil edilir.

GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ

22) Başlık IV, Başlık VII’nin “GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLER” başlığını alır ve 27A – 27E, 40 - 40b ve 43 - 45 arasındaki Maddeler, aynı zamanda Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma 11 - 11a arası Maddelerin yerini alan



aşağıdaki Madde 10 ile değiştirilir. Aynı Maddeler, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma 280A - 280I arası Maddeler ile aşağıda bu Antlaşma Madde 2 nokta 278'de belirtildiği şekilde değiştirilir :

"MADDE 10

1. Birliğin münhasır olmayan yetkileri çerçevesinde aralarında güçlendirilmiş işbirliği kurmak isteyen Üye Devletler, bu Madde ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma 280A – 280I arası Maddelerde belirtilen sınırlamalar ve ayrıntılı düzenlemeler uyarınca Birlik kurumlarından yaralanabilirler ve Antlaşmalar'ın ilgili hükümlerini uygulayarak bu yetkileri icra edebilirler.

Güçlendirilmiş işbirliği Birliğin hedeflerini geliştirmeyi, çıkarlarını korumayı ve bütünleşme sürecini güçlendirmeyi amaçlar. Böyle bir işbirliği, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280 C uyarınca her zaman tüm Üye Devletler'e açıktır.

2. Güçlendirilmiş işbirliğini düzenleyen karar, böyle bir işbirliğinin hedeflerine Birlik tarafından makul bir süre içinde ulaşılamaması ve en az dokuz Üye Devlet'in katılımının sağlanması halinde, son merci olan Konsey'de kabul edilir. Konsey, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280 D uyarınca hareket eder.

3. Tüm Konsey üyeleri mütalaalarda yer alabilirler, ancak oylamada yalnızca güçlendirilmiş işbirliği içinde yer alan Üye Devlet temsilcileri bulunur. Oylama kuralları Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280 E'de belirlenmiştir.

4. Güçlendirilmiş işbirliği çerçevesinde kabul edilen kararlar yalnızca dahil olan ülkeleri bağlar. Birliğe aday Ülkeler tarafından kabul edilmesi zorunlu olan *müktesebatın* bölümü olarak değerlendirilmezler.

23) Başlık V şu şekilde yeniden adlandırılır: "BİRLİĞİN DIŞ İLİŞKİLERİ HAKKINDA GENEL HÜKÜMLER VE ORTAK DIŞ VE GÜVENLİK POLİTİKASI HAKKINDA ÖZEL HÜKÜMLER".

BİRLİĞİN DIŞ İLİŞKİLERİ HAKKINDA GENEL HÜKÜMLER

24) Aşağıdaki yeni Kısım 1 ile 10A ve 10B Maddeleri eklenir:

"KISIM 1

BİRLİĞİN DIŞ İLİŞKİLERİ HAKKINDA GENEL HÜKÜMLER

MADDE 10A

1. Birliğin uluslararası sahnedeki faaliyetleri, kendi kuruluş, gelişme ve genişlemesine ilham veren ve dış dünyada ilerletmeyi hedeflediği demokrasi, hukukun üstünlüğü, insan hakları ve temel özgürlüklerin evrenselliği ve



bölünmezliği, insan onuruna saygı duyulması, eşitlik ve dayanışma ilkeleri ve Birleşmiş Milletler Şartı ve uluslararası hukuk ilkelerine saygı duyulması gibi ilkeler ile yönlendirilir.

Birlik üçüncü ülkeler ve ilk alt-paragrafta belirtilen ilkeleri paylaşan üçüncü ülkeler ve uluslararası, bölgesel veya küresel kuruluşlar ile ilişkiler geliştirmeye ve ortaklıklar kurmaya özen gösterir. Ortak sorunlara özellikle Birleşmiş Milletler çerçevesinde çok taraflı çözümler bulunmasını teşvik eder.

2. Birlik aşağıdakileri sağlamak amacıyla, ortak politika ve eylemler belirler, sürdürür ve uluslararası ilişkilerin her alanında yüksek derecede işbirliği için çalışır:

- (a) değerlerini, temel çıkarlarını, güvenliğini, bağımsızlığını ve bütünlüğünü korumak;
- (b) demokrasi, hukukun üstünlüğü, insan hakları ve uluslararası hukuk ilkelerini güçlendirmek ve desteklemek;
- (c) Birleşmiş Milletler Şartı amaçları ve ilkeleri, Helsinki Nihai Senedi ilkeleri ve dış sınırlara ilişkin amaçları dahil, Paris Şartı uyarınca barışı korumak, çatışmaları önlemek ve uluslararası güvenliği güçlendirmek;
- (d) yoksulluğun sona erdirilmesi öncelikli amacıyla, gelişmekte olan ülkelerin sürdürülebilir ekonomik, sosyal ve çevresel kalkınmanın desteklenmesi;
- (e) uluslararası ticaret üzerindeki engellerin kademeli olarak kaldırılması dahil, tüm ülkelerin dünya ekonomisi ile bütünleşmesinin cesaretlendirilmesi;
- (f) sürdürülebilir kalkınmanın sağlanması amacıyla, çevrenin ve küresel doğal kaynakların sürdürülebilir idaresinin kalitesinin korunması ve geliştirilmesi için uluslararası önlemlerin desteklenmesine yardımcı olmak;
- (g) doğadan veya insanlardan kaynaklanan felaketlerle karşı karşıya kalan halklara, ülkelere ve bölgelere yardımcı olmak;
- (h) daha güçlü çok taraflı işbirliği ve küresel iyi yönetim üzerine kurulu bir uluslararası sistemin teşvik edilmesi.

3. Birlik, bu Başlıkta ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Beş'te ve diğer politikalarının dış yönleri kapsamında yer alan farklı alanların geliştirilmesi ve uygulanması amacıyla paragraf 1 ve 2'de belirtilen ilkelere uyar ve amaçları sürdürür.



Birlik dış faaliyetlerinin farklı alanları ve bunlar ile diğer politikaları arasında tutarlılığı sağlar. Konsey ve Komisyon, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin yardımıyla, bu tutarlılığı sağlar ve bu etkide işbirliği yapar.

MADDE 10 B

1. AB Konseyi, Madde 10 A'da belirtilen ilkeler ve hedefler temelinde Birliğin stratejik çıkarlarını ve hedeflerini tanımlar.

Birliğin stratejik çıkarlarını ve hedefleri hakkında AB Konseyi kararları ortak dış ve güvenlik politikası ve Birliğin dış faaliyetlerinin diğer yönleri ile ilişkilidir. Böyle kararlar, Birliğin belirli bir ülke veya bölgeyle ilişkilerini kapsar veya tematik yaklaşımlı olabilir. Kararlar, sürelerini ve Birlik ve Üye Devletler tarafından mümkün kılınacak araçları belirler.

AB Konseyi, Konsey tarafından her alan için belirlenen düzenlemelere göre kabul edilen öneriler üzerine oybirliği ile hareket eder. AB Konseyi'nin kararları Antlaşmalar'da belirlenen usuller uyarınca uygulanır.

2. Ortak dış ve güvenlik politikası alanında Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ve dış faaliyetlerin diğer alanlarında Komisyon Konsey'e ortak öneri sunabilirler.

ORTAK DIŞ VE GÜVENLİK POLİTİKASI

25) Aşağıdaki başlıklar eklenir:

"KISIM 2

ORTAK DIŞ VE GÜVENLİK POLİTİKASI HAKKINDA ÖZEL HÜKÜMLER

BÖLÜM 1

ORTAK HÜKÜMLER".

26) Aşağıdaki yeni Madde 10 C eklenir:

"MADDE 10 C

Bu Kısım uyarınca Birliğin uluslararası sahnedeki faaliyetleri Kısım 1'de belirtilen ilkeler ile yönlendirilir, Kısım 1'de belirtilen genel hükümlerin hedeflerini gözetir ve Kısım 1'de belirtilen genel hükümler uyarınca yürütülür."

27) Madde 11 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1 aşağıdaki iki paragraf ile değiştirilir:

"1. Birliğin ortak dış ve güvenlik politikası konularındaki yetkileri, ortak savunmaya dönüşebilecek ortak savunma politikasının kademeli olarak



oluşturulması dahil, dış politikanın tüm alanlarını ve Birliğin güvenliğine ilişkin tüm sorunları kapsar.

Ortak dış ve güvenlik politikası belli kural ve usullere tabidir. Antlaşmalar'da başka Şekilde öngörülmedikçe, AB Konseyi ve Konsey'in oybirliği ile hareket etmesiyle belirlenir ve uygulanır. Yasama düzenlemeleri dıŐarıda bırakılır. Ortak dış ve güvenlik politikası, Antlaşmalar uyarınca Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ve Üye Devletler tarafından yürürlüğe konur. Avrupa Parlamentosu ve Komisyon'un bu alandaki öĐĐöl rolü Antlaşmalar ile belirlenir. Avrupa Birliği Adalet Divanı bu AntlaŐama Madde 25b ile uyumu izlemek ve Avrupa Birliği'nin İŞleyişine İlişkin AntlaŐama Madde 240a'nın ikinci paragrafında belirtildiği üzere belli kararların hukukiliğinin gözden geçirilmesi dışında, bu hükümler hakkında yasama yetkisine sahip değildir.

2. Birlik, dış faaliyetlerinin ilkeleri ve hedefleri çerçevesinde Üye Devletler arasında karşılıklı siyasi dayanıŐmanın geliştirilmesine ve genel çıkarların sorunlarının tanımlanması ve Üye Devletler'in faaliyetlerinin her zaman yükselen bir yakınlaŐma derecesine ulaşmasına dayalı bir ortak dış ve güvenlik politikası yürütür, belirler ve uygular.”;

(b) 3 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 2 aşağıdaki Şekilde tadil edilir:

(i) AŞağıdaki kelimeler ilk paragrafın sonuna eklenir:

“... ve Birliğin bu alandaki faaliyetleri ile uyumludur.”;

(ii) üçüncü alt-paragraf, “Konsey ve Yüksek Temsilci bu ilkelere uyulmasını sağlar.” ile değiştirilir.

28) Madde 12 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 12

“Birlik ortak dış ve güvenlik politikasını Şunları gerçekteŐtirerek yürütür:

(a) genel çerçeveyi belirler;

(b) Şunları belirleyen kararları kabul eder:

(i) Birlik tarafından gerçekteŐtirilecek faaliyetler;

(ii) Birlik tarafından alınacak pozisyon;

(iii) nokta (i) ve (ii)'de belirtilen kararların uygulanması için düzenlemeler;



(c) politikanın yürütülmesinde Üye Devletler arasında sistematik işbirliğini güçlendirir.

29) Madde 13 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1'de, "ilkelerini ve genel çerçevesini belirler" ifadesi, "Birliğin stratejik çıkarlarını belirler, hedeflerini kararlaştırır ve rehber ilkelerini tanımlar" ile değiştirilir ve şu cümle eklenir: "Gerekli kararları alır.". Aşağıdaki alt-paragraf eklenir:

"Uluslararası gelişmeler öyle gerektirdiği takdirde, AB Konseyi Başkanı bu tür gelişmeler karşısında Birlik politikasının stratejik çizgilerini belirlemek üzere AB Konseyi'ni olağanüstü toplantıya çağırır.";

(b) paragraf 2 silinir ve paragraf 3, 2 olarak yeniden numaralandırılır. İlk alt-paragraf şu cümle ile değiştirilir: "Konsey ortak dış ve güvenlik politikasını oluşturur ve AB Konseyi tarafından belirlenen genel çerçeve ve stratejik çizgiler temelinde belirlenmesi ve uygulanması için gerekli kararları alır." İkinci alt-paragraf silinir. İkinci alt-paragraf olan üçüncü alt-paragrafta "sağlar" ifadesi "ve Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi sağlar" ile değiştirilir;

(c) aşağıdaki yeni paragraf eklenir:

"3. Ortak dış ve güvenlik politikası, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ve Üye Devletler tarafından ulusal kaynakları ve Birlik kaynaklarını kullanarak yürürlüğe koyar."

30) Aşağıdaki yeni Madde 13a eklenir:

"MADDE 13a

1. Dışişleri Konseyi'ne başkanlık eden Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, ortak dış ve güvenlik politikasının hazırlanmasına kendi önerileri ile katkıda bulunur ve AB Konseyi ve Konsey tarafından alınan kararların uygulanmasını sağlar.

2. Yüksek Temsilci ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin konularda Birliği temsil eder. Birlik adına üçüncü kişiler ile siyasi diyalogu yürütür ve uluslararası kuruluşlarda ve konferanslarda Birliğin duruşunu ifade eder.

3. Yüksek Temsilci, yetkilerini kullanırken Avrupa Dış Faaliyetler Servisi tarafından desteklenir. Servis, Üye Devletler'in diplomatik servisleri ile işbirliğinde çalışır ve Konsey Genel Sekreterliği'nin ve Komisyon'un ilgili bölümlerinin yanı sıra Üye Devletler'in diplomatik servisleri tarafından görevlendirilen memurları kapsar.



Avrupa Dış Faaliyetler Servisi'nin oluŐumu ve işleyişi Konsey kararı ile tesis edilir. Konsey, Yükksek Temsilcinin önerisiyle, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan ve Komisyon'dan onay aldıktan sonra hareket eder.

31) Madde 14 aşağıdaki Şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1'de ilk iki cümle Şu cümle ile değiştirilir: "Uluslararası durumun Birliğin fiilen harekete geçmesini gerektirmesi halinde Konsey gerekli kararları alır.;"
- (b) paragraf 2, paragraf 1'in ikinci alt paragrafı olur ve diğer paragraflar buna uygun olarak yeniden numaralandırılır. İlk cümlede, "ortak faaliyete" ifadesi "böyle bir karara" ile değiştirilir ve "o faaliyet" ifadesi "o karar" ile değiştirilir. Son cümle silinir;
- (c) 2 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 3'te, "Ortak eylemler" ifadesi "Paragraf 1'de belirtilen kararlar" ile değiştirilir;
- (d) mevcut paragraf 4 silinir ve kalan paragraflar buna uygun olarak yeniden numaralandırılır;
- (e) 3 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 5'in ilk cümlesinde, "ortak eylem çerçevesinde, uygun sürede bilgi sağlanır," ifadesi "paragraf 1'de belirtilen kararlar çerçevesinde, ilgili Üye Devletler tarafından uygun zamanda bilgi sağlanır," ile değiştirilir;
- (f) 4 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 6'nın ilk cümlesinde, "Konsey kararının yokluğu halinde," ifadesi "paragraf 1'de belirtilen Konsey kararının gözden geçirilmesinin yokluğu halinde," ile değiştirilir ve "ortak eylemin" ifadesi "o kararın" ile değiştirilir;
- (g) 5 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 7'nin ilk cümlesinde "ortak eylem" ifadesi "Bu Madde'de belirtilen kararlar" ile ve ikinci cümlede "paragraf 1'de belirtilen karar" ile değiştirilir.

32) Madde 15'in başındaki, "Konsey ortak pozisyonları kabul eder. Ortak pozisyonlar belirler" ifadesi "Konsey belirleyecek kararları alır" ile değiştirilir ve Madde'nin sonundaki "ortak pozisyonlar" ifadesi "Birlik pozisyonları" ile değiştirilir".

33) Madde 22 metni ve aşağıdaki değişikliklerle, Madde 15a eklenir:

- (a) paragraf 1'de, "Herhangi bir Üye Devlet veya Komisyon ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin her soruyu Konsey'e yöneltebilir" ifadesi, "Herhangi bir Üye Devlet, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yükksek Temsilcisi veya Komisyon'un desteğiyle Yükksek Temsilci ortak dış ve güvenlik politikasına



ilişkin her soruyu Konsey'e yöneltebilir" ile değiştirilir ve "Konsey'e öneri sunar" ifadesi "girişimlerini veya önerilerini uygun olduğu şekilde ona sunar";

- (b) paragraf 2'de, "Dönem Başkanlığı, kendi talebiyle" ifadesi "Yüksek Temsilci kendi talebiyle" ile değiştirilir ve ", veya Komisyon veya Üye Devlet'in önerisiyle," ifadesi ", veya Üye Devlet'in önerisiyle," ile değiştirilir.

34) Madde 23 metni ve aşağıdaki değişikliklerle, Madde 15b eklenir:

- (a) paragraf 1'de, ilk alt-paragraf şu şekilde değiştirilir: "Bu Kısım altında kararlar, aksi öngörülmedikçe, AB Konseyi ve Konsey tarafından oybirliği ile alınır. Yasama düzenlemelerinin kabul edilmesi dışında bırakılır." ve ikinci alt-paragraftaki son cümle şu cümle ile değiştirilir: "Eğer Konsey üyelerinin çekimsizliği Birlik nüfusunun en az üçte birini kapsayacak şekilde Üye Devlet sayısının üçte birini temsil ediyorsa, karar alınamaz.";

- (b) paragraf 2 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (i) ilk bent aşağıdaki iki bent ile değiştirilir:

"- Madde 10 B(1)'de belirtildiği şekilde Birliğin stratejik çıkarlarına ve hedeflerine ilişkin AB Konseyi'nin bir kararı temelinde bir Birlik faaliyeti veya pozisyonu belirleyen bir karar alırken,

- re'sen veya Yüksek Temsilcinin girişimi üzerine AB Konseyi'nin özel talebini takiben Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin sunduğu bir öneri hakkında Birlik faaliyeti veya pozisyonu belirleyen bir karar alırken,";

- (ii) üçüncü bent olan ikinci bentte, "ortak bir faaliyet veya ortak bir pozisyon" ifadesi "bir Birlik faaliyeti veya pozisyonu belirleyen bir karar," ile değiştirilir;

- (iii) ikinci alt-paragrafın ilk cümlesinde, "önemli" sözcüğü "hayati" ile değiştirilir; son cümle şu şekilde değiştirilir: "Yüksek Temsilci, ilgili Üye Devletlerle yakın istişare halinde, onun için kabul edilebilir bir çözüm arar. Başarılı olamaması halinde Konsey, nitelikli çoğunluk ile konunun oybirliği ile karara bağlanması için AB Konseyi'ne gönderebilir.";



- (iv) üçüncü alt-paragraf aşağıdaki yeni paragraf 3 ile değiştirilir, son alt-paragraf, paragraf 4 olur ve paragraf 3, 5 olarak yeniden numaralandırılır:

“3. AB Konseyi oybirliği ile, bu Madde paragraf 2’de belirtilen durumlar dışında Konsey’in nitelikli çoğunluk ile hareket edeceğini öngören bir karar alabilir.”;

- (c) artık 4 olarak numaralandırılan paragrafta, “Bu paragraf uygulanmaz” ifadesi “Paragraf 2 ve 3 uygulanmaz” ile değiştirilir.

35) Madde 16 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) “bilgilendirir ve” ifadesi silinir, “Konsey içinde” ifadesi “AB Konseyi ve Konsey içinde” ile değiştirilir ve “kararlaştırılmış ve yakınlaştırılmış eylem anlamında Birliğin etkisinin mümkün olduğunca etkili bir şekilde gösterilmesinin sağlanması amacıyla” ifadesi “ortak yaklaşım kararlaştırmak amacıyla” ile değiştirilir;

- (b) şu cümle, ilk cümlenin sonuna eklenir: “Her Üye Devlet uluslararası sahnede faaliyette bulunmadan veya Birliğin çıkarlarını etkileyebilecek bir taahhütte girmeden önce AB Konseyi veya Konsey’de diğer Üye Devletler’e danışır. Üye Devletler, eylemlerinin yakınlaştırılması yoluyla, Birliğin çıkarlarını ve değerlerini uluslararası sahnede ifade etmesini sağlar. Üye Devletler karşılıklı dayanışma gösterir.”;

- (c) aşağıdaki iki paragraf eklenir:

“AB Konseyi ve Konsey, ilk paragrafın anlamına uygun olarak Birliğin ortak yaklaşımını belirlediğinde, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ve Dışişleri Bakanları faaliyetlerini Konsey içinde koordine ederler.

Üye Devletler’in ve Birliğin, üçüncü ülkelerde ve uluslararası kuruluşlardaki diplomatik misyon görevlileri işbirliği yaparlar ve ortak yaklaşımın oluşturulmasına ve uygulanmasına katkıda bulunurlar.”.

36) Madde 17 metni Madde 28 A olur, aşağıda nokta 49’da belirtildiği şekilde tadil edilir:

37) Madde 18 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) 1 – 4 arası paragraflar silinir;

- (b) numaralandırılmayacak paragraf 5’te “gerekli olduğu her zaman” ifadesi “Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi’nin önerisi üzerine”



ile değiştirilir ve Şu cümle sona eklenir: “Özel temsilci yetkilerini Yüksek Temsilcinin altında yürütür.”.

38) Madde 19 aşağıdaki Şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1’de ilk ve ikinci alt-paragraflarda, “ortak pozisyonlar” ifadesi, “Birliğin pozisyonları” ile değiştirilir ve Şu cümle ilk alt-paragrafın sonuna eklenir: “Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi bu eŐgüdüümü düzenler.”;

(b) paragraf 2 aşağıdaki Şekilde tadil edilir:

(i) ilk alt-paragrafta, “Paragraf 1 ve Madde 14(3)’e hanel gelmeden” ifadesi “Madde 11(3) uyarınca” ile ve “sonraki” ifadesi “diğer Üye Ülkeler ve Yüksek Temsilci” ile değiştirilir;

(ii) ikinci alt-paragrafın ilk cümlesinde, “ve Yüksek Temsilci” ifadesi “diğer Üye Devletler” ifadesinin arkasına eklenir ve ikinci cümlede “daimi” sözcüğü silinir ve “pozisyonların savunulmasını sağlamak” ifadesi “pozisyonları savunmak” ile değiştirilir.

(iii) aşağıdaki yeni üçüncü alt-paragraf eklenir:

“Birlik Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi’nin gündemindeki bir konu hakkında pozisyon belirlediğinde, Güvenlik Konseyi’nde bulunan Üye Devletler, Yüksek Temsilcinin Birlik pozisyonunun sunulması için davet edilmesini talep ederler.”.

39) Madde 20 aşağıdaki Şekilde tadil edilir:

(a) ilk paragrafta, “Komisyon temsilcilikleri” ifadesi “Birlik temsilcilikleri” ile değiştirilir ve Konsey tarafından kabul edilen ortak pozisyonlar ve ortak faaliyetler” ifadesi “Birlik pozisyonlarını ve faaliyetlerini bu Kısım uyarınca belirleyen kararlar” ile değiştirilir;

(b) ikinci paragrafta, “bilgilendirme, ortak değerlendirmeler yürütme” ifadesi “bilgilendirme ve ortak değerlendirmeler yürütme” ile değiştirilir ve “ve Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşma Madde 20’de belirtilen hükümlerin uygulanmasına katkıda bulunma” ifadesi silinir;

(c) aşağıdaki yeni paragraf eklenir:

“Avrupa Birliği’nin İŞleyişine İlişkin Antlaşma Madde 17(2)(c) ve bu Antlaşma Madde 20’de belirtildiği Şekilde Birlik vatandaşlarının üçüncü ülke topraklarında korunması hakkının uygulanmasına katkıda bulunurlar.”.



40) Madde 21 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) ilk paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ortak dış ve güvenlik politikası ve ortak güvenlik ve savunma politikasının ana yönleri ve temel seçenekleri hakkında Avrupa Parlamentosu’na düzenli olarak danışır ve bu politikaların nasıl geliştiği konusunda bilgilendirir. Avrupa Parlamentosu’nun görüşlerinin dikkate alınmasını sağlar. Özel temsilciler Avrupa Parlamentosu toplantılarında yer alabilirler.”;

(b) ikinci paragrafın ilk cümlesinde, “Yüksek Temsilci” ifadesi sona eklenir; ikinci cümlede “Yıllık tartışma yürütür” ifadesi “İki yılda bir yıllık tartışma yürütmelidir” ile değiştirilir ve “, ortak güvenlik ve savunma politikası dahil” sona eklenir.

41) Madde 22 metni Madde 15a olur; 33 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde tadil edilir.

42) Madde 23 metni Madde 15b olur; 34 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde tadil edilir.

43) Madde 24 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 24

Birlik bu Kısım kapsamındaki alanlarda bir veya daha fazla Devletle veya uluslararası kuruluşlarla anlaşma akdedebilir.”.

44) Madde 25 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) ilk paragrafın ilk cümlesinde, Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşma’ya yapılan atfı Avrupa Birliği’nin işleyişine ilişkin Antlaşma’ya yapılan atfı ile değiştirilir ve “veya Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisinin” ifadesi “Konsey’in önerisi üzerine”nin arkasına eklenir; ikinci cümlede “Dönem Başkanlığı ve Komisyon’un sorumluluklarına halel gelmeden” ifadesi “Yüksek Temsilcinin yetkilerine halel gelmeden” ile değiştirilir;

(b) ikinci paragrafın metni şu şekilde değiştirilir: “Bu Kısım kapsamında Siyaset ve Güvenlik Komitesi, Konsey ve Yüksek Temsilcinin altında, Madde 28 B’de belirtilen kriz yönetimi operasyonlarının siyasi denetimini ve stratejik yönlendirmesini icra eder.”;



(c) üçüncü paragrafta, “, Madde 47’ye hanel gelmeksizin” ifadesi silinir.

- 45) Madde 26 ve 27 yürürlükten kaldırılır, Madde 25a ve Madde 47’nin yerini alan Madde 25b eklenir:

“MADDE 25a

Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16 B uyarınca ve bu Madde paragraf 2’den derogasyon yoluyla Konsey, Üye Devletler bu Kısım kapsamında faaliyetler yürütürken kişisel verilerin kullanılması bakımından bireylerin korunmasına ve bu verilerin serbest dolaşımına ilişkin kurallar getiren bir karar alır. Bu kurallara uyulması, bağımsız otoritelerin denetimine tabidir.

MADDE 25b

Ortak dış ve güvenlik politikasının uygulanması, Birliğin Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma 2 B – 2 E arası Maddelerde belirtilen yetkilerinin yürütülmesi amacıyla Antlaşmalar’da belirlenen kurumların usullerinin uygulanmasını ve yetkilerinin sınırlarını etkilemez.

Benzer şekilde, o Maddelerde sıralanan politikaların uygulanması, Birliğin bu Kısım altında belirtilen yetkilerinin yürütülmesi amacıyla Antlaşmalar’da belirlenen kurumların usullerinin uygulanmasını ve yetkilerinin sınırlarını etkilemez.”.

- 46) Güçlendirilmiş işbirliği hakkında 27 A – 27 E arası Maddeler yukarıdaki nokta 22 uyarınca Madde 10 ile değiştirilir.

- 47) Madde 28 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1 silinir ve kalan paragraflar buna uygun olarak yeniden numaralandırılır; Madde boyunca “Avrupa Toplulukları bütçesi” ifadesi “Birlik bütçesi” ile değiştirilir;

(b) 1 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 2’de “bu Başlıkta belirtilen alanlara ilişkin hükümler gerektirdiğinde” ifadesi “bu Kısım’ın uygulanması müsaade ettikçe” ile değiştirilir;

(c) 2 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 3 ilk alt-paragrafta “o hükümlerin uygulanması” ifadesi “bu Kısım’ın uygulanması” ile değiştirilir;

(d) aşağıdaki yeni paragraf 3 eklenir ve paragraf 4 silinir:

“3. Konsey, ortak dış ve güvenlik politikası çerçevesindeki girişimlere ve özellikle Madde 28 A(1) ve Madde 28 B’de belirtilen görevler için hazırlık faaliyetlerine acilen kaynak sağlanması için Birlik bütçesindeki uyarlamalara



hızlı erişim sağlanması amacıyla özel usuller tesis eden bir karar alır. Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

Birlik bütçesinden karşılanmayan Madde 28 A(1) ve Madde 28 B'de belirtilen görevler için hazırlık faaliyetleri, Üye Devletler'in katkılarıyla oluşturulan kuruluş fonu ile karşılanır.

Konsey, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisinin önerisi üzerine nitelikli çoğunluk ile şunları tesis eden kararlar alır:

- (a) kuruluş fonunun, özellikle fona ayrılacak payların, düzenlenmesi ve finanse edilmesine ilişkin usuller;
- (b) kuruluş fonunun idaresine ilişkin usuller;
- (c) mali denetim usulleri.

Planlanan görev, Madde 28 A(1) ve Madde 28 B uyarınca Birlik bütçesinden karşılanmadığı zaman Konsey, Yüksek Temsilciyi fonları kullanma konusunda yetkilendirir. Yüksek Temsilci bu yetkinin uygulanmasıyla ilgili olarak Konsey'e rapor sunar."

ORTAK GÜVENLİK VE SAVUNMA POLİTİKASI

48) Aşağıdaki yeni bölüm eklenir:

"BÖLÜM 2

ORTAK GÜVENLİK VE SAVUNMA POLİTİKASI HAKKINDA GENEL HÜKÜMLER".

49) Madde 17'nin ifadesini devralan ve aşağıdaki şekilde tadil eden bir Madde 28 A eklenir:

- (a) aşağıdaki yeni paragraf 1 eklenir ve bir sonraki paragraf 2 olarak yeniden numaralandırılır:

"1. Ortak güvenlik ve savunma politikası, ortak dış ve güvenlik politikasının tamamlayıcı parçasıdır. Birliğe sivil ve askeri değerleri kapsayan hareket kapasitesi sağlar. Birlik bu değerleri barışı koruma, çatışmayı önleme ve Birleşmiş Milletler Şartı uyarınca uluslararası güvenliği güçlendirme amaçlarıyla Birlik dışındaki görevlerde kullanabilir. Bu görevlerin icrası Üye Devletler tarafından sağlanan olanaklarla gerçekleştirilir.";

- (b) 2 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 1 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (i) ilk alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:



“Ortak güvenlik ve savunma politikası, kademeli olarak ortak bir Birlik savunma politikası oluşturulmasını da kapsar. Bu, AB Konseyi oybirliği ile karar verdiğinde, ortak savunmaya dönüşecektir. Bu durumda Konsey, Üye Devletler’den böyle bir kararın kendi anayasal usullerine uygun olarak kabul edilmesini talep eder.”;

(ii) ikinci alt-paragraftaki, “bu Madde uyarınca” ifadesi “bu Bölüm uyarınca” ile değiştirilir;

(iii) üçüncü alt-paragraf silinir.

(c) Mevcut paragraf 2, 3, 4. ve 5 aşağıdaki 3 - 7 arasındaki paragraflar ile değiştirilir:

“3. Üye Devletler ortak güvenlik ve savunma politikasının uygulanması, Konsey tarafından belirlenen hedeflere katkıda bulunulması amacıyla sivil ve askeri olanaklarını Birliğe teşmil ederler. Çok uluslu güçler oluşturan Üye Devletler de bunları ortak savunma ve güvenlik politikasına teşmil ederler.

Üye Devletler askeri olanaklarını kademeli olarak geliştirirler. Savunma olanaklarını geliştirme, araştırma, devralma ve silahlanma alanlarında yetkili Ajans (bundan sonra “Avrupa Savunma Ajansı” olarak anılır), operasyonel gerekliliklerini belirler, bu gereklilikleri karşılayacak önlemleri geliştirir, savunma sektörünün güçlendirilmesi için gerekli önlemlerin tanımlanmasına ve uygun olduğu yerlerde uygulanmasına katkıda bulunur, Avrupa olanakları ve silahlanma politikası belirlenmesinde yer alır ve askeri olanakların ilerlemesinin değerlendirilmesinde Konsey’e yardımcı olur.

4. Bu Madde uyarınca görev başlatanlar dahil, ortak güvenlik ve savunma politikasına ilişkin kararlar Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisinin önerisi veya Üye Devletler’den birinin girişimi üzerine Konsey tarafından oybirliği ile alınır. Yüksek Temsilci, hem ulusal kaynakların hem de uygun olduğu yerde Komisyon ile birlikte, Birlik araçlarının kullanılmasını önerebilir.

5. Konsey, Birlik çerçevesinde, Birliğin değerlerini korumak ve çıkarlarını gözetmek amacıyla, bir görevin idaresini bir grup Üye Devlet’e verebilir. Böyle bir görevin idaresi Madde 28 C ile düzenlenir.

6. En çok çaba gerektiren görevler göz önüne alındığında askeri olanakları daha yüksek kriterlere sahip olan ve diğerlerine göre daha fazla bağlayıcı taahhütlerde bulunan Üye Devletler Birlik çerçevesi içinde kalıcı yapısal işbirliği tesis ederler. Bu tür işbirliği Madde 28 E ile düzenlenir. Madde 28 B hükümlerini etkilemez.



7. Bir Üye Devlet'in kendi sınırlarında silahlı saldırıya maruz kalması durumunda, diğer Üye Devletler Birleşmiş Milletler Şartı Madde 51 uyarınca kendi imkanları dahilinde tüm araçlarla yardımcı ve destek olmak yükümlülüğüne sahiptirler. Bu, bazı Üye Devletler'in güvenlik ve savunma politikalarının özgül niteliklerine halel getirmez.

Bu alandaki taahhütler ve işbirliği; üyesi olan Devletlerin ortak savunma kurumu ve uygulama forumu olan Kuzey Atlantik Antlaşması Örgütü altındaki taahhütler ile tutarlıdır.”.

50) Aşağıdaki yeni 28 B – 28 E arası Maddeler eklenir:

“MADDE 28 B

1. Madde 28 A(1)'de belirtilen görevler, Birliğin sivil ve askeri araçları kullanabildiği durumlarda, barışı koruma ve çatışma sonrası istikrar dahil, ortak silahsızlanma operasyonlarını, insani görevleri ve kurtarma görevlerini, askeri danışma ve destek görevlerini, çatışmayı önleme ve barışı koruma görevlerini, kriz yönetiminde muharip güç görevlerini içerir. Tüm bu görevler üçüncü ülkelerin kendi sınırlarında terörle mücadelelerinin desteklenmesi dahil, terörle mücadeleye katkıda bulunur.

2. Konsey, paragraf 1'de belirtilen görevlere ilişkin, hedeflerini, kapsamını ve uygulanması için genel koşulları belirleyen kararlar alır. Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, Konsey'in yetkisi dahilinde hareket ederek ve Siyaset ve Güvenlik Komitesi ile yakın ve sürekli irtibat halinde bu tür görevlerin sivil ve askeri yönlerinin eşgüdümünü sağlar.

MADDE 28 C

1. Madde 28 B uyarınca alınan kararlar çerçevesinde, Konsey bir görevin uygulanmasını istekli ve böyle bir görev için gerekli yeterliliğe sahip bir grup Üye Devlet'e verebilir. Bu Üye Devletler, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ile birlikte, kendi aralarında görevin yönetimi konusunda anlaşırlar.

2. Görevde yer alan Üye Devletler, kendi inisiyatifleriyle veya diğer Üye Devletler'in talebi üzerine Konsey'i görevin gelişimi hakkında düzenli olarak bilgilendirirler. Bu Devletler, görevin tamamlanmasının büyük sonuçlar doğurması veya paragraf 1'e göre alınan kararda belirlenen hedef, kapsam ve koşulların tadil edilmesini gerektirmesi halinde Konsey'i derhal bilgilendirirler. Böyle durumlarda Konsey gerekli kararları alır.

Madde 28 D



1. Madde 28 A(3)'te belirtilen, Konsey'in otoritesine tabi Avrupa Savunma Ajansı'nın görevleri şunlardır:

- (a) Üye Devletler'in askeri yeterlilik hedeflerinin tanımlanmasına ve Üye Devletler tarafından verilen taahhütlere uyumun değerlendirilmesine katkı sağlamak;
- (b) operasyonel gerekliliklerinin uyumlaştırılmasını ve etkili, uyumlu ihale yöntemlerinin kabul edilmesi teşvik etmek;
- (c) askeri olanaklar bağlamında hedeflerin yerine getirilmesi için çok taraflı projeler önermek, Üye Devletler tarafından uygulanan programların eşgüdümünü sağlamak ve özel eşgüdüm programlarını yönetmek;
- (d) savunma teknolojisi araştırmalarını desteklemek, ortak araştırma faaliyetlerini ve gelecek hareket gerekliliklerini karşılayan teknik çözüm çalışmalarını koordine etmek ve planlamak;
- (e) savunma sektörünün sınıai ve teknolojik tabanını güçlendirmek ve askeri harcamaların etkililiğini geliştirmek için kullanışlı önlemleri tanımlanmasına ve gerekirse uygulanmasına katkıda bulunmak.

2. Avrupa Savunma Ajansı katılmak isteyen tüm Üye Devletler'e açıktır. Konsey, nitelikli çoğunluk ile Ajans'ın statüsünü, sandalye sayısını ve işletme kurallarını belirleyen bir karar alır. Bu karar, Ajans'ın faaliyetlerine etkili katılımın düzeyini dikkate almalıdır. Ajans içinde, ortak projelerde yer alan Üye Devletler'i bir araya getiren özel gruplar kurulur. Ajans, gerekli durumlarda görevlerini Komisyon ile irtibat halinde yürütür.

MADDE 28 E

1. Kalıcı yapısal işbirliği hakkında Protokol'de belirtilen askeri olanaklara ilişkin kriterleri sağlayan ve taahhütleri yerine getiren ve Madde 28 A(6)'da belirtilen kalıcı yapısal işbirliğinde yer almak isteyen Üye Devletler bu niyetlerini Konsey'e ve Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisine bildirirler.

2. Paragraf 1'de bahsedilen bildirim takip eden üç ay içinde Konsey, kalıcı yapısal işbirliğini tesis eden ve katılan Üye Devletler'in listesini belirleyen bir karar alır. Konsey, Yüksek Temsilciye danıştıktan sonra nitelikli çoğunluk ile hareket eder.

3. Daha sonraki bir aşamada kalıcı yapısal işbirliğine katılmak isteyen herhangi bir Üye Devlet bu niyetini Konsey'e ve Yüksek Temsilciye bildirir.



Konsey kriterleri sağlayan ve kalıcı yapısal işbirliği hakkında Protokol Madde 1 ve 2’de belirtilen kriterleri sağlayan ve taahhütleri yerine getiren ilgili Üye Devletler’in katılımını teyit eden bir karar alır. Konsey Yüksek Temsilciye danıştıktan sonra nitelikli çoğunluk ile hareket eder. Yalnızca katılan Üye Devletler’in temsil edildiği Konsey üyeleri oylamada yer alır.

Nitelikli çoğunluk Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)(a) uyarınca belirlenir.

4. Eğer katılan bir Üye Devlet kriterleri daha fazla sağlayamazsa veya kalıcı yapısal işbirliği hakkında Protokol Madde 1 ve 2’de belirtilen taahhütleri yerine getiremezse, Konsey ilgili Üye Devlet’in katılımını askıya alan bir karar alabilir.

Konsey nitelikli çoğunluk ile hareket eder. Söz konusu devlet dışında, yalnızca katılan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyeleri oylamada yer alır.

Nitelikli çoğunluk Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)(a) uyarınca belirlenir.

5. Kalıcı yapısal işbirliğinden çıkmak isteyen herhangi bir katılan Üye Devlet niyetini, söz konusu Üye Devlet’in katılımını durdurduğunu not eden Konsey’e bildirir.

6. Kalıcı yapısal işbirliği çerçevesinde Konsey kararları ve önerileri, 2 - 5 arasındaki paragraflar dışında, oybirliği ile kabul edilir. Bu paragrafın amaçları doğrultusunda oybirliği yalnızca katılan Üye Devletler’in temsilcilerinin oyları ile oluşturulur.

- 51) Cezai konularda yasal işbirliği ve polis işbirliğine ilişkin AB Antlaşması Başlık VI 29 – 32 arası Maddeler, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm III Başlık IV Kısım 1, 4 ve 5’teki hükümler ile değiştirilir. Aşağıda, bu Antlaşma Madde 2 nokta 64, 67 ve 68’de belirtildiği şekilde Madde 29, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 ile değiştirilir, Madde 30, bu Antlaşma Madde 69 F ve 69 G ile değiştirilir, Madde 33 bu Antlaşma Madde 61 E ile değiştirilir, Madde 36 bu Antlaşma Madde 61 D ile değiştirilir. Konu başlığı silinir ve son hükümler Başlığının numarası olur.
- 52) Güçlendirilmiş işbirliğine ilişkin AB Antlaşması Başlık VI 40 – 40 B arası Maddeler ve 43 – 45 arası Maddeler yukarıdaki paragraf 22 uyarınca Madde 10 ile değiştirilir ve Başlık VII yürürlükten kaldırılır.
- 53) AB Antlaşması Madde 41 ve 42 yürürlükten kaldırılır.

SON HÜKÜMLER



54) Son hükümler hakkında Başlık VIII, VI olarak yeniden numaralandırılır; bu Başlık ve Madde 48, 49 ve 53 sırasıyla aşağıdaki nokta 56, 57 ve 61'de belirtildiği şekilde tadil edilir. Madde 47 yukarıda nokta 45'te gösterildiği gibi Madde 25b ile değiştirilir ve Madde 46 ve 50 yürürlükten kaldırılır.

55) Aşağıdaki yeni Madde 46 A eklenir:

“MADDE 46 A

Birliğin tüzel kişiliği vardır.”.

56) Madde 48 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

“MADDE 48

1. Antlaşmalar olağan gözden geçirme usulü uyarınca tadil edilebilir. Ayrıca basitleştirilmiş gözden geçirme usulleri ile de tadil edilebilirler.

Olağan gözden geçirme usulü

2. Herhangi bir üye devlet, Avrupa Parlamentosu veya Komisyon, Antlaşmalar'ın tadil edilmesi için Konsey'e öneri sunabilir. Bu öneriler, diğerlerinin yanı sıra, Antlaşmalar'da Birliğe tanınan yetkilerin hem artırılmasına hem de azaltılmasına yarayabilir. Bu öneriler AB Konseyi'ne Konsey tarafından sunulur ve ulusal Parlamentolar bilgilendirilir.

3. Eğer AB Konseyi, Avrupa Parlamentosu ve Komisyon'a danıştıktan sonra basit çoğunluk ile önerilen değişikliklerin değerlendirilmesi yönünde bir karar alırsa, AB Konseyi Başkanı; ulusal Parlamentolar, Üye Devletler'in Devlet ve Hükümet Başkanları, Avrupa Parlamentosu ve Komisyon temsilcilerinden oluşan bir Konvansiyon toplar. Parasal alanda kurumsal değişiklikler olması durumunda Avrupa Merkez Bankası'na da danışılır. Konvansiyon değişiklik önerilerini inceler ve paragraf 4'te belirtilen Üye Devlet hükümet temsilcileri konferansına uzlaşma ile bir öneri sunar.

AB Konseyi, önerilen değişikliklerin kapsamı gerekçe oluşturmazsa, Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra, basit çoğunluk ile bir Konvansiyon toplamamayı kararlaştırabilir. İkinci durumda AB Konseyi, Üye Devlet hükümet temsilcileri konferansının görev ve yetkilerini belirler.



4. Üye Devlet hükümet temsilcileri konferansı Konsey Başkanı tarafından Antlaşmalar'da yapılacak değişiklikleri ortak mutabakat ile belirlemek amacıyla toplanır.

Değişiklikler, tüm Üye Devletler'in kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylanmalarının ardından yürürlüğe girer.

5. Antlaşmaları tadil eden bir Antlaşma'nın imzalanmasından iki yıl sonra Üye Devletler'in beşte dördü onaylamışsa ve bir veya daha fazla Üye Devlet onay sürecinde zorluklarla karşılaşmışsa, konu AB Konseyi'ne götürülür.

Basitleştirilmiş gözden geçirme usulleri

6. Herhangi bir Üye Devlet Hükümeti, Avrupa Parlamentosu veya Komisyon, Birliğin iç politikalarına ve faaliyetlerine ilişkin Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç hükümlerinin tamamını veya bir bölümünün gözden geçirilmesi için AB Konseyi'ne öneri sunabilir.

AB Konseyi, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç hükümlerinin tamamını veya bir bölümünü tadil eden bir karar alabilir. AB Konseyi, Avrupa Parlamentosu ve Komisyon'a, parasal alanda kurumsal değişiklik olması halinde Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra oybirliği ile hareket eder. Bu karar, Üye Devletler tarafından kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylanana kadar yürürlüğe girmez.

İkinci alt-paragrafta belirtilen karar, Antlaşmalar'da Birliğe verilen yetkileri artırmaz.

7. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma veya bu Antlaşma Başlık V'te Konsey'in oybirliği ile hareket etmesi öngörülen alan veya konularda, AB Konseyi, Konsey'e nitelikli çoğunluk ile hareket etme yetkisi veren bir karar alabilir. Bu alt-paragraf ordu ve savunma alanındaki kararlara uygulanmaz.

Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'nın, yasama düzenlemelerinin özel bir yasama usulü ile kabul edilmesini öngördüğü durumlarda, AB Konseyi böyle düzenlemelerin olağan yasama usulü uyarınca kabul edilmesine izin veren bir karar alabilir.

AB Konseyi'nin ilk ve ikinci alt-paragraflar temelindeki herhangi bir girişimi ulusal Parlamentolara bildirilir. Eğer bir ulusal Parlamento böyle bir bildirimden sonraki altı ay içinde muhalefetini belli ederse, ilk ve ikinci alt-paragraflarda belirtilen karar alınmaz. Muhalefetin olmaması durumunda AB Konseyi kararı kabul edebilir.

İlk ve ikinci alt-paragraflarda belirtilen kararların alınması için AB Konseyi, Avrupa Parlamentosu'nun, üyelerinin çoğunluğunun vereceği onayı aldıktan sonra oybirliği ile hareket eder.”.



57) Madde 49'un ilk paragrafı aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk cümlede, "Madde 6(1)'de belirtilen ilkelere saygı gösteren uygulanabilir" ifadesi, "Madde 1a'da belirtilen değerlere saygı gösteren ve onları geliştirmeyi hedefleyen uygulanabilir" ile değiştirilir;
- (b) ikinci cümlede, "Başvuruları oybirliği ile hareket eden Konsey'e gönderir" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve ulusal Parlamentolar bu başvurular hakkında bilgilendirilir. Başvuru sahibi Devlet başvurusunu oybirliği ile hareket eden Konsey'e gönderir" ile değiştirilir; "rıza" ifadesi "onay" ile değiştirilir ve "mutlak çoğunluk" ifadesi "çoğunluk" ile değiştirilir;
- (c) şu cümle paragrafın sonuna eklenir: "AB Konseyi tarafından üzerinde anlaşılan uygunluk koşulları dikkate alınır."

58) Aşağıdaki yeni Madde 49 A eklenir:

"MADDE 49 A

1. Herhangi bir Üye Devlet kendi anayasal usullerine uygun olarak Birlik'ten çıkmaya karar verebilir.
 2. Çıkmaya karar veren Üye Devlet niyetini AB Konseyi'ne bildirir. AB Konseyi tarafından öngörülen şartlar ışığında Birlik o Devlet ile müzakere eder ve çıkışı için düzenlemeleri belirleyen ve Birlik ile gelecek ilişkilerinin çerçevesini dikkate alan bir anlaşma akdeder. Bu anlaşma, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 188 N(3) uyarınca müzakere edilir. Konsey tarafından, Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra, nitelikli çoğunluk ile hareket edilerek, Birlik adına akdedilir.
 3. Antlaşmalar, çıkış anlaşması yürürlüğe girdiği tarihten itibaren veya bunun gerçekleşmemesi halinde, Konsey, ilgili Üye Devlet ile anlaşarak oybirliği ile bu süreyi uzatmaya karar vermediği sürece, paragraf 2'de belirtilen bildirimden iki yıl sonra söz konusu Üye Devlet'e uygulanmaz.
 4. Paragraf 2 ve 3'ün amaçları doğrultusunda çıkan Üye Devlet'i temsil eden AB Konseyi veya Konsey üyesi, onu ilgilendiren AB Konseyi veya Konsey tartışmaları veya kararlarına katılmaz.
- Nitelikli çoğunluk Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)(b) uyarınca belirlenir.
5. Eğer Birlik'ten çıkan bir Devlet yeniden katılmayı isterse, bu talep Madde 49'da belirtilen usule tabidir."



58) Madde 49 B eklenir:

“MADDE 49 B

Antlaşmalar’a ekli Protokoller ve Ekler onun bütünleyici parçalarını oluşturur.”.

60) Madde 49 C eklenir:

“MADDE 49 C

1. Antlaşmalar, Belçika Krallığı’na, Bulgaristan Cumhuriyeti’ne, Çek Cumhuriyeti’ne, Danimarka Krallığı’na, Federal Almanya Cumhuriyeti’ne, Estonya Cumhuriyeti’ne, İrlanda’ya, Helen Cumhuriyeti’ne, İspanya Krallığı’na, Fransa Cumhuriyeti’ne, İtalya Cumhuriyeti’ne, Kıbrıs Cumhuriyeti’ne*, Letonya Cumhuriyeti’ne, Litvanya Cumhuriyeti’ne, Lüksemburg Büyük Dükü’ne, Macaristan Cumhuriyeti’ne, Malta Cumhuriyeti’ne, Hollanda Krallığı’na, Avusturya Cumhuriyeti’ne, Polonya Cumhuriyeti’ne, Portekiz Cumhuriyeti’ne, Romanya’ya, Slovenya Cumhuriyeti’ne, Slovak Cumhuriyeti’ne, Finlandiya Cumhuriyeti’ne, İsveç Krallığı’na ve Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı’na uygulanır.

2. Antlaşmalar’ın karasal kapsamı Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 311’de belirtilmektedir.”.

61) Madde 53 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) ilk paragraf 1 olarak numaralandırılır, mevcut Avrupa Birliği Antlaşması Madde 53’ün ikinci paragrafında sıralanan diller bu paragraftaki listeye eklenir ve ikinci paragraf silinir.

(b) aşağıdaki yeni paragraf 2 eklenir:

“2. Bu Antlaşma, Üye Devletler tarafından, anayasal usullerine uygun olarak sınırlarının tamamında veya bir bölümünde konuşulanlar arasından belirlendiği şekilde başka herhangi dillere de çevrilebilir. Böyle bir çevirinin Üye Devlet tarafından sağlanan onaylanmış bir kopyası Konsey arşivlerinde saklanır.”. Madde 51 ifadesiyle Madde 38 eklenir.

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde “Kıbrıs Cumhuriyeti” olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi’ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla “Kıbrıs Cumhuriyeti” ifadesi değiştirilmemiştir.



MADDE 2

Avrupa Topluluğunu Kuran Antlaşma bu Madde hükümleri uyarınca tadil edilir.

- 1) Antlaşma'nın başlığı "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma" olarak değiştirilir.

A. YATAY DEĞİŞİKLİKLER

- 2) Antlaşma boyunca:
 - (a) "Topluluk" ve "Avrupa Topluluğu" ifadesi, "Birlik" ile değiştirilir ve gerekli dilbilgisi değişiklikleri yapılır, Madde 299 paragraf 6(c), Madde 311a'nın yeniden numaralandırılmış 5(c) paragrafı hariç, "Avrupa Toplulukları" ifadesi



“Avrupa Birliği” ile değiştirilir. Madde 136’ya ilişkin olarak bu değişiklik sadece ilk paragrafın başlangıcında belirtilen “Topluluk” a uygulanır ;

- (b) “bu Antlaşma” ve “mevcut Antlaşma” ifadesi, “Antlaşmalar” ile değiştirilir, uygun olan yerlerde, fiil çoğul hale getirilir ve gerekli dilbilgisi değişiklikleri yapılır; bu nokta Madde 182’nin üçüncü paragrafına ve Madde 312 ve 313’ye uygulanmaz;
- (c) “Konsey, Madde 251’de belirtilen usul uyarınca hareket ederek [kabul eder]” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek [kabul eder]” ile değiştirilir ve “Madde 251’de belirtilen usul” ifadesi, “olağan yasama usulü” ile değiştirilir,
- (d) “nitelikli çoğunluk ile hareket ederek” ve “nitelikli çoğunluk ile” ifadesi silinir;
- (e) “Devlet ve Hükümet Başkanları şeklinde toplanan Konsey” ifadesi “AB Konseyi” ile değiştirilir;
- (f) Madde 193’ün ilk paragrafı dışında, “kurumlar veya organlar” ve “kurumlar ve organlar” ifadesi, “kurumlar, organlar, ofisler ve ajanslar” ile değiştirilir;
- (g) “ortak Pazar” ifadesi, “iç pazar” ile değiştirilir;
- (h) “ecu” ifadesi “Avro” ile değiştirilir;
- (i) “Üye Devletler istisnasız” ifadesi, “para birimi Avro olan Üye Devletler” ile değiştirilir;
- (j) “AMB” kısaltması, “Avrupa Merkez Bankası” ile değiştirilir;
- (k) “AMBS Statüsü” ifadesi, “AMBS ve AMB Statüsü” ile değiştirilir;
- (l) “Madde 114’te öngörülen Komite” ve “Madde 114’te belirtilen Komite” ifadesi, “Ekonomik ve Mali Komite” ile değiştirilir;
- (m) “Adalet Divanı Statüsü” veya “Divan Statüsü” ifadesi, “Avrupa Birliği Adalet Divanı Statüsü” ile değiştirilir;
- (n) “İlk Derece Mahkemeleri” ifadesi, “Genel Mahkeme” ile değiştirilir;
- (o) “adli panel” ve “adli paneller” ifadesi sırasıyla, “ihtisas mahkemesi” ve “ihtisas mahkemeleri” ile değiştirilir ve gerekli dilbilgisi değişiklikleri yapılır.



3) Aşağıdaki Maddelerde “Komisyon’un önerisi üzerine oybirliği ile hareket ederek” ifadesi, “özel bir yasama usulü uyarınca oybirliği ile hareket ederek” ile değiştirilir:

- | | |
|---|---|
| - 16 E olarak yeniden numaralandırılan Madde 13, ilk paragraf | - Madde 93 |
| - Madde 19(1) | - 95 olarak yeniden numaralandırılan Madde 94 |
| - Madde 19(2) | - Madde 104(14), ikinci paragraf |
| - Madde 22, ikinci paragraf | - Madde 175(2), ilk alt-paragraf |

4) Aşağıdaki Maddelerde “basit çoğunluk ile hareket ederek” ifadesi, “Konsey”in arkasına eklenir.

- | | |
|---------------------------|--|
| - Madde 130, ilk paragraf | - Madde 213, ikinci paragraf, üçüncü cümle |
| - Madde 144, ilk paragraf | |
| - Madde 208 | - Madde 216 |
| - Madde 209 | - Madde 284 |

5) Aşağıdaki Maddelerde, “Avrupa Parlamentosu’na danışarak” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu’nun onayını alarak” ile değiştirilir:

- 16 E olarak yeniden numaralandırılan Madde 13, ilk paragraf
- Madde 22, ikinci paragraf.

6) Aşağıdaki Maddelerde, “kurum” veya “kurumlar” ifadesi, “kurum, organ, ofis veya ajans” veya “kurumlar, organlar, ofisler ve ajanslar” ile uygun olduğu şekilde değiştirilir ve gerekli dilbilgisi değişiklikleri yapılır:

- Madde 195(1), ikinci alt-paragraf
- Madde 232, ikinci paragraf
- Madde 233, ilk paragraf
- Madde 234, nokta (b)
- Madde 16 A(3), üçüncü alt-paragraf olan Madde 255(3).

7) Aşağıdaki Maddelerde, “Adalet Divanı” ifadesi, “Avrupa Birliği Adalet Divanı” ile değiştirilir:

- | | |
|--|----------------------------|
| - Madde 83(2)(d) | - Madde 234, ilk paragraf |
| - Madde 88(2), ikinci alt-paragraf | - Madde 235 |
| - 94(9) olarak yeniden numaralandırılan Madde 95 | - Madde 236 |
| - Madde 195(1) | - Madde 237, giriş cümlesi |
| - Madde 225a, altıncı paragraf | - Madde 238 |
| - Madde 226, ikinci paragraf | - Madde 240 |
| - Madde 227, ilk paragraf | - Madde 242, ilk cümle |
| - Madde 228(1), ilk bent | - Madde 243 |



- Madde 229
- Madde 229(a)
- Madde 230, ilk paragraf
- Madde 231, ilk paragraf
- Madde 232, birinci ve üçüncü paragraf
- Madde 233, ilk paragraf
- Madde 244
- (8) olarak yeniden numaralandırılan Madde 247(9)
- Madde 256, ikinci paragraf

Aşağıdaki Maddelerde, “Divan”ndan önce gelen “Adalet” ifadesi silinir:

- Madde 227, dördüncü paragraf
- Madde 228(1), ikinci bent ve Madde 228(2), ikinci alt-paragraf
- Madde 230, üçüncü paragraf
- Madde 231, ikinci paragraf
- Madde 232, üçüncü paragraf
- Madde 234, ikinci ve üçüncü paragraf
- Madde 237, nokta (d), üçüncü cümle
- Madde 242, ikinci cümle
- Madde 256, dördüncü paragraf

8) Aşağıdaki Maddelerde, Antlaşma’nın başka bir Maddesine yapılan atıf, Avrupa Birliği Antlaşması’nın bir Maddesine yapılan aşağıdaki atıf ile değiştirilir:

- Madde 21, şimdi dördüncü olan, üçüncü paragraf
- Madde 97(b)
- Madde 98
- Madde 105(1), ikinci cümle
- Madde 215, şimdi üçüncü olan, dördüncü paragraf
- Madde 9’a (ilk atıf) ve Madde 53(1)’e (ikinci atıf) atıf
- Madde 2’ye atıf
- Madde 2’ye (ilk atıf) atıf
- Madde 2’ye atıf
- Madde 9 D(7) ilk alt-paragrafa atıf

9) (İngilizce versiyonuna uygulanmaz)

B. ÖZEL DEĞİŞİKLİKLER

ÖNSÖZ

10) İkinci ifadede “ülkeler” ifadesi “Devletler” ile değiştirilir ve son ifadede “AVRUPA TOPLULUĞU’NU kurmaya KARAR VERDİLER ve bu amaçla tayin ettiler” ifadesi, “ve bu amaçla TAYİN ETTİLER” ile değiştirilir.

ORTAK HÜKÜMLER



- 11) Madde 1 ve 2 yürürlükten kaldırılır. Aşağıdaki Madde 1a eklenir.

“MADDE 1a

1. Bu Antlaşma Birliğin işleyişini düzenler ve yetkisini kullanması için alanları, sınırları ve düzenlemeleri belirler.
2. Bu Antlaşma ve Avrupa Birliği Antlaşması, Birliğin üzerine kurulduğu Antlaşmalar’ı oluşturur. Eşit hukuki değere sahip bu iki Antlaşma, “Antlaşmalar” olarak anılır.”.

KATEGORİLER VE YETKİ ALANLARI

- 12) Aşağıdaki yeni Başlık ve yeni 2 A – 2 E arası Maddeler eklenir

“BAŞLIK I
BİRLİK YETKİSİNİN KATEGORİLERİ VE ALANLARI

MADDE 2 A

1. Antlaşmalar’ın Birliğe münhasır yetki verdiği özel bir alanda yalnızca Birlik yasama yapabilir ve hukuken bağlayıcı düzenlemeler kabul edebilir, Üye Devletler yalnızca Birliğin yetkilendirmesi halinde veya Birlik faaliyetlerinin uygulanması için bunu kendileri yapabilirler.
2. Antlaşmalar’ın Birliğe Üye Devletlerle paylaşılan yetki verdiği özel bir alanda Birlik ve Üye Devletler, bu alanda yasama yapabilir ve hukuken bağlayıcı düzenlemeler kabul edebilirler. Üye Devletler yetkilerini, Birliğin yetki icra etmediği kapsamda icra ederler. Yine Üye Devletler yetkilerini, Birliğin yetki icra etmeyi durdurduğu kapsamda icra ederler.
3. Üye Devletler ekonomi ve istihdam politikalarını bu Antlaşma’da belirlenen ve Birliğin öngörme yetkisi olan düzenlemeler içerisinde koordine ederler.
4. Birlik, Avrupa Birliği Antlaşması hükümleri uyarınca, ortak savunma politikasının kademeli olarak meydana getirilmesi dahil, ortak dış ve savunma politikası belirleme ve uygulama yetkisine sahiptir.
5. Antlaşmalar’da belirtilen belli alanlarda ve koşullar altında, Birlik, bu alanlardaki yetkilerini aşmadan, Üye Devletler’in faaliyetlerini destekleme, koordine etme ve tamamlama yetkisine sahiptir.

Antlaşmalar’ın bu alanlara ilişkin hükümleri temelinde kabul edilen Birliğin hukuken bağlayıcı düzenlemeleri, Üye Devletler’in kanun ve düzenlemelerinin uyumlaştırılmasını gerektirmez.



6. Birliğin yetkilerinin kapsamı ve icrası için düzenlemeler, Antlaşmalar'ın her alana ilişkin hükümleri ile belirlenir.

MADDE 2 B

1. Birlik aşağıdaki alanlarda münhasır yetkiye sahiptir:
 - (a) gümrük birliği;
 - (b) iç pazarın işleyişi için gerekli rekabet kurallarının tesis edilmesi;
 - (c) para birimi Avro olan Üye Devletler için para politikası;
 - (d) ortak balıkçılık politikası altında biyolojik deniz kaynaklarının korunması
 - (e) ortak ticaret politikası.
2. Birlik, akdedilmesi Birliğin hukuki düzenlemesi olarak öngörülen, veya Birliğin iç yetkilerinin icra edilmesine olanak veren, veya akdedilmesi ortak kuralları etkileyebildiği veya kapsamını değiştirebildiği sürece, bir uluslararası anlaşmasının akdedilmesi için münhasır yetkiye sahiptir.

MADDE 2 C

1. Birlik, Antlaşmalar'ın Madde 2 B ve 2 E'de belirtilen alanlara ilişkin olmayan yetkiler verdiği durumlarda, yetkilerini Üye Devletler ile paylaşır.
2. Birlik ve Üye Devletler arasında paylaşılan yetki aşağıdaki esas alanlarda uygulanır:
 - (a) iç pazar;
 - (b) bu Antlaşma'da belirlenen yönleri için, sosyal politika;
 - (c) ekonomik, sosyal ve karasal uyum;
 - (d) biyolojik deniz kaynaklarının korunması dışında tarım ve balıkçılık ;
 - (e) çevre;
 - (f) tüketicinin korunması;
 - (g) ulaştırma;
 - (h) trans-Avrupa ağları;



- (i) enerji;
- (j) özgürlük, güvenlik ve adalet alanı;
- (k) bu Antlaşma'da belirlenen yönleri için, kamu sağlığını ilgilendiren konularda ortak güvenlik kaygıları.

3. Araştırma, teknolojik gelişme ve uzay alanlarında, özellikle programların belirlenmesi ve uygulanmasında, Birlik faaliyet yürütme yetkisine münhasıran sahiptir; ancak bu yetkilerin icrası, Üye Devletler'in kendi yetkilerinin icra edilmesinin engellenmesi sonucunu doğurmaz.

4. Kalkınma işbirliği ve insani yardım alanlarında Birlik faaliyet yürütme ve ortak politika yönetme yetkisine münhasıran sahiptir; ancak bu yetkilerin icrası, Üye Devletler'in kendi yetkilerinin icra edilmesinin engellenmesi sonucunu doğurmaz.

MADDE 2 D

1. Üye Devletler ekonomi politikalarını Birlik içerisinde koordine ederler. Bu amaçla, Konsey, önlemler, özellikle bu politikalar için geniş çerçeve, kabul eder.

Özel hükümler, para birimi Avro olan Üye Devletler'e uygulanır.

2. Birlik, Üye Devletler'in istihdam politikalarının koordine edilmesinin sağlanması için, özellikle bu politikalar için çerçeve belirleyerek önlemler alır.

3. Birlik, Üye Devletler'in sosyal politikalarının koordinasyonunun sağlanması için inisiyatif alabilir.

MADDE 2 E

Birlik, Üye Devletler'in faaliyetlerini desteklemek, koordine etmek veya tamamlamak için faaliyet yürütme yetkisine sahiptir. Böyle faaliyetin alanları, Avrupa düzeyinde şunlardır:

- (a) insan sağlığının korunması ve iyileştirilmesi;
- (b) sanayi;
- (c) kültür;
- (d) turizm;
- (e) öğretim, mesleki eğitim, gençlik ve spor;



- (f) sivil koruma;
- (g) idari işbirliği.”.

GENEL UYGULAMAYA SAHİP HÜKÜMLER

- 13) Aşağıdaki başlık ve Madde 2 F eklenir:

“BAŞLIK II GENEL UYGULAMAYA SAHİP HÜKÜMLER

MADDE 2 F

Birlik, tüm hedeflerini dikkate alarak ve yetkilerin verilmesi ilkesi uyarınca, politikaları ve faaliyetleri arasında tutarlılığı sağlar.”.

- 14) Madde 3 Paragraf 1 yürürlükten kaldırılır. Paragraf 2 numaralandırılmadan bırakılır ve “bu Madde’de belirtilen faaliyetler” ifadesi “faaliyetleri” ile değiştirilir.
- 15) Madde 4’ün metni Madde 97b olur ve nokta 85’te belirtildiği şekilde değiştirilir.
- 16) Madde 5 yürürlükten kaldırılır; Avrupa Birliği Antlaşması’nın Madde 3b ile değiştirilir.
- 17) Aşağıdaki Madde 5a eklenir:

“MADDE 5a

Birlik, politikalarını ve faaliyetlerini belirlerken ve uygularken, yüksek düzeyde istihdamın teşvik edilmesine, yeterli sosyal korumanın garanti edilmesine, sosyal dışlanma ile mücadeleye ve yüksek düzeyde öğretim, eğitim ve insan sağlığının korunmasına bağlı gereklilikleri dikkate alır.”.

- 18) Aşağıdaki Madde 5b eklenir:

“MADDE 5b

Birlik, politikalarını ve faaliyetlerini belirlerken ve uygularken, cinsiyet, ırk veya etnik orijine, din veya inanca, engellilik, yaş veya cinsel tercihe bağlı ayrımcılıkla mücadeleyi amaçlar.”.

- 19) Madde 6’daki “Madde 3’te belirtilen” kelimeler silinir.
- 20) Madde 153(2) ifadesiyle Madde 6a eklenir.



- 21) Hayvanların korunması ve refahı hakkında Protokol'ü düzenleyen hükümlerin ifadesiyle Madde 6b eklenir; "balıkçılık" ifadesi "tarım"ın arkasına eklenir, "ve araştırma" ifadesi, "araştırma, teknolojik gelişme ve uzay" ile değiştirilir ve ", hayvanlar duygulu yaratıklar oldukları için" ifadesi, "Üye Devletler"in arkasına eklenir.
- 22) 7 – 10 arası Maddeler yürürlükten kaldırılır. Madde 11 ve 11a, yukarıda bu Antlaşma Madde 1 nokta 22'de ve aşağıda nokta 278'de belirtildiği şekilde Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10 ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine ilişkin Antlaşma Madde 280 A ve 280 I ile değiştirilir.
- 23) Madde 12 metni Madde 16 D olur.
- 24) Madde 13 metni Madde 16 E olur. Nokta 33'de belirtilen şekilde tadil edilir.
- 25) Madde 14 metni Madde 22a olur. Nokta 41'de belirtilen şekilde tadil edilir.
- 26) Madde 15 metni Madde 22b olur. Nokta 42'de belirtilen şekilde tadil edilir.
- 27) Madde 16 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) başlangıçtaki, "Maddeler 73, 86, ve 87'ye hanelerini kaldırılmaksızın" ifadesi "Avrupa Birliği Antlaşması Madde 3'e veya işbu Antlaşma Madde 73, 86, ve 87'ye hanelerini kaldırılmaksızın," ile değiştirilir.
- (b) cümledeki sonundaki, "ve görevlerini yerine getirmelerini sağlayan koşullar" ifadesi, "ve görevlerini yerine getirmelerini sağlayan, özellikle ekonomik ve mali koşullar" ile değiştirilir;
- (c) aşağıdaki yeni cümle eklenir:
- "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Antlaşmalar uyarınca, böyle hizmetleri atamak ve fonlamak amacıyla, olağan yasama usulü ile uyumlu düzenlemeler ile hareket ederek bu ilkeleri tesis eder ve Üye Devletler'in yetkilerine hanelerini kaldırılmaksızın bu koşulları belirler."
- 28) Madde 255 ifadesiyle Madde 16 A eklenir ve aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) aşağıdaki metin paragraf 1'in başına gelir, paragraf 1, 3 olarak yeniden numaralandırılır ve paragraf 2 ve 3 alt-paragraflar olur:
- "1. İyi yönetimi teşvik etmek ve sivil toplumun katılımını sağlamak amacıyla Birlik kurumları, organları, ofisleri ve ajansları işlerini mümkün olan en açık şekilde yürütürler.



2. Avrupa Parlamentosu, Konsey'in yasama taslağını tartışırken ve oylarken yaptığı gibi, kamuya açık toplanır.”;
- (b) 3 olarak yeniden numaralandırılan, paragraf 3'ün ilk alt-paragrafı olan paragraf 1'de İngilizce versiyonu değiştirmeyen Fransızca versiyonda bir değişiklik yapılır. “Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon belgeleri” ifadesi, “Birlik kurumlarının, organlarının, ofislerinin ve ajanslarının, araçları ne olursa olsun, belgeleri” ile değiştirilir ve “paragraf 2 ve 3” ifadesi “bu paragraf” ifadesi ile değiştirilir
- (c) 3 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 1'in ikinci alt-paragrafı olan paragraf 2'de “düzenlemeler aracılığıyla” ifadesi, “Konsey tarafından belirlenir”in arkasına eklenir ve “Amsterdam Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden sonra iki yıl içinde” ifadesi silinir;
- (d) 3 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 1'in üçüncü alt-paragrafı olan paragraf 3'te, “yukarıda belirtilen iyileştirir” ifadesi, “işleyişlerinin şeffaflığını sağlar ve iyileştirir” ile değiştirilir ve “, ikinci alt-paragrafta belirtilen düzenlemeler uyarınca” ifadesi alt-paragrafın sonuna eklenir ve aşağıdaki iki yeni alt-paragraf eklenir:

“Avrupa Birliği Adalet Divanı, Avrupa Merkez Bankası ve Avrupa Yatırım Bankası, yalnızca idari görevlerini icra ederken bu paragrafa tabidir.

Avrupa Parlamentosu ve Konsey ikinci alt-paragrafta belirtilen düzenlemeler ile belirlenen hükümler altındaki yasama usullerine ilişkin belgelerin yayımlanmasını sağlar.”.

- 29) Madde 286'nın yerine geçen Madde 16 B eklenir:

“MADDE 16 B

1. Herkes kendine ait kişisel bilgilerin korunması hakkına sahiptir.
2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Birlik kurumları, organları, ofisleri ve ajansları ile Üye Devletler'in Birlik hukukunun kapsamına giren faaliyetler yürütürken kişisel verilerin kullanılması bakımından bireylerin korunmasına ve böyle verilerin serbest dolaşımına ilişkin kurallar koyar. Bu kurallara uyulması bağımsız otoritelerin denetimine tabidir.

Bu Madde temelinde kabul edilen kurallar Avrupa Birliği Antlaşması Madde 25a'da belirtilen özel kurallara halel getirmez.”.

- 30) Aşağıdaki yeni Madde 16 C eklenir:

“MADDE 16 C



(d) Avrupa Parlamentosu'na şikayet hakkı, Avrupa Ombudsmanı'na başvurma ve Birliğin kurumları ve danışma organlarına Antlaşma dillerinden birinde mektup yazma ve aynı dilde cevap alma hakkı;

Bu haklar, Antlaşmalar'da tanımlanan koşullar ve sınırlamalar ile Antlaşmalar'da kabul edilen önlemler uyarınca icra edilir".

35) Madde 18 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 2'de, "Konsey kabul edebilir" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, kabul edebilir" ile değiştirilir ve son cümle silinir;

(b) paragraf 3 aşağıdaki ile değiştirilir:

"3. Paragraf 1'de belirtilenler ile aynı amaçlar için, ve Antlaşmalar'ın gerekli yetkileri vermemesi halinde, Konsey, özel yasama usulü uyarınca hareket ederek, sosyal güvenlik veya sosyal korumaya ilişkin önlemleri kabul edebilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder."

36) Madde 20'de "kendi aralarında gerekli kuralları oluşturur ve" ifadesi "gerekli hükümleri kabul eder ve " ile değiştirilir. Aşağıdaki yeni paragraf eklenir:

"Konsey, özel yasama usulü uyarınca hareket ederek ve Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra, bu korumayı kolaylaştırmak için gerekli olan eşgüdüm ve işbirliği önlemlerini oluşturan yönergeleri kabul edebilir".

37) Madde 21'e aşağıdaki yeni ilk paragraf eklenir:

"Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 8 B'de kastedilen vatandaş girişimi için, söz konusu vatandaşların seçileceği asgari Üye Devlet sayısı dahil olmak üzere, gerekli usuller ve koşullara ilişkin hükümleri kabul eder."

38) Madde 22 ikinci paragraf'ta "bu Kısımda yer alan, Üye Devletler'e kendi anayasal usullerine uygun olarak kabul etmelerini tavsiye edeceği haklar" ifadesi "Madde 17 (2)'de sıralanan haklar" ile değiştirilir. Bu hükümler, Üye Devletler tarafından kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylanmalarının ardından yürürlüğe girer."

39) Kısım Üç'ün başlığında "VE İÇ FAALİYETLER" ifadesi "POLİTİKALAR"ın arkasına eklenir.

İÇ PAZAR



- 40) "İÇ PAZAR" başlığını taşıyan Başlık 1, Bölüm Üç'ün başına eklenir.
- 41) Madde 14 ifadesiyle Madde 22a eklenir. Paragraf 1 aşağıdaki ile değiştirilir:
- "1. Birlik, Antlaşmalar'ın ilgili hükümleri uyarınca, iç pazarın kurulması veya işleyişinin sağlanması amacıyla önlemler kabul eder."
- 42) Madde 15 ifadesiyle Madde 22b eklenir. İlk paragrafta, "kurulma dönemi süresince" ifadesi " kurulması için" ile değiştirilir.
- 43) Malların serbest dolaşımına ilişkin Başlık I, Başlık Ia olur.
- 44) Madde 23 (1)'de "dayanır" ifadesi "oluşur" ile değiştirilir.
- 45) Madde 27'den sonra "GÜMRÜK İŞBİRLİĞİ" başlıklı Kısım Ia eklenir ve Madde 135 ifadesiyle Madde 27a eklenir ve söz konusu maddenin son cümlesi silinir.

TARIM VE BALIKÇILIK

- 46) Başlık II'nin konu başlığına "VE BALIKÇILIK" ifadesi eklenir.
- 47) Madde 32 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) paragraf 1'e, şu yeni alt-paragraf eklenir: "Birlik, ortak bir tarım ve balıkçılık politikası tanımlar ve uygular", paragraf 1'in mevcut metni ikinci alt-paragraf olur.
- İkinci alt-paragrafta, ", balıkçılık" ifadesi, ilk cümleye "tarım"dan sonra eklenir ve şu cümle alt-paragrafın son cümlesi olarak eklenir: "Ortak tarım politikası veya tarıma ilişkin yapılan atıflar, ve "tarımsal" ifadesinin kullanımı, bu sektörün belirli özelliklerine istinaden, aynı zamanda balıkçılığa atıfta bulunmak olarak anlaşılır."
- (b) Paragraf 2'de "ve işleyişi" ifadesi "kurulması" ifadesinin arkasına eklenir.
- (c) Paragraf 3'de, "bu Antlaşma'ya" ifadesi silinir.
- 48) Madde 36 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) ilk paragrafta, "Avrupa Parlamentosu ve" ifadesi, "Konsey" in önüne eklenir ve "ve (3)" ifadesi silinir;
- (b) ikinci paragrafta, başlangıç cümlesi aşağıdaki ile değiştirilir:
- "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, yardım yapılması için yetki verebilir".



49) Madde 37 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1 silinir;
- (b) paragraf 2, 1 olarak yeniden numaralandırılır, “Komisyon, paragraf 1’de belirtilen Konferans’ın çalışmaları göz önünde bulundurularak, Ekonomik ve Sosyal Komite’ye danıştıktan sonra ve Antlaşma’nın yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl içinde, öneriler sunar” ifadesi “ Komisyon öneriler sunar” ile değiştirilir ve üçüncü alt-paragraf silinir;
- (c) aşağıdaki paragraflar yeni paragraf 2 ve 3 olarak eklenir ve diğer paragraflar buna uygun olarak yeniden numaralandırılır:
“2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek ve Ekonomik ve Sosyal Komite’ye danıştıktan sonra, Madde 34 (1)’de ve ortak tarım politikası ve ortak balıkçılık politikası amaçlarının gerçekleştirilmesi için gerekli diğer ilgili hükümlerde öngörülen tarım piyasalarının ortak düzenini oluşturur;
3. Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine, fiyatların, vergilerin, yardım ve niceliksel sınırlamaların belirlenmesi ve balıkçılık fırsatlarının belirlenmesi ve dağılımına ilişkin önlemleri kabul eder.”;
- (d) 4 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 3’ün başındaki, “Konsey, nitelikli çoğunluk ile hareket ederek ve paragraf 2 uyarınca, ulusal piyasa düzenlerini ortak düzen ile değiştirebilir” ifadesi “paragraf 2 uyarınca, ulusal piyasa düzenleri ortak düzen ile değiştirilebilir” ile değiştirilir;
- (e) 5 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 4’ün başında, İngilizce versiyonunu değiştirmeyen Fransızca versiyonunda bir değişiklik yapılır.

İŞÇİLERİN SERBEST DOLAŞIMI

50) Madde 39(3)(d)’de , “uygulayan” ifadesi silinir.

51) Madde 42 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk paragrafta, “göçmen işçiler ve aileleri” ifadesi “çalışan ve kendi hesabına çalışan göçmen işçiler ve bağımlı aile üyeleri” ile değiştirilir.”;
- (b) son paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Bir Konsey üyesi, ilk alt-paragrafta belirtilen bir yasama taslağının, maliyeti veya mali yapısı dahil, sosyal güvenlik sisteminin önemli yönlerini veya bu sistemin mali dengesini etkileyebileceğini bildirirse, konunun AB Konseyi’ne iletilmesi



talebinde bulunabilir. Bu durumda, olağan yasama usulü askıya alınır. Görüşmeler neticesinde, AB Konseyi, askıya alınmadan itibaren dört ay içinde:

- (a) olağan yasama usulünün askıya alınmasını sonlandıracak şekilde taslağı Konsey'e geri gönderebilir; veya
- (b) hiçbir faaliyette bulunmaz ya da Komisyon'dan yeni bir öneri iletmesini talep eder; bu durumda ilk önerilen taslak kabul edilmemiş sayılır".

YERLEŞME HAKKI SERBESTİSİ

- 52) Madde 44 (2)'de, "Avrupa Parlamentosu" ifadesi paragrafın başına eklenir.
- 53) Madde 45 ikinci paragraf'ta, "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunluk ile hareket ederek" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek" ile değiştirilir.
- 54) Madde 47 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
 - (a) şu ifade paragraf 1'in sonuna eklenir: "Üye Devletler'de yasa, düzenleme veya idari eylem ile belirlenen), kendi hesabına çalışan kişilerin faaliyete başlaması ve faaliyetlerde bulunmasına ilişkin hükümlerin eşgüdümü için.";
 - (b) paragraf 2 silinir ve paragraf 3, 2 olarak yeniden numaralandırılır; İngilizce versiyonunu değiştirmeyen Fransızca versiyonunda bir değişiklik yapılır.
- 55) Madde 294 ifadesiyle Madde 48a eklenir.

HİZMETLER

- 56) Madde 49 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
 - (a) ilk paragrafta "Topluluk Devleti" ifadesi "Üye Devlet" ile değiştirilir;
 - (b) ikinci paragrafta "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek, uzatabilir" ifadesi "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, uzatabilir" ile değiştirilir.
- 57) Madde 50 üçüncü paragrafta "Devlet" ifadesi "Üye Devlet" ile değiştirilir.



- 58) Madde 52(1)'de "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine ve Ekonomik ve Sosyal Komite ile Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra, yayımlar" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek ve Ekonomik ve Sosyal Komite'ye danıştıktan sonra, yayımlar" ile değiştirilir.
- 59) Madde 53'te "hazır olduklarını bildirir" ifadesi "çaba gösterir" ile değiştirilir.

SERMAYE

- 60) Madde 57(2)'de "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek, önlemler kabul eder" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, önlemler kabul eder" ile değiştirilir ve paragraf 2'nin son cümlesi aşağıdaki şekilde paragraf 3 olur:

"3. paragraf 2'ye bakılmaksızın, yalnızca Konsey, özel bir yasama usulü uyarınca hareket ederek, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra, oybirliğiyle, sermayenin üçüncü ülkelere veya üçüncü ülkelerden dolaşımının serbestleştirilmesine ilişkin Birlik hukukunda geri adım teşkil eden önlemler kabul edebilir."

- 61) Madde 58'e, aşağıdaki yeni paragraf 4 eklenir:

"4. Madde 57(3) uyarınca önlemlerin bulunmaması halinde Komisyon, veya ilgili Üye Devlet'in talebinden itibaren 3 ay içinde bir Komisyon kararı olmaması halinde, Konsey, bir Üye Devlet tarafından kabul edilen ve bir ya da daha fazla üçüncü ülkeyi ilgilendiren kısıtlayıcı vergi önlemlerinin, Birliğin hedeflerinden biri tarafından gerekçelendirildiği ve iç pazarın düzgün işleyişine uygun olduğu sürece Antlaşmalar'a ve iç pazarın düzgün işleyişine uygun kabul edileceğini belirten bir karar alabilir. Konsey, bir Üye Devlet'in başvurusu üzerine oybirliğiyle hareket eder."

- 62) Madde 60 Madde 61 H olur. Aşağıda nokta 64'de belirtildiği şekilde tadil edilir.

ÖZGÜRLÜK, GÜVENLİK VE ADALET ALANI

- 63) "ÖZGÜRLÜK, GÜVENLİK VE ADALET" başlıklı Başlık IV, vize, sığınma, göç ve kişilerin serbest dolaşımına ilişkin diğer politikalar hakkındaki Başlık IV ile değiştirilir. Başlık IV aşağıdaki şu Kısımları içerir:

Kısım 1:	Genel hükümler
Kısım 2:	Sınır kontrolleri, sığınma ve göçe ilişkin politikalar
Kısım 3:	Sivil konularda adli işbirliği
Kısım 4:	Cezai konularda adli işbirliği
Kısım 5:	Polis işbirliği.



GENEL HÜKÜMLER

- 64) Madde 61 aşağıdaki Kısım I ve 61 - 61 I arası Maddeler ile değiştirilir. Madde 61 ayrıca Avrupa Birliği Antlaşması mevcut Madde 29'un yerini alır, Madde 61 D söz konusu Antlaşma Madde 36'nın yerini alır, Madde 61 E Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 64(1)'in ve Avrupa Birliği Antlaşması Madde 33'ün yerini alır, Madde 61 G Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşma Madde 66'nın yerini alır ve yukarıda nokta 62'de belirtilen üzere Madde 61 H Madde 60'ın yerini alır:

"KISIM 1 GENEL HÜKÜMLER

MADDE 61

1. Birlik, temek haklar ve Üye Devletlerdeki farklı yasal sistemler ve geleneklere saygı gösteren bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı oluşturur.
2. Kişilere yönelik içerideki sınır kontrollerinin kaldırılmasını sağlar ve Üye Devletler arasında dayanışma temelinde, üçüncü ülke vatandaşlarına karşı adil olan sığınma, göç ve dış sınır kontrollerine ilişkin ortak bir politika belirler. Bu Başlığın amacı için, vatansız kişiler üçüncü ülke vatandaşı olarak muamele görür.
3. Birlik; suç, ırkçılık ve yabancı düşmanlığını önlemek ve bunlarla mücadele etmeye yönelik önlemler aracılığıyla; polis ve yargı makamları ile diğer yetkili makamlar arasında eşgüdüm ve işbirliği sağlanmasına yönelik önlemlerin yanı sıra adli konularda hakimlerin karşılıklı tanınması ve gerekli hallerde ceza kanunlarının uyumlaştırılması aracılığıyla azami düzeyde güvenliğin sağlanmasına çaba gösterir.
4. Birlik, özellikle medeni hukuka ilişkin konularda adli ve yargı dışı kararların karşılıklı tanınması ilkesi aracılığıyla adalete erişimi kolaylaştırır.

MADDE 61 A

AB Konseyi, özgürlük, güvenlik ve adalet alanı içinde yasal ve fiili planlamaya yönelik stratejik ilkeleri tanımlar.

MADDE 61 B

Ulusal Parlamentolar, ikincillik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında Protokol tarafından belirlenen düzenlemeler uyarınca, Kısım 4 ve 5'e dayanarak iletilen öneriler ve yasal girişimlerin ikincillik ilkesine uygun olmasını sağlar.

MADDE 61 C



Bu Madde’de belirtilen işlemler, yasal koruma önlemlerine ilişkin gerekli hükümleri içerir.

MADDE 61 I

Kısım 4 ve 5’te belirtilen işlemler, Madde 61 G’de bu Kısımlar’ın kapsadığı alanlarda idari işbirliğini sağlamaya yönelik önlemlerle birlikte kabul edilir:

- (a) Komisyon’un önerisi üzerine, veya
- (b) Üye Devletler’in dörtte birinin girişimi üzerine.”.

SINIR KONTROLLERİ, SİĞİNMA VE GÖÇ

- 65) 62 - 64 arası Maddeler aşağıdaki Kısım 2 ve 62 - 63b arası Maddeler ile değiştirilir. Madde 62, Madde 62 paragraf 1 ve 2’nin yerini alır, Madde 63, Madde 63 nokta 1 ve 2’nin yerini alır, Madde 63 paragraf 3, Madde 64 paragraf 2’nin yerini alır ve Madde 63, Madde 63 nokta 3 ve 4’ün yerini alır:

“KISIM 2 SINIR KONTROLLERİ, SİĞİNMA VE GÖÇ’E İLİŞKİN POLİTİKALAR

MADDE 62

1. Birlik, şunlara yönelik bir politika geliştirir:
 - (a) kişilere yönelik olarak, uyruğundan bağımsız olarak, sınır geçerken kontrollerin kaldırılmasının sağlanması;
 - (b) kişilere yönelik kontrollerin yapılması ve dış sınır geçişlerinin etkili bir şekilde izlenmesi;
 - (c) dış sınırlar için aşamalı olarak entegre yönetim sisteminin uygulanması.
2. Paragraf 1’in amaçları için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, aşağıdakilere ilişkin önlemler kabul eder:
 - (a) vizelere ve diğer kısa-dönemli oturma izinleri hakkında ortak politika;
 - (b) dış sınırları geçen kişilerin tabi olduğu denetimler;



- (c) üçüncü ülke vatandaşlarının Birlik içinde kısa dönem için seyahat etme serbestisine sahip olduğu koşullar;
 - (d) dış sınırlar için aşamalı olarak bütünleşik yönetim sisteminin oluşturulması için gerekli olan herhangi bir önlem;
 - (e) uyruklarından bağımsız olarak, iç sınırları geçerken kişiler üzerindeki kontrollerin kaldırılması.
3. Eğer Birlik tarafından faaliyette bulunulması Madde 17b(2)(a)'da belirtilen hakkın kullanılmasının kolaylaştırılması için gerekliyse ve Antlaşmalar gerekli yetkileri vermemişse, Konsey, özel yasama usulü uyarınca hareket ederek, pasaportlar, kimlik kartları, oturma izinleri veya diğer benzer belgelere ilişkin hükümleri kabul edebilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra, oybirliğiyle hareket eder.
4. Bu Madde, uluslararası hukuk uyarınca, Üye Devletler'in kendi coğrafi sınırlarının belirlenmesine ilişkin yetkilerini etkilemez.

MADDE 63

1. Birlik, uluslararası koruma talep eden herhangi bir üçüncü ülke vatandaşına uygun bir statü sunulmasına ve *geri göndermeme* ilkesine uyum sağlanmasına yönelik olarak, sığınma, ikincil koruma ve geçici korumaya ilişkin ortak bir politika geliştirir. Bu politika, 28 Temmuz 1951 tarihli Cenevre Sözleşmesi ve 31 Ocak 1967 tarihli mültecilerin statüsü hakkında Protokol ve diğer ilgili antlaşmalara uygun olmalıdır.
2. Paragraf 1'in amaçları için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, ortak Avrupa sığınma sistemine yönelik aşağıdakileri kapsayan önlemler kabul eder:
- (a) üçüncü ülke vatandaşlarına yönelik Birlik genelinde geçerli olacak yeknesak bir sığınma statüsü;
 - (b) Avrupa'da sığınma hakkı elde etmemiş ancak uluslararası korumaya muhtaç üçüncü ülke vatandaşları için yeknesak bir ikincil koruma statüsü;
 - (c) yoğun göç yaşanması durumunda, yerinden edilmiş kişiler için geçici korumaya ilişkin ortak bir sistem;
 - (d) yeknesak sığınma veya ikincil koruma statüsünün verilmesi ve geri alınmasına ilişkin ortak usuller;
 - (e) sığınma veya ikincil koruma için yapılan başvuruların değerlendirilmesinden hangi Üye Devlet'in sorumlu olduğunun belirlenmesine ilişkin kriterler ve mekanizmalar;



- (f) sığınma veya ikincil koruma için başvuruların kabul edilme koşullarına ilişkin standartlar;
- (g) sığınma, ikincil koruma veya geçici koruma için başvuran kişi sayısının idare edilmesi amacıyla üçüncü ülkelerle ortaklık ve işbirliği.

3. Bir ya da daha fazla Üye Devlet'in, üçüncü ülke vatandaşlarının aniden akın etmesi gibi acil bir durumla karşılaşması halinde, Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine ilgili Üye Devlet(ler) yararına geçici önlemler kabul edebilir. Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

MADDE 63a

1. Birlik, tüm aşamalarda, göç akışının etkili yönetimi, Üye Devletler'de yasal olarak ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarına adil davranılması ve yasadışı göç ve insan ticaretinin önlenmesi ve bunlarla mücadelede daha etkili yöntemler ortaya koyulmasını amaçlayan, ortak bir göç politikası geliştirir.

2. Paragraf 1'in amaçları için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, aşağıdaki alanlarda önlemler kabul eder:

- (a) giriş ve ikamet etme koşulları ve Üye Devletler tarafından, aile birleşmesi amacı için olanlar dahil, bu konuda uzun dönem vizelere ve oturma izinlerine ilişkin standartlar;
- (b) diğer Üye Devletler'de dolaşma ve oturma serbestisini düzenleyen koşullar dahil, Bir Üye Devlet'te yasal olarak ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarının haklarının tanımlanması;
- (c) izinsiz ikamet eden kişilerin çıkarılması ve ülkelerine geri gönderilmesi dahil, yasadışı göç ve izinsiz oturma;
- (d) başta kadınlar ve çocuklar olmak üzere, insan ticaretiyle mücadele.

3. Birlik, Üye Devletlerden herhangi birinin topraklarına giriş, orada bulunma veya ikamet etme koşullarını yerine getirmeyen veya artık yerine getirmeyen üçüncü ülke vatandaşlarının kendi ülkelerine geri kabul edilmeleri için üçüncü ülkelerle anlaşmalar akdedebilir.

4. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Üye Devletler'in topraklarında yasal olarak ikamet eden üçüncü ülke vatandaşlarının bütünleşmesini teşvik etmek için, Üye Devletler'in yasalarının ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması haricinde, Üye Devletler'in faaliyetlerini teşvik etmek ve desteklemek için önlemler belirleyebilir.



5. Bu Madde, Üye Devletler'in, üçüncü ülkelerden kendi ülkelerine iş arama amacıyla gelen bir işte veya kendi hesabına çalışan üçüncü ülke vatandaşlarının kabul edilme oranını belirleme hakkını etkilemez.

MADDE 63b

Bu Kısımda yer alan Birlik politikaları ve bunların uygulamaları, mali sonuçlar da dahil, Üye Devletler arasında dayanışma ve sorumluluğun adil paylaşımı ilkesiyle yürütülür. Gerekli görülmesi halinde, bu Kısım uyarınca kabul edilen Birlik yasaları bu ilkeyi etkin kılmak için uygun önlemleri içerir.”.

SİVİL KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ

66) Madde 65 aşağıdaki Kısım 3 ve Madde 65 ile değiştirilir:

“KISIM 3 SİVİL KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ”

MADDE 65

1. Birlik, yargı dışı durumlarda hükümlerin ve yargı kararlarının karşılıklı tanınması ilkesine dayanarak, sınır-ötesi sonuçlar doğuran sivil konularda adli işbirliğini geliştirir.

2. Paragraf 1'in amaçları için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca, özellikle iç pazarın düzgün işleyişi için gerekli olduğunda şunları sağlamayı amaçlayan önlemleri kabul eder:

- (a) Yargı dışı hükümlerin ve kararların Üye Devletler arasında karşılıklı tanınması ve uygulanması;
- (b) yargısal ve yargı dışı belgelerin sınır-ötesi hizmeti;
- (c) yasalara ve yargı yetkisine ilişkin uyuşmazlıklarda Üye Devletler'de uygulanan kuralların birbirine uygunluğu;
- (d) kanıtların toplanmasında işbirliği;
- (e) adalete etkili erişim;
- (f) eğer gerekirse, Üye Devletler'de uygulanan sivil usule ilişkin kuralların uygunluğunu teşvik ederek, sivil işlemlerin düzgün işleyişinin önündeki engellerin kaldırılması;
- (g) uyuşmazlıkların çözümüne ilişkin alternatif yöntemlerin geliştirilmesi;



(h) yargının ve yargı personelinin eğitiminin desteklenmesi.

3. Paragraf 2'ye bakılmaksızın, sınır ötesi etkileri olan aile hukukuna ilişkin önlemler, özel yasama usulü uyarınca hareket eden Konsey tarafından oluşturulur. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, sınır ötesi etkileri olan aile hukukunun olağan yasama usulüyle kabul edilen düzenlemelere tabi olabilen yönlerini belirleyen bir karar kabul edebilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

İkinci alt-paragrafta belirtilen öneri ulusal Parlamentolara bildirilir. Eğer bir ulusal Parlamento bildirim tarihinden itibaren 6 ay içinde muhalefetini bildirirse, karar kabul edilmez. Muhalefet olmaması halinde Konsey, kararı kabul edebilir.“.

CEZAI KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ

67) Madde 66, yukarıda nokta 64'te belirtildiği şekilde Madde 61 G ile değiştirilir ve 67 - 69 arası Maddeler yürürlükten kaldırılır. Aşağıdaki Kısım 4 ve 69 A - 69 E arası Maddeler eklenir. Madde 69 A, 69 B ve 69 D, yukarıda Avrupa Birliği Antlaşması Madde 1 nokta 51'de belirtildiği şekilde bu Antlaşma mevcut Madde 31'i değiştirir.

“KISIM 4 CEZAI KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ”

MADDE 69 A

1. Birlik içerisinde cezai konularda adli işbirliği, hükümlerin ve yargı kararlarının karşılıklı tanınması ilkesine dayanır, Üye Devletler'in, paragraf 2 ve Madde 69 B 'de belirtilen alanlarda yasalarının ve düzenlenmelerinin yakınlaştırılmasını içerir.

Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek şunlara yönelik önlemler kabul eder:

- (a) Birlik genelinde tüm hüküm ve yargı kararları türlerinin tanınmasının sağlanmasına yönelik kuralların ve usullerin belirlenmesi;
- (b) Üye Devletler arasındaki yetki ihtilaflarının önlenmesi ve çözümlenmesi;
- (c) yargı ve yargı kadrosunun eğitiminin desteklenmesi;



(d) Üye Devletler'in yargı makamları veya muadil makamlar arasında cezai konulardaki işlemlerde ve kararların icrasında işbirliğinin kolaylaştırılması.

2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Hükümlerin ve yargı kararlarının karşılıklı tanınması ile sınır-ötesi bir boyutu olan cezai konularda polis ve adli işbirliğini kolaylaştırmak için gerekli olan ölçüde, olağan yasama usulü uyarınca kabul edilen yönergeler aracılığıyla asgari kurallar oluşturur. Bu tür kurallar Üye Devletler'in yasal gelenekleri ve sistemleri arasındaki farklılıkları göz önünde bulundurur.

Bunlar aşağıdakilere ilişkindir:

- (a) Üye Devletler arasında delillerin karşılıklı kabul edilebilirliği;
- (b) Ceza muhakemesinde bireylerin hakları;
- (c) Suç mağdurlarının hakları;
- (d) Konsey'in önceden bir karar ile tespit ettiği ceza muhakemeleri usulünün diğer özel yönleri; bu kararın kabul edilmesi için, Konsey, Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Bu Paragrafta belirtilen asgari kuralların benimsenmesi Üye Devletler'in kişilere yönelik daha yüksek düzeyde bir koruma sağlaması veya uygulamasını engellemez.

3. Konsey üyelerinden biri, taslak yönergenin paragraf 2'de belirtildiği şekilde kendi ceza adaleti sisteminin temel niteliklerini etkileyeceğini düşünmesi halinde, taslak yönergenin AB Konseyi'ne gönderilmesini talep edebilir. Bu durumda, olağan yasama usulü askıya alınır. Görüşmeler neticesinde ve uzlaşma sağlanması halinde, AB Konseyi, askıya alınmadan itibaren dört ay içinde, taslağı Konsey'e geri göndererek olağan yasama usulünün askıya alınmasını sonlandırır.

Eşzamanlı olarak, uyuşmazlık halinde, en az dokuz Üye Devlet ilgili taslak yönerge temelinde, güçlendirilmiş işbirliği oluşturmak isterse, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'a bildirimde bulunur. Böyle bir durumda, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10(2) ve bu Antlaşma Madde 280 D(1)'de belirtilen güçlendirilmiş işbirliğinin uygulamaya koyulması için yetkilendirme verildiği kabul edilir ve güçlendirilmiş işbirliğine ilişkin hükümler uygulanır.

MADDE 69 B

1. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca kabul edilen yönergeler aracılığıyla, cezai suçların tanımına ve bu tür suçların doğası veya etkileri gereği sınır ötesi boyutu olan ciddi suçlar veya özel olarak ortak bir temelde bu suçlarla mücadele etme ihtiyacından ötürü, bu alandaki yaptırımlara ilişkin asgari kuralları belirler.



Söz konusu suç alanları şunlardır: terörizm, insan ticareti, kadınların ve çocukların cinsel istismarı, yasa dışı uyuşturucu ticareti, yasa dışı silah ticareti, kara para aklama, yolsuzluk, ödeme koşullarında sahtecilik, bilgisayar suçları ve organize suç.

Konsey, suç işlemedeki gelişmelere dayanarak, bu paragrafta belirtilen kriterleri karşılayan diğer suç alanlarını tespit eden bir karar kabul edebilir. Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

2. Eğer, Üye Devletler'in ceza yasaları ve düzenlemelerinin birbirine yakınlaştırılması, uyum önlemlerine tabi bir alanda Birlik politikasının etkili bir şekilde uygulanmasını sağlamak için önemli ise, yönergeler, ilgili alanda cezai suçların ve yaptırımların tanımına ilişkin asgari kurallar oluşturabilir. Böyle yönergeler, Madde 61 A'ya hanel gelmeksizin, söz konusu uyum önlemlerinin kabulünde uygulanan aynı olağan veya özel yasama usulü ile kabul edilir.

3. Konsey üyelerinden biri, taslak yönergenin, paragraf 1 veya 2'de belirtilen şekilde kendi ceza adaleti sisteminin temel niteliklerini etkileyeceğini düşünmesi halinde, taslak yönergenin AB Konseyi'ne gönderilmesini talep edebilir. Bu durumda, olağan yasama usulü askıya alınır. Görüşmeler neticesinde ve uzlaşma sağlanması halinde, AB Konseyi, bu askıya alınmadan sonra dört ay içinde, taslağı Konsey'e geri göndererek olağan yasama usulünün askıya alınmasını sonlandırır.

Eşzamanlı olarak, uyuşmazlık halinde, en az dokuz Üye Devlet ilgili taslak yönergeye dayanarak güçlendirilmiş işbirliği oluşturmak isterse, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'a bildirimde bulunur. Böyle bir durumda, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10(2) ve bu Antlaşma Madde 280D(1)'de belirtilen güçlendirilmiş işbirliğinin uygulamaya koyulması için yetkilendirme verilmiş kabul edilir ve güçlendirilmiş işbirliğine ilişkin hükümler uygulanır.

MADDE 69 C

Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Üye Devletler'in yasaları ve düzenlemelerinin uyumlaştırılmasının dışında, suç önleme alanında, Üye Devletler'in faaliyetlerini teşvik eden ve destekleyen önlemler oluşturabilir.

MADDE 69 D

1. Eurojust'ın misyonu, yürütülen operasyonlar ve Üye Devlet makamları ve Europol tarafından sağlanan bilgi temelinde, iki veya daha fazla Üye Devlet'i ilgilendiren veya ortak kaynaklarda soruşturma gerektiren ciddi suçlara ilişkin soruşturma ve kovuşturma makamları arasındaki eşgüdüm ve işbirliğini desteklemek ve güçlendirmektir.



Bu kapsamda, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca kabul edilen düzenlemeler aracılığıyla, Eurojust'ın yapısını, çalışma şeklini, hareket alanını ve görevlerini belirler. Bu görevler şunları içerebilir:

- (a) Cezai soruşturmaların başlatılmasının yanı sıra yetkili ulusal makamlar tarafından yürütülen, özellikle Birliğin mali menfaatlerine zarar veren suçlara ilişkin, kovuşturmaların başlatılmasının önerilmesi;
- (b) nokta (a)'da belirtilen soruşturma ve kovuşturmaların eşgüdümü;
- (c) yetki ihtilaflarının çözümü ve Avrupa Yasal Ağı ile yakın işbirliğiyle, adli işbirliğinin güçlendirilmesi.

Bu düzenlemeler, Avrupa Parlamentosu ve ulusal Parlamentoların Eurojust'ın faaliyetlerinin değerlendirilmesine katılmalarına ilişkin hazırlıkları da belirler.

2. Paragraf 1'de belirtilen kovuşturmalar ve Madde 69 E 'ye hanel gelmeksizin, usule ilişkin yasalar yetkili ulusal görevliler tarafından yürütülür.

MADDE 69 E

1. Birliğin mali menfaatlerini etkileyen suçlarla mücadele etmek için, Konsey, özel yasama usulü uyarınca kabul edilen düzenlemeler aracılığıyla, Eurojust'tan Avrupa Kamu Savcısı Ofisi oluşturabilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Oybirliği sağlanamaması halinde, en az dokuz Üye Devlet'ten oluşan bir grup, taslak düzenlemenin AB Konseyi'ne gönderilmesini talep edebilir. Bu durumda, Konsey'deki usul askıya alınır. Görüşmeler neticesinde ve uzlaşma sağlanması halinde, AB Konseyi, askıya alınmadan itibaren dört ay içinde, taslağı, kabul için Konsey'e geri gönderir.

Eşzamanlı olarak, uyuşmazlık halinde, en az dokuz Üye Devlet ilgili taslak yönergeye dayanarak güçlendirilmiş işbirliği oluşturmak isterse, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'a bildirimde bulunur. Böyle bir durumda, Avrupa Birliği Antlaşması'nın Madde 10(2)'si ve bu Antlaşma'nın Madde 280 D(1)'inde belirtilen güçlendirilmiş işbirliğinin uygulamaya koyulması için yetkilendirme verilmiş kabul edilir ve güçlendirilmiş işbirliğine ilişkin hükümler uygulanır.

2. Avrupa Kamu Savcılığı Ofisi, paragraf 1'de öngörülen düzenlemede belirtildiği üzere, Birliğin mali menfaatleri aleyhindeki suçların soruşturulması, kovuşturulması ve uygun hallerde Europol ile işbirliği içinde, failerin ve suç ortaklarının adaletle teslim edilmesinden sorumludur. Söz konusu suçlara ilişkin Üye Devletler'in yetkili mahkemelerindeki savcıların görevlerini icra eder.



3. Paragraf 1’de belirtilen düzenlemeler, Avrupa Kamu Savcılığı Ofisi’ne uygulanan genel kurallar, görevlerinin yerine getirilmesini belirleyen koşullar, faaliyetlerine uygulanan usul kurallarının yanı sıra delillerin kabul edilebilirliği ve görevlerini yerine getirirken usule ilişkin önlemlerin yargısal denetimine uygulanan kuralları belirler.

4. AB Konseyi, aynı zamanda veya daha sonra, Avrupa Kamu Savcılığı Ofisi’nin görevlerini sınır-ötesi boyutu olan ciddi suçları dahil edecek şekilde genişletmeye yönelik olarak paragraf 1’i tadil eden ve bir Üye Devletten daha fazlasını etkileyen ciddi suçların failleri ve suç ortaklarına ilişkin paragraf 2’yi tadil eden bir karar kabul edebilir. AB Konseyi, Avrupa Parlamentosu’nun onayını aldıktan ve Komisyon’a danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.”.

POLİS İŞBİRLİĞİ

68) Aşağıdaki Kısım 5 ve Madde 69 F, 69 G ve 69 H eklenir. Madde 69 F ve 69 G, Avrupa Birliği Antlaşması mevcut Madde 30’un yerini alır ve Madde 69 H, bu Antlaşma Madde 1 nokta 51’de belirtildiği şekilde, söz konusu Antlaşma Madde 32’nin yerini alır:

“KISIM 5 POLİS İŞBİRLİĞİ

MADDE 69 F

1. Birlik, cezai suçların önlenmesi, tespit edilmesi ve soruşturulmasına ilişkin polis, gümrükler ve diğer uzmanlaşmış yasa uygulayıcı hizmetler dahil olmak üzere, Üye Devletler’in tüm yetkili makamlarını dahil eden polis işbirliği oluşturur.

2. Paragraf 1’in amaçları için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, şunları ilgilendiren önlemleri kabul edebilir:

- (a) İlgili bilginin toplanması, muhafaza edilmesi, işlenmesi, analizi ve değişimi;
- (b) Personelin eğitilmesinin desteklenmesi ve personel değişimi, ekipman ve suç tespitinin araştırılmasına ilişkin işbirliği;
- (c) Organize suçun ciddi türlerine ilişkin ortak soruşturma teknikleri.

3. Konsey, özel yasama usulü uyarınca hareket ederek, bu Madde’de belirtilen makamlar arasında operasyonel işbirliğine ilişkin önlemler kabul edebilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.

Konsey’de oybirliği sağlanamaması halinde, en az dokuz Üye Devlet’ten oluşan bir grup, taslak önlemlerin AB Konseyi’ne gönderilmesini talep edebilir. Bu durumda, Konsey’deki usul askıya alınır. Görüşmeler neticesinde ve uzlaşma sağlanması halinde,



AB Konseyi, askıya alınmasından itibaren dört ay içinde, taslağı kabul edilmesi için Konsey'e geri gönderir.

Eşzamanlı olarak, uyuşmazlık halinde, en az dokuz Üye Devlet ilgili taslak yönerge temelinde güçlendirilmiş işbirliği oluşturmak isterse, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'a bildirimde bulunur. Böyle bir durumda, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10(2) ve bu Antlaşma Madde 280 D(1)'de belirtilen güçlendirilmiş işbirliğinin uygulamaya koyulması için yetkilendirme verilmiş kabul edilir ve güçlendirilmiş işbirliğine ilişkin hükümler uygulanır.

İkinci ve üçüncü alt-paragraflarda belirtilen spesifik usul Schengen *müktesebatının* gelişimini oluşturan yasalara uygulanmaz.

MADDE 69 G

1. Europol'un görevi, Üye Devletler'in polis makamları ve diğer yasa uygulayıcı hizmetlerinin ve iki veya daha fazla Üye Devlet'i etkileyen ciddi suçlar, terörizm ve Birlik politikasının kapsadığı ortak menfaatleri etkileyen suç türlerinin önlenmesi ve ciddi suçlarla mücadelede ortak işbirliğini desteklemek ve güçlendirmektedir.
2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca kabul edilen düzenlemeler aracılığıyla, Europol'un yapısı, çalışma şekli, hareket alanı ve görevlerini belirler. Bu görevler şunları içerebilir:
 - (a) Özellikle Üye Devlet makamları veya üçüncü ülkeler veya kuruluşlar tarafından gönderilen bilgilerin toplanması, muhafaza edilmesi, işlenmesi, analizi ve değişimi;
 - (b) Üye Devletler'in yetkili makamları tarafından veya uygun hallerde Eurojust ile irtibat halinde ortak soruşturma takımları kapsamında ortak yürütülen soruşturma ve operasyonel faaliyetlerin eşgüdümü, düzenlenmesi ve uygulanması.

Bu düzenlemeler Europol'un faaliyetlerinin ulusal Parlamentolarla birlikte Avrupa Parlamentosu tarafından denetimine yönelik usulleri de belirler.

- 3) Europol'un herhangi bir operasyonel faaliyeti, Üye Devletler'in makamları veya topraklarını ilgilendiren Devletler ile irtibat halinde ve mutabakat içerisinde yürütülmelidir. Zorlayıcı önlemlerin uygulanmasından münhasıran yetkili ulusal makamlar sorumludur.

MADDE 69 H

Konsey, özel yasama usulü uyarınca hareket ederek, Madde 69 A ve 69 F 'de belirtilen Üye Devletler'in yetkili makamlarının hangi koşullar ve sınırlamalara dayanarak başka bir Üye Devlet'in toprağında o ülkenin makamları ile irtibat ve mutabakat halinde çalışacağını belirler. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder."



ULAŞTIRMA

69) Madde 70'de "bu Antlaşma'nın" ifadesi "Antlaşmalar'ın" ile değiştirilir ve "Üye Devletler tarafından" ifadesi silinir.

70) Madde 71'de paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

"2. Paragraf 1'de belirtilen önlemlerin kabul edilmesi halinde, uygulamada bazı bölgelerdeki yaşam düzeyini, istihdam düzeyini ve ulaştırma imkanlarının işlerliğini ciddi bir şekilde etkileyebileceği durumlar göz önünde bulundurulacak."

71) Madde 72'nin başlangıcında, "Konsey'in oybirliğiyle onayı olmaksızın" ifadesi, "Konsey oybirliğiyle derogasyon tanıyan bir önlem kabul etmediği sürece, " ile değiştirilir.

72) Madde 75 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) Paragraf 1'de "kaldırılır" ifadesi "yasaklanır" ile değiştirilir.

(b) Paragraf 2'de "Konsey" ifadesi "Avrupa Parlamentosu ve Konsey" ile değiştirilir.

(c) Paragraf 3'ün ilk alt-paragrafında, "Ekonomik ve Sosyal Komite" ifadesi "Avrupa Parlamentosu ve Ekonomik ve Sosyal Komite" ile değiştirilir.

73) Madde 78'e aşağıdaki cümle eklenir:

"Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden beş yıl sonra, Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, bu Madde'yi yürürlükten kaldıran bir karar kabul edebilir."

74) Madde 79'da, "Ekonomik ve Sosyal Komite'nin yetkilerine hâle gelmeksizin" ifadesi silinir.

75) Madde 80'de paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir.

"2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, deniz ve hava taşımacılığına ilişkin uygun hükümleri belirleyebilir. Ekonomik ve Sosyal Komite'ye ve Bölgeler Komitesi'ne danıştıktan sonra hareket ederler."

REKABETE İLİŞKİN KURALLAR

76) Madde 85'e aşağıdaki yeni paragraf 3 eklenir:



“3. Komisyon, Konsey’in Madde 83(2)(b) uyarınca bir düzenleme veya yönerge kabul etmesi hakkında anlaşma kategorilerine ilişkin düzenlemeleri kabul edebilir.”.

77) Madde 87 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) Paragraf 2’de, aşağıdaki cümle nokta (c)’nin sonuna eklenir:

“Lizbon Antlaşması’nın yürürlüğe girmesinden beş yıl sonra, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine, bu noktayı yürürlükten kaldıran bir karar kabul edebilir”;

(b) Paragraf 3’te, şu kelimeler nokta (a)’nın sonuna eklenir: “, Madde 299’da belirtilen bölgelerin, yapısal, ekonomik ve sosyal durumu göz önünde bulundurularak”.

78) Madde 88’e, aşağıdaki yeni paragraf 4 eklenir:

“4. Komisyon, Konsey’in, Madde 89 uyarınca, bu Maddenin paragraf 3’ünde belirtilen usulden muaf tutulmasını belirlediği Devlet yardımları kategorilerine ilişkin düzenlemeleri kabul edebilir.”.

VERGİ HÜKÜMLERİ

79) Madde 93’ün sonunda, “Madde 14’de belirtilen zaman sınırlaması dahilinde” ifadesi “ ve rekabetin zarar görmesinden kaçınmak için” ile değiştirilir.

YASALARIN YAKINLAŞTIRILMASI

80) Madde 94 ve 95’in sırası değiştirilir. Madde 94, 95 olarak yeniden numaralandırılır ve Madde 95, 94 olarak yeniden numaralandırılır.

81) Madde 94 olarak yeniden numaralandırılan Madde 95, aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1’in başındaki, “Madde 94’ten derogasyon yoluyla ve” ifadesi silinir;

(b) paragraf 4’ün başındaki, “Eğer, bir uyum önleminin Konsey veya Komisyon tarafından kabul edilmesinden sonra,” ifadesi “Eğer, bir uyum önleminin Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından kabul edilmesinden sonra, Konsey veya Komisyon,” ile değiştirilir;

(c) paragraf 5’in başındaki, “Ayrıca, paragraf 4’e hâle gelmeksizin, eğer, bir uyum önleminin Konsey veya Komisyon tarafından kabul edilmesinden sonra, ” ifadesi, “Ayrıca, paragraf 4’e hâle gelmeksizin, eğer, bir uyum önleminin Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından kabul edilmesinden sonra, Konsey veya Komisyon,” ifadesi ile değiştirilir;



(d) paragraf 10'da, "Topluluk denetim usulü" ifadesi "Birlik denetim usulü" ile değiştirilir.

82) 95 olarak yeniden numaralandırılan Madde 94'te "Madde 94'e hâlel gelmeksizin, " ifadesi başlangıca eklenir.

83) Madde 96, ikinci paragraf, ilk cümlede ", Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, nitelikle çoğunluk ile hareket ederek, yayımlar" ifadesi ", Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, yayımlar..." ile değiştirilir. İkinci cümle " Antlaşmalarda yer alan diğer uygun önlemler kabul edilebilir."

FİKRİ MÜLKİYET

84) Başlık VI'nın son Maddesi olarak aşağıdaki yeni Madde 97a eklenir:

"MADDE 97a

İç pazarın kurulması ve işleyişi çerçevesinde, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Birlik genelinde fikri mülkiyet haklarına yeknesak koruma sağlanması ve Birlik genelinde merkezi yetkilendirme, eşgüdüm ve denetim düzenlemelerinin oluşturulması için Avrupa fikri mülkiyet haklarının oluşturulmasına yönelik önlemler alır.

Konsey, özel yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, Avrupa fikri mülkiyet hakları için dil düzenlemelerini oluşturur. Konsey, Avrupa Parlamentosuna danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder."

EKONOMİK VE PARASAL POLİTİKA

85) Başlık VII'nin ilk Maddesi olarak, Madde 4'ün ifadesiyle Madde 97b eklenir; aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1'de "ve orada belirtilen takvim uyarınca" ifadesi silinir;

(b) paragraf 2'de "Yukarıda bahsedilen hükümler ile aynı zamanda ve bu Antlaşma'da ve orada belirtilen takvim ve usuller uyarınca, bu faaliyetler tek para birimi, ecu'nun, uygulanmasına yönelik döviz kurunun geri dönülemez şekilde sabitlenmesini içerir, " ifadesi "Yukarıda anılan hükümler ile aynı zamanda ve bu Antlaşma'da ve orada belirtilen usuller uyarınca, bu faaliyetler tek para birimi, Avro'nun , " ile değiştirilir.

86) Madde 99 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 4, ilk alt-paragrafın ilk cümlesi aşağıdaki iki cümle ile değiştirilir:



“Paragraf 3’te belirtilen usule dayanarak, bir Üye Devlet’in ekonomi politikalarının paragraf 2’de belirtilen genel ilkeler ile tutarlı bulunmadığının veya ekonomik ve parasal birliğin düzgün işleyişini tehdit etme riski taşıdığıının tespit edilmesi halinde, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine, ilgili Üye Devlet’e gerekli tavsiyelerde bulunabilir.”;

(b) paragraf 4’ün ikinci alt-paragrafı paragraf 5 olur ve paragraf 5, 6 olarak yeniden numaralandırılır;

(c) aşağıdaki iki yeni alt-paragraf paragraf 4’e eklenir:

“Bu paragraf kapsamında, Konsey, ilgili Üye Devleti temsil eden Konsey üyesinin oyunu göz önünde bulundurmadan hareket eder.

Konsey’in diğer üyelerinin nitelikli çoğunluğu sağlaması Madde 205(3)(a) uyarınca tanımlanır.”;

(d) 6 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 5’te, “Konsey, Madde 252’de belirtilen usul uyarınca hareket ederek, ayrıntılı kurallar kabul edebilir” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, ayrıntılı kurallar kabul edebilir”, “bu Madde’nin” ifadesi silinir.

BAZI ÜRÜNLERİN ARZINDA GÜÇLÜKLER (ENERJİ)

87) Madde 100’de paragraf 1 aşağıdaki ile değiştirilir:

“1. Antlaşmalar’da öngörülen diğer usullere hanel gelmeksizin, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine, başta enerji alanı olmak üzere özellikle bazı ürünlerin arzında ciddi güçlükler yaşanır, Üye Devletler arasındaki dayanışma ruhu içinde, ekonomik duruma uygun önlemlere karar verebilir.”.

DİĞER HÜKÜMLER - EKONOMİK VE PARASAL POLİTİKA

88) Madde 102 paragraf 2 silinir ve paragraf 1 numaralandırılmaz;

89) Madde 103 paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

“2. Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra, gerekli gördüğü takdirde, Madde 101 ve 102’de ve bu Madde’de belirtilen yasakların uygulanması için tanımlar belirleyebilir.”

AŞIRI AÇIK USULÜ

90) Madde 104 aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (a) paragraf 5 aşağıdaki şekilde değiştirilir:
“5. Komisyon’un bir Üye Devlet’in aşırı açık bulunduğunu düşünmesi halinde, ilgili Üye Devlete görüşünü sunar ve bu doğrultuda Konsey’i bilgilendirir.”;
- (b) paragraf 6’da, “tavsiye” ifadesi “öneri” ile değiştirilir;
- (c) paragraf 7, ilk cümle, “Konsey’in paragraf 6 uyarınca aşırı açık olduğuna karar vermesi halinde, gereksiz erteleme olmaksızın, Komisyon’un önerisi üzerine, ilgili Üye Devlet hakkında belirli bir süre içinde bu durumun sona erdirilmesine yönelik tavsiyeler kabul eder.” İle değiştirilir;
- (d) paragraf 11’in ilk alt-paragrafının başlangıç cümlelerinde, İngilizce versiyonunu değiştirmeyen Fransızca versiyonunda bir değişiklik yapılır;
- (e) paragraf 12’de, ilk cümlenin başlangıcında, “kararları” ifadesi “kararları veya tavsiyeleri” ile değiştirilir;
- (f) paragraf 13 aşağıdaki ile değiştirilir:
“13. Paragraf 8, 9, 11 ve 12’de belirtilen kararlar alınırken, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine hareket eder.

Konsey’in 6 - 9 arası paragraflar ve 11 ve 12’de belirtilen önlemleri kabul etmesi halinde, ilgili Üye Devlet’i temsil eden Konsey üyesinin oyunu göz önünde bulundurmadan hareket eder.

Konsey’in diğer üyelerinin nitelikli çoğunluğu Madde 205(3)(a) uyarınca tanımlanır.”;
- (g) Paragraf 14 üçüncü alt-paragrafta yer alan “, 1 Ocak 1994’ten önce” ifadesi silinir.

PARASAL POLİTİKA

91) Madde 105 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) Paragraf 1’in ilk cümlesinde, “AMBS”, bundan böyle “AMBS” olarak belirtilen “Avrupa Merkez Bankaları Sistemi” ile değiştirilir”;
- (b) Paragraf 2’nin ikinci cümlesinde, Madde 111’e yapılan atıf, Madde 188 O’ya yapılan bir atıf ile değiştirilir;
- (c) Paragraf 6’nın metni aşağıdaki ile değiştirilir:



“6. Konsey, özel yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Merkez Bankası’na danıştıktan sonra, sigorta girişimleri hariç, kredi kurumlarının ve diğer mali kurumların güvenli denetimine ilişkin politikalar hakkında Avrupa Merkez Bankası’na özgü görevler verebilir.”.

92) Madde 106 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1, ilk cümlede “Avro” ifadesi “banknotlar”ın önüne eklenir;
- (b) paragraf 2, ilk cümlede “Avro” ifadesi “madeni paralar”ın önüne eklenir; ikinci cümlenin başında yer alan “Konsey, Madde 252’de belirtilen usul uyarınca hareket ederek ve AMB’na danıştıktan sonra” ifadesi “Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Merkez Bankası’na danıştıktan sonra,” ifadesi ile değiştirilir.

93) Madde 107 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1 ve 2 silinir ve paragraf 3, 4, 5 ve 6 sırasıyla 1, 2, 3 ve 4 olarak yeniden numaralandırılır;
- (b) 2 olarak yeniden numaralandırılan Paragraf 4’te yer alan, “AMBS Statüsü” şu şekilde değiştirilir: “Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası’nın Statülerine, bundan böyle ‘AMBS ve AMB’nin Statüleri” olarak atıfta bulunulur.”;
- (c) 3 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 5 aşağıdaki ile değiştirilir:

“3. AMBS Madde 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 (a) ve 36, olağan yasama usulü uyarınca hareket eden Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından tadil edilebilir. Avrupa Merkez Bankası’nın tavsiyesi üzerine ve Komisyon’a danıştıktan sonra veya Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Merkez Bankasına danıştıktan sonra hareket ederler.”.

94) Madde 109’da “en geç AMBS’nin kuruluş tarihinde” ifadesi silinir.

95) Madde 110 paragraf 2’nin ilk dört alt-paragrafı silinir.

AVRO’NUN KULLANIMINA İLİŞKİN ÖNLEMLER

96) Madde 111, 1 - 3 arası paragraflar ve 5 sırasıyla Madde 188o 1 – 4 arası paragraflar olur; aşağıda nokta 174’te belirtildiği şekilde tadil edilir. Paragraf 4’ün metni Madde 115a paragraf 1 olur; aşağıda nokta 100’de belirtildiği gibi tadil edilir.



97) Aşağıdaki Madde 111a eklenir:

“MADDE 111a

Avrupa Yatırım Bankası'nın yetkilerine hanel gelmeksizin, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, tek para birimi olarak Avro'nun kullanımı için gerekli önlemleri belirler. Bu tür önlemler Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra kabul edilir.”.

KURUMSAL HÜKÜMLER (APB)

98) Madde 112 metni Madde 245b olur ve aşağıda nokta 228'de belirtildiği şekilde tadil edilir. Madde 113 metni Madde 245c olur.

99) Madde 114, aşağıdaki şekilde tadil edilir;

- (a) paragraf 1'in ilk alt-paragrafında, “Danışma statüsüne sahip Parasal Komite” ifadesi “Ekonomik ve Mali Komite” olarak değiştirilir”;
- (b) paragraf 1'in ikinci ve üçüncü alt-paragrafları silinir;
- (c) paragraf 2'nin ilk alt-paragrafı silinir; üçüncü bentte Madde 99 paragraf 2, 3, 4 ve 5'e yapılan atıflar, Madde 99 paragraf 2, 3, 4 ve 6'ya yapılan atıflar ile değiştirilir ve Madde 122 paragraf 2'ye ve Madde 123 paragraf 4 ve 5'e yapılan atıflar, Madde 117a paragraf 2 ve 3'e yapılan bir atıf ile değiştirilir;
- (d) paragraf 4'te Madde 122 ve Madde 123'e yapılan atıflar, Madde 116 a'ya yapılan bir atıf ile değiştirilir.

PARA BİRİMİ AVRO OLAN ÜYE DEVLETLER'E ÖZGÜ HÜKÜMLER

100) Aşağıdaki yeni Kısım 3a ve yeni Maddeler 115 A, 115 B ve 115 C eklenir:

“KISIM 3a

PARA BİRİMİ AVRO OLAN ÜYE DEVLETLER'E ÖZGÜ HÜKÜMLER

MADDE 115 A



1. Ekonomik ve parasal birliğin düzgün işleyişini sağlamak üzere ve Antlaşmalar'ın ilgili hükümleri uyarınca, Konsey, Madde 99 ve 104'de belirtilenler arasındaki ilgili usul uyarınca, Madde 104(14)'de belirtilen usul haricinde, para birimi Avro olan Üye Devletler'e özgü önlemler kabul eder:

- (a) onların bütçesel disiplininin eşgüdümünü ve denetimini güçlendirmek;
- (b) onlar için ekonomi politikası ilkeleri belirlerken, Birliğin tümü için kabul edilenlerle uyumlu olmasını ve denetime tabi tutulmasını sağlamak.

2. Paragraf 1'de belirlenen önlemler için, sadece para birimi Avro olan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyeleri oylamaya katılabilir.

Söz konusu üyelerin nitelikli çoğunluğu Madde 205(3)(a) uyarınca tanımlanır.

MADDE 115 B

Para birimi Avro olan Üye Devletler'in bakanları arasındaki toplantılar için düzenlemeler Avro Grubu hakkındaki Protokol tarafından belirlenmiştir.

MADDE 115 C

1. Uluslararası para sisteminde Avro'nun yerini güvence altına almak için, Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, yetkili uluslararası mali kurumlar ve konferanslarda ekonomik ve parasal birlik için özel önem taşıyan konularda ortak pozisyonlar oluşturulmasına ilişkin bir karar alabilir. Konsey, Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra hareket eder.

2. Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, uluslararası mali kurumlar ve konferanslarda yeknesak temsil sağlanması için uygun önlemler kabul edebilir. Konsey, Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra hareket eder.

3. Paragraf 1 ve 2'de belirtilen önlemler için, yalnızca para birimi Avro olan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyeleri oylamaya katılabilir.

Söz konusu üyelerin nitelikli çoğunluğu Madde 205(3)(a) uyarınca tanımlanır".

ÇEKİNCE KOYAN ÜYE DEVLETLER'E İLİŞKİN GEÇİCİ HÜKÜMLER

101) Madde 116 yürürlükten kaldırılır ve aşağıdaki Madde 116a eklenir:

"MADDE 116 a



1. Konsey'in, Avro'nun kabul edilmesi için gerekli koşulları yerine getirmediğine karar verdiği Üye Devletler'e bundan böyle "çekince koyan Üye Devletler" olarak atıfta bulunulur.

2. Antlaşmalar'ın aşağıdaki hükümleri çekince koyan Üye Devletler'e uygulanmaz:

- (a) genel olarak Avro alanını ilgilendiren genel ekonomi politikası ilkelerinin kabul edilmesi (Madde 99(2));
- (b) aşırı açığı gidermeye yönelik zorlayıcı araçlar (Madde 104(9) ve (11));
- (c) Avrupa Merkez Bankaları Sisteminin amaçları ve görevleri (Madde 105(1), (2), (3) ve (5));
- (d) Avro konusu (Madde 106);
- (e) Avrupa Merkez Bankası'nın kararları (Madde 110);
- (f) Avro kullanımını düzenleyen önlemler (Madde 111a);
- (g) parasal anlaşmalar ve döviz kuru politikasına ilişkin diğer önlemler (madde 188 O);
- (h) Avrupa Merkez Bankası Yönetim Kurulu üyelerinin atanması (Madde 245b(2));
- (i) yetkili uluslararası mali kurumlar ve konferanslarda ekonomik ve parasal birlik için özel önem taşıyan konularda ortak pozisyonlar oluşturulmasına ilişkin kararlar (Madde 115C(1));
- (j) uluslararası mali kurumlar ve konferanslarda tek bir temsil sağlanması için uygun önlemler (Madde 115C(2)).

(a)ve (j) noktalarında belirtilen Maddelerde "Üye Devletler", bu nedenle, para birimi Avro olan Üye Devletler anlamına gelir.

3. AMBS ve AMB'nin Statüsü Kısım IX'a dayanarak, çekince koyan Üye Devletler ve onların merkez bankaları AMBS'deki haklar ve yükümlülüklerden muaf tutulur.

4. Çekince koyan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyelerinin oy hakları, Konsey'in paragraf 2'de listelenen Maddeler ve aşağıdaki durumlarda belirtilen önlemleri kabul etmesi için askıya alınır:

- (a) Para birimi Avro olan Üye Devletler'e istikrar programları ve uyarılar dahil olmak üzere çoktarafli denetim çerçevesinde verilen tavsiyeler (Madde 99(4));



- (b) Para birimi Avro olan Üye Devletler'in aşırı açıklarına ilişkin önlemler (Madde 104(6), (7), (12) ve 13)).

Konsej'in diğer üyelerinin nitelikli çoğunluğu Madde 205(3)(a) uyarınca tanımlanır.”.

102) Madde 117, Madde 118a paragraf 2'nin ilk beş bendi olacak, paragraf 2'deki ilk beş bent dışında yürürlükten kaldırılır, aşağıda nokta 103'de belirtildiği şekilde tadil edilir. Yeni Madde 117a eklenir:

- (a) paragraf 1, aşağıdaki değişikliklerle Madde 121(1) metnini devralır:
- (i) paragraf boyunca, “APE” ifadesi, “Avrupa Merkez Bankası” ile değiştirilir;
 - (ii) birinci alt-paragrafın başına şu eklenir: “İki yılda en az bir kez veya çekince koyan Üye Devlet'in talebi üzerine,”;
 - (iii) ilk alt-paragrafın ilk cümlesinde, “Üye Devletler'in yükümlülüklerini yerine getirmede kaydettiği ilerleme” “çekince koyan Üye Devletler'in yükümlülüklerini yerine getirmede kaydettiği ilerleme” ile değiştirilir;
 - (iv) ilk alt-paragrafın ikinci cümlesinde, “her bir Üye Devlet'in ulusal mevzuatı” ifadesi “bu Üye Devletler'in her birinin ulusal mevzuatı” ile değiştirilir ve “bu Antlaşma'nın” ifadesi silinir;
 - (v) üçüncü bentte “herhangi bir Üye Devlet'in para birimine karşı” ifadesi “Avro'ya karşı” ile değiştirilir;
 - (vi) dördüncü bentte, “Üye Devlet” “Çekince koyan Üye Devlet” ile değiştirilir ve “Avrupa Parasal Sistemi'nin” ifadesi silinir;
 - (vii) ikinci alt-paragrafta, “ecu'nun gelişimi” ifadesi silinir;

(b) Madde 122(2)'nin yerini alacak paragraf 2 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (i) metnin sonunda “Madde 121(1) ile belirlenen” cümlesi, “paragraf 1'de belirlenen” ile değiştirilir;
- (ii) aşağıdaki yeni paragraf 2 ve 3 paragraflar eklenir:

“Konsey, para birimi Avro olan Üye Devletleri temsil eden üyelerinin nitelikli çoğunluğunun tavsiyesini alarak hareket eder. Bu üyeler,



Konsey'in Komisyon önerisini aldıktan sonraki altı ay içinde hareket ederler.

ikinci alt-paragrafta belirtilen söz konusu üyelerin nitelikli çoğunluğu, Madde 205(3)(a) uyarınca tanımlanır.”;

- (c) Söz konusu Madde paragraf 3, aşağıdaki değişikliklerle Madde 123(5) metnini devralır:
- (i) Paragraf başındaki “Madde 122(2)’de yer alan usul uyarınca, çekincenin iptal edilmesine karar verilmesi halinde,” ifadesi, “paragraf 2’de yer alan usul uyarınca, çekincenin kaldırılmasına karar verilmesi halinde,” ile değiştirilir;
- (ii) “Oranı kabul eder” ifadeleri “geri dönülemez şekilde oranı sabitler” ile değiştirilir;

103) Madde 118 yürürlükten kaldırılır. Yeni Madde 118a aşağıdaki şekilde eklenir:

- (a) Madde 123(3) metnini devralan söz konusu Madde paragraf 1’deki “bu Antlaşma ile” ifadesi silinir;
- (b) Madde 117(2)’nin ilk beş bendinin metnini devralan söz konusu paragraf 2’deki ilk beş bent aşağıdaki şekilde tadil edilir ve aşağıdaki giriş ifadelerinden önce gelir;

“Çekince koyan Üye Devletler olduğu sürece ve bulunması halinde, Avrupa Merkez Bankası, bu Üye Devletler’e ilişkin, şunları yapar:”

- (i) üçüncü bentte, “Avrupa Parasal Sistemi” ifadesi “döviz kuru mekanizması” ile değiştirilir;
- (ii) beşinci bent şu şekilde değiştirilir:

“- Avrupa Parasal Enstitüsü tarafından önceden devralınan Avrupa Parasal İşbirliği Fonu’nun önceki görevlerini yürütür.”

104) Madde 124(1)’in ifadesiyle Madde 118b eklenir; aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) “üçüncü aşamanın başlangıcına kadar, her Üye Devlet davranır” ifadesi, “Çekinceye koyan her Üye Devlet davranır” ile değiştirilir;
- (b) “Avrupa Para Sistemi (APS) ve ecu’nun gelişiminde ve bu alandaki mevcut yetkilerine saygı gösterir” ifadesi, “döviz kuru mekanizmasının” ile değiştirilir.”.



ÇIKARILACAK BAŞLIKLAR

112) Başlık IX "ORTAK TİCARET POLİTİKASI" Birliğin dış faaliyetlerine ilişkin Bölüm Beş'te Başlık II olur ve Madde 131 ve 133 sırasıyla Madde 188 B ve 188 C olur. Madde 131 aşağıdaki nokta 157'de belirtildiği şekilde tadil edilir ve Madde 133 Madde 188 C ile değiştirilir.

Madde 132 ve 134 yürürlükten kaldırılır.

113) Başlık X "GÜMRÜK İŞBİRLİĞİ", Başlık Ia'da Kısım Ia "Malların serbest dolaşımı" olur ve Madde 135 yukarıda nokta 45'te belirtildiği şekilde Madde 27a olur.

SOSYAL POLİTİKA

114) Başlık XI'in "SOSYAL POLİTİKA, EĞİTİM, MESLEKİ EĞİTİM VE GENÇLİK" başlığı IX olarak yeniden numaralandırılan "SOSYAL POLİTİKA" başlığı ile değiştirilir; "Kısım 1- Sosyal hükümler" başlığı silinir.

115) Aşağıdaki yeni Madde 136a eklenir:

"MADDE 136a

Birlik, ulusal sistemlerin çeşitliğini göz önünde bulundurarak, kendi seviyesinde sosyal tarafların rolünü tanıır ve teşvik eder. Bağımsızlıklarına saygı göstererek, sosyal taraflar arasında diyalogu kolaylaştırır.

Büyüme ve İstihdam için Üçlü Sosyal Zirve sosyal diyaloga katkıda bulunur."

116) Madde 137 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 2'de ilk alt-paragrafın giriş cümlelerinde, "Konsey:" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve Konsey:" ile değiştirilir ve ikinci alt-paragrafın ilk cümlesi aşağıda yer alan iki alt-paragrafa bölünür:

"Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Ekonomik ve Sosyal Komite'ye ve Bölgeler Komitesi'ne danıştıktan sonra olağan yasama usulü uyarınca hareket eder.

Konsey, bu Madde paragraf 1 (c), (d), (f) ve (g)'de belirtilen alanlarda, Avrupa Parlamentosu'na ve söz konusu komitelere danıştıktan sonra, özel yasama usulü uyarınca, oybirliğiyle hareket eder."

İkinci alt-paragrafın ikinci cümlesi son alt-paragraf olur; ve "bu Antlaşma ile" ifadesi silinir;



- (b) paragraf 3'te ilk alt-paragrafın şu kelimeler eklenir; "veya, uygun hallerde, Madde 139 uyarınca kabul edilen Konsey kararının uygulanmasıyla"; ikinci alt-paragrafta "bir yönerge, Madde 249 uyarınca iç hukuka aktarılmalıdır" ifadesi "bir yönerge veya karar, iç hukuka aktarılmalı ve uygulanmalıdır" ile değiştirilir ve "veya bu karar" ifadesi alt-paragrafın sonuna eklenir.

117) Madde 138(4)'de ilk cümlede "bu tür bir istişare yapılması durumunda" ifadesi, "paragraf 2 ve 3'te belirtilen istişarenin olması sebebiyle" ile değiştirilir ve ikinci cümlede, "usul" ifadesi "bu süreç" ile değiştirilir.

118) Madde 139(2) aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk alt-paragrafın sonuna şu cümle eklenir: "Avrupa Parlamentosu bilgilendirilir.";
- (b) ikinci alt-paragrafın ilk cümlesinin başlangıcında, "Konsey uzlaşma haricinde nitelikli çoğunlukla hareket eder" ifadesi, "uzlaşma halinde oybirliğiyle hareket eder" ile değiştirilir ve ikinci cümle silinir.

119) Madde 140'da, şu kelimeler ikinci alt-paragrafın sonuna eklenir: ", özellikle ilkelerin ve göstergelerin oluşturulmasını amaçlayan girişimler, iyi uygulamaların paylaşılmasının düzenlenmesi ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli unsurların hazırlanması. Avrupa Parlamentosu bütünüyle bilgilendirilir."

120) Madde 143'ün ikinci paragrafı silinir.

AVRUPA SOSYAL FONU

121) Kısım 2 BAŞLIK X olarak yeniden numaralandırılır.

122) Madde 148'de, "uygulamaya yönelik kararlar" ifadesi "uygulamaya yönelik düzenlemeler" ile değiştirilir.

EĞİTİM, MESLEKİ EĞİTİM, GENÇLİK VE SPOR

123) Kısım 3 BAŞLIK XI olarak yeniden numaralandırılır ve başlığın sonundaki "VE GENÇLİK" ifadesi ", GENÇLİK VE SPOR" ile değiştirilir.

124) Madde 149 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1'e aşağıdaki alt-paragraf eklenir:



“Birlik, sporun özel doğasını, gönüllü faaliyete dayanan yapılarını ve sosyal ve eğitsel işlevini göz önünde bulundurarak, Avrupa spor konularının teşvik edilmesine katkıda bulunur.”;

- (b) Paragraf 2'nin beşinci bendinde “ve genç insanların Avrupa'daki demokratik yaşama katılmalarının teşvik edilmesi” ifadesi sona eklenir; aşağıdaki, son bent olarak eklenir:

“- sporda Avrupa boyutunun geliştirilmesi, spor yarışmalarında adilliğin, açıklığın ve spordan sorumlu birimler arasında işbirliğinin teşvik edilmesi ve başta genç spor adamları ve kadınları olmak üzere spor adamları ve kadınlarının bedensel ve ruhsal bütünlüğünü koruyarak.”;

- (c) paragraf 3'te “ve spor” ifadesi “eğitim alanında”nın arkasına eklenir;
- (d) paragraf 4'te “Konsey” ifadesi giriş cümlesinden silinir ve ilk bent, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, birlikte hareket ederek” ifadesi ile başlar; ve ikinci bent, “Konsey, bir öneri üzerine” ifadesi ile başlar.

125) Madde 150(4)'de şu kelimeler en sona eklenir: “ve Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, tavsiyeler kabul eder”.

KÜLTÜR

126) Madde 151(15) aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (c) başlangıç cümlesinde, “Konsey” ifadesi silinir;
- (d) ilk bendin ilk cümlesi “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, birlikte hareket ederek” kelimeler ile başlar; ve ilk bendin ikinci cümlesi silinir;
- (e) ikinci bentte, “oybirliğiyle hareket ederek” silinir ve bent “Konsey, öneri üzerine” ifadesi ile başlar.

KAMU SAĞLIĞI

127) Madde 152 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1'in ikinci alt-paragrafında “insan” ifadesi “fiziksel ve zihinsel” ile değiştirilir ve bu alt-paragrafın sonuna şu eklenir: “, ve sağlığa yönelik ciddi sınır-ötesi tehditlerin izlenmesi, erken uyarısı ve bunlarla mücadele”;



- (b) paragraf 2’de ilk alt-paragrafın sonuna şu cümle eklenir: “sınır-ötesi alanlarda sağlık hizmetlerinin tamamlayıcılığını artırmak için özellikle Üye Devletler arasında işbirliğinin teşvik edilmesi.”;
- (c) paragraf 2’de ikinci alt-paragrafın sonuna şu eklenir: “, özellikle ilkelerin ve göstergelerin oluşturulması, iyi uygulamaların paylaşılmasının düzenlenmesi ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli unsurların hazırlanmasını amaçlayan girişimler. Avrupa Parlamentosu bütünüyle bilgilendirilir.”;
- (d) paragraf 4 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) birinci alt-paragrafın giriş metninde, şu kelimeler başlangıca eklenir: “Madde 2 A(5) ve Madde 2 E(a)’dan derogasyon yoluyla ve Madde 2C(2)(k) uyarınca” ve şu sona eklenir: “ortak güvenlik kaygılarını karşılamak için.”;
- (ii) nokta (b)’de “Madde 37’den derogasyon yoluyla,” ifadesi silinir;
- (iii) aşağıdaki yeni nokta (c) eklenir:
- “(c) tıbbi ürünler ve tıbbi kullanıma yönelik araçlar için yüksek standartta kalite ve güvenlik oluşturmak için önlemler.”;
- (iv) mevcut nokta (c) paragraf 5 olarak yeniden numaralandırılır ve aşağıdaki ile değiştirilir:
- “5. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek ve Bölgeler Komitesi ve Ekonomik ve Sosyal Komite’ye danıştıktan sonra, insan sağlığını korumak ve iyileştirmek için tasarlanan teşvik önlemleri ve Üye Devletler’in yasalarının ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması haricinde, özellikle büyük ölçüde sınır-ötesi sağlık sorunları, sağlığa yönelik sınır-ötesi ciddi tehditlerin izlenmesi, erken uyarı ve mücadeleye ilişkin önlemler ve doğrudan hedefi tütün ve alkol kötüye kullanımına ilişkin kamu sağlığının korunmasına yönelik önlemleri kabul edebilir.”;
- (e) mevcut paragraf 4’ün ikinci alt-paragrafı paragraf 6 olur ve 7 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 5 aşağıdaki ile değiştirilir:
- “7. Birlik faaliyeti kendi sağlık politikalarını belirleme ve sağlık hizmetleri ile tıbbi bakımın düzenlenmesi ve sunulması için Üye Devletler’in sorumluluklarına saygı gösterir. Üye Devletler’in sorumlulukları sağlık hizmetlerinin ve tıbbi bakımın yönetimi ve kendilerine ayrılan kaynakların dağıtılmasını içerir. Paragraf 4(a)’da belirtilen önlemler organ ve kan bağıışı veya tıbbi kullanıma ilişkin ulusal hükümleri etkilemez.”



TÜKETİCİNİN KORUNMASI

128) Madde 153(2) Madde 6a olur ve paragraf 3, 4 ve 5 sırasıyla 2, 3 ve 4 olarak yeniden numaralandırılır.

SANAYİ

129) Madde 157 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 2'nin sonuna aşağıdaki kelimeler eklenir: “, özellikle ilkelerin ve göstergelerin oluşturulması, iyi uygulamaların paylaşılmasının düzenlenmesi ve düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli unsurların hazırlanmasına ilişkin girişimler. Avrupa Parlamentosu bütünüyle bilgilendirilmelidir.”;
- (b) paragraf 3'ün ilk alt-paragrafında ikinci cümlenin sonuna aşağıdaki ifade eklenir: “, Üye Devletler'in yasalarının ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması dışında”.

EKONOMİK, SOSYAL VE BÖLGESEL UYUM

130) Başlık XVII'nin konu başlığı “EKONOMİK, SOSYAL VE BÖLGESEL UYUM” ile değiştirilir.

131) Madde 158 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk paragrafta yer alan “ekonomik ve sosyal uyum” ifadesi “ekonomik, sosyal ve bölgesel uyum” ile değiştirilir;
- (b) ikinci paragrafta, “ve kırsal alanlar dahil olmak üzere adalar” ifadesi silinir;
- (c) şu yeni paragraf eklenir:

“İlgili bölgeler arasında, kırsal alanlara, sınai dönüşümden etkilenen alanlara ve çok düşük nüfus yoğunluğuna sahip kuzey bölgeleri gibi ciddi ve kalıcı doğal veya demografik dezavantajlardan zarar gören bölgeler ve ada, sınır ötesi ve dağlık bölgeler.”.

132) Madde 159'un ikinci paragrafında, “ekonomik ve sosyal” ifadesi “ekonomik, sosyal ve bölgesel” ile değiştirilir.

133) Madde 161 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk paragrafın başlangıcında, “Madde 162'ye halel gelmeksizin, Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu'nun rızasını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket ederek” ifadesi “Madde 162'ye halel gelmeksizin,



Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek” ile değiştirilir ve ikinci cümledeki “ Konsey de, aynı usulle hareket ederek, tanımlar” ifadesi silinir ve “aynı usul ile de tanımlanır” ifadesi sona eklenir;

- (b) ikinci paragrafta “Konsey tarafından” ifadesi silinir;
- (c) üçüncü paragraf silinir.

134) Madde 162, ilk paragrafında “uygulamaya yönelik kararlar” ifadesi “ uygulamaya yönelik düzenlemeler” ile değiştirilir.

ARAŞTIRMA VE TEKNOLOJİK GELİŞME

135) “VE UZAY” ifadesi, BAŞLIK XVIII’in konu başlığına eklenir.

136) Madde 163 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1 aşağıdaki ile değiştirilir:

“1. Birlik, araştırmacıların, bilimsel veri ve teknolojinin serbestçe dolaşımında olduğu bir Avrupa araştırma alanı gerçekleştirerek ve kendi sanayisi dahil olmak üzere, Antlaşmalar’ın diğer Kısımlarında gerekli görülen tüm araştırma faaliyetlerini destekleyerek; daha rekabetçi bir hale gelmesini teşvik ederek, bilimsel ve teknolojik üslerini güçlendirme hedefine sahiptir.”;

- (b) paragraf 2’de “işletmelerin iç pazarın potansiyelinden sonuna kadar yararlanmasını olanaklı kılacak şekilde” ifadesi, “araştırmacıların sınırlar arasında serbestçe işbirliği yapmasına izin vererek ve işletmelerin iç pazar potansiyelinden yararlanmasını olanaklı kılarak,” ile değiştirilir.

137) Şu kelimeler Madde 165(2)’nin sonuna eklenir: “, özellikle ilkelerin ve göstergelerin oluşturulmasına ve iyi uygulamaların paylaşılmasının düzenlenmesi ile düzenli izleme ve değerlendirme için gerekli unsurların hazırlanmasına ilişkin girişimler. Avrupa Parlamentosu bütünüyle bilgilendirilir.”

138) Madde 166’ya aşağıdaki yeni paragraf 5 eklenir:

- (a) paragraf 4’te “Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek” ifadesi, “Konsey özel bir yasama usulü uyarınca hareket ederek” ile değiştirilir;

- (b) aşağıdaki yeni paragraf 5 eklenir:



“5. Çok yıllık çerçeve programında planlanan faaliyetlere ek olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek ve Ekonomik ve Sosyal Komiteye danıştıktan sonra, Avrupa araştırma alanının uygulanması için gerekli önlemleri oluşturur.”.

139) Madde 167 ‘de “Konsey” ifadesi “Birlik” ile değiştirilir.

140) Madde 168, ikinci paragrafında “Konsey” ifadesi “Birlik” ile değiştirilir.

141) Madde 170’de son ifade “, Madde 300 uyarınca müzakere edilir ve akdedilir” silinir.

UZAY

142) Aşağıdaki yeni Madde 172a eklenir:

“MADDE 172a

1. Bilimsel ve teknik ilerlemeyi, sınai rekabet edebilirliğini ve politikalarının uygulanmasını teşvik etmek için, Birlik, Avrupa uzay politikasını belirler. Bu amaçla, ortak girişimleri teşvik edebilir, araştırma ve teknolojik gelişimi destekleyebilir ve uzayın keşfi ve yararlanılması için gerekli çabaları koordine eder.
2. Paragraf 1’de belirtilen hedeflere varılmasına katkıda bulunulması için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Üye Devletler’in yasalarının ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması haricinde, bu Avrupa uzay programının oluşturulması gibi gerekli önlemleri alır.
3. Birlik, Avrupa Uzay Ajansı ile gerekli tüm ilişkileri kurar.
4. Bu Madde, bu Başlığın diğer hükümlerine hanel getirmez.

ÇEVRE (İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ)

143) Madde 174 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1’de, dördüncü bent aşağıdaki ile değiştirilir

“- dünya çapında çevre sorunlarıyla baş etmek ve özellikle iklim değişikliğiyle mücadele etmek amacıyla uluslararası düzeyde önlemleri teşvik etmek.”;

(b) paragraf 2i ikinci alt-paragrafta, “Topluluk araştırma usulü” ifadesi, “Birlik tarafından bir araştırma usulü” ile değiştirilir;



- (c) paragraf 4, ilk alt-paragrafta, son ifade “, Madde 300 uyarınca müzakere edilen ve akdedilen” silinir.

144) Madde 175 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 2’de, ikinci alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Konsey, Komisyon’un üzerine oybirliğiyle hareket ederek ve Avrupa Parlamentosu’na, Ekonomik ve Sosyal Komite’ye ve Bölgeler Komitesi’ne danıştıktan sonra olağan yasama usulünü ilk alt-paragrafta belirtilen konulara uygulanabilir kılabilir.”;

- (b) paragraf 3’ün ilk alt-paragrafında, “Diğer alanlarda,” ifadesi silinir ve ikinci alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Bu programların yürütülmesi için gerekli önlemler duruma göre, paragraf 1 ve 2 hükümleri altında kabul edilir”;

- (c) paragraf 4’te, “Topluluk doğasının belirli önlemleri” ifadesi, “Birlik tarafından kabul edilen belirli önlemler” ile değiştirilir;

- (d) paragraf 5’te, “Konsey, o önlemi kabul eden kararda, belirtir” ifadesi, “bu tür önlem belirtir” ile değiştirilir.

DEĞİŞTİRİLECEK BAŞLIKLAR

145) Başlık XX “KALKINMA İŞBİRLİĞİ” Birliğin dış ilişkileri hakkında Bölüm Beş Başlık III Kısım I olur ve Madde 177, 179, 180 ve 181 arası Maddeler sırasıyla 188D-188G arası Maddeler olur; söz konusu maddeler 161-164 arası noktalarda belirtildiği şekilde tadil edilir. Madde 178 yürürlükten kaldırılır.

146) Başlık XXI “ÜÇÜNCÜ ÜLKELER İLE EKONOMİK, MALİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ” Birliğin dış ilişkileri hakkında Bölüm Beş Başlık III Kısım 2 olur ve Madde 181a yeni Madde 188H olur; söz konusu Madde aşağıdaki nokta 166’da belirtildiği şekilde tadil edilir.

ENERJİ

147) Başlık XX aşağıdaki yeni Başlık ve yeni Madde 176A ile değiştirilir:

“BAŞLIK XX
ENERJİ

MADDE 176A



1. Birlik enerji politikası, iç pazarın kurulması ve işleyişi bağlamında ve çevrenin korunması ve iyileştirilmesi gerekliliğine ilişkin olarak, Üye Devletler arasında dayanışma ruhuyla şunları amaçlar:

- (a) enerji piyasasının işleyişini sağlamak;
- (b) Birlik içinde enerji arzı güvenliğini sağlamak; ve
- (c) enerji etkinliği ve enerji tasarrufu ve yeni ve yenilenebilir enerji biçimlerinin geliştirilmesini teşvik etmek; ve
- (d) enerji ağlarının karşılıklı bağıllığını teşvik etmek

2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Antlaşmalar'ın hükümlerinin diğer uygulamalarına halel gelmeksizin, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, paragraf 1'deki hedeflere ulaşılması için gerekli önlemleri tesis eder. Bu tür önlemler, Ekonomik ve Sosyal Komite ve Bölgeler Komitesi'ne danışıldıktan sonra kabul edilir.

Bu tür önlemler, Madde 175(2)(c)'ye halel gelmeksizin, bir Üye Devlet'in enerji kaynaklarını kullanma koşullarını belirleme hakkını, değişik enerji kaynakları arasındaki seçimini ve enerji arzının genel yapısını etkilemez.

3. Konsey, paragraf 2'den derogasyon yoluyla, özel bir yasama usulü uyarınca hareket ederek, oybirliğiyle ve Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra, öncelikli olarak mali özellikte olmaları durumunda o paragrafta belirtilen önlemleri tesis eder.”.

TURİZM

148) Başlık XXI aşağıdaki yeni Başlık ve yeni Madde 176 B ile değiştirilir:

“BAŞLIK XXI TURİZM

MADDE 176 B

1. Birlik, Üye Devletler'in turizm sektöründeki faaliyetlerini, özellikle bu sektördeki Birlik girişimlerinin rekabet edebilirliğini teşvik ederek tamamlar. Bu amaçla, Birlik faaliyeti şunları amaçlar:
 - (a) bu sektördeki girişimlerin geliştirilmesi için elverişli ortamın oluşturulmasının cesaretlendirilmesi;



- (b) Üye Devletler arasında, işbirliğinin, özellikle en iyi uygulamaların değişiminin, teşvik edilmesi.
2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Üye Devletler'in yasa ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması dışında, bu Madde'de belirtilen hedeflere ulaşılması amacıyla Üye Devletlerdeki faaliyetlerin tamamlanmasına özgü önlemler tesis eder."

SİVİL KORUNMA

149) Aşağıdaki yeni Başlık XXII ve yeni Madde 176 C eklenir:

"Başlık XXII SİVİL KORUNMA

MADDE 176 C

1. Birlik, doğadan veya insanlardan kaynaklanan felaketlerin önlenmesi ve bunlardan korunmasına yönelik sistemlerin etkinliğini iyileştirmek için Üye Devletler arasındaki işbirliğini teşvik eder.

Birlik faaliyetleri şunları amaçlar:

- (a) ulusal, bölgesel ve yerel düzeylerde, risk yönetimi, sivil korunma personelinin hazırlanması ve Birlik genelinde doğadan veya insanlardan kaynaklanan felaketlerle müdahale edilmesine ilişkin Üye Devlet faaliyetlerinin desteklenmesi ve tamamlanması;
- (b) Birlik genelinde ulusal sivil korunma hizmetleri arasında hızlı ve etkili fiili işbirliğinin teşvik edilmesi;
- (c) uluslararası sivil korunma çalışmalarında tutarlılığın teşvik edilmesi.

2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, Üye Devletler'in yasa ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması haricinde, paragraf 1'de belirtilen hedeflere ulaşmada yardımcı olması için gerekli önlemleri alır."

İDARI İŞBİRLİĞİ

150) Aşağıdaki yeni Başlık XXIII ve yeni Madde 176 D eklenir:



“BAŞLIK XXIII İDARİ İŞBİRLİĞİ

MADDE 176 D

1. Birliğin düzgün işleyişi için gerekli olan Birlik hukukunun Üye Devletler tarafından etkili bir şekilde uygulanması, ortak bir menfaat konusu kabul edilir.
2. Birlik, Üye Devletler’in Birlik hukukunu uygulamak için idari kapasitelerini geliştirme çabalarını destekleyebilir. Bu tür faaliyetler, bilgi ve memur değişiminin kolaylaştırılmasının yanı sıra eğitim projelerinin kolaylaştırılmasını içerebilir. Hiçbir Üye Devlet bu tür bir destekten yararlanmaya mecbur değildir. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, Üye Devletler’in yasa ve düzenlemelerinin uyumlaştırılması haricinde, bu amaca yönelik gerekli önlemleri alır.
3. Bu Madde, Üye Devletler’in Birlik hukukunu uygulama yükümlülüklerine veya Komisyon’un imtiyaz ve görevlerine hanel getirmez. Ayrıca, Üye Devletler arasında ve onlar ile Birlik arasındaki idari işbirliğini sağlamaya yönelik diğer Antlaşmalar hükümlerine hanel getirmez.

DENİZ AŞIRI ÜLKELER VE BÖLGELER BİRLİĞİ

- 151) Madde 182 ilk paragrafın sonundaki, “bu Antlaşma’ya” ifadesi silinir.
- 152) Madde 186’nın sonunda “Üye Devletler’in oybirliğiyle onaylamasının ardından yapılan anlaşmalarla düzenlenir” ifadesi “Madde 187 uyarınca kabul edilen yasalar ile düzenlenir” ile değiştirilir.
- 153) Madde 187’de “oybirliğiyle hareket ederek” ifadesi “Komisyon’un önerisi üzerine oybirliğiyle hareket ederek” ile değiştirilir ve şu cümle Madde’nin sonuna eklenir: “Söz konusu hükümlerin Konsey tarafından özel yasama usulü uyarınca kabul edilmesi halinde, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.”.

BİRLİĞİN DIŞ FAALİYETLERİ

- 154) Yeni Bölüm Beş eklenir. Başlığı “Birliğin Dış Faaliyetleri” olur ve aşağıdaki Başlıkları ve Kısımları içerir:

- | | |
|-----------|--|
| Başlık 1: | Birliğin dış faaliyetlerine ilişkin genel hükümler |
| Başlık 2: | Ortak ticaret politikası |
| Başlık 3: | Üçüncü ülkeler ile işbirliği ve insani yardım |
| Kısım 1: | Kalkınma işbirliği |



- Kısım 2: Üçüncü ülkeler ile ekonomik, mali ve teknik işbirliği
Kısım 3: İnsani yardım
Başlık 4: Kısıtlayıcı önlemler
Başlık 5: Uluslararası anlaşmalar
Başlık 6: Birliğin uluslararası örgütler ve üçüncü ülkeler ile ilişkileri ve Birlik Temsilcilikleri
Başlık 7: Dayanışma hükmü

GENEL HÜKÜMLER

- 155) Aşağıdaki yeni Başlık 1 ve Madde 188A eklenir.

“BAŞLIK 1 BİRLİĞİN DIŞ FAALİYETLERİNE İLİŞKİN GENEL HÜKÜMLER

Madde 188 A

Birliğin bu Başlık uyarınca uluslararası sahnedeki faaliyetleri, Avrupa Birliği Antlaşması Başlık V Kısım 1’de belirtilen ilke, hüküm ve amaçlara uygun olarak yürütülür.”.

ORTAK TİCARET POLİTİKASI

- 156) Başlık IX Kısım 3’ün başlığını devralan Başlık II “ORTAK TİCARET POLİTİKASI” eklenir.
- 157) Madde 131 ifadesiyle Madde 188 B eklenir ve aşağıdaki şekilde tadil edilir.

- (a) ilk paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

23 - 27 arası Maddeler uyarınca bir gümrük birliği kurarak Birlik, ortak çıkar uyarınca, dünya ticaretinin ahenkli gelişimine, uluslararası ticaret ve yabancı yatırımın üzerindeki engellerin kademeli olarak kaldırılmasına ve gümrük ile diğer engellerin düşürülmelerine katkıda bulunur.

- (b) ikinci paragraf silinir.

- 158) Madde 133’ü değiştiren Madde 188 C eklenir.

“Madde 188 C

1. Ortak ticaret politikası gümrük vergilerinde yapılacak değişikliklere, mal veya hizmetlere ilişkin gümrük veya ticari anlaşmalarının akdedilmelerine, fikri mülkiyet haklarının ticari boyutlarına, doğrudan yabancı yatırıma ve



serbestleşmeye, ithalat politikası ile damping veya hibe dağıtımında alınan ticari korunma önlemleri alanlarında tekdüzeliğin sağlanmasına dayanır. Ortak ticaret politikası Birliğin dış faaliyetlerinin ilkeleri ve hedefleri bağlamında yürütülür.

2. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla ortak ticaret politikasının yürütülmesine ilişkin çerçeveyi tanımlayan önlemleri kabul eder.

3. Bir veya daha fazla üçüncü ülke veya uluslararası kuruluş ile anlaşma müzakere edilmesi veya imzalanması gerekli olduğunda, bu Madde'nin özel hükümlerine tabi Madde 188 N uygulanır.

Komisyon gerekli müzakereleri açmasını yetkilendiren önerileri Konsey'e yapar. Konsey ve Komisyon, müzakere edilen anlaşmaların Birliğin iç politikalarına ve kurallarına uygunluğunu sağlamakla sorumludur.

Komisyon, müzakereleri, Konsey tarafından Komisyon'a bu görevde yardımcı olması için atanan özel komiteye danışarak ve Konsey'in gönderebileceği bu tür yönergeler çerçevesinde yürütür.

4. paragraf 3'te belirtilen anlaşmaların müzakere edilmeleri ve akdedilmeleri için Konsey, nitelikli çoğunluk ile hareket eder.

Konsey, doğrudan yabancı yatırımların yanı sıra, hizmet dolaşımı, fikri mülkiyet haklarının ticari boyutu veya doğrudan yabancı yatırım alanlarında anlaşmaların müzakere edilmeleri ve akdedilmeleri için, bu tür anlaşmaların Birlik iç hukukunda kabul edilmeleri için oybirliği aranan hükümler içermeleri halinde, oybirliği ile hareket eder.

Konsey ayrıca aşağıdaki anlaşmaların müzakere edilmeleri ve akdedilmeleri için oybirliği ile hareket eder:

(a) kültürel ve görsel-ışitsel hizmetler alanında, bu anlaşmalar, Birliğin kültürel ve dilsel zenginliğine zarar verme riski taşıdığına;

(b) sosyal hizmetler, eğitim ve sağlık hizmetleri alanında, bu anlaşmalar, bu hizmetlerin ulusal örgütlenmelerine ciddi rahatsızlık verme ve Üye Devletler'in onları sunma yükümlülüklerine zarar verme riski taşıdığına.

5. Ulaşım alanında müzakere edilen ve akdedilen uluslararası anlaşmalar Bölüm Üç Başlık V ve Madde 188 N hükümlerine tabidir.

6. Ortak ticaret politikası alanında bu Madde ile verilen yetkilerin icra edilmesi Birlik ile Üye Devletler arasında yetkilerin sınırlandırılmasını etkilemez ve



Antlaşmalar bu tür uyumlaşmayı engellemediği sürece, Üye Devletler'in yasama veya düzenleme hükümlerinin uyumlaştırılması ile sonuçlanmaz.

KALKINMA İŞBİRLİĞİ

159) Başlık 3 "ÜÇÜNCÜ ÜLKELER İLE İŞBİRLİĞİ VE İNSANI YARDIM" eklenir.

160) Bölüm 3 Başlık XX başlığını devralan Kısım 1 "KALKINMA İŞBİRLİĞİ" eklenir.

161) Madde 177 ifadesiyle Madde 188 D eklenir ve aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1 ve 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

"1. Kalkınma işbirliği alanında Birlik politikası, Birliğin dış faaliyetlerinin ilke ve hedefleri çerçevesinde yürütülür. Birliğin ve Üye Devletler'in kalkınma işbirliği politikaları birbirlerini tamamlar ve güçlendirir.

Birliğin kalkınma işbirliği politikasının öncelikli hedefi yoksulluğun azaltılması ve uzun vadede yok edilmesidir. Uygulanmalarının gelişmekte olan ülkeleri etkileyebilecek nitelikte olan politikalar çerçevesinde kalkınma işbirliğinin hedeflerini dikkate alır.";

(b) Paragraf 3, "2" olarak yeniden numaralandırılır.

162) Madde 179 ifadesiyle Madde 188 E eklenir ve aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf aşağıdaki metin ile değiştirilir:

"1. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca, kalkınma işbirliği politikasının yürütülmesi için, gelişmekte olan ülkeler ile çok yıllık işbirliği programları veya tematik yaklaşımli programlara ilişkin olabilecek kararları alır.";

(b) aşağıdaki yeni paragraf 2 eklenir:

"2. Birlik, üçüncü ülkeler veya yetkili uluslararası kuruluşlar ile, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10A ve bu Antlaşma Madde 188D'de belirtilen hedeflere ulaşılmasına yardımcı olan herhangi bir anlaşma akdedebilir.

İlk alt-paragraf Üye Devletler'in uluslararası kuruluşlarda müzakere etme ve anlaşma akdetme yetkilerine halel getirmez. "

(c) mevcut paragraf 2, "3" olarak yeniden numaralandırılır ve mevcut paragraf 3 silinir.



163) Madde 180 ifadesiyle Madde 188 F eklenir ve aşağıdaki şekilde tadil edilir:

Paragraf 1'in başına "faaliyetlerinin tamamlayıcılığını ve etkililiğini geliştirmek amacıyla" ifadesi eklenir.

164) Madde 181 ifadesiyle Madde 188 G eklenir ve ilk paragrafın ikinci cümlesi ile ikinci paragraf silinir.

ÜÇÜNCÜ ÜLKELERLE EKONOMİK, MALİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ

165) Bölüm 3 Başlık XXI başlığını devralan Kısım 2 "ÜÇÜNCÜ ÜLKELERLE EKONOMİK, MALİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ" eklenir.

166) Madde 181a ifadesiyle Madde 188 H eklenir; aşağıdaki şekilde tadil edilir.

(a) paragraf 1 aşağıdaki ile değiştirilir:

"1. Antlaşmalar'ın diğer hükümlerine ve özellikle 188D – 188G arası Maddelere hâlel gelmeksizin, Birlik, gelişmekte olan ülkeler dışındaki ülkelerle, yardım dahil, ekonomik, mali ve teknik işbirliği önlemleri, özellikle mali yardım yürütür. Bu tür önlemler Birliğin kalkınma politikası ile tutarlıdır ve Birliğin dış faaliyetlerinin ilkeleri ve hedefler çerçevesinde yürütülür. Birliğin ve Üye Devletler'in sürdürdükleri faaliyetler birbirlerini tamamlar ve güçlendirir.";

(b) paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

"Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulleri uyarınca paragraf 1'in uygulanması için gerekli önlemleri alır.";

(c) paragraf 3'ün ilk alt-paragrafının ikinci cümlesinin sonunda, "Madde 300 uyarınca görüşülecek ve imzalanacak olan" ifadesi silinir.

167) Aşağıdaki yeni Madde 188 I eklenir.

"Madde 188 I

Bir üçüncü ülkedeki durum Birliğin acil mali yardımını gerektirdiğinde, Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine gerekli kararları alır."

İNSANİ YARDIM

168) Aşağıdaki yeni Kısım 3 ve yeni Madde 188 J eklenir.

"KISIM 3



İNSANİ YARDIM

Madde 188 J

1. Birliğin insani yardım alanındaki operasyonları Birliğin dış faaliyetlerinin ilkeleri ve hedefleri çerçevesinde yürütülür. Bu tür işlemler üçüncü ülkelerde doğadan veya insanlardan kaynaklanan felaketlerin mağdurlarına geçici yardım ve kurtarma ile koruma sağlamak ve böyle durumlardan ortaya çıkan insani ihtiyaçlarını karşılamayı amaçlar. Birliğin ve Üye Devletler'in sürdürdüğü faaliyetler birbirlerini tamamlar ve güçlendirir.
 2. İnsani yardım faaliyetleri, uluslararası hukuk ilkeleri ve tarafsızlık, yansızlık ve ayrımcılık yapmama ilkeleri uyarınca yürütür.
 3. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca, Birliğin insani yardım operasyonlarının yürütüleceği çerçeveyi belirleyen önlemleri tesis eder.
 4. Birlik üçüncü ülkeler ve yetkili uluslararası kuruluşlar ile, paragraf 1 ve Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10 A'da belirtilen hedeflere ulaşılmasına yardımcı olan anlaşmalar akdedebilir.
- İlk alt-paragraf Üye Devletler'in uluslararası kurumlarda müzakere etme ve anlaşma akdetme yetkilerine hanel getirmez.
5. Genç Avrupalıların Birliğin insani yardım operasyonlarına ortak katkıları için bir çerçeve tesis edilmesi amacıyla bir Avrupa Gönüllü İnsani Yardım Teşkilatı kurulur. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulleri uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek Teşkilat'ın çalışma kuralları ve usullerini kararlaştırır.
 6. Komisyon, Birliğin ve ulusal insani yardım önlemlerinin etkililiğini ve tamamlayıcılığını sağlamak amacıyla, Birliğin ve Üye Devletler'in faaliyetleri arasında eşgüdümü teşvik edecek tüm faydalı inisiyatifleri alabilir.
 7. Birlik, insani yardım operasyonlarının, uluslararası kuruluşların ve organların, özellikle, Birleşmiş Milletler sisteminin parçasını oluşturanlar, operasyonları ile eşgüdümlü ve tutarlı olmasını sağlar.”.

KISITLAYICI ÖNLEMLER

169) Madde 301'in yerini alan aşağıdaki Başlık 4 ve Madde 188 K eklenir.

“BAŞLIK 4 KISITLAYICI ÖNLEMLER



Madde 188 K

1. Avrupa Birliği Antlaşması Başlık V Kısım 2 uyarınca alınan bir kararın bir veya daha fazla üçüncü ülke ile ekonomik veya mali ilişkilerin tamamen veya kısmen kesilmeleri veya azaltılmalarını öngördüğünde Konsey, Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ile Komisyon'un ortak teklifi üzerine nitelikli çoğunluk ile hareket ederek gerekli önlemleri alır. Konsey, Avrupa Parlamentosu'nu bilgilendirir.
2. Avrupa Birliği Antlaşması Başlık V Kısım 2 uyarınca alınan bir karar öngörmesi durumunda, Konsey paragraf 1'de belirtilen usule göre gerçek veya tüzel kişilere veya gruplar ve Devlet-dışı birimlere karşı kısıtlayıcı önlemler alabilir.
3. Bu Maddede belirtilen düzenlemeler hukuki korumalar hakkında gerekli hükümleri içerir."

ULUSLARARASI ANLAŞMALAR

170) Madde 188 K'dan sonra Başlık V "ULUSLARARASI ANLAŞMALAR" eklenir.

171) Aşağıdaki Madde 188 L eklenir.

"MADDE 188 L

1. Birlik, Antlaşmalar öyle öngördüğünde veya bir anlaşmanın akdedilmesi Birlik politikaları, Antlaşma'da belirtilen hedeflerden biri ve Birliğin hukuken bağlayıcı bir düzenlemesinde öngörüldüğünde veya ortak kuralları etkileyebilecek veya kapsamalarını değiştirebilecekse bir veya daha fazla üçüncü ülke ile veya uluslararası kuruluşlarla anlaşma akdedebilir.
2. Birlik tarafından akdedilen anlaşmalar Birliğin kurumları ve Üye Devletleri üzerinde bağlayıcı etkiye sahiptir."

172) Madde 310 ifadesiyle Madde 188M eklenir. "Ülkeler" ifadesi, "üçüncü ülkeler" ile değiştirilir.

173) Madde 300'ü değiştiren Madde 188N eklenir.

"MADDE 188 N

1. Madde 188 C'de belirtilen özel hükümlere hanel gelmeksizin, Birlik ile üçüncü ülkeler veya uluslararası kuruluşlar arasındaki anlaşmalar aşağıdaki usul uyarınca müzakere edilir ve akdedilir.



2. Konsey müzakerelerin açılmasına yetkilidir, müzakere yönergelerinin kabul eder, anlaşmaların imzalanmasına ve akdedilmesine yetkilidir.
3. Komisyon veya Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, tasarlanan anlaşma münhasıran veya ilke olarak ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin olduğunda, tasarlanan anlaşmanın konusuna bağlı olarak Birlik müzakerecisini veya Birlik müzakere takımının başkanını atayarak müzakerelerin başlaması kararını alacak Konsey'e öneriler sunar.
4. Konsey müzakereciye yönergeler verebilir ve müzakerelerin danışılarak yürütülmesi gereken özel bir komite belirler.
5. Konsey, müzakerecinin önerisi üzerine, Komisyon anlaşmanın imzalanmasını ve gerekliyse, anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinden önce geçici olarak uygulanmasını düzenleyen bir karar alır.
6. Konsey, müzakerecinin önerisi üzerine, anlaşmayı akdeden bir karar alır.

Konsey, anlaşmaların münhasıran ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin olması haricinde, anlaşmayı akdeden bir karar alır:

- (a) aşağıdaki durumlarda Avrupa Parlamentosu'nun onayını aldıktan sonra:
 - (i) ortaklık anlaşmaları;
 - (ii) Birliğin, İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesi'ne katılımına ilişkin anlaşma;
 - (iii) işbirliği usulleri kurarak özel bir kurumsal çerçeveye tesis eden anlaşmalar;
 - (iv) Birlik için önemli bütçesel sonuçları olan anlaşmalar;
 - (v) olağan yasama usulünün veya Avrupa Parlamentosu'nun onayının arandığı bir özel yasama usulünün uygulandığı alanları kapsayan anlaşmalar.

Avrupa Parlamentosu ve Konsey, acil durumlarda onay için zaman sınırı üzerinde anlaşır.

- (b) diğer durumlarda, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra. Avrupa Parlamentosu görüşünü, Konsey'in, konunun aciliyetine bağlı olarak belirleyebileceği bir zaman sınırı içinde verir. Söz konusu zaman sınırı içinde bir görüş verilmemesi halinde Konsey harekete geçer.



7. Konsey, bir anlaşma akdedilirken, paragraf 5, 6 ve 9'dan derogasyon yoluyla, müzakereciye Birlik adına, basitleştirilmiş bir usul ile veya anlaşma ile kurulan bir organ tarafından kabul edilmesi öngörüldüğünde anlaşmalardaki değişiklikleri kabul etme yetkisi verebilir. Konsey bu tür yetkilendirmeye özel koşullar bağlayabilir.

8. Konsey süreç boyunca nitelikli çoğunluk ile hareket eder.

Ancak anlaşma, ortaklık anlaşmaları ve Madde 188H'de belirtilen katılıma aday Devletler ile yapılan anlaşmaların yanı sıra Birlik eyleminin kabul edilmesi için oybirliğinin gerektiği alanları kapsadığında oybirliği ile hareket eder. Birliğin, İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesi'ne katılması hakkında anlaşma için de Konsey oybirliği ile karar verir; bu anlaşmayı akdeden karar, Üye Devletler tarafından kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylandıktan sonra yürürlüğe girer.

9. Konsey, Komisyon veya Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin önerisi üzerine bir anlaşmanın uygulanmasını askıya alan ve anlaşma uyarınca kurulan bir organ içinde, organ, anlaşmanın hukuki çerçevesini tamamlayan veya tadil eden kararlar hariç, hukuki sonuç doğuran kararlar almaya çağırıldığında, Birlik adına pozisyon kabul edilmesini tesis eden bir karar alır.

10. Avrupa Parlamentosu, sürecin her aşamasında derhal ve tamamen bilgilendirilir.

11. Bir Üye Devlet, Avrupa Parlamentosu, Konsey veya Komisyon, tasarlanan bir anlaşmanın Antlaşmalar ile uyumlu olup olmadığına ilişkin, Divan'dan görüş alabilir. Adalet Divanı'nın görüşünün olumsuz olması durumunda, tasarlanan anlaşma tadil edilmeden veya Antlaşmalar gözden geçirilmeden anlaşma yürürlüğe girmez.”.

174) Madde 111, 1 - 3 arası paragraflar ve paragraf 5 ifadesiyle Madde 188 O eklenir ve paragraf 1, son iki cümle ikinci alt-paragraf olacak şekilde iki alt-paragrafa bölünür; Madde aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1, birinci alt-paragraf, aşağıdaki ile değiştirilir:

“1. Madde 188N (1)'den derogasyon yoluyla, Konsey, Avrupa Merkez Bankası'nın önerisi üzerine veya Komisyon'un önerisi üzerine ve fiyat istikrarı hedefiyle tutarlı bir uzlaşmaya ulaşma çabası içinde Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra, üçüncü Devletlerin para birimlerine ilişkin olarak Avro için bir döviz kuru sistemi hakkında resmi anlaşmalar akdedebilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra oybirliğiyle ve paragraf 3'te öngörülen usul uyarınca hareket eder.”.



İkinci alt-paragrafta, “AMB’nin veya Komisyon’un önerisi üzerine ve AMB’ye danıştıktan sonra çabasıyla” ifadesi, “Avrupa Merkez Bankası’nın önerisi üzerine veya Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Merkez Bankası’na danıştıktan sonra çabasıyla” ile değiştirilir;

- (b) Paragraf 2’de, “Topluluk-dışı para birimleri” ifadesi “üçüncü Devlet para birimleri” ile değiştirilir;
- (c) paragraf 3’te, ilk alt-paragrafının ilk cümlesinde, Madde 300’e yapılan atıf Madde 188N’ye yapılan bir atıfla değiştirilir ve “Devletler” ifadesi “üçüncü Devletler” ile değiştirilir ve ikinci alt-paragraf silinir;
- (d) Paragraf 5, “4” olarak yeniden numaralandırılır.

BİRLİĞİN ULUSLARARASI KURULUŞLAR VE ÜÇÜNCÜ ÜLKELERLE İLİŞKİLERİ VE BİRLİK TEMSİLCİLİKLERİ

175) 302 – 304 arası Maddeleri değiştiren Madde 188 P ile aşağıdaki Başlık VI ve Madde 188 P ve 188 Q eklenir:

“BAŞLIK VI BİRLİĞİN ULUSLARARASI KURULUŞLARLA VE ÜÇÜNCÜ ÜLKELER İLE İLİŞKİLERİ VE BİRLİK TEMSİLCİLİKLERİ

Madde 188 P

1. Birlik, Birleşmiş Milletler organları ve ihtisas ajansları, Avrupa Konseyi, Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı ve Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı ile uygun tüm işbirliği biçimlerini tesis eder.

Birlik, ayrıca, diğer uluslararası kuruluşlar ile uygun olan bu tür ilişkileri sürdürür.

2. Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi ile Komisyon bu Madde’yi yürütmek için görevlendirilir.

Madde 188 Q

1. Üçüncü ülkelerdeki ve uluslararası kuruluşlardaki bulunan Birlik temsilcilikleri Birliği temsil eder.



2. Birlik temsilcilikleri Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi yetkisi altındadır. Üye Devletler'in diplomatik ve konsolosluk görevlileri ile yakın işbirliği içinde çalışırlar.".

DAYANIŞMA HÜKMÜ

176) Aşağıdaki yeni Başlık VII ve yeni Madde 188R eklenir.

"BAŞLIK VII DAYANIŞMA HÜKMÜ

Madde 188R

1. Birlik ve Üye Devletler, bir Üye Devlet'in terörist saldırıya veya doğadan veya insanlardan kaynaklanan felakete maruz kalması halinde, dayanışma ruhu içinde ortak hareket ederler. Birlik, Üye Devletler tarafından teşmil edilen askeri kaynaklar dahil, tüm kaynakları şu amaçlarla kullanımına açar:

- (a) - Üye Devlet sınırları içinde terörist tehditleri önlemek;
- Demokratik kurumları ile sivil toplumu herhangi terör saldırısından korumak;
- Terör saldırısı durumunda, siyasi otoritelerinin talebi üzerine Üye Devlet'i sınırları içinde desteklemek;

(b) Üye Devlet'in doğadan veya insanlardan kaynaklanan felakete maruz kalması durumunda, siyasi otoritelerinin talebi üzerine onu sınırları içinde desteklemek.

2. Üye Devlet'in terör saldırısına veya doğadan veya insanlardan kaynaklanan felakete maruz kalması durumunda, diğer Üye Devletler, siyasi otoritelerinin talebi üzerine onu sınırları içinde destekler. Bu amaçla, Üye Devletler Konsey içinde kendi aralarında eşgüdüm sağlar.

3. Birlik tarafından dayanışma hükmünün uygulanmasına ilişkin düzenlemeler, Komisyon'un ve Dışışleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin ortak önerisi üzerine alınan Konsey kararı ile belirlenir. Bu kararın savunma sonuçları olması durumunda Konsey, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 15b(1) uyarınca hareket eder. Avrupa Parlamentosu bilgilendirilir.

Bu paragrafın amaçları için ve Madde 207'ye hanel gelmeksizin Konsey, ortak güvenlik ve savunma politikası bağlamında ve Madde 61(D)'de belirtilen Komite tarafından geliştirilen yapıların desteği ile Siyaset ve Güvenlik Komitesi tarafından desteklenir; iki Komite gerektiğinde ortak görüşler sunar.



4. AB Konseyi, Birlik ve Üye Devletler'in etkili eylemlerde bulunmalarını sağlamak amacıyla, Birliğin karşı karşıya olduğu tehditleri düzenli olarak değerlendirir.

KURUMSAL VE MALİ HÜKÜMLER

177) Bölüm Beş "BÖLÜM 6" olarak yeniden numaralandırılır ve başlığı "KURUMSAL VE MALİ HÜKÜMLER" ile değiştirilir.

AVRUPA PARLAMENTOSU

178) Madde 189 yürürlükten kaldırılır.

179) Madde 190 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1, 2 ve 3 silinir ve paragraf 4 ve 5, sırasıyla 1 ve 2 olarak yeniden numaralandırılır;

(b) 1 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 4 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) ilk alt-paragrafta, "doğrudan genel oy ile seçimler için" ifadesi, "üyelerinin doğrudan genel oy ile seçilmesi için gerekli hükümleri koymak amacıyla" ile değiştirilir;

(ii) ikinci alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

"Konsey, özel bir yasama usulü uyarınca oybirliği ile hareket ederek ve Avrupa Parlamentosu'nu oluşturan üyelerin yarısının çoğunluğunun onayını aldıktan sonra, gerekli hükümleri koyar. Bu hükümler, Üye Devletler'in kendi anayasal usullerine uygun olarak kabul edilmelerini takiben yürürlüğe girer."

(c) 2 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 5'te, " özel yasama usulü uyarınca re'sen kabul edilen düzenlemeler aracılığıyla" ifadesi "Avrupa Parlamentosu'nun arkasına eklenir.

180) Madde 191'de ilk paragraf silinir. İkinci paragrafta "düzenlemeler aracılığıyla" ifadesi, "belirler" in önüne eklenir ve "Avrupa Birliği Antlaşması Madde 8A(4)'te belirtilen" ifadesi "Avrupa düzeyinde" nin arkasına eklenir.

181) Madde 192'de ilk paragraf silinir; ikinci paragrafta "Üyelerinin" ifadesi, " üye sayısının" ile değiştirilir ve şu cümle paragrafın sonuna eklenir: "Komisyon öneride bulunmazsa, Parlamento'ya nedenlerini bildirir".

182) Madde 193 aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (a) birinci paragrafta “Üyelerinin” ifadesi, “Üye sayısının” ile değiştirilir;
- (b) üçüncü paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Sorgulama hakkının icrasını düzenleyen ayrıntılı hükümler Avrupa Parlamentosu tarafından, özel bir yasama usulü uyarınca kendi girişimi üzerine düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, Konsey ile Komisyonun onayını aldıktan sonra belirlenir.”.

183) Madde 195 aşağıdaki şekilde tadil edilir.

- (a) paragraf 1’in ilk alt-paragrafında, baştaki “Avrupa Parlamentosu şikayetleri kabul etmekle yetkili bir Ombudsman atar” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu tarafından seçilen bir Avrupa Ombudsman’ı şikayetleri kabul etmeye yetkilidir” ile değiştirilir; cümlelerin son bölümünde “ve yargısal rolleri içinde hareket eden İlk Derece Mahkemesi” ifadesi: “yargısal rolünde hareket ederek” ile değiştirilir ve son cümle eklenir: “Bu tür şikayetleri inceler ve onlar hakkında bildirimde bulunur”;
- (b) paragraf 2’nin ilk alt-paragrafında “atanır” ifadesi, “seçilir” ile değiştirilir;
- (c) paragraf 3’te “herhangi bir organdan” ifadesi, “herhangi bir hükümet, kurum, organ, ofis veya birimden ” ile değiştirilir;
- (d) paragraf 4’te “ kendi inisiyatifi ve özel yasama usulü uyarınca düzenlemeler ile” ifadesi “Avrupa Parlamentosu”nun arkasına eklenir.

184) Madde 196’nın ikinci paragrafında “olağanüstü oturum” ifadesi “olağanüstü kısmi oturum” ile, ve “üyelerinin” ifadesi, “üye sayısının” ile değiştirilir.

185) Madde 197 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) birinci paragraf silinir;
- (b) ikinci paragraf şu şekilde değiştirilir:

“Komisyon tüm toplantılara katılabilir ve talebi üzerine dinlenir”;

- (c) dördüncü paragraf şu şekilde değiştirilir:

“AB Konseyi ve Konsey, AB Konseyi ve Konsey’in İç Tüzüğü’nde belirlenen şartlar uyarınca Avrupa Parlamentosu tarafından dinlenir” ile değiştirilir.

186) Madde 198’in birinci paragrafında “mutlak” ifadesi silinir.



187) Madde 199'un ikinci paragrafında "İç Tüzük'te belirlenen usulde" ifadesi "Antlaşmalar'da ve İç Tüzük'te belirlenen usulde" ile değiştirilir.

188) Madde 201'de, ikinci paragraf şu şekilde değiştirilir:

"Gensorunun Avrupa Parlamentosu üyelerinin çoğunluğunu temsil eden, geçerli oyların üçte-iki çoğunluğu ile geçmesi durumunda, Komisyon üyeleri bütün olarak istifa eder ve Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, Komisyon'da icra ettiği görevlerden istifa eder. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D uyarınca yerleri alınan kadar görevlerinde kalırlar ve mevcut işleriyle ilgilenirler. Bu durumda, onların yerlerini almak üzere atanan Komisyon üyelerinin görev süresi, bütün olarak istifa etmeye yükümlü kılınan üyelerin görev süresinin sona erdiği tarihte sona erir."

AVRUPA KONSEYİ

189) Aşağıdaki yeni Kesim 1a ve Madde 201a ve 201b eklenir:

"KESİM 1a AVRUPA KONSEYİ

MADDE 201a

1. Oy kullanılırken, bir AB Konseyi üyesi bir diğer üyeden fazla üye adına oy kullanamaz.

AB Konseyi nitelikli çoğunluk ile hareket ederken, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4) ile bu Antlaşma Madde 205(2) uygulanır. AB Konseyi oylama ile karar verirken, Başkanı ve Komisyon Başkanı oylamada yer almaz.

Şahsen hazır bulunan veya temsil edilen üyelerin çekimser kalmaları oybirliği gerektiren kararların alınmalarını engellemez.

2. Avrupa Parlamentosu Başkanı AB Konseyi tarafından dinlenmek üzere davet edilebilir.

3. AB Konseyi, usule ilişkin sorunlar ve İç Tüzüğün kabul edilmesi için basit çoğunluk ile hareket eder.

4. AB Konseyi, Konsey Genel Sekreterliği tarafından desteklenir.

MADDE 201b

AB Konseyi, şunları nitelikli çoğunluk ile kabul eder:



- (a) Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(6) uyarınca, Genel İŞler Konseyi ile Dışişleri Konseyi'nin kararları dışında, Konsey tertipleri listesini belirleyen bir karar;
- (b) Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9C(9) uyarınca Dışişleri dışında, Konsey Başkanlığı dzenlemeleri hakkında bir karar.”.

KONSEY

190) Madde 202 ve 203 yürürlükten kaldırılır.

191) Madde 205 aşağıdaki Şekilde tadil edilir:

- (a) Paragraf 1 ve 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

“ 1. Basit çoğunluk ile hareket edilmesi gerektiğinde Konsey, üyelerinin çoğunluğu ile hareket eder.

2. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 C(4)'ten derogasyon yoluyla, 1 Kasım 2014 tarihinden itibaren ve geÇici hükümler hakkında Protokol'de belirlenen hükümler uyarınca, Konsey'in, Komisyon'un veya Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin önerisi üzerine hareket etmediği durumlarda, nitelikli çoğunluk Birlik nüfusunun en az %65'ini kapsayan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyelerinin en az %72'si olarak belirlenir.

3. 1 Kasım 2014 tarihinden itibaren ve geÇici hükümler hakkında Protokol uyarınca, Konsey'in bütün üyelerinin oylamaya katılmadıkları durumda nitelikli çoğunluk aşağıdaki Şekilde belirlenir:

- (a) Nitelikli çoğunluk, Birlik nüfusunun %65'ini kapsayan katılan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyelerinin en az %55'i olarak belirlenir.

Engelleyici azınlık, en azından, katılan Üye Devletler'in nüfusunun %35'inden fazlasını temsil eden asgari Konsey üyelerinden bir fazla kiŐiyi içermelidir, aksi taktirde nitelikli çoğunluğa ulaŐılmış sayılır;

- (b) Nokta (a)'dan derogasyon yoluyla, Konsey'in, Komisyon'un veya Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin tavsiyesi üzerine harekete geğmediği durumda, nitelikli çoğunluk, Birlik nüfusunun %65'ini oluşturan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyelerinin en az %72'si olarak belirlenir.

- (b) paragraf 4 silinir ve paragraf 3, 4 olarak yeniden numaralandırılır.

192) Madde 207 aşağıdaki ile değiştirilir:



“MADDE 207

1. Üye Devlet Hükümetlerinin Daimi Temsilcilerinden oluşan bir komite, Konsey'in işlerini hazırlamak ve Konsey tarafından kendisine verilen görevleri yerine getirmekten sorumludur. Konseyin İç Tüzüğü'nde öngörülen durumlarda Komite usule ilişkin kararlar alabilir.

2. Konsey, Konsey tarafından atanan bir Genel Sekreterin sorumluluğundaki bir Genel Sekreterlik tarafından desteklenir.

Konsey, Genel Sekreterliğin kuruluşu ile ilgili kararları basit çoğunluk ile alır.

3. Konsey, usule ilişkin konularda ve İç Tüzüğü'nün kabulü için basit çoğunluk ile hareket eder.”

193) Madde 208'de, şu cümle Madde sonuna eklenir: “Komisyon öneri sunmazsa, nedenlerini Konsey'e bildirir.”

194) Madde 209'da “tarafından tavsiye alınması” ifadesi, “danışarak” ile değiştirilir.

195) Madde 210 aşağıdaki ile değiştirilir:

“Konsey, AB Konseyi Başkanı, Komisyon Başkanı, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, Komisyon üyeleri, Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın Başkanları, üyeleri ve katipleri ile Konsey Genel Sekreteri'nin maaşları, ödenekleri ve emeklilik miktarlarını belirler. Maaş yerine yapılacak olan tüm ödemeleri de belirler.”.

KOMİSYON

196) Madde 211 yürürlükten kaldırılır. Aşağıdaki Madde 211a eklenir:

“MADDE 211a

“Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D(5) uyarınca Komisyon üyeleri AB Konseyi tarafından oybirliği ile tesis edilen rotasyon sistemi ve aşağıdaki ilkeler temelinde seçilir:

(a) Üye Devletler, vatandaşlarının Komisyon üyesi olarak görevlendirilmelerinin düzeni ve süresinin belirlenmesi bağlamında titizlikle eşit düzeyde tutulur; bu



doğrultuda, herhangi bir çift Üye Devlet'in vatandaşlarının toplam görev süreleri arasındaki fark hiçbir zaman birden fazla olamaz;

(b) nokta (a)'ya tabi olarak, her bir müteakip Komisyon oluşumları tüm Üye Devletler'in demografik ve coğrafi alanlarını tatminkar bir şekilde temsil edecek şekilde düzenlenir.”.

197) Madde 212, Madde 218 yeni paragraf 2 olur.

198) Madde 213'te paragraf 1 silinir ve paragraf 2 numaralandırılmaz; ilk iki paragraf birleştirilir ve aşağıdaki şekli alır:

“ Komisyon Üyeleri, görevleri ile uyuşmayan her türlü faaliyetten kaçınırlar. Üye Devletler bağımsızlıklarına saygı gösterir ve görevlerini yerine getirirken onları etkilemeye çalışmaz.”.

199) Madde 214 yürürlükten kaldırılır.

200) Madde 215 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) ikinci paragraf aşağıdaki iki paragraf ile değiştirilir:

“İstifa, zorunlu emeklilik veya vefat ile oluşan açık görev, üyenin görev süresinin kalan bölümü için, Konsey tarafından, Komisyon Başkanı'nın ortak mutabakatı ve Avrupa Parlamentosuna danıştıktan sonra, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D(3) ikinci alt-paragrafında belirtilen kriterler uyarınca atanan aynı vatandaşlığa sahip yeni bir üye ile doldurulur.

Konsey, Komisyon Başkanı'nın önerisi üzerine oybirliği ile hareket ederek, özellikle kalan görev süresi kısa olduğunda, bu açığın doldurulması gerekmediğine karar verebilir.”;

(b) aşağıdaki yeni beşinci paragraf eklenir:

“İstifa, zorunlu emeklilik veya vefat sonrasında Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, görev süresinin kalan bölümü için Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 E(1) uyarınca değiştirilir.”;

(c) Son paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Komisyon üyelerinin tümünün istifa etmesi durumunda, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 D uyarınca görev sürelerinin kalan bölümü için değiştirilmelerine kadar görevlerini sürdürür ve mevcut işlerle ilgilenmeye ederler.”.



- 201) Madde 217’de paragraf 1, 3 ve 4 silinir ve paragraf 2 numaralandırılmaz. İlk cümlesi şu şekilde değiştirilir: “Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 E(6)’ya hanel gelmeksizin, Komisyona düşen yükümlülükler bu Antlaşma Madde 9 D(6) uyarınca Başkan tarafından düzenlenir ve üyeler arasında dağıtılır”.
- 202) Madde 218 paragraf 1 silinir; paragraf 2, 1 olarak yeniden numaralandırılır ve “bu Antlaşma hükümleri uyarınca” ifadesi silinir. Madde 212 ifadesiyle paragraf 2 eklenir.
- 203) Madde 219 ilk paragrafta “Madde 213 uyarınca belirlenen Üye sayısı” ifadesi, “üyelerinin” ile değiştirilir ve ikinci paragraf “İç Tüzük nisapları belirler” ile değiştirilir.

ADALET DİVANI

- 204) Kesim 4 başlığına “AVRUPA BİRLİĞİ” ifadesi eklenir.
- 205) Madde 220 yürürlükten kaldırılır.
- 206) Madde 221’de ilk paragraf silinir.
- 207) Madde 223’te “, 224a hükmü uyarınca oluşturulan panele danıştıktan sonra” ifadesi ilk paragrafın sonuna eklenir.
- 208) Madde 224’te ilk paragrafın ilk cümlesi silinir ve “Divan’ın” ifadesi “Yargıç sayısı”nın arkasına eklenir. İkinci paragrafta “, 224a’da öngörülen panele danıştıktan sonra” ifadesi ikinci cümlelerin sonuna eklenir.
- 209) Aşağıdaki yeni Madde 224a eklenir:

“MADDE 224a

Üye Devlet hükümetleri, Madde 223 ve 224’te belirtilen tayinleri yapmadan önce, adayların Adalet Divanı ve Genel Mahkeme Yargıcı ve Kanun Sözcüsü görevlerini yerine getirme uygunluğu hakkında görüş bildirmesi için bir panel kurulur.

Panel, bir adayın Avrupa Parlamentosu tarafından önerilmesi üzerine, Adalet Divanı ve Genel Mahkemenin eski üyelerinden, ulusal temyiz mahkemeleri üyelerinden ve tanınmış yetkin avukatlar arasından seçilen yedi kişiden oluşur. Konsey, panelin çalışma kurallarını tesis eden bir karar alır ve üyelerini atayan bir karar alır. Adalet Divanı Başkanı’nın girişimi üzerine hareket eder”.

- 210) Madde 225 paragraf 1, ilk alt-paragrafın, ilk cümle, “yargı paneline atananlar ve” ifadesi, “Madde 225a uyarınca oluşturulan bir ihtisas mahkemesine atananlar ve” ile değiştirilir ve paragrafın 2, ilk alt-paragraf, “Madde 225a altında oluşturulan” ifadesi silinir.



211) Madde 225a aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) birinci paragraf şu metin ile değiştirilir: “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek belirli dava sınıflarında veya özel alanlarda getirilen davalara ilk derecede bakmak ve karar almak için Genel Mahkemeye bağlı ihtisas mahkemeleri kurabilir. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine Adalet Divanı’na danıştıktan sonra veya Adalet Divanı’nın talebi üzerine Komisyon’a danıştıktan sonra tüzük yoluyla düzenlemeleri yapar.”
- (b) ikinci paragrafta, “karar” ifadesi, “tüzük” ile değiştirilir ve “panel” ifadesi, “mahkeme” ile değiştirilir.
- (c) üçüncü paragrafta “paneli kuran karar” ifadesi, “ihtisas mahkemesini kuran düzenleme” ile değiştirilir.
- (d) altıncı paragrafta “karar” ifadesi, “düzenleme” ile değiştirilir ve şu cümle sona eklenir: “Statü Başlık 1 ve Madde 64 her durumda ihtisas mahkemelerine uygulanır”.

212) Madde 228 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 2’de birinci ve ikinci alt-paragraflar birinci alt-paragraf olan aşağıdaki metin ile değiştirilir:

“Eğer Komisyon, ilgili Üye Devlet’in, Divan’ın kararını uygulamak için gerekli tedbirleri almadığını düşünürse, Devlet’e gözlemlerini sunma olanağı verdikten sonra davayı Avrupa Birliği Adalet Divanı önüne getirebilir. İlgili Üye Devlet tarafından ödenecek olan ve şartlara uygun gördüğü toptan götürü veya ceza ücretleri miktarlarını belirler.”

İkinci olan üçüncü alt-paragrafta “Adalet” ifadesi “Divanı”nın önünden silinir.

- (b) aşağıdaki yeni paragraf 3 eklenir:

“ 3. Komisyon, Madde 226 uyarınca ilgili Üye Devlet’in bir yönergeyi iç hukuka uygulamak için yasama faaliyetleri çerçevesinde almış olduğu tedbirleri bildirme yükümlülüğünü yerine getirmemiş olmasına dayanarak konuyu Avrupa Birliği Adalet Divanı önüne getirdiğinde, uygun gördüğünde, ilgili Üye Devlet tarafından ödenecek ve şartlara uygun toptan götürü veya ceza ücretleri miktarlarını belirler.



Divan'ın bir ihlal tespit ederse, Komisyon tarafından belirlenen miktarları aşmayan toptan götürü ve ceza ödemesi düzenleyebilir. Ödeme yükümlülüğü Divan tarafından kararda belirlenen tarihte geçerli olur.”.

213) Madde 229a'da, “Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket ederek” ifadesi, “Konsey, özel bir yasama usulü uyarınca ve Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket ederek” ile değiştirilir. “Topluluk sınai mülkiyet hakları” ifadesi, “Avrupa fikri mülkiyet hakları” ile değiştirilir. Son cümle şu şekilde değiştirilir: “Bu hükümler, her Üye Devlet tarafından kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylandıktan sonra yürürlüğe girer.”.

214) Madde 230 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) birinci paragrafta, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından ortak alınan kararlar” ifadesi, “yasama düzenlemeleri,” ile değiştirilir. “ve AB Konseyi’nin” ifadesi “Avrupa Parlamentosu”nun arkasına eklenir ve şu cümle sona eklenir: “Birliğin organları, ofisleri ve ajanslarının üçüncü kişilerde hukuki sonuç doğurabilecek nitelikte kararlarının hukuki geçerliliklerini inceler.”;

(b) üçüncü paragrafta, “Sayıştay ve AMB tarafından imtiyazlarını korumak amacıyla” ifadesi, “Sayıştay, Avrupa Merkez Bankası ve Bölgeler Komitesi tarafından imtiyazlarını korumak amacıyla” ile değiştirilir;

(c) dördüncü paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Herhangi bir gerçek veya tüzel kişi, birinci ve ikinci paragraflarda belirtilen koşullar altında, bu kişiye yönelik veya onlarla kişisel veya doğrudan ilgili olan bir karara, ve yürütme önlemleri gerektirmeyen ve onlarla kişisel ve doğrudan ilgili olan bir düzenleyici işleme karşı dava açabilir.”;

(d) aşağıdaki yeni beşinci paragraf eklenir ve mevcut beşinci paragraf altıncı paragraf olur:

“Birliğin organ, ofis ve ajanslarını kuran düzenlemeler, gerçek veya tüzel kişiler tarafından bu organlar, ofisler ve ajansların faaliyetlerine karşı getirilen, bunlara ilişkin yasal etki yaratma amaçlı eylemlere ilişkin özel koşullar ve düzenlemeler getirebilir.”.

215) Madde 231’de, ikinci paragraf şu şekilde değiştirilir: “Ancak Divan, gerekli görürse, hükümsüzlüğünü açıkladığı kararın hangi etkilerinin nihai olduğunu belirtir.”.

216) Madde 232 aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (a) birinci paragrafta “AB Konseyi” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu”nun arkasına eklenir, “veya Avrupa Merkez Bankası” ifadesi, “Komisyon”un arkasına eklenir, “Komisyon”dan önceki “veya” ifadesi bir virgül ile değiştirilir ve şu cümle paragrafın sonuna eklenir: “Bu Madde, harekete geçmeyen Birlik organları, daireleri ve ajanslarına, aynı koşullar altında, uygulanır.”;
- (b) üçüncü paragrafta “, organ, daire veya ajans” ifadesi “bir kurum”un arkasına eklenir;
- (c) dördüncü paragraf silinir.

217) Madde 233’de, ilk paragraf, “veya kurumlar” ifadesi silinir; üçüncü paragraf silinir.

218) Madde 234’te, birinci paragraf, nokta (b), “ve AMB’nin” ifadesi silinir ve nokta (c) silinir. Şu paragraf Madde’nin sonuna eklenir: “Eğer bu tür bir soru, bir Üye Devlet mahkemesi veya heyeti önünde bekleyen bir davada nezaret altında tutulan bir kişiye ilişkin sorulursa, Avrupa Birliği Adalet Divanı en az gecikme ile harekete geçer.”.

219) Madde 235’te Madde 288’in ikinci paragrafına yapılan atıf, Madde 288’in ikinci ve üçüncü paragraflarına yapılan atıf ile değiştirilir.

220) Aşağıdaki yeni Madde 235a eklenir:

“MADDE 235a

Adalet Divanı, AB Konseyi veya Konsey tarafından Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7 uyarınca alınan kararların hukukiliğine karar verme yargı yetkisine yalnızca, AB Konseyi veya Konsey’in kararı yoluyla ilgili Üye Devlet’in talebi üzerine ve yalnızca bu Madde’de yer verilen usule ilişkin koşullar bakımından sahiptir.

Bu tür bir talep karar tarihinden itibaren bir ay içinde yapılmalıdır. Divan talep tarihinden itibaren bir ay içinde karar verir.”.

221) Madde 236’da “Personel Düzenlemeleri veya İstihdam Koşulları içinde” ifadesi “Memurların Personel Düzenlemeleri ve diğer Birlik personelinin İstihdam Koşulları içinde” ile değiştirilir.

222) Madde 237(d)’de ikinci cümlenin başlangıcındaki “Yürütme” ifadesi, “Konseyi”nin önüne eklenir.

223) Aşağıdaki iki yeni Madde 240a ve 240b eklenir:

“MADDE 240a



Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın ortak dış ve güvenlik politikası ile ilgili hükümlere ve bu hükümler temelinde alınan kararlara ilişkin yargı yetkisi yoktur.

Ancak Divan, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 25 ile uyumu denetlemek ve bu Antlaşma Madde 230'un dördüncü paragrafında belirlenen koşullar uyarınca başlatılan, Avrupa Birliği Antlaşması Kısım 2 Başlık V temelinde gerçek veya tüzel kişilere karşı kısıtlayıcı önlemler düzenleyen Konsey kararlarının hukuki geçerlilikleri ile ilgili davalar konusunda karar vermek hususunda yetkilidir.

MADDE 240b

Avrupa Birliği Adalet Divanı, Özgürlük, Güvenlik ve Adalet alanında Bölüm Üç Başlık IV Kesim 4 ve 5 hükümlerine ilişkin yetkilerini icra ederken, polis güçleri veya Üye Devletler'in diğer kolluk güçleri tarafından veya Üye Devletler'in asayiş ile düzenin sağlanması ve iç güvenliğin korunmasına ilişkin üstlendikleri yükümlülüklerin uygulanması çerçevesinde gerçekleştirilen operasyonların geçerliliklerini veya orantılılıklarını incelemeye yetkili değildir.”.

224) Madde 241 aşağıdaki ile değiştirilir:

MADDE 241

Madde 230 beşinci paragrafta belirlenen sürenin sona ermiş olmasına rağmen, Birliğin bir kurumu, organı, dairesi veya ajansı tarafından kabul edilen genel uygulamalı bir kararı ile ilgili davalarda herhangi bir taraf Avrupa Birliği Adalet Divanı önünde söz konusu kararın tatbik edilemez niteliğinin belirlenmesi için Madde 230 ikinci paragrafta belirlenen gerekçeleri gösterebilir.”.

225) Madde 242'de, ikinci cümle, “Divanı”ndan önceki “Adalet” ifadesi silinir.

226) Madde 245'te, ikinci paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulleri uyarınca hareket ederek, Başlık 1 ve Madde 64 dışındaki Statü hükümlerini tadil edebilir. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Adalet Divanı'nın talebi üzerine ve Komisyon'a danıştıktan sonra, veya Komisyon'un önerisi üzerine ve Adalet Divanı'na danıştıktan sonra harekete geçer.”.



AVRUPA MERKEZ BANKASI

227) Aşağıdaki yeni Kesim 4a ile Madde 245a eklenir:

“KESİM 4a

AVRUPA MERKEZ BANKASI

MADDE 245a

1. Avrupa Merkez Bankası, ulusal merkez bankaları ile beraber, Avrupa Merkez Bankaları Sistemini oluşturur. Avrosistem’i oluşturan, Avrupa Merkez Bankası ile para birimi Avro olan ülkelerin ulusal merkez bankaları, Birliğin para politikasını belirler.
2. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi, Avrupa Merkez Bankası’nın karar alma organları tarafından yönetilir. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi’nin öncelikli hedefi fiyat istikrarı sağlamaktır. Bu hedefe hanel gelmeksizin, Birliğin hedeflerine ulaşılmasına katkıda bulunmak amacıyla Birliğin genel ekonomik politikalarını destekler.
3. Avrupa Merkez Bankası tüzel kişiliğe sahiptir. Avro’nun dağıtım kararını almaya sadece kendisi yetkilidir. Yetkilerinin kullanımı ve maliyesinin idaresi konularında bağımsızdır. Birliğin kurumları, organları, ofisleri ve ajansları ve Üye Devlet hükümetleri bu bağımsızlığa saygı gösterir.
4. Avrupa Merkez Bankası 105 – 111a arası Maddeler Madde 115 C uyarınca belirlenen görevlerini yerine getirmek için gerekli olan tüm önlemleri AMBS ve AMB Statüleri’nde düzenlenen koşullar uyarınca almaya yetkilidir. Aynı Maddeler uyarınca, para birimleri Avro olmayan Üye Devletler ve merkez bankaları parasal konulardaki yetkilerini saklı tutarlar.
5. Avrupa Merkez Bankası’na, sorumlulukları kapsamına giren tüm alanlarda önerilen tüm Birlik faaliyetlerinde ve ulusal düzeyde tüm tüzük önerilerinde danışılır ve Avrupa Merkez Bankası görüş verebilir.”.

228) Madde 112 ifadesiyle ve Madde 245b eklenir; aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1’de “para birimleri Avro olmayan Üye Devletler’in” ifadesi, sonda, “ulusal merkez bankaları”nın arkasına eklenir;
- (b) paragraf 2’de (a) ile (b) numaralandırması silinir, mevcut nokta (a) birinci alt-paragraf olur ve mevcut nokta (b)’nin üç alt-paragrafı sırayla paragrafın ikinci, üçüncü ve dördüncü alt-paragrafları olur; ikinci alt-paragrafta, “parasal ve



bankacılık konularında genel kabul gören saygınlığa ve iş tecrübesine sahip kişiler arasından, Devlet veya Hükümet Başkanları düzeyinde varılan Üye Devlet hükümetlerinin ortak mutabakatı ile” ifadesi, “AB Konseyi tarafından, parasal ve bankacılık konularında genel kabul gören saygınlığa ve iş tecrübesine sahip kişiler arasından nitelikli çoğunluk ile” ile değiştirilir.

229) Madde 113 ifadesiyle Madde 245c eklenir.

SAYIŞTAY

230) Madde 246’da “Birliğin” ifadesi, “denetimi” ifadesinin önüne eklenir ve aşağıdaki yeni paragraf, ikinci paragraf olarak eklenir:

Üye Devletler’in her birinin birer vatandaşından oluşur. Birliğin genel menfaati için üyeleri görevlerinin icrasında tamamen bağımsızlardır. “ .

231) Madde 247 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1 ve paragraf 4’ün ilk alt-paragrafı silinir. 2 – 9 arası paragraflar sırayla 1 - 8 arası paragraflar olarak yeniden numaralandırılır;
- (b) 1 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 2’de “ülkeler” ifadesi, “Devletler” ile değiştirilir;
- (c) 3 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 4’te “onlar” ifadesi, “Sayıştay’ın Üyeleri” ile değiştirilir.

232) Madde 248’de “organları” ifadesi, “ulusal denetim organları ibaresi ve Madde 248 (3)’ün ilk alt-paragrafındaki son cümledeki hariç, duruma göre tekil veya çoğul olarak “organlar, ofisler veya ajanslar” ile değiştirilir.

BİRLİĞİN HUKUKİ DÜZENLEMELERİ

233) Kısım 2’nin başlığı “BİRLİĞİN HUKUKİ DÜZENLEMELERİ, KABUL USULLERİ VE DİĞER HÜKÜMLER” olarak değiştirilir.

234) Madde 249’dan önce Kesim 1 eklenir:

“KESİM 1 BİRLİĞİN HUKUKİ DÜZENLEMELERİ”.

235) Madde 249 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) birinci paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:



“Kurumlar, Birliğin yetkilerini icra etmek için düzenlemeler, yönergeler, kararlar, tavsiyeler ve görüşler kabul eder.”

(b) dördüncü paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Bir karar bütünüyle bağlayıcıdır. Yöneltildiği kişileri özellikle belirten kararlar sadece bu kişiler için bağlayıcı nitelik taşır.”.

236) Aşağıdaki yeni 249A – 249D arası Maddeler eklenir:

“MADDE 249 A

1. Olağan yasama usulü, Avrupa Parlamentosu ve Konsey’in, Komisyon’un bir önerisi üzerine bir tüzük, yönerge veya kararın ortak kabulünde oluşur. Bu usul Madde 251’de tanımlanmıştır.
2. Antlaşmalar’da öngörülen özel durumlarda, tüzük, yönerge veya kararın Avrupa Parlamentosu tarafından Konsey’in katılımı ile veya Konsey tarafından Avrupa Parlamentosu’nun katılımı ile kabul edilmesi, özel bir yasama usulünü oluşturur.
3. Yasama usulü ile kabul edilen hukuki düzenlemeler, yasama düzenlemelerini oluşturur.
4. Antlaşmalar’da öngörülen özel durumlarda yasama düzenlemeleri, bir grup Üye Devlet’in veya Avrupa Parlamentosu’nun Avrupa Merkez Bankası’nın tavsiyesi üzerine veya Adalet Divanı veya Avrupa Yatırım Bankası’nın talebiyle girişimi ile kabul edilebilir.

MADDE 249 B

1. Bir yasama düzenlemesi, Komisyon’a yasama düzenlemesinin belirli tali öğelerine ekleme yapmak veya bu öğeleri tadil etmek için genel uygulanan yasama dışı düzenlemeler yapma yetkisi verebilir.

Söz konusu yetki devrinin amaçları, içeriği, kapsam ve süresi yasama düzenlemelerinde açıkça belirtilir. Bir alanın esas öğeleri yasama düzenlemesinde saklı kalır ve dolayısıyla yetki devrine tabi olmaz.

2. Yasal düzenlemeler yetki devrinin tabi olduğu koşulları açıkça belirtir; bu koşullar aşağıdaki gibi olabilir:

(a) Avrupa Parlamentosu veya Konsey yetki devrini yürürlükten kaldırmaya karar verebilir;



(b) Yetki verilmiş olan düzenleme yalnızca, yasama düzenlemesinde belirlenen süre içinde, Avrupa Parlamentosu veya Konsey tarafından itiraz edilmediği sürece yürürlüğe girebilir.

(a) ile (b) amaçları için, Avrupa Parlamentosu, üyelerinin çoğunluğu ile, Konsey nitelikli çoğunluk ile hareket eder.

3. Yetki verilmiş olan düzenlemelerin başlığına “yetki verilmiş” ifadesi eklenir.

MADDE 249 C

1. Üye Devletler, hukuken bağlayıcı Birlik düzenlemelerini uygulamak için gerekli tüm ulusal hukuk önlemlerini alır.

2. Hukuken bağlayıcı Birlik düzenlemelerinin uygulanmaları için tekdüze koşullar gerektiğinde, bu düzenlemeler Komisyon’a veya usule uygun olarak gerekçelendirilmiş özel durumlarda ve Avrupa Birliği Antlaşması Madde 11 ve 13’te öngörülen durumlarda Konsey’e uygulama yetkileri verir.

3. Paragraf 2 amaçları için, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, yürütme yetkilerin Komisyon tarafından icrasının Üye Devletler tarafından denetlenmesine ilişkin mekanizmaların kural ve ilkelerini önceden belirler.

4. Uygulayıcı düzenlemelerin başlığına “yürütme” ifadesi eklenir.

MADDE 249 D

Konsey tavsiyeler kabul eder. Antlaşmalar’ın Komisyon’un önerisi üzerine harekete geçilmesini öngördüğü tüm durumlarda, Komisyon’un önerisi üzerine harekete geçer. Bir Birlik düzenlemesinin kabulü için oybirliği aranan alanlarda oybirliğiyle hareket eder. Komisyon ve Avrupa Merkez Bankası, Antlaşmalar’da öngörülen özel durumlarda tavsiyeler kabul eder.

DÜZENLEMELERİN VE DİĞER HÜKÜMLERİN KABUL USULLERİ

237) Madde 250’den önce Kesim 2 “DÜZENLEMELERİN VE DİĞER HÜKÜMLERİN KABUL USULLERİ” eklenir.

238) Madde 250’de paragraf 1 aşağıdaki ile değiştirilir:

“1. Konsey, Antlaşmalar uyarınca, Komisyon’un önerisi üzerine harekete geçtiğinde, Madde 251 paragraf 10 ve 13, Madde 268, Madde 270a, Madde 272 ve Madde 273’ün ikinci paragrafında belirtilen durumlar dışında, önerileri yalnızca oybirliği ile tadil edebilir.”.



239) Madde 251 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1’de “bu Madde’ye” ifadesi, “olağan yasama usulüne” ile değiştirilir.
- (b) paragraf 2’nin ikinci ve üçüncü alt-paragrafı, ile paragraf 2 ve 3 – 7 arası paragraflar aşağıdaki ile değiştirilir:

“İlk okuma

3. Avrupa Parlamentosu ilk okumada pozisyonunu belirler ve Konsey’e bildirir.
4. Eğer Konsey Avrupa Parlamentosu’nun pozisyonunu kabul ederse, ilgili düzenleme Avrupa Parlamentosu’nun pozisyonuna tekabül eden metin şeklinde kabul edilir.
5. Eğer Konsey Avrupa Parlamentosu’nun pozisyonunu kabul etmezse, kendi pozisyonunu ilk okumada belirler ve Avrupa Parlamentosu’na bildirir.
6. Konsey, Avrupa Parlamentosu’na pozisyonunu ilk okumada kabul etme nedenlerini eksiksiz olarak bildirir. Komisyon kendi pozisyonunu eksiksiz olarak Avrupa Parlamentosu’na bildirir.

İkinci Okuma

7. Eğer, bu tür bildirimden itibaren üç ay içinde, Avrupa Parlamentosu:
 - (a) Konsey’in pozisyonunu ilk okumada kabul eder veya bir karar vermemişse, ilgili düzenleme Konsey’in pozisyonuna tekabül eden metin şeklinde kabul edilmiş sayılır;
 - (b) üyelerinin çoğunluğu ile Konsey’in pozisyonunu ilk okumada reddederse, önerilen düzenleme kabul edilmemiş sayılır;
 - (c) üyelerinin çoğunluğu ile Konsey’in pozisyonuna ilk okumada değişiklikler önerirse, bu suretle tadil edilen metin Konsey’e ve bu değişiklikler hakkında görüş bildiren Komisyon’a iletilir.
8. Eğer, Konsey, Avrupa Parlamentosu’nun değişikliklerinin alınmasından itibaren üç ay içinde nitelikli çoğunluk ile:
 - (a) tüm bu değişiklikleri onaylarsa, söz konusu düzenleme kabul edilmiş sayılır;
 - (b) değişikliklerin tümünü onaylamazsa, Konsey Başkanı, Avrupa Parlamentosu Başkanı ile anlaşarak, altı hafta içinde Uzlaşma Komitesi toplantısı düzenler.



9. Konsey, Komisyon'un olumsuz görüş bildirdiği değişiklikler hakkında oybirliği ile hareket eder.

Uzlaşma

10. Konsey üyeleri veya temsilcilerinden ve Avrupa Parlamentosu'nu temsil eden aynı sayıda üyeden oluşan Uzlaşma Komitesi, Konsey üyelerinin veya temsilcilerinin nitelikli çoğunluğu ve Avrupa Parlamentosu'nu temsil eden üyelerin çoğunluğu ile, toplantı tarihinden itibaren altı hafta içinde, Avrupa Parlamentosu ile Konsey'in ikinci okumadaki pozisyonları temelinde, ortak bir metin üzerinde anlaşma sağlanması görevini üstlenir.

11. Komisyon, Uzlaşma Komitesi'nin çalışmalarında yer alır ve Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in pozisyonlarını uzlaştırmak amacıyla gerekli tüm girişimde bulunur.

12. Eğer, Uzlaşma Komitesi toplantı tarihinden itibaren altı hafta içinde ortak metni kabul etmezse, önerilen düzenleme onaylanmamış sayılır.

Üçüncü Okuma

13. Eğer Uzlaşma Komitesi, bu süre içinde ortak bir belgeyi onaylarsa, Avrupa Parlamentosu, geçerli oyların çoğunluğu ve Konsey, nitelikli çoğunlukla hareket ederek bu onaydan itibaren ortak metin uyarınca söz konusu düzenlemeyi kabul etmek için altı hafta süreyle sahiptir. Aksi takdirde, önerilen düzenleme kabul edilmemiş sayılır.

14. Bu Madde'de belirtilen üç aylık veya altı haftalık süreler, Avrupa Parlamentosu'nun veya Konsey'in girişimleri üzerine, sırayla en fazla bir ay ve iki haftalık süreler ile uzatılabilir.

Özel Hükümler

15. Antlaşmalar'da öngörülen durumlarda, yasama düzenlemesinin, bir grup Üye Devlet'in girişimi üzerine, Avrupa Merkez Bankası'nın tavsiyesi üzerine veya Adalet Divanı'nın talebi üzerine, olağan yasama usulüne sunulması durumunda, paragraf 2, paragraf 6'nın ikinci cümlesi ve paragraf 9 uygulanmaz.

Bu tür durumlarda Avrupa Parlamentosu ve Konsey, önerilen düzenlemeyi, birinci ve ikinci okumalardaki pozisyonları ile Komisyon'a iletir. Avrupa Parlamentosu veya Konsey, süreç boyunca Komisyon'un re'sen de sunabileceği görüşünü talep edebilir. Komisyon ayrıca gerekli gördüğünde, paragraf 11 uyarınca Uzlaşma Komitesinde yer alabilir."

240) Madde 252 yürürlükten kaldırılır. Aşağıdaki yeni Madde 252a eklenir:



“MADDE 252A

“Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon birbirlerine danışır ve ortak mutabakat ile işbirlikleri için düzenlemeler yapar. Bu amaçla, Antlaşmalar’a uygun olarak, bağlayıcı nitelikli kurumlar arası anlaşmalar akdedebilirler.”.

241) Madde 253 aşağıdaki şekilde değiştirilir:

“MADDE 253

“Antlaşmalar kabul edilecek düzenleme biçimini belirlemediğinde, kurumlar, olay temelinde, uygulanabilir usuller ve ölçülülük ilkesi ile uyumlu düzenleme biçimini seçer.

Hukuki düzenlemeler, dayandıkları nedenleri belirtir ve Antlaşmalar’da öngörülen tüm öneri, girişim, tavsiye, talep ve görüşe atıf yapar.

Avrupa Parlamentosu ve Konsey, çerçeve yasama düzenlemeleri söz konusu olduğunda, söz konusu alanda ilgili yasama usulünde öngörülmemen düzenlemeleri kabul etmekten kaçınır.”.

242) Madde 254 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 254

“1. Olağan yasama usulü altında kabul edilen yasama düzenlemeleri, Avrupa Parlamentosu Başkanı ve Konsey Başkanı tarafından imzalanır.

Özel bir yasama usulü altında kabul edilen yasama düzenlemeleri, düzenlemeyi kabul eden kurumun Başkanı tarafından imzalar.

Yasama düzenlemeleri *Avrupa Birliği Resmi Gazetesi*’nde yayımlanır. Düzenlemede belirlenen tarihte veya, tarih belirlenmemişse, yayım tarihini takip eden yirminci günde yürürlüğe girer.

2. Tüzük, yönerge veya karar şeklinde kabul edilen ve yönetilmiş oldukları kişileri belirtmeyen yasama niteliği taşımayan düzenlemeler, düzenlemeyi kabul eden kurumun Başkanı tarafından imzalanır.

Tüm Üye Devletler’e yöneltilmiş olan tüzük ve yönergeler, yönetilmiş oldukları kişilerin belirtilmediği kararlar gibi, *Avrupa Birliği Resmi Gazetesi*’nde yayımlanır. Düzenlemede belirlenen tarihte veya, tarih belirlenmemişse, yayım tarihini takip eden yirminci günde yürürlüğe girer.



Diğer yönergeler ve yönetilmiş oldukları kişileri belirten kararlar, yöneltmiş oldukları kişilere iletilir ve bu bildirim tarihinde yürürlüğe girer. “.

243) Aşağıdaki yeni madde 254a eklenir:

“MADDE 254a

1. Birlik kurumları, organları, ofisleri ve ajansları, görevlerini yerine getirirken, açık, etkili ve bağımsız bir Avrupa idaresi tarafından desteklenir.
2. Madde 283 temelinde kabul edilen Personel Düzenlemeleri ve İstihdam Koşulları uyarınca, Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca kabul edilen düzenlemeler aracılığıyla, bu amaçla hükümler tesis eder.”.

244) Madde 255 Madde 16 A olur; yukarıdaki nokta 28’de belirtilen şekilde tadil edilir.

245) Madde 256, birinci paragrafta, “öngören Konsey veya Komisyon Kararları” ifadesi, “öngören Konsey, Komisyon veya Avrupa Merkez Bankası Düzenlemeleri” ile değiştirilir.

DANIŞMA ORGANLARI

246) Aşağıdaki yeni Kısım 3 ve Madde eklenir; Kısım 3 ve 4, sırayla Kesim 1 ve Kesim 2 olur ve Kısım 5, 4 olarak yeniden numaralandırılır:

“KISIM 3
BİRLİĞİN DANIŞMA ORGANLARI

MADDE 256a

1. Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon, danışma işlevleri icra eden Ekonomik ve Sosyal Komite ile Bölgeler Komitesi tarafından desteklenir.
2. Ekonomik ve Sosyal Komite, işveren, işçi kuruluşlarının temsilcilerinden ve özellikle sosyo-ekonomik, sivil, mesleki ve kültürel alanlarda sivil toplumu temsil eden diğer taraflardan oluşur.
3. Bölgeler Komitesi, bölgesel veya yerel görevlerde bulunan veya seçilmiş bir meclise karşı sorumlu olan bölgesel ve yerel organların temsilcilerinden oluşur.
4. Ekonomik ve Sosyal Komite ile Bölgeler Komitesi üyeleri hiçbir zorlayıcı talimatla bağlı değildir. Birliğin genel çıkarları için görevlerini gerçekleştirirken tamamen bağımsızdırlar.



5. Paragraf 2 ile 3'te belirtilen, Komitelerin düzenlenmesine ilişkin kurallar, Konsey tarafından, Birliğin ekonomik, sosyal ve demografik değişimlerinin dikkate alınması amacıyla düzenli olarak Konsey tarafından ele alınır. Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine bu amaçla kararlar alır."

EKONOMİK VE SOSYAL KOMİTE

247) Madde 257 ve 261 yürürlükten kaldırılır.

248) Madde 258'de, ikinci ve üçüncü paragraflar aşağıdaki ile değiştirilir:

"Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine, oybirliğiyle, Komite'nin oluşumunu belirleyen bir karar alır."

249) Madde 259 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) paragraf 1'de, ilk cümle şu şekilde değiştirilir: "Komite'nin üyeleri beş yıllık süreler için atanır";

(b) paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

"2. Konsey Komisyon'a danıştıktan sonra hareket eder. Birlik faaliyetlerinin ilgili olduğu çeşitli ekonomik ve sosyal sektörler ve sivil toplum temsilcileri olan Avrupa organlarının görüşlerini alabilir."

250) Madde 260 birinci paragrafta, "iki yıl" ifadesi, "iki buçuk yıl" olarak değiştirilir ve üçüncü paragrafta, "Avrupa Parlamentosu'nun," ifadesi, "Konsey'in" önüne eklenir.

251) Madde 262 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) birinci, ikinci ve üçüncü paragraflarda, Konsey'e yapılan atıfların öncesine Avrupa Parlamentosu'na atıf yapılır;

(b) ilk paragrafta, "danışılmalıdır" ifadesi, "danışılır" ile değiştirilir;

(c) üçüncü paragrafta "ve ihtisas bölümünün" ifadesi silinir;

(d) dördüncü paragraf silinir.

BÖLGELER KOMİTESİ

252) Madde 263 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) birinci paragraf silinir;



- (b) ikinci olan üçüncü paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine oybirliğiyle Komite’nin oluşumunu belirleyen bir karar alır.”

- (c) üçüncü olan dördüncü paragrafın ilk cümlesinde, “ilgili Üye Devletler’in önerileri üzerine” ifadesi silinir ve “dört” rakamı “beş” ile değiştirilir; dördüncü cümlede, “birinci paragrafa” ifadesi, “Madde 256a(2)” ifadesi ile değiştirilir.

- (d) son paragraf silinir.

253) Madde 264 birinci paragrafta, “iki yıl” ifadesi, “iki buçuk yıl” olarak değiştirilir ve üçüncü paragrafta “Avrupa Parlamentosu’nun,” ifadesi, “Konsey’in”in önüne eklenir.

254) Madde 265 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) birinci, ikinci ve üçüncü ve son paragrafta Konsey’e yapılan atıfların öncesine Avrupa Parlamentosu’na bir atıf eklenir;
- (b) dördüncü paragraf silinir;
- (c) ilk paragrafta “iki” ifadesi silinir.

AVRUPA YATIRIM BANKASI

255) Madde 266 üçüncü paragrafta “Komisyon’un talebi üzerine” ifadesi, “Komisyon’un önerisi üzerine” ile değiştirilir ve “özel yasama usulü uyarınca” ifadesi, “oybirliği”nin arkasına eklenir ve “Madde 4, 11, ve 12’ye ve Banka Tüzüğü’nün Madde 18 (5)’in” ifadesi silinir.

256) Madde 267 (b) ‘de “kademeli” ifadesi silinir ve “veya işleyiş” ifadesi, “kuruluş”un arkasına eklenir.

MALİ HÜKÜMLER

257) Madde 268 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) birinci paragrafta “, Avrupa Sosyal Fonuna ilişkin olanlar dahil,” ifadesi silinir ve üç paragraf, paragraf 1 olur;
- (b) ikinci alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“Birliğin yıllık bütçesi, Madde 272 uyarınca Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından belirlenir.”;



(c) aşağıdaki 2 – 6 arası paragraflar eklenir:

“2. Bütçede gösterilen giderler Madde 279’da belirtilen tüzük uyarınca yıllık bütçe dönemi için onaylanır.

3. Bütçede gösterilen giderlerin yürütülmesi, kanunun öngördüğü durumlar dışında, faaliyetleri için ve Madde 279’da belirtilen tüzük uyarınca mukabil giderlerin yürütülmesi için hukuki temel sağlayan, hukuken bağlayıcı Birlik kararının öncelikli kabulünü gerektirir

4. Birlik, Bütçe disiplinini sağlamak amacıyla, bu tür bir düzenlemeden doğan giderin Birliğin öz kaynakları sınırları içinde ve Madde 270a’da belirtilen çok yıllık mali işbirliği uyarınca karşılanacağı garantisini sağlamayan, bütçe üzerinde fark edilir etkileri olabilecek herhangi bir düzenleme kabul etmez.

5. Bütçe güçlü mali idare ilkesi uyarınca yürütülür. Üye Devletler, bütçede yer alan ödeneklerin bu ilke uyarınca kullanılmasını sağlamak amacıyla Birlik ile işbirliği yapar.

6. Birlik ve Üye Devletler, Madde 280 uyarınca, dolandırıcılık veya Birliğin mali çıkarlarını etkileyen tüm yasadışı faaliyetlere karşı çıkar. “.

BİRLİĞİN ÖZ KAYNAKLARI

258) Madde 269’dan önce Kısım 1 “BİRLİĞİN ÖZ KAYNAKLARI” eklenir.

259) Madde 269 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) aşağıdaki yeni paragraf eklenir:

“Birlik hedeflerine ulaşmak ve politikalarını yürütmek için gerekli tüm imkanları temin eder.”;

(b) son paragraf aşağıdaki iki paragraf ile değiştirilir:

“Konsey özel yasama usulü uyarınca, oybirliğiyle ve Parlamento’ya danıştıktan sonra, Birliğin öz kaynak sistemine ilişkin hükümleri düzenleyen bir karar alır. Bu bağlamda öz kaynakları listesine yeni kategoriler ekleyebilir veya mevcut bir kategoriyi feshedebilir. Bu karar, tüm Üye Devletler tarafından kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylanana kadar yürürlüğe girmez.

Konsey, özel bir yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek, üçüncü paragraf temelinde kabul edilen kararda böyle öngörüldüyse, Birliğin öz



kaynakları sistemi için yürütme önlemleri belirler. Konsey, Avrupa Parlamentosu'nun onayı aldıktan sonra hareket eder.”.

260) Madde 270 yürürlükten kaldırılır.

ÇOK YILLI MALİ ÇERÇEVE

261) Aşağıdaki yeni Kısım 2 ve yeni Madde 270a eklenir:

“KISIM 2 ÇOK YILLI MALİ ÇERÇEVE

MADDE 270a

1. Çok yıllık mali çerçeve, Birlik harcamalarının, düzenli bir şekilde ve öz kaynaklarının sınırları içinde gelişmesini sağlar.

En az beş yıllık bir dönem için oluşturulur.

Birliğin yıllık bütçesi çok yıllık mali çerçeve ile uyumludur.

2. Konsey, özel bir yasama usulü uyarınca hareket ederek, çok yıllık mali çerçeveyi düzenleyen bir tüzük kabul eder. Konsey, Avrupa Parlamentosu'nu üyelerinin çoğunluğu tarafından verilen onay aldıktan sonra oybirliği ile hareket eder.

AB Konseyi, oybirliğiyle, birinci paragrafta belirtilen tüzüğün Konsey tarafından nitelikli çoğunluk ile kabul edilmesini öngören bir karar alabilir.

3. Mali çerçeve, girişilen taahhütler için yapılan ödeneklerin yıllık üst sınırının miktarını harcama kategorileri olarak ve ödeme tahsisatlarının yıllık üst sınırını belirler. Harcama kategorileri, Birliğin sınırlı sayıdaki büyük faaliyet alanlarına tekabül eder.

Mali çerçeve yıllık bütçe usulünün düzgün işlemesi için başka diğer hükümler düzenler.

4. Önceki mali çerçevenin sonunda, yeni mali çerçeveyi belirleyen Konsey tüzüğü kabul edilmediğinde, çerçevenin son yılına tekabül eden üst sınır ve diğer hükümler, o karar kabul edilene kadar uzatılır.

5. Mali çerçevenin kabulü süreci boyunca, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon, kabulü kolaylaştırmak için gerekli tüm önlemleri alır.”.

BİRLİĞİN YILLIK BÜTÇESİ

262) Madde 270a'dan sonra Kısım 3 “BİRLİĞİN YILLIK BÜTÇESİ”, eklenir.



- 263) Madde 272(1) ifadesiyle Madde 270b eklenir.
- 264) Madde 271, yeni Madde 273a olur; aşağıda nokta 267’de belirtilen şekilde tadil edilir.
- 265) Madde 272(1), yeni Madde 270b olur ve 2 – 10 arası paragraflar aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 272

Avrupa Parlamentosu ve Konsey, özel bir yasama usulü uyarınca, Birliğin yıllık bütçesini aşağıda belirtilen koşullar uyarınca tesis eder.

1. Avrupa Merkez Bankası dışında tüm kurumlar, 1 Temmuz tarihinden önce, gelecek yıl için gider tahminlerini düzenler. Komisyon, bu tahminleri, farklı tahminler içerebilecek taslak bütçede bir araya getirir.

Bütçe tasarısı gelir tahmini ve gider tahmini içerir.

2. Komisyon, bütçenin uygulanacağı yıldan önceki 1 Eylül tarihinden geç olmamak kaydıyla, taslak bütçeyi içeren bir öneriyi Avrupa Parlamentosu ve Konsey’e iletir.

Komisyon, paragraf 5’te belirtilen Uzlaşma Komitesi toplanan kadar, süreç boyunca taslak bütçeyi tadil edebilir.

3. Konsey, taslak bütçe hakkında pozisyonunu belirler ve bütçenin uygulanacağı yıldan önceki yılın 1 Ekim tarihinden geç olmamak kaydıyla, Avrupa Parlamentosu’na iletir. Konsey, pozisyonunun kabulüne ilişkin tüm nedenleri Avrupa Parlamentosu’na bildirir.

4. Eğer, bu tür bir bildirimden itibaren kırk iki gün içinde, Avrupa Parlamentosu:

(a) Konsey’in pozisyonunu onaylarsa, bütçe kabul edilmiş sayılır;

(b) karar almazsa, bütçe kabul edilmemiş sayılır;

(c) üyelerinin çoğunluğu ile değişiklikleri kabul ederse, tadil edilmiş taslak Konsey ve Komisyon’a iletilir. Avrupa Parlamentosu Başkanı, Konsey Başkanının ile anlaşarak, Uzlaşma Komitesini derhal toplar. Ancak, tadil edilmiş taslağın iletilmesinden itibaren on gün içinde, Konsey, Avrupa Parlamentosu’na tüm değişiklikleri onayladığını bildirirse, Uzlaşma Komitesi toplanmaz.

5. Konsey üye veya temsilcilerinden ve aynı sayıda Avrupa Parlamentosu’nu temsil eden Parlamento üyelerinden oluşan Uzlaşma Komitesi, Konsey üyeleri veya



onların temsilcilerinin nitelikli çoğunluğu veya Avrupa Parlamentosu temsilcilerinin çoğunluğu ile, toplanmasından itibaren yirmi bir gün içinde Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in görüşleri temelinde ortak bir metin üzerinde anlaşmaya varmakla görevlidir.

Komisyon Uzlaşma Komitesi çalışmalarına yer alır ve Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in görüşlerini uzlaştırmak amacıyla her türlü girişimde bulunur.

6. Eğer Uzlaşma Komitesi paragraf 5'te belirtilen yirmi bir günlük süre içinde ortak bir metin üzerine anlaşır, Avrupa Parlamentosu ve Konsey anlaşma tarihinden itibaren ortak metni onaylamak için on dörder günlük süreye sahiptir.

7. Eğer paragraf 6'da belirtilen on dört günlük süre içinde:

(a) Avrupa Parlamentosu ve Konsey ortak metni onaylarsa veya herhangi bir karar alamazsa veya bu kurumlardan biri belgeyi kabul eder ve diğeri herhangi bir karar alamazsa, bütçe ortak metin uyarınca kesin olarak onaylanmış sayılır; veya

(b) Üyelerinin çoğunluğu ile hareket ederek Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in ikisi de ortak metni reddederse veya bu kurumlardan biri metni reddeder ve diğeri herhangi bir karar alamazsa, Komisyon tarafından yeni bir taslak bütçe sunulur; veya

(c) Konsey onaylarken, Avrupa Parlamentosu, üyelerinin çoğunluğu ile hareket ederek, ortak metni reddederse, Komisyon tarafından yeni bir taslak bütçe sunulur; veya

(d) Konsey reddederken, Avrupa Parlamentosu ortak metni kabul ederse, Avrupa Parlamentosu, Konsey'in ret tarihinden itibaren on dört gün içinde, üyelerinin çoğunluğu ve geçerli oyların beşte üçü ile, paragraf 4(c)'de belirtilen değişikliklerin tamamını veya bir kısmını teyit etme kararı alabilir. Avrupa Parlamentosu değişikliği teyit edilmediğinde, değişikliğin konusu olan bütçe başlığı ile ilgili Uzlaşma Komitesin pozisyonu korunur. Bütçe bu doğrultuda kesin olarak kabul edilmiş sayılır.

8. Eğer paragraf 5'te belirtilen yirmi bir gün içinde Uzlaşma Komitesi ortak bir metin üzerinde anlaşmazsa, Komisyon tarafından yeni bir taslak bütçe sunulur.

9. Bu Madde'de öngörülen süreç tamamlandığında, Avrupa Parlamentosu Başkanı bütçenin kesin olarak kabul edildiğini beyan eder.

10. Her bir kurum bu Madde altında kendisine verilen yetkileri, Antlaşmalar'a ve onların altında kabul edilen tüm düzenlemelere uygun olarak ve Birliğin öz kaynakları ve gelir ile gider arasındaki dengeye özellikle dikkat ederek icra eder.”.



266) Madde 273 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk paragrafta “seçilmiş” ifadesi “kesinlikle kabul edilmiş” ile değiştirilir, “veya başka alt bölüm” ifadesi silinir ve cümle sonunda “ancak, bu düzenleme, Komisyon’un hazırlık süresinde taslak bütçede öngörülen ödeneklerin on ikide biri kadar fazla veren ödeneklerinin kullanımının değiştirilmesi etkisine sahip değildir” ifadesi, “bu toplam, taslak bütçenin aynı kısmında öngörülen ödeneklerin on ikide birini aşmaz.” ile değiştirilir;
- (b) ikinci paragrafta “Komisyon’un önerisi üzerine” ifadesi “Konsey” ifadesinden sonra eklenir ve bu metin sona eklenir: “Madde 279 uyarınca düzenlenen Düzenlemeler uyarınca. Konsey kararı derhal Avrupa Parlamentosu’na iletir.”;
- (c) üçüncü paragraf silinir;
- (d) son paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“İkinci paragrafta belirtilen karar bu Madde’nin uygulanması için temin edilmesi gereken kaynaklara ilişkin gerekli tedbirleri, Madde 169’da belirtilen tedbirler uyarınca düzenler.

Avrupa Parlamentosu oluşturan üyelerinin çoğunluğu ile düzenlememenin kabul tarihinden itibaren otuz gün içinde harcamaları azaltmayı kabul etmedi ise, yürürlüğe girer.”.

267) Madde 271 ifadesiyle Madde 273a eklenir; aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk paragraf silinir;
- (b) ikinci olan üçüncü paragrafta, “gerekli olabileceği kadar” ifadesi silinir;
- (c) son paragrafta, “Konsey, Komisyon veya Adalet Divanı” ifadesi, “AB Konseyi ve Konsey, Komisyon ve Avrupa Birliği Adalet Divanı” ile değiştirilir.

BÜTÇENİN YÜRÜTÜLMESİ VE TASFİYE

268) Madde 274’ten önce aşağıdaki şekilde tadil edilen Kısım 4 “BÜTÇENİN YÜRÜTÜLMESİ VE TASFİYE” eklenir:

- (a) birinci paragrafta, baştaki “Komisyon bütçeyi yürütür” ifadesi, “Komisyon bütçeyi Üye Devletler ile işbirliği içinde yürütür” ile değiştirilir;
- (b) ikinci paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:



“Düzenlemeler, Üye Devletler’in, bütçenin yürütülmesi ve ilgili sorumluluklarına ilişkin kontrol ve denetim yükümlülüklerini belirler. Aynı zamanda, her kurum için kendi giderlerini etkilemedeki payına ilişkin sorumlulukları ve ayrıntılı kuralları belirler.”.

- 269) Madde 275’te, Konsey ve Avrupa Parlamentosu sıralaması değişir. Aşağıdaki yeni ikinci paragraf eklenir:

“Komisyon, Avrupa Parlamentosu ve Konsey’e, elde edilen sonuçlara dayanan Birliğin maliyesi hakkında, özellikle Madde 276 uyarınca Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından verilen göstergelere ilişkin, bir değerlendirme raporu sunar”.

- 270) Madde 276(1)’de “Madde 275’te atıf yapılan hesaplar ve mali rapor” ifadesi “Madde 275’te atıf yapılan hesaplar, mali rapor ve değerlendirme raporu” ile değiştirilir.

ORTAK MALİ HÜKÜMLER

- 271) Madde 277’den önce Kısım 5 “ORTAK HÜKÜMLER” eklenir.

- 272) Madde 277 şu şekilde değiştirilir:

“MADDE 277

Çok yıllık mali çerçeve ve yıllık bütçe Avro ile düzenlenir.”.

- 273) Madde 279 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) ilk paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“1. Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek ve Sayıştay’a danıştıktan sonra, tüzük aracılığıyla şunları kabul eder:

- (a) özellikle bütçenin tesis edilmesi ve yürütülmesi ve hesapların sunulması ve denetlenmesi için kabul edilmesi gereken usulü belirleyen mali kurallar;

- (b) maliye aktörlerinin, özellikle ita amirleri ve muhasebe memurları, sorumlulukları için denetim mekanizmaları sağlayan kurallar.”;

- (b) paragraf 2’de, “oybirliğiyle” ifadesi ve “görüşünü alarak” ifadesi silinir.

- 274) Aşağıdaki yeni Madde 279a ve 279b eklenir:

“MADDE 279a



Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon, Birliğin üçüncü kişilere ilişkin hukuki yükümlülüklerini yerine getirmesi için mali araçların teşmil edilmesini sağlar.

MADDE 279b

Komisyon'un girişimi üzerine, bu Kısımda belirtilen bütçesel usuller altında, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'un Başkanları düzenli toplantılar düzenler. Başkanlar, bu Başlığın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, başkanlığını üstlendikleri kurumların diğer kurumlara danışmalarını ve pozisyonlarını uzlaştırılmalarını sağlamak için tüm gerekli önlemleri alırlar.”.

DOLANDIRICILIK İLE MÜCADELE

275) Madde 280'den önce Kısım 6 “DOLANDIRICILIK İLE MÜCADELE” eklenir.

276) Madde 280 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) şu kelimeler paragraf 1'in sonuna eklenir: “ve Birliğin tüm kurumları, organları, ofisleri ve ajanslarında”;
- (b) paragraf 4'te, şu kelimeler: “ve Birliğin tüm kurumları, organları, ofisleri ve ajanslarında”, şu ifadesin arkasına eklenir: “Üye Devletlerde” ve son cümle silinir.

GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ

277) Madde 280'den sonra Başlık III “GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ” eklenir.

278) Avrupa Birliği Antlaşması Madde 10 ile birlikte Avrupa Birliği Antlaşması mevcut 27a - 27e arası Maddeler, 40 - 40b arası Maddeler, 43 - 45 arası Maddeler ve Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 11 ve 11a'yı değiştiren aşağıdaki yeni 280A - 280I arası Maddeler eklenir:

“MADDE 280 A

Her türlü güçlendirilmiş işbirliği Antlaşmalar ve Birlik hukukuna uyar.

Bu tür konusu işbirliği iç pazarı veya ekonomik, sosyal ve karasal uyuma zarar vermez. Üye Devletler arasındaki ticarete engel veya ticarete ayrımcılık oluşturmaz veya aralarındaki rekabeti bozamaz.

MADDE 280 B



Her türlü güçlendirilmiş işbirliği katılmayan Üye Devletler'in yetkilerine, haklarına ve yükümlülüklerine saygı gösterir. Bu Devletler, katılan Üye Devletler tarafından yürütülmesini engellemez.

MADDE 280 C

1. Güçlendirilmiş işbirliği, oluşturulurken, yetkilendiren kararda belirtilen katılım koşullarına uyma koşuluyla tüm Üye Devletler'e açık olur. Bu koşullara ek olarak bu çerçevede kabul edilmiş kurallara uyma koşuluyla, işbirliği onlara her zaman açıktır.

Komisyon ve katılan Üye Devletler mümkün olduğu kadar çok Üye Devlet'in güçlendirilmiş işbirliğine katılmalarını teşvik edilmesini sağlar.

2. Komisyon ve uygun olduğunda, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi, Avrupa Parlamentosu ile Konsey'i güçlendirilmiş işbirliğindeki gelişmelere ilişkin düzenli olarak bilgilendirir.

MADDE 280 D

1. Münhasır yetki alanları ve ortak dışişleri ve güvenlik politikası dışında, Antlaşmalar'ın kapsadığı alanlardan birinde, aralarında güçlendirilmiş işbirliği kurmak isteyen Üye Devletler, Komisyon'a, önerilen güçlendirilmiş işbirliğinin kapsamını ve hedeflerini belirten bir talep iletirler. Komisyon bu mealde, Konsey'e bir öneri sunabilir. Komisyon bir öneri sunmadığında, yapmama nedenleri ilgili Üye Devletler'e bildirir.

İlk alt-paragrafta belirtilen güçlendirilmiş işbirliğini sürdürme yetkisi Komisyon'un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu'nun onayı alındıktan sonra, Konsey tarafından verilir.

2. Ortak dış ve güvenlik politikası çerçevesinde, aralarında bir güçlendirilmiş işbirliği kurmak isteyen Üye Devletler'in talebi, Konsey'e yöneltilir. Bu talep, önerilen güçlendirilmiş işbirliğinin Birliğin dışişleri ve güvenlik politikası ile tutarlı olup olmadığı hakkında bir görüş sunan Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'ne iletilir. Aynı zamanda bilgilendirme amacıyla Avrupa Parlamentosu'na iletilir.

Güçlendirilmiş işbirliğini sürdürme yetkisi Konsey tarafından oybirliğiyle verilir.

MADDE 280 E

Konsey'in tartışma ve müzakerelerine tüm üyeleri katılır, ancak oylamada, yalnızca güçlendirilmiş işbirliğine katılan Üye Devletleri temsil eden Konsey üyeleri yer alır.

Oybirliği yalnızca katılan Üye Devlet temsilcilerinin oylarından oluşur.

Nitelikli çoğunluk Madde 205(3) uyarınca belirlenir.



MADDE 280 F

1. Madde 280 D(1) hükmünde belirtilen alanlarda yürütülen güçlendirilmiş işbirliğine katılmak isteyen herhangi bir Üye Devlet, niyetini Konsey ve Komisyon'a bildirir.

Komisyon, bildirim alınma tarihinden itibaren dört ay içinde, ilgili Üye Devlet'in katılımını teyit eder. Gerekli olduğunda, katılım koşullarının yerine getirildiğini not eder ve güçlendirilmiş işbirliği çerçevesinde kabul edilmiş kuralların uygulanmasına ilişkin gerekli geçici önlemleri kabul eder.

Ancak, eğer Komisyon katılım koşullarının yerine getirilmediğini düşünürse, bu koşulların yerine getirilmesi için kabul edilmesi gereken düzenlemeleri belirtir ve talebin yeniden incelenmesi için mühlet belirler. Bu mühlet sona erdiğinde, talebi ikinci alt-paragrafta belirtilen usul uyarınca yeniden inceler. Eğer Komisyon, katılım koşullarının halen yerine getirilmediğini düşünürse, Üye Devlet konuyu talep hakkında karar veren Konsey'e gönderir. Konsey, Madde 280 E uyarınca hareket eder. Komisyon'un önerisi üzerine, ikinci alt-paragrafta belirtilen geçici önlemleri kabul edebilir.

2. Ortak dış ve güvenlik politikası çerçevesinde yürütülen güçlendirilmiş işbirliğine katılmak isteyen herhangi bir Üye Devlet, niyetini Konsey'e, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'ne ve Komisyon'a bildirir.

Konsey, ilgili Üye Devlet'in katılımını Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'ne danıştıktan sonra ve gerekli olduğunda katılım koşullarının yerine getirildiğini not ederek teyit eder. Konsey, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin önerisi üzerine güçlendirilmiş işbirliği çerçevesinde halihazırda kabul edilmiş önlemlerin uygulanması için gerekli tüm geçici önlemleri kabul eder. Ancak, eğer Konsey katılım koşullarının yerine getirilmediğini düşünürse, katılım koşullarının yerine getirilmediğini düşünürse, bu koşulların yerine getirilmesi için kabul edilmesi gereken düzenlemeleri belirtir ve katılım talebin yeniden incelenmesi için mühlet belirler.

Bu paragrafın amaçları için, Konsey, Madde 280 E uyarınca oybirliğiyle hareket eder.

MADDE 280 G

Avrupa Parlamentosu'na danışıldıktan sonra tüm Konsey üyeleri, oybirliğiyle hareket ederek aksine karar vermedikçe, kurumların idari giderleri dışında, güçlendirilmiş işbirliğinden kaynaklanan giderler katılan Üye Devletler tarafından karşılanır.

MADDE 280 H

1. Güçlendirilmiş işbirliği kapsamında uygulanabilecek Antlaşma hükümlerinin Konsey'in oybirliğiyle faaliyet göstereceğini öngörmeleri durumunda, Madde 280 E



kapsamında belirlenen düzenlemeler uyarınca Konsey nitelikli çoğunluk kurallarına göre hareket edeceğini belirten bir kararı oybirliğiyle kabul edebilir.

2. Güçlendirilmiş işbirliği bağlamında uygulanabilen bir Antlaşmalar hükmü, Konsey'in oybirliği ile hareket etmesini öngördüğünde, Konsey, Madde 280 E'de belirtilen düzenlemeler uyarınca oybirliği ile hareket ederek olağan yasama usulü altında hareket edeceğini öngören bir karar alabilir. Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra hareket eder.

3. Paragraf 1 ve 2, askeri veya savunma etkileri içeren kararlara uygulanmaz.

MADDE 280 I

Konsey ve Komisyon güçlendirilmiş işbirliği bağlamında yürütülen faaliyetlerin tutarlılığını ve bu tür faaliyetlerin Birlik politikaları ile tutarlılığını sağlar ve bu amaçla işbirliği yapar.”.

GENEL VE SON HÜKÜMLER

279) Bölüm Altı, “BÖLÜM 7” olarak yeniden numaralandırılır.

280) Madde 281, 293, 305 ve 314 yürürlükten kaldırılır. Madde 286, Madde 16 B ile değiştirilir.

281) Madde 282'de şu cümle sona eklenir: “Ancak, Birlik, idari özerkliğinin erdemiyle, tüm kurumları tarafından, onların kendi işlemlerine ilişkin konularda temsil edilir.”.

282) Madde 283'ün başında “Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine hareket ederek ve danıştıktan sonra” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla hareket ederek ve danıştıktan sonra” ile değiştirilir ve sonda, “Toplulukların personeli” ifadesi “Birliğin personeli” ile değiştirilir.

283) Madde 288'de, üçüncü paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“İkinci paragraftaki aksi hükümlere bakılmaksızın, Avrupa Merkez Bankası Üye Devlet yasalarında ortak genel ilkeler uyarınca, kendisi veya personel tarafından, görevlerinin yerine getirilmesinde olunan zararları iyileştirir.

284) Madde 290'da, sona “ düzenlemeler yoluyla” ifadesi eklenir.

285) Madde 291'de “Avrupa Parasal Enstitüsü” ifadesi silinir.

286) Madde 294 Madde 48a olur.



287) Madde 299 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 1 silinir. Paragraf 2'nin ilk alt-paragrafı ve 3 – 6 arası paragraflar Madde 311a olur; aşağıda nokta 293'te belirlenen şekilde tadil edilir.

Paragraf 2 numaralandırılmaz;

- (b) birinci paragrafın başında “Ancak” ifadesi silinir ve “Fransız denizaşırı bölümleri” ifadesi, “Guadelup, Fransız Guyana, Martinique, Reunion, Aziz Bartelemi ve Aziz Martin adaları” ile değiştirilir; şu cümle paragrafın sonuna eklenir: “Söz konusu özel önlemler Konsey tarafından özel bir yasama usulü uyarınca kabul edildiğinde, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra hareket eder.”;
- (c) ikinci paragrafın başında, “Konsey, ikinci alt-paragrafta belirtilen ilgili önlemleri alırken şu tür konuları dikkate alır” ifadesi, “ilk alt-paragrafta belirtilen önlemler, özellikle şu tür alanları ilgilendirir” ile değiştirilir;
- (d) üçüncü paragrafın başında, ikinci paragrafa yapılan atıf, ilk paragrafa yapılan atıf ile değiştirilir.

288) Madde 300 ve 301 sırasıyla Madde 188 N ve 188 K ile değiştirilir ve 302 - 304 arası Maddeler 188 P ile değiştirilir.

289) Madde 308 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 308

1. Eğer Birlik faaliyeti Antlaşmalar’da tanımlanan politikalar çerçevesinde, Antlaşmalar’da belirtilen amaçların birine ulaşmak için Antlaşmalar’ın gerekli yetkileri temin etmemiş olmamaları durumunda gerektirirse, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu’nun onayını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket ederek uygun önlemleri kabul eder. Söz konusu önlemler Konsey tarafından özel yasama usulü uyarınca kabul edildiğinde, Konsey, Komisyon’un önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu’nun onayını aldıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.
2. Komisyon, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 3b (3)’te belirtilen ikincilik ilkesinin denetlenmesi usulünü kullanarak ulusal Parlamentolarının dikkatini bu Madde’ye dayanan önerilere çeker.
3. Bu Madde’ye dayanan önlemler, Antlaşmalar’ın bu tür uyumlaştırmayı hariç tuttuğu durumlarda, Üye Devlet yasalarının veya düzenlemelerin uyumlaştırılmasını gerektirmez.



4. Bu Madde, ortak dış ve güvenlik politikasına ilişkin hedeflerin gerçekleştirilmeleri için temel oluşturmaz ve Avrupa Birliği Antlaşması Madde 25b'nin ikinci paragrafında belirlenen sınırları gözetir.”.

290) Aşağıdaki yeni Madde 308a eklenir:

“MADDE 308a

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 48 (7) aşağıdaki Maddelere uygulanmaz:

- 269, üçüncü ve dördüncü paragraflar,
- 270a(2), ilk alt-paragraf,
- 308 ve
- 309. ”.

291) Madde 309 aşağıdaki ile değiştirilir:

“MADDE 309

Birlik adaylığından doğan bazı hakların askıya alınmasına ilişkin Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7 amaçları için, ilgili Üye Devlet'i temsil eden AB Konseyi veya Konsey üyesi, oylamada yer alamaz ve söz konusu Üye Devlet söz konusu Madde paragraf 1 ve 2'de belirtilen Üye Devletler'in üçte bir veya beşte dört oranlarının hesaplanmalarında sayılmaz. Şahsen veya temsilen hazır bulunan üyelerin çekimser oy kullanmaları, söz konusu Madde paragraf 2'de belirtilen kararın alınmasını engellemez.

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7 paragraf 3 ve 4'te belirtilen kararların kabulü için, nitelikli çoğunluk, bu Antlaşma Madde 205(3)(b) uyarınca belirlenir.

Konsey, söz konusu Madde paragraf 3 uyarınca oy kullanma haklarının askıya alınması kararını takiben, Antlaşmalar'da öngörülen nitelikli çoğunluk temelinde hareket ettiğinde, bu nitelikli çoğunluk Madde 205(3)(b) uyarınca belirlenir veya Konsey, Komisyon'un veya Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin önerisi üzerine hareket ettiğinde, Madde 205(3)(a) uyarınca belirlenir.

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7 amaçları için, Avrupa Parlamentosu, üyelerinin çoğunluğunu temsil eden, geçerli oyların üçte iki çoğunluğu ile hareket eder.

292) Madde 310 Madde 188 M olur.



293) Madde 311 yürürlükten kaldırılır. Madde 299(2) ilk alt-paragraf ve 299(3) ila (6) ifadesiyle yeni Madde 311a eklenir; metin aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) paragraf 2'nin ilk alt-paragrafı ve 3 – 6 arası paragraflar, 1 - 5 arası olarak yeniden numaralandırılır ve aşağıdaki yeni giriş ifadesi Madde'nin başına eklenir:

“Antlaşmalar’ın karasal kapsamına ilişkin Avrupa Birliği Antlaşması Madde 49 C hükümlerine ek olarak, aşağıdaki hükümler uygulanır: “;

- (b) 1 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 2'nin ilk alt-paragrafının başında, “Fransız denizaşırı bölümleri,” “Guadelup, Fransız Guyana, Martinique, Reunion, Aziz Bartelemi ve Aziz Martin adaları” ile değiştirilir ve “Madde 299 uyarınca” ifadesi sona eklenir;

- (c) 2 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 3'te “bu Antlaşma'nın” ifadesi silinir;

- (d) 5 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 6'da, giriş ifadesi “Önceki paragraflara bakılmaksızın”, “Avrupa Birliği Antlaşması Madde 49 C ve bu Madde'nin 1 ila 4 arası paragraflarına bakılmaksızın” ile değiştirilir;

- (e) aşağıdaki yeni paragraf Madde'nin sonuna eklenir:

“6. AB Konseyi, ilgili Üye Devlet'in girişimi üzerine, paragraf 1 ve 2'de belirtilen Danimarka, Fransa veya Hollanda'ya ait ülke veya toprağın Birliğe ilişkin statüsünü tadil eden bir karar alabilir. AB Konseyi, Komisyon'a danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket eder.”.

294) Madde 313'ün başındaki “SON HÜKÜMLER” başlığı silinir.

295) Aşağıdaki Madde 313a eklenir:

“MADDE 313a

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 53 hükümleri bu Antlaşma'ya uygulanır.”.

SON HÜKÜMLER

MADDE 3

Bu Antlaşma süresiz yapılmıştır.

MADDE 4



1. Bu Antlaşma'ya ekli Protokol No 1, Avrupa Birliği Antlaşması'na, Avrupa Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'ya ve/veya Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'ya ekli Protokollerde yapılan değişiklikleri içerir.
2. Bu Antlaşma'ya ekli Protokol No 2, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'da yapılan değişiklikleri içerir.

MADDE 5

1. Bu Antlaşma uyarınca tadil edilen Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine ilişkin Antlaşma'nın maddeleri, kesimleri, kısımları, başlıkları ve bölümleri, bu Antlaşma'ya Ek'te belirtilen denklik tabloları uyarınca yeniden numaralandırılır.
2. Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine ilişkin Antlaşma'nın maddeleri, kesimleri, kısımları, başlıkları ve bölümlerine yapılan çapraz atıflar, kendi aralarında yapılanlar gibi, paragraf 1'e uygun şekilde uyarlanır ve söz konusu maddelerin bu Antlaşma'nın hükümleri ile yeniden numaralandırılan veya yeniden düzenlenen paragraflarına yapılan atıflar o hükümlere uygun şekilde uyarlanır.

Diğer antlaşmalarda ve Birliğin üzerine kurulduğu birincil yasama işlemlerinde yer alan Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'nın maddeleri, kesimleri, kısımları, başlıkları ve bölümlerine yapılan atıflar, bu Madde paragraf 1'e uygun şekilde uyarlanır. Bu Antlaşma hükümleri ile yeniden numaralandırılan veya yeniden düzenlenen Avrupa Birliği Antlaşması ifadelerine, Avrupa Birliği Antlaşması veya Avrupa Birliği'ni kuran Antlaşma paragrafları veya maddelerine yapılan atıflar bu ikinci duruma uygun şekilde uyarlanır.

Bu tür uyarlamalar, gerekli olduğunda, söz konusu hükmün feshedildiği durumlarda da uygulanır.

3. Bu Antlaşma ile tadil edilen şekliyle, diğer belge ve kurallarda yer alan Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Topluluğu'nu Kuran Antlaşma ifadelerine, maddelerine, kesimlerine, kısımlarına, başlıklarına ve bölümlerine yapılan atıflar, bu Antlaşmalar'ın paragraf 1'e uygun şekilde yeniden numaralandırılan ifadeleri, maddeleri, kesimleri, kısımları ve bölümlerine ve sırasıyla, bu Antlaşma'nın belirli hükümleri ile söz konusu maddelerin yeniden numaralandırılan veya yeniden düzenlenen paragraflarına yapılan atıf olarak anlaşılır.

MADDE 6

1. Bu Antlaşma, Yüksek Âkit Taraflar tarafından kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylanır. Onay belgeleri İtalya Cumhuriyeti Hükümeti'ne tevdi edilir.



2. Bu Antlaşma, tüm onay belgelerinin tevdi edilmesi durumunda 1 Ocak 2009 tarihinde veya aksi taktirde, bu işlemi en son tamamlayan imzacı Devlet'in onay belgesini tevdi etmesini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

MADDE 7

Lizbon Antlaşması olarak anılan bu Antlaşma tek nüsha olarak Bulgarca, Çekçe, Danimarkaca, Hollandaca, İngilizce, Estonca, Fince, Fransızca, Almanca, Yunanca, Macarca, İrlandaca, İtalyanca, Litvanyaca, Letonyaca, Maltça, Lehçe, Portekizce, Rumence, Slovakça, Slovence, İspanyolca ve İsveççe kaleme alınmış ve her dildeki metinler eşit geçerliliğe sahip olup, diğer imzacı Devlet hükümetlerinin her birisine aslına uygun birer kopyasını teslim edecek olan İtalya Cumhuriyeti'nin arşivine konur.

YUKARIDAKİ HUSUSLARA TANIK OLARAK aşağıda adı yazılı tam yetkili temsilciler, bu Antlaşma'yı imzalamışlardır.

Lizbon'da yapılmıştır.



A. AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI, AVRUPA BİRLİĞİ'NİN İŞLEYİŞİNE İLİŞKİN ANTLAŞMA VE UYGULANABİLDİĞİ YERLERDE AVRUPA ATOM ENERJİSİ TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA'YA EKLENECEK PROTOKOLLER

AVRUPA BİRLİĞİ'NDE ULUSAL PARLAMENTOLARIN ROLÜ HAKKINDA
PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Ulusal Parlamentoların Birlik faaliyetlerine ilişkin olarak kendi hükümetlerini denetleme yollarının her Üye Devlet'in özel anayasal kuruluş ve uygulamasının konusu olduğunu HATIRLAYARAK;

Ulusal Parlamentoların Avrupa Birliği faaliyetlerine büyük ilgisini cesaretlendirmeyi ve Birliğin taslak yasama faaliyetlerinin yanı sıra kendi özel ilgilerinde olan diğer konular hakkında görüş bildirebilmelerini geliştirmeyi ARZULAYARAK,

Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞTIR:

BAŞLIK I

ULUSAL PARLAMENTOLARIN BİLGİLENDİRİLMESİ

MADDE 1

Komisyon danışma belgeleri (yeşil ve beyaz kitaplar ve tebliğler) yayımlanmalarının üzerine doğrudan Komisyon tarafından ulusal Parlamentolara iletilir. Komisyon ayrıca, yıllık yasama programının yanı sıra diğer yasama planlaması ve politika araçlarını da Avrupa Parlamentosu ve Konsey ile aynı zamanda ulusal Parlamentolara iletir.

MADDE 2



Avrupa Parlamentosu ve Konsey'e gönderilen taslak yasama belgeleri ulusal Parlamentolara iletilir.

Bu Protokol'ün amaçları için, "taslak yasama kararları", bir yasama düzenlemesinin kabul edilmesi için yapılan Komisyon önerilerini, bir grup Üye Devlet'in girişimlerini, Avrupa Parlamentosu'nun girişimlerini, Adalet Divanı'nın taleplerini, Avrupa Merkez Bankası'nın önerilerini ve Avrupa Yatırım Bankası'nın taleplerini ifade eder.

Komisyon'dan kaynaklanan taslak yasama kararları, Avrupa Parlamentosu ve Konsey ile aynı zamanda ulusal Parlamentolara doğrudan Komisyon tarafından iletilir.

Avrupa Parlamentosu'ndan kaynaklanan taslak yasama kararları ulusal Parlamentolara doğrudan Avrupa Parlamentosu tarafından iletilir.

Bir grup Üye Devlet, Adalet Divanı, Avrupa Merkez Bankası veya Avrupa Yatırım Bankası'ndan kaynaklanan taslak yasama kararları ulusal Parlamentolara doğrudan Konsey tarafından iletilir.

MADDE 3

Ulusal Parlamentolar, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon Başkanlarına, taslak yasama kararının ikincilik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında Protokol uyarınca ikincilik ilkesine uyup uymadığına ilişkin gerekçeli bir görüş gönderebilir.

Eğer taslak yasama kararı bir grup Üye Devlet'ten kaynaklanıyorsa, Konsey Başkanı gerekçeli görüş veya görüşleri bu Üye Devletler'in hükümetlerine iletir.

Eğer taslak yasama kararı Adalet Divanı, Avrupa Merkez Bankası veya Avrupa Yatırım Bankası'ndan kaynaklanıyorsa, Konsey başkanı gerekçeli görüş veya görüşleri ilgili kurum ya da organa iletir.

MADDE 4

Taslak yasama kararının Birliğin resmi dillerinde ulusal Parlamentolara sunulması ile kabul edilmesi için veya bir yasama usulü altında bir pozisyon kabul edilmesi için Konsey'in geçici gündemine koyulduğu tarih arasında sekiz haftalık bir süre geçer. Aciliyet durumlarında, Konsey'in pozisyonu veya kararında belirtilen sebeplerde istisnalar mümkündür. İlgili gerekçelerin verildiği durumlar saklı kalmak üzere, söz konusu sekiz hafta boyunca bir taslak yasama kararı üzerinde hiçbir anlaşmaya varılamaz. İlgili gerekçelerin verildiği durumlar saklı kalmak üzere, taslak yasama kararının Konsey'in geçici gündemine koyulması ile bir pozisyonun kabul edilmesi arasında on günlük bir süre geçer.

MADDE 5



Konsey gündemleri ve Konsey'in taslak yasama karar hakkında görüŐtüĐü toplantı notları dahil, toplantı çıktıları, Üye Devletler'in hükümetleri ile aynı zamanda ulusal Parlamentolara doğrudan iletilir.

MADDE 6

AB Konseyi, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 148 (7) birinci veya ikinci alt-paragrafları kullanmaya niyet ettiğinde, ulusal Parlamentolar herhangi bir karar alınmasından en az altı ay önce AB Konseyi'nin girişimi hakkında bilgilendirilir.

MADDE 7

Sayıştay, yıllık raporunu Avrupa Parlamentosu ve Konsey ile aynı zamanda, bilgi amacıyla, ulusal Parlamentolara iletir.

MADDE 8

Ulusal Parlamenter sistem tek kamaralı olmadığında, 1 – 7 arası Maddeler bileŐen meclislere uygulanır.

BAŞLIK II

PARLAMENTOLAR ARASI İŞBİRLİĞİ

MADDE 9

Avrupa Parlamentosu ve ulusal Parlamentolar, bir arada, Birlik içinde etkili ve düzenli parlamentolar arası işbirliğinin oluşturulmasını ve teşvik edilmesini belirler.

MADDE 10

Bir Birlik İşleri için Parlamenter Komiteler konferansı, gerekli gördüğünde, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon'un dikkatine herhangi bir katkı sunabilir. Söz konusu konferans ayrıca, ulusal Parlamentolar ile Avrupa Parlamentosu arasında özel taahhütleri dahil, bilgi ve en iyi uygulamaların değişimini teşvik eder. Aynı zamanda, özgül konularda, özellikle ortak güvenlik ve savunma politikası dahil, ortak dış ve güvenlik politikasının müzakere konuları hakkında parlamentolar arası konferanslar düzenleyebilir. Konferansın katkıları ulusal Parlamentoları bağlamaz ve pozisyonlarına hanel getirmez.

İKİNCİLLİK VE ORANTISALLIK İLKELERİNİN UYGULANMASI HAKKINDA PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Kararların Birlik vatandaşlarına mümkün olduğunca yakın alınmasını sağlamayı
ARZULAYARAK,



İkincilik ve orantısallık ilkelerinin Avrupa Birliği Antlaşması Madde 5'te belirtildiği şekilde uygulanması için koşulları oluşturmaya ve söz konusu ilkelerin uygulanmasının izlenmesi için bir sistem oluşturmaya KARARLI OLARAK,

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

Her kurum, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 3b'de belirtildiği şekilde ikincilik ve orantısallık ilkelerine sürekli itibar eder.

MADDE 2

Komisyon, yasama düzenlemesi önermeden önce, geniş çaplı istişarede bulunur. Bu tür istişareler, uygun olduğunda, tasarlanan eylemin bölgesel ve yerel boyutunu dikkate alır. Komisyon, istisnai aciliyet durumlarında, bu tür istişareler yürütmez. Önerisinde kararı için nedenler verir.

MADDE 3

Bu Protokol'ün amaçları için, "taslak yasama kararları", bir yasama düzenlemesinin kabul edilmesi için yapılan Komisyon önerilerini, bir grup Üye Devlet'in girişimlerini, Avrupa Parlamentosu'nun girişimlerini, Adalet Divanı'nın taleplerini, Avrupa Merkez Bankası'nın önerilerini ve Avrupa Yatırım Bankası'nın taleplerini ifade eder.

MADDE 4

Komisyon taslak yasama kararlarını ve tadil edilmiş taslakları Birlik yasa koyucusu ile aynı zamanda ulusal Parlamentolara gönderir.

Avrupa Parlamentosu taslak yasama kararlarını ve tadil edilmiş taslakları ulusal Parlamentolara gönderir.

Konsey, bir grup Üye Devlet'ten, Adalet Divanı'ndan, Avrupa Merkez Bankası'ndan veya Avrupa Yatırım Bankası'ndan kaynaklanan taslak yasama kararlarını ve tadil edilmiş taslakları ulusal Parlamentolara iletir.

Kabul üzerine, Avrupa Parlamentosu'nun yasama önermeleri ve Konsey pozisyonları onlar tarafından ulusal Parlamentolara iletilir.



MADDE 5

Taslak yasama kararları ikincillik ve orantısallık ilkeleri uyarınca gerekçelendirilir. Her bir taslak yasama kararı ikincillik ve orantısallık ilkeleriyle uyumunu değerlendirmeyi mümkün kılacak ayrıntılı bir açıklama içermelidir. Bu açıklama, önerinin mali etkisi ve bir yönerge durumunda, gerekli olduğunda, bölgesel mevzuat dahil, Üye Devletler tarafından koyulacak kurallar için sonuçların bazı değerlendirmelerini içermelidir. Bir Birlik hedefinin Birlik düzeyinde daha iyi gerçekleştirilebilmesinin nedenleri niteliksel ve mümkün olduğunda, niceliksel göstergeler ile doğrulanır. Taslak yasama kararları, en aza indirilecek veya gerçekleştirilecek hedeflerle orantılı olacak, Birliğe, ulusal hükümetlere, bölgesel veya yerel otoritelere, ekonomik operatörlere ve vatandaşlara düşen herhangi mali veya idari yük ihtiyacını dikkate alır.

MADDE 6

Herhangi bir ulusal Parlamento veya ulusal Parlamento kamarası, taslak yasama kararının iletildiği tarihten itibaren sekiz hafta içinde, Birliğin resmi dillerinde, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon Başkanlarına söz konusu taslağın ikincillik ilkesine neden uymadığını belirten gerekçeli bir düşünce gönderebilir. Uygun olduğunda, yasama yetkisine sahip bölgesel parlamentolara danışmak her ulusal Parlamento veya ulusal Parlamento kamarasının görevidir.

Eğer taslak yasama kararı bir grup Üye Devlet'ten kaynaklanıyorsa, Konsey Başkanı, görüşü bu Üye Devletler'in hükümetlerine iletir.

Eğer taslak yasama kararı Adalet Divanı, Avrupa Merkez Bankası veya Avrupa Yatırım Bankası'ndan kaynaklanıyorsa, Konsey Başkanı, görüşü ilgili kurum ya da organa iletir.

MADDE 7

1. Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon ve uygun olduğunda Üye Devletler grubu, Adalet Divanı, Avrupa Merkez Bankası veya Avrupa Yatırım Bankası, eğer taslak yasama kararı onlardan kaynaklanıyorsa, ulusal Parlamentolar veya ulusal Parlamentoların bir kamarası tarafından sunulan gerekçeli görüşleri dikkate alır.

Her ulusal Parlamentonun, ulusal Parlamenter sistem temelinde paylaşılacak iki oyu vardır. İki kamaralı bir Parlamenter sistemde, her iki kamaranın birer oyu vardır.

2. Taslak yasama kararının ikincilik ilkesi ile uyumlu olmadığı hakkındaki gerekçeli görüşler, paragraf 1'in ikinci alt-paragrafı uyarınca ulusal Parlamentolara ayrılan oyların en az üçte birini temsil ettiğinde, taslak gözden geçirilmelidir. Bu baraj, taslak yasama kararının, özgürlük, güvenlik ve adalet alanında Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 I temelinde sunulması durumunda, dörtte bir olur.



Söz konusu gözden geçirilmeden sonra Komisyon veya uygun olduğunda, Üye Devletler grubu, Avrupa Parlamentosu, Adalet Divanı, Avrupa Merkez Bankası veya Avrupa Yatırım Bankası, taslak yasama kararı onlardan kaynaklanıyorsa, taslağı korumaya, tadil etmeye veya geri çekmeye karar verebilir.

3. Dahası, taslak yasama kararının ikincilik ilkesi ile uyumlu olmadığı hakkındaki gerekçeli görüşler, olağan yasama usulü altında, paragraf 1'in ikinci alt-paragrafı uyarınca ulusal Parlamentolara ayrılan oyların en azından basit çoğunluğunu temsil ettiğinde, taslak gözden geçirilmelidir. Söz konusu gözden geçirilmeden sonra Komisyon, taslağı korumaya, tadil etmeye veya geri çekmeye karar verebilir.

Komisyon, taslağı korumaya karar verirse, gerekçeli görüşte, önerini neden ikincilik ilkesi ile uyumlu olduğunu gerekçelendirmek zorunda olacaktır. Bu gerekçeli görüşün yanı sıra ulusal Parlamentoların gerekçeli görüşleri, süreçte değerlendirilmesi için Birlik yasa koyucusuna sunulmak zorunda olacaktır:

- (a) yasa koyucu (Avrupa Parlamentosu ve Konsey), ilk okumayı tamamlamadan önce, belirtilen ve ulusal Parlamentoların çoğunluğu ile paylaşılan nedenlerin yanı sıra Komisyon'un gerekçeli görüşünü özellikle dikkate alarak yasama önerisinin ikincilik ilkesi ile uyumlu olup olmadığını değerlendirir;
- (b) eğer, yasa koyucu, Konsey üyelerinin %55 çoğunluğu ile veya Avrupa Parlamentosu'nda geçerli oyların çoğunluğu ile, önerinin ikincilik ilkesi ile uyumlu olmadığı fikrindeyse, yasama önerisi daha fazla değerlendirilmez.

MADDE 8

Avrupa Birliği Adalet Divanı, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 230'da belirtilen kurallar uyarınca, bir yasama kararı ile ikincilik ilkesinin ihlal edilmesine dayanan eylemlerde, Üye Devletler tarafından getirildiğine veya onlar tarafından kendi yasal düzenleri uyarınca ulusal Parlamentoları veya onun bir kamarası adına bilgilendirildiğine, yasama yetkisine sahiptir.

Bölgeler Komitesi de, bahsedilen Madde'de belirtilen kurallar uyarınca, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'nın kendisine danışılmasını öngördüğü yasama kurallarının kabul edilmesi için benzer faaliyetler gerçekleştirebilir.

MADDE 9

Komisyon her yıl AB Konseyi'ne, Avrupa Parlamentosu'na, Konsey'e, ulusal Parlamentolara, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 3b'nin uygulanması hakkında rapor sunar. Bu yıllık rapor Ekonomik ve Sosyal Komite ile Bölgeler Komitesi'ne de sunulur.

AVRO GRUBU HAKKINDA PROTOKOL



YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği'nde daha güçlü ekonomik büyümenin koşullarını teşvik etmeyi ve bu amaçla, Avro bölgesi içinde ekonomi politikalarının daha yakın işbirliği geliştirmeyi ARZULAYARAK,

Tüm Üye Devletler'in para biriminin Avro olmasını bekleyerek, para birimi Avro olan Üye Devletler arasında güçlendirilmiş diyaloga özgü hükümler koyma ihtiyacının FARKINDA OLARAK,

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

Para birimi Avro olan Üye Devletlerin Bakanları gayrı-resmi toplantırlar. Bu tür toplantılar, gerektiğinde, tek para birimine ilişkin olarak paylaştıkları özel sorumluluklara ait sorunları tartışmak için gerçekleştirilir. Komisyon, toplantılarda yer alır. Avrupa Merkez Bankası, para birimi Avro olan Üye Devletler'in maliyeden sorumlu Bakanlarının ve Komisyon'un temsilcileri tarafından hazırlanacak toplantılarda yer almak üzere davet edilir.

MADDE 2

Para birimi Avro olan Üye Devletlerin Bakanları, bu Üye Devletler'in çoğunluğu ile iki buçuk yıllığına bir başkan seçer.

AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI MADDE 28 A İLE TESİS EDİLEN KALICI YAPISAL İŞBİRLİĞİ HAKKINDA PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 28 A(6) ve Madde 28 E'yi DİKKATE ALARAK,

Birliğin, Üye Devletler'in faaliyetlerinin artan yaklaşmasını gerçekleştirmeye dayanan bir ortak dış ve güvenlik politikası yürüttüğünü HATIRLAYARAK;

Ortak güvenlik ve savunma politikasının ortak dış ve güvenlik politikasının tamamlayıcı bir parçası olduğunu; bunun Birliğe, sivil ve askeri varlıkları kullanma fiili kapasitesi sağladığını; Birliğin bu varlıkları, Birlik dışında barışın korunması, çatışmaların önlenmesi ve Birleşmiş Milletler Şartı ilkeleri uyarınca uluslararası güvenliğin güçlendirilmesi için, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 28 B'ye ilişkin görevlerde kullanabildiğini; bu görevlerin



yürütülmesinin tek bir güçler birliği ilkeleri uyarınca Üye Devletler tarafından sağlanan olanaklar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerektiğini HATIRLAYARAK;

Birliğin ortak savunma ve güvenlik politikasının belirli Üye Devletler'in güvenlik ve savunma politikalarının özgül yapısına hanel getirmedığını HATIRLAYARAK;

Birliğin ortak savunma ve güvenlik politikasının, ortak savunmalarının, üyelerinin ortak savunma tabanı olarak kalan ve bu çerçeve içinde oluşturulan ortak güvenlik ve savunma politikası ile uyumlu olan Kuzey Atlantik Antlaşması Örgütü'nde gerçekleştiğini gören Üye Devletler'in, Kuzey Atlantik Antlaşması altındaki yükümlülüklerine saygı gösterdiğini HATIRLAYARAK;

Güvenlik ve savunma konularında Birliğin daha iddialı rolünün, Berlin Plus anlaşmaları uyarınca, yenilenmiş Atlantik Birliği'nin yaşamasallığına katkıda bulunacağına İKNA OLARAK;

Birliğin uluslararası toplum içindeki yükümlülüklerini tamamen üstlenmeye yetkili olduğunu sağlamaya KARARLI OLARAK;

Birleşmiş Milletler Teşkilatı'nın Birleşmiş Milletler Şartı Kısım VI ve VII altındaki görevlerin acil uygulanması için Birliğin yardımını talep edebileceğini BİLEREK;

Güvenlik ve savunma politikasının güçlendirilmesinin, Üye Devletler'in kapasiteler alanındaki çabalarını gerektireceğini BİLEREK;

Avrupa güvenlik ve savunma politikasının gelişiminde yeni bir safhaya geçilmesinin, ilgili Üye Devletler'in kararlı çabalarını gerektirdiğinin FARKINDA OLARAK;

Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin kalıcı yapısal işbirliğine ilişkin çalışmalarda tamamen yer almasının önemini HATIRLAYARAK;

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞAMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 28 A(6)'da belirtilen kalıcı yapısal işbirliği, Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren aşağıdakileri üstlenen her bir Üye Devlet'e açıktır:

- (a) ulusal katkılarının geliştirilmesi yoluyla savunma kapasitelerini geliştirmek için ve uygun olduğunda, çok uluslu güçlerde, temel Avrupa donanım programlarında ve savunma kapasiteleri geliştirme, araştırma, devralma ve silahlanma alanında Ajans'ın faaliyetlerinde (Avrupa Savunma Ajansı) daha yoğun ilerlemek, ve



- (b) en geç 2010 itibariyle, ulusal düzeyde veya çok uluslu güçlerin parçası olarak, planlanan görevler için mücadele grubu olarak taktiksel düzeyde ulaştırma ve lojistik dahil, destek öğeleri ile yapılmış, 5-30 gün arası bir dönemde, özellikle Birleşmiş Milletler Teşkilatı'nın taleplerine yanıt olarak, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 28 B'de belirtilen görevleri yerine getirebilecek kapasiteye sahip ve başlangıç süresi olarak 30 günlük süreyle ve en az 120 güne uzatılabilecek hedeflenmiş harp birimleri sağlayacak kapasiteye sahip olmak.

MADDE 2

Madde 1'de belirtilen hedeflere ulaşılması için kalıcı işbirliğine katılan Üye Devletler şunları üstlenir:

- (a) Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden itibaren, savunma teçhizatı yatırım giderleri seviyesine ilişkin onaylanmış hedeflere ulaşmak amacıyla işbirliği yapmak ve bu hedefleri güvenlik ortamı ve Birliğin uluslararası sorumlulukları ışığında düzenli olarak gözden geçirmek;
- (b) özellikle askeri ihtiyaçları tanımlayarak, savunma araçları ve kapasitelerini bir araya getirerek ve uygun olduğunda, uzmanlaştırarak ve eğitim ve lojistik alanlarında işbirliğini cesaretlendirerek savunma araçlarını her bir diğeri ile mümkün olduğunca aynı düzeye getirmek;
- (c) özellikle, muhtemelen ulusal karar alma usullerinin gözden geçirerek dahil, güçlerin konuşlandırılmasına ilişkin ortak hedefleri tanımlayarak, güçlerinin hazır bulunurluğunu, birlikte işlerliğini, esnekliğini ve konuşlandırılabilirliğini güçlendirmek için sıkı önlemler almak;
- (d) çok uluslu yaklaşımlar dahil ve Kuzey Atlantik Antlaşma Örgütü içindeki çalışmalara ilişkin taahhütlere hâle gelmeksizin, "Kapasite Geliştirme Mekanizması" çerçevesinde anlaşılan eksiklikleri iyileştirmek için gerekli önlemleri gerekli önlemleri almalarını sağlamak için birlikte çalışmak;
- (e) uygun olduğunda, Avrupa Savunma Ajansı çerçevesinde büyük ortak veya Avrupa teçhizat programlarının geliştirilmesinde yer almak.

MADDE 3

Avrupa Savunma Ajansı, özellikle, diğerlerinin yanı sıra Madde 2 temelinde oluşturulacak kriterler uyarınca yapılan katkılarla, katılan Üye Devletler'in katkılarının düzenli değerlendirilmesine katkıda bulunur ve bunlar hakkında yılda en az bir kez bildirimde bulunur. Değerlendirme, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 28 E uyarınca kabul edilen Konsey tavsiyeleri ve kararları için temel oluşturur.



AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI MADDE 6(2) BAĞLAMINDA BİRLİĞİN İNSAN
HAKLARININ KORUNMASI VE TEMEL HAKLARA DAİR AVRUPA SÖZLEŞMESİ'NE
KATILIMI HAKKINDA
PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 6(2)'de öngörülen Birliğin İnsan Haklarının Korunması ve Temel Haklara Dair Avrupa Sözleşmesi'ne (Bundan sonra "Avrupa Sözleşmesi" olarak anılır) katılımına ilişkin anlaşma, Birliğin ve Birlik hukukunun özgül yapısını korumak için, özellikle aşağıdakilere ilişkin hükümler düzenler:

- (a) Birliğin Avrupa Sözleşmesi'nin denetim organlarına muhtemel katılımı için özel düzenlemeler;
- (b) Üye olmayan Devletlerin çalışmalarının ve bireysel uygulamaların Üye Devletler'e ve/veya Birliğe uygun şekilde doğru olarak sunulmasını sağlamak için gerekli mekanizmalar.

MADDE 2

Madde 1'de belirtilen anlaşma, Birliğin katılımının, Birlik yeterliliklerini veya kurumlarının yetkilerini etkilememesini sağlar. Buradaki hiçbir şeyin, özellikle Protokoller'e ek olarak, Avrupa Sözleşmesi Madde 15 uyarınca Sözleşme'den derogasyonların ve Sözleşme Madde 57 uyarınca Üye Devletler tarafından koyulan çekincelerin, Üye Devletler'in Avrupa Sözleşmesi bağlamındaki durumunu etkilememesini sağlar.

MADDE 3

Madde 1'de belirtilen anlaşmadaki hiçbir şey Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 292'yi etkilemez.

İÇ PAZAR VE REKABET HAKKINDA
PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 2'de belirtildiği şekilde iç pazarın rekabetin bozulmadığı bir sistem sağladığını DİKKATE ALARAK,



Üzerinde ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR

bu amaçla, Birlik, gerektiğinde, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 308 dahil Antlaşmalar hükümleri altında faaliyet gösterir.

Bu Protokol, Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenir.

AVRUPA BİRLİĞİ TEMEL HAKLAR ŞARTI'NIN POLONYA VE BİRLEŞİK KRALLIĞA
UYGULANMASI HAKKINDA
PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 6'da Birlik, Avrupa Birliği Temel Haklar Şartı'nda belirlenen hakları, özgürlükleri ve ilkeleri tanıdığı İÇİN;

Şart'ın, yukarıda belirtilen Madde 6 ve Şart'ın VII numaralı Başlığı hükümleri ile sıkı uyum içinde uygulanması gerektiği İÇİN;

Yukarıda belirtilen Madde 6, Şart'ın, Polonya ve Birleşik Krallık mahkemeleri tarafından, bu Madde'de belirtilen açıklamalar ile sıkı uyum içinde uygulanmasını ve yorumlanmasını gerektirdiği İÇİN;

Şart, hem haklar hem de ilkeler içerdiği İÇİN;

Şart, hem sivil ve siyasi nitelikli hükümler hem de ekonomik ve sosyal nitelikli hükümler içerdiği İÇİN;

Şart, hakların, özgürlüklerin ve ilkelerin Birlik'te tanındığını ve bu hakları daha görünür kıldığını fakat yeni haklar ve ilkeler yaratmadığını doğruladığı İÇİN;

Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma ve genel olarak Birlik hukuku altında, Polonya ve Birleşik Krallık üzerinde yükümlülüklerin geliştiğini HATIRLAYARAK;

Polonya ve Birleşik Krallığın, Şart'ın uygulanmasının belirli yönlerini açıklığa kavuşturma isteğini KAYDEDEREK;

Bu nedenle Şart'ın, Polonya ve Birleşik Krallık yasalarına ve idari işlemlerine ilişkin uygulanmasını ve Polonya'da ve Birleşik Krallık'ta mahkemeye taşınabilirliğini açıklığa kavuşturmayı İSTEYEREK;



Bu Protokol'de, Şart'ın özel hükümlerinin oluşturulmasına yapılan atıfların Şart'ın diğer hükümlerinin oluşturulmasına halel getirmediğini DOĞRULAYARAK;

Bu Protokol'ün, Şart'ın diğer Üye Devletler'e uygulanmasına halel getirmediğini DOĞRULAYARAK;

Bu Protokol'ün, Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma ve genel olarak Birlik hukuku altında Polonya ve Birleşik Krallık üzerinde gelişen diğer yükümlülükler hâle getirmediğini DOĞRULAYARAK;

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

1. Şart, Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın veya Polonya veya Birleşik Krallık mahkeme veya heyetlerinin yetkilerini, Polonya ve Birleşik Krallığın yasalarının, düzenlemelerinin veya idari hükümlerinin, eylemlerinin veya faaliyetlerinin doğruladığı temel haklar, özgürlükler ve ilkeler ile tutarsız olduğunu tespit edecek şekilde genişletmez .

2. Özellikle, kuşkuların ortadan kaldırılması amacıyla, Şart'ın IV numaralı Başlığı'nda ki hiçbir şey, Polonya veya Birleşik Krallık bu tür hakları kendi iç hukukunda öngörmediği sürece, Polonya veya Birleşik Krallığa uygulanabilir mahkeme edilebilir haklar yaratmaz.

MADDE 2

Şart'ın bir hükmünün ulusal yasalara ve eylemlere tekabül ettiği ölçüde, yalnızca içerdiği haklar ya da ilkeler Polonya ve Birleşik Krallığın yasalarında veya eylemlerinde tanındığı ölçüde uygulanır.

PAYLAŞILAN YETKİLERİN İCRA EDİLMESİ HAKKINDA PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

TEK MADDE



Paylaşılan yetkiler bağlamında Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 2 A'ya atıfla Birlik, belirli bir alanda faaliyet gösterdiğinde, bu yetki kullanımı yalnızca söz konusu Birlik faaliyetine ilişkin öğeleri kapsar, dolayısıyla tüm alanı kapsamaz.

GENEL ÇIKAR HİZMETLERİ HAKKINDA PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Genel çıkar hizmetlerinin önemini vurgulamayı ARZULAYARAK,

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki yorumlayıcı hükümler ÜZERİNE ANLAŞAMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16'da kastedilen Birliğin genel ekonomik çıkar hizmetlerine ilişkin paylaşılan yetkiler özel olarak şunları içerir:

- ulusal, bölgesel veya yerel otoritelerin, genel ekonomik çıkar hizmetlerini, kullanıcıların ihtiyaçlarına mümkün olduğunca yakın sağlama, dağıtma ve düzenlemedeki önemli rolleri ve geniş takdir yetkileri;
- farklı genel ekonomik çıkar hizmetleri arasındaki çeşitlilik ve farklı coğrafi, sosyal veya kültürel durumlardan kaynaklanabilen kullanıcıların ihtiyaçları ve tercihleri arasındaki farklar,
- yüksek düzeyde, kalite, güvenlik ve maddi olarak karşılanabilirlik, eşit işlem ve evrensel erişimin ve kullanıcı haklarının teşvik edilmesi.

MADDE 2

Antlaşmalar'ın hükümleri hiçbir şekilde, Üye Devletler'in ekonomik olmayan genel çıkar hizmetlerini sunmalarını, dağıtmalarını ve düzenlemelerini etkilemez.

AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI MADDE 9C(4) VE AVRUPA BİRLİĞİ'NİN İŞLEYİŞİNE
İLİŞKİN ANTLAŞMA MADDE 205(2)'İN BİR YANDAN 1 KASIM 2014 VE 31 MART 2017
DİĞER YANDAN 1 NİSAN 2017'DEN İTİBAREN UYGULANMASINA İLİŞKİN KONSEY
KARARI HAKKINDA
PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,



Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9C(4) Ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(2)'in Bir Yandan 1 Kasım 2014 ve 31 Mart 2017, diğer Yandan 1 Nisan 2017'den itibaren uygulanmasına İlişkin Konsey Kararı üzerine anlaşmaya varmanın temel önemini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK;

Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞTIR:

TEK MADDE

Konsey tarafından Kararı veya onun hükümlerinden herhangi birini tadil etmeye veya iptal etme veya dolaylı olarak kapsamını veya Birliğin diğer bir yasal işlemini değiştirerek anlamını değiştirme amacını taşıyan herhangi bir taslak, Konsey tarafından incelenmeden önce, AB Konseyi, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 B(4) uyarınca uzlaşıyla hareket ederek, söz konusu taslak hakkında bir ön görüşme yapar.

GEÇİCİ HÜKÜMLER HAKKINDA PROTOKOL

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Antlaşmalar'ın kurumsal hükümlerinden, Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden önce bu Antlaşma'ya geçişi düzenlemek amacıyla, geçici hükümler koymak gerekli olduğu İÇİN,

Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞTIR:

MADDE 1

Bu Protokol'de, "Antlaşmalar" ifadesi, Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı ifade eder.

BAŞLIK I AVRUPA PARLAMENTOSU'NA İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 2



AB Konseyi, Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9 A(2)'nin ikinci alt-paragrafı uyarınca, Avrupa Parlamentosu'nun 2009 Avrupa Parlamentosu seçimlerinden makul bir süre önce tertibini belirleyen bir karar alır.

2004-2009 parlamenter dönemini sonuna kadar, Avrupa Parlamentosu'na seçilmiş temsilcilerin tertibi ve sayısı Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihteki ile aynı kalır .

BAŞLIK II NİTELİKLİ ÇOĞUNLUĞA İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 3

1. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9C(4) uyarınca, AB Konseyi ve Konsey'de nitelikli çoğunluğun tanımına ilişkin bu paragraf ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205 (2) hükümleri 1 Kasım 2014'te etki kazanır.

2. 1 Kasım 2014 ile 31 Mart 2017 arasında, nitelikli çoğunluk ile bir karar kabul edildiğinde, Konsey'in bir üyesi paragraf 3'te belirtilen şekilde nitelikli çoğunluk ile kabul edilmesini talep edebilir. Bu durumda paragraf 3 ve 4 uygulanır.

3. 31 Ekim 2014'e kadar, aşağıdaki hükümler, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 201a(1)'e hâlel gelmeksizin yürürlükte kalır.

AB Konseyi ve Konsey'in nitelikli çoğunluk gerektiren kararları için, üyelerin oylarının ağırlığı aşağıdaki şekildedir:

Belçika	12
Bulgaristan	10
Çek Cumhuriyeti	12
Danimarka	7
Almanya	29
Estonya	4
İrlanda	7
Yunanistan	12
İspanya	27
Fransa	29
İtalya	29
Kıbrıs*	4
Letonya	4
Litvanya	7
Lüksemburg	4
Macaristan	12

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs" ifadesi değiştirilmemiştir.



Malta	3
Hollanda	13
Avusturya	10
Polonya	27
Portekiz	12
Romanya	14
Slovenya	4
Slovakya	7
Finlandiya	7
İsveç	10
Birleşik Krallık	29

Kararlar, Antlaşmalar altında, Komisyon'un önerisi üzerine kabul edilmeleri gerektiğinde, üyelerin çoğunluğunu temsil eden en az 255 lehte oy varsa kabul edilir. Diğer durumlarda kararlar, üyelerin en az üçte ikisini temsil eden en az 255 lehte oy varsa kabul edilir.

AB Konseyi veya Konsey'in bir üyesi, bir karar, AB Konseyi veya Konsey tarafından nitelikli çoğunlukla kabul edildiğinde, nitelikli çoğunluğu oluşturan Üye Devletler'in, toplam Birlik nüfusunun en az %62'sini temsil ettiğinden emin olmak için kontrol edilmesini talep edebilir.

4. 31 Ekim 2014'e kadar, Antlaşmalar'a dayanarak, Konsey'in tüm üyelerinin oylamaya katılmadığı durumlarda nitelikli çoğunluk, şöyle ki, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)'te belirtildiği şekilde nitelikli çoğunluğa atıf yapıldı durumlarda, ağırlıklı oyların aynı oranı ve Konsey üye sayısının aynı oranı olarak, uygun olduğunda bu Madde paragraf 3'te belirtildiği şekilde ilgili Üye Devletlerin nüfusunun aynı oranı olarak tanımlanır.

BAŞLIK III KONSEY TERTİPLERİNE İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 4

Avrupa Birliği Antlaşması Madde 9C(6)'nin ilk alt-paragrafında belirtilen karar yürürlüğe girene kadar Konsey, bu paragrafın ikinci ve üçüncü alt-paragraflarında belirtilen tertiplerde ve Genel İşler Konseyi tarafından basit çoğunluk ile hareket edilerek oluşturulan listelerdeki diğer tertiplerde toplanabilir.

BAŞLIK IV



DİŐİŐLERİ VE GÜVENLİK POLİTİKASI BİRLİK YÜKSEK TEMSİLCİSİ DAHİL KOMİSYON'A İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 5

Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihteki görevli Komisyon üyeleri görev sürelerinin sonuna kadar görevde kalırlar. Ancak, Dışişleri ve Güvenlik Politikası Birlik Yüksek Temsilcisi'nin atandığı gün, Yüksek Temsilci ile aynı vatandaşlığa sahip üyenin görev süresi biter.

BAŞLIK V

KONSEY GENEL SEKRETERİ, ORTAK DİŐ VE GÜVENLİK POLİTİKASI YÜKSEK TEMSİLCİSİ VE KONSEY GENEL SEKRETER VEKİLİNE İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 6

Konsey Genel Sekreteri, ortak dış ve güvenlik politikası Yüksek Temsilcisi ve Konsey Genel Sekreter Vekilinin görev süreleri Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihte biter. Konsey, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 207(2) uyarınca bir Genel Sekreter atar.

BAŞLIK VI

DANIŞMA ORGANLARINA İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 7

Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 258'te belirtilen karar yürürlüğe girene kadar, Bölgeler Komitesi'nin üye dağılımı aşağıdaki şekilde olur:

Belçika	12	Lüksemburg	6
Bulgaristan	12	Macaristan	12
Çek Cumhuriyeti	12	Malta	5
Danimarka	9	Hollanda	12
Almanya	24	Avusturya	12
Estonya	7	Polonya	21
İrlanda	9	Portekiz	12
Yunanistan	12	Romanya	15
İspanya	21	Slovenya	7
Fransa	24	Slovakya	9
İtalya	24	Finlandiya	9
Kıbrıs*	6	İsveç	12

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs Cumhuriyeti" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs Cumhuriyeti" ifadesi değiştirilmemiştir.



Letonya	7	Birleşik Krallık	24
Litvanya	9		

MADDE 8

Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 263'te belirtilen karar yürürlüğe girene kadar, Bölgeler Komitesi'nin üye dağılımı aşağıdaki şekilde olur:

Belçika	12	Lüksemburg	6
Bulgaristan	12	Macaristan	12
Çek Cumhuriyeti	12	Malta	5
Danimarka	9	Hollanda	12
Almanya	24	Avusturya	12
Estonya	7	Polonya	21
İrlanda	9	Portekiz	12
Yunanistan	12	Romanya	15
İspanya	21	Slovenya	7
Fransa	24	Slovakya	9
İtalya	24	Finlandiya	9
Kıbrıs*	6	İsveç	12
Letonya	7	Birleşik Krallık	24
Litvanya	9		

BAŞLIK VII

LİZBON ANTLAŞMASI'NIN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİNDEN ÖNCE AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI BAŞLIK V VE VI TEMELİNDE KABUL EDİLEN KARARLARA İLİŞKİN GEÇİCİ HÜKÜMLER

MADDE 9

Birlik kurumlarının, organlarının, ofislerinin ve ajanslarının Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden önce Avrupa Birliği Antlaşması temelinde kabul ettikleri kararların hukuki etkisi, bu kararlar, Antlaşmalar'ın uygulanmasında feshedilene, yürürlükten kaldırılana veya tadil edilene kadar korunur. Aynısı, Üye Devletler arasında Avrupa Birliği Antlaşması temelinde akdedilen anlaşmalar için de geçerlidir.

MADDE 10

1. Geçici bir önlem olarak ve Birliğin, cezai konularda polis ve adli işbirliği alanında Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden önceki kararlarına ilişkin olarak, kurumların yetkileri bu Antlaşma yürürlüğe girene kadar şunlardır: Komisyon'un Avrupa Birliği'nin

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs" ifadesi değiştirilmemiştir.



İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 226 altındaki yetkileri geçersizdir ve Adalet Divanı'nın, bahsedilen Avrupa Birliği Antlaşması Madde 35(2) altında kabul edilenler dahil, Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden önceki versiyonundaki Başlık VI altındaki yetkileri aynı kalır.

2. Paragraf 1'de belirtilen bir kararın tadil edilmesi, Antlaşmalar'da tadil edilmiş kararın uygulanacağı Üye Devletler için tadil edilen kararlara ilişkin olarak belirtildiği şekilde bu paragrafta ifade edilen kurumların yetkilerinin uygulanabilirliğini gerektirmez.

3. Herhangi bir durumda, paragraf 1'de ifade edilen geçici önlem, Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihten beş yıl sonra yürürlükten kalkar.

4. Birleşik Krallık, paragraf 3'te belirtilen geçiş süresinin itmesinden en az altı ay önce Konsey'i, Antlaşmalar'da belirtildiği şekilde paragraf 1'de belirtilen kararlar bağlamında, paragraf 1'de belirtilen kurumların yetkilerini kabul etmediğini bildirebilir.

Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek sonuca ilişkin ve geçici düzenlemeleri belirler. Birleşik Krallık bu kararın kabulünde yer almaz. Konsey'in nitelikli çoğunluğu Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)(a) uyarınca belirlenir.

Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek, Birleşik Krallığın, bu kararlara katılımını kesmesinin mecburi veya kaçınılmaz sonucu olarak ortaya çıkan mali sonuçları üstleneceğini belirleyen bir karar da alabilir.

5. Birleşik Krallık, daha sonra her zaman Konsey'i, paragraf 4, ilk alt-paragraf uyarınca uygulamayı kestiği kararlara katılma arzusu hakkında bilgilendirebilir. Bu durumda, Avrupa Birliği çerçevesine bütünleşik Schengen müktesebatı hakkında Protokol'ün veya Birleşik Krallık ve İrlanda'nın özgürlük, güvenlik ve adalet alanına ilişkin pozisyonu hakkında Protokol'ün ilgili hükümleri, duruma göre uygulanır. Kurumların bu kararlara ilişkin yetkileri Antlaşmalar'da belirlenenler olur. Birlik kurumları ve Birleşik Krallık, ilgili Protokoller'in hükümleri altında hareket ederken, tutarlılıklarına saygı göstererek, çeşitli parçaları arasında pratik işlerliği ciddi şekilde etkilemeden, özgürlük, adalet ve güvenlik alanında, Birleşik Krallığın Birlik müktesebatına katılımı için mümkün olan en geniş önlemleri yeniden oluşturmayı amaçlar.



B. LİZBON ANTLAŞMASI'NA EKLENECEK PROTOKOLLER

AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI, AVRUPA TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA VE/VEYA AVRUPA ATOM ENERJİSİ TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA'YA EKİLİ PROTOKOLLERİ DEĞİŞTİREN PROTOKOL (No 1)

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,

Avrupa Birliği Antlaşması, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma ve/veya Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya ekli Protokolleri, Lizbon Antlaşması'nda belirlenen yeni kurallara uyarlanmaları amacıyla tadil etmeyi ARZULAYARAK,

Lizbon Antlaşması'na eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:

MADDE 1

- 1) Bu Antlaşma'nın yürürlüğe giriş tarihinde yürürlükte olan ve Avrupa Birliği Antlaşması ve/veya Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşma ve/veya Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya eklenen Protokoller, bu Madde hükümleri uyarınca tadil edilir.

A. YATAY DEĞİŞİKLİKLER

- 2) Lizbon Antlaşması Madde 2(2)'te belirlenen yatay değişiklikler, nokta (d), (e) ve (j) hariç, bu Madde'de belirtilen Protokoller'e uygulanır. Aşağıda nokta 5 (a) veya nokta 12 (a)'da aksi özellikle belirtilmediği takdirde, o Antlaşma Madde 2 (3)(b)'de belirtilen yatay değişiklik, sırasıyla Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Statüsü'ne veya Avrupa Yatırım Bankası hakkında Protokol'e uygulanmaz.
- 3) Bu Madde nokta 1'de belirtilen Protokoller:
 - (a) söz konusu Protokol'ün eklendiği Antlaşma veya Antlaşmalar'a atıfta bulunan önsözlerinin son paragrafları, "Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR" ile değiştirilir. Bu alt-paragraf, ne ekonomik ve sosyal uyum hakkında Protokol'e ne de Üye Devletler'deki kamu yayıncılığı sistemi hakkında Protokol'e uygulanır.



Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın Statüsü Hakkında Protokol, Avrupa Birliği'nin kurumları, belirli organları, ofisleri, ajansları ve bölümlerinin sandalye düzeni hakkında Protokol, İrlanda Anayasası'nın Madde 40.3.3 hakkında Protokol ve Avrupa Birliği'nin imtiyaz ve dokunulmazlıkları hakkında Protokol de Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'ya eklenir;

(b) "Topluluklar" ifadesi "Birlik" ile değiştirilir ve gerekli dilbilgisi değişiklikleri yapılır.

4) Aşağıdaki Protokoller'de, "Antlaşma" ve "bu Antlaşma" ifadesi, "Antlaşmalar" ve "bu Antlaşmalar" ile değiştirilir ve Avrupa Birliği Antlaşması ve/veya Avrupa Topluluklarını kuran Antlaşma'ya yapılan atıflar, Antlaşmalara yapılan atıf ile değiştirilir; ve gerekli dilbilgisi değişiklikleri yapılır:

(a) Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın Statüsü Hakkında Protokol:

- Madde 1 (sırasıyla AB ve AT Antlaşmaları'na yapılan atıflar dahil olmak üzere);

(b) Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası'nın Statüsü Hakkında Protokol:

- Madde 1.1, yeni ikinci alt-paragraf;
- Madde 12.1, ilk alt-paragraf;
- Madde 14.1 (ikinci bent);
- Madde 14.2, ikinci alt-paragraf;
- Madde 34.1, ikinci bent;
- Madde 35.1;

(c) aşırı açık usulleri hakkında Protokol:

- Madde 3, ikinci cümle;

(d) Danimarka'ya ilişkin bazı hükümler hakkında Protokol:

- 1 olarak yeniden numaralandırılan nokta 2 ,ikinci cümle;

(e) Schengen *müktesebatını* Avrupa Birliği çerçevesine bütünleştiren Protokol:

- beş olarak yeniden numaralandırılan altıncı ifade;
- Madde 1;

(f) Avrupa Birliği Üye Devletleri vatandaşları için sığınma hakkında Protokol:



- yedi olarak yeniden numaralandırılan altıncı ifade;

(g) Danimarka'da mal edinimi hakkında Protokol:

- Tek hüküm;

(h) Üye Devletler'de kamu yayıncılığı sistemi hakkında Protokol:

- Tek hüküm;

(i) AKÇT Antlaşması'nın sona ermesinin mali sonuçları ve Kömür ve Çelik Araştırma Fonu hakkında Protokol:

- Madde 3.

5) Aşağıdaki Protokol ve Ekler'deki "bu Antlaşma" ve "Antlaşma"lara yapılan atıflar "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma"ya yapılan atıflar ile değiştirilir:

(a) Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası Statüsü hakkında Protokol:

- | | |
|---|---|
| - Madde 2 | - Madde 21 |
| - Madde 3 | - Madde 25 |
| - Madde 4 | - Madde 27 |
| - Madde 6.3 | - Madde 34.1 (ilk bent) |
| - Madde 7 | - Madde 35 |
| - Madde 9.2 | - Madde 41.1 |
| - Madde 9.3 | - Madde 42 (41 olarak yeniden numaralandırılan) |
| - Madde 11 | - Madde 43 (42 olarak yeniden numaralandırılan) |
| - Madde 11 | - Madde 44 (43 olarak yeniden numaralandırılan) |
| - Madde 14.1 ("Bu Antlaşma"nın ilk bendi) | - Madde 45 (44 olarak yeniden numaralandırılan) |
| - Madde 15 | - Madde 47 (46 olarak yeniden numaralandırılan) |
| - Madde 16 | |

(b) Aşırı açık usulleri hakkında Protokol:

- Madde 1, giriş cümlesi;

(c) Avrupa Topluluklarını Kuran Antlaşma Madde 121'de belirtilen yakınsama kriterleri hakkında Protokol:



- tek ifade;
 - Madde 1, ilk cümle;
- (d) Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı'na ilişkin bazı hükümler hakkında Protokol:
- 5 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 6, ikinci alt-paragraf;
 - 8 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 9, giriş cümlesi;
 - 9 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 10, (a)'nın ikinci cümlesi;
 - 10 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 11;
- (e) Ekonomik ve sosyal uyum hakkında Protokol:
- onbir olarak yeniden numaralandırılan onbeşinci ifade.
- (f) Ekler I ve II:
- her iki Ek'in başlıkları,
- 6) Aşağıdaki Protokollerde "bu Antlaşma" ifadesi "söz konusu Antlaşma" ile değiştirilir:
- (a) *(İngilizce versiyona uygulanmaz);*
- (b) Aşırı açık usulleri hakkında Protokol:
- Madde 2, giriş cümlesi;
- (c) Avrupa Topluluklarını Kuran Antlaşma'nın 121. Maddesinde yer alan uyum kriterleri hakkında Protokol:
- Madde 2; Madde 4, ilk cümle
 - Madde 3; Madde 6
- (d) Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı'na ilişkin bazı hükümler hakkında Protokol:
- 6 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 7, ikinci alt-paragraf;
 - 9 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 10, nokta (c).
- 7) Aşağıdaki Protokoller'de, "basit çoğunluk ile hareket eden" ifadesi "Konsey"in arkasına eklenir:
- (a) Avrupa Birliği Adalet Divanı Statüsü hakkında Protokol:



- Madde 4, ikinci paragraf;
 - Madde 13, ikinci paragraf;
- (b) Avrupa Birliği'nin imtiyaz ve dokunulmazlıkları hakkında Protokol:
- 6 olarak yeniden numaralandırılan Madde 7, paragraf 1 ilk alt-paragraf, ilk cümle.
- 8) Aşağıdaki Protokoller'de, "Avrupa Toplulukları Adalet Divanı", "Adalet Divanı" veya "Divan" ifadesi, "Avrupa Birliği Adalet Divanı" ile değiştirilir:
- (a) Avrupa Birliği Adalet Divanı'nın Statüsü hakkında Protokol:
- Madde 1; - Ek 1 Madde 1;
 - Madde 3, dördüncü paragraf
- (b) Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası'nın Statüsü Hakkında Protokol:
- Madde 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 ve 35.6;
 - Madde 36.2;
- (c) Avrupa Toplulukları ve Europol'un kurumları, bazı organları ve bölümlerinin sandalye düzeni hakkında Protokol:
- Tek Madde, nokta (d);
- (d) Avrupa Birliği'nin imtiyaz ve dokunulmazlıkları hakkında Protokol:
- 11 olarak yeniden numaralandırılan Madde 12, nokta (a);
 - 20 olarak yeniden numaralandırılan Madde 21; ilk oluş;
- (e) Birleşik Krallık ve İrlanda'nın pozisyonu hakkında Protokol:
- Madde 2;
- (f) Avrupa Birliği Üye Devletleri vatandaşlarının sığınmaları hakkında Protokol:
- üçüncü olarak yeniden numaralandırılan ikinci ifade.

B. ÖZEL DEĞİŞİKLİKLER

YÜRÜLÜKTEN KALDIRILAN PROTOKOLLER



- 9) Aşağıdaki Protokoller yürürlükten kaldırılır:
- (a) İtalya hakkında Protokol (1957);
 - (b) Bazı ülkelerden kaynaklanan ve gelen ve bir Üye Devlet'e ithal edilirken özel muamele gören mallar hakkında Protokol (1957);
 - (c) Avrupa Para Enstitüsü statüsü hakkında Protokol (1992);
 - (d) Parasal ve ekonomik birliğin üçüncü aşamasına geçiş hakkında Protokol (1992);
 - (e) Portekiz hakkında Protokol (1992);
 - (f) Avrupa Birliği'nde ulusal parlamentoların rolü hakkında (1997) ve aynı başlıklı yeni bir Protokol ile değiştirilecek Protokol;
 - (g) İkincillik ve orantısallık ilkelerinin uygulanması hakkında (1997) ve aynı başlıklı yeni bir Protokol ile değiştirilecek Protokol;
 - (h) Hayvanların korunması ve refahı hakkında (1997) ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 6b olan Protokol;
 - (i) Avrupa Birliği'nin genişlemesi hakkında Protokol (2001);
 - (j) Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 67 hakkında Protokol (2001);

Avrupa Birliği Adalet Divanı Statüsü

- 10) Avrupa Birliği Adalet Divanı Statüsü Hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) önsözün ilk ifadesinde, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya yapılan atıf, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan atıf ile değiştirilir. Protokol'ün geri kalanında, "AT Antlaşması'nın" ifadesi "Avrupa Birli
 - (b) aşağıdaki Maddeler'de, özel olarak Adalet Divanı'na atıfta bulunan "Divan" ifadesi, "Adalet Divanı" ile değiştirilir:
 - Madde 3, ikinci paragraf, cümlelerin başlangıcı;
 - Madde 4, dördüncü paragraf;



- Madde 5, ikinci paragraf;
 - Madde 6, ilk paragraf;
 - Madde 10, 11,12 ve 14;
 - Madde 13, ilk paragraf, ilk ifade;
 - Madde 15, ilk ifade;
 - Madde 16, ilk paragraf;
 - Madde 17, ilk paragraf;
 - Madde 18, ilk paragraf;
 - Madde 19, ilk paragraf;
 - Madde 20, ilk paragraf;
 - Madde 21, ilk paragraf;
 - Madde 22, ilk paragraf;
 - Madde 23, ilk paragraf;
 - Madde 24, ilk paragraf, cümlenin başlangıcı;
 - Madde 25 ve 27
 - Madde 29, ilk paragraf;
 - Madde 30 ila 32,35,38 ila 41 ve 43
 - Madde 39, ilk paragraf;
 - Madde 40, ilk paragraf;
 - Madde 44, ilk paragraf;
 - Madde 46, ilk paragraf;
 - Madde 52; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 54; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 56; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 57; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 58; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 59; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 60; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 61; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 62; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 62a; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 62b; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 63; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Madde 64; İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Ek Madde 3 (2), ikinci cümle;
 - Ek Madde 6 (1): İngilizce versiyona uygulanmaz;
 - Ek Madde 8 (1): İngilizce versiyona uygulanmaz;
- (c) Madde 2’de “açık oturumda” ifadesi, “Adalet Divanı önünde açık oturumda yer alarak” ile değiştirilir;
- (d) Madde 3 ikinci paragrafa ve Madde 4 dördüncü paragrafa şu cümle eklenir: “eğer karar Genel Mahkeme’nin veya ihtisaslaşmış mahkemenin bir üyesini ilgilendiriyorsa, Divan ilgili mahkemeye danıştıktan sonra karar verir.”;



- (e) Madde 6 ilk paragrafa şu cümle eklenir: “eğer ilgili kişi Genel Mahkeme’nin veya ihtisaslaşmış mahkemenin bir üyesi ile, Divan ilgili mahkemeye danıştıktan sonra karar verir.”;
- (f) Başlık II’nin konu başlığına “Adalet Divanı’nın” ifadesi eklenir;
- (g) Madde 13, ilk paragrafın ilk cümlesinde, “önerisi üzerine” ifadesi, “talebi üzerine” ile değiştirilir ve “Konsey, oybirliğiyle hareket ederek, öngörebilir” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek, öngörebilir” ile değiştirilir;
- (h) Başlık III’ün konu başlığına “Adalet Divanı önünde” ifadesi eklenir;
- (i) Madde 23 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) İlk paragraf ilk cümlede “AB Antlaşması Made 35 (1) tarafından” ifadesi silinir, ikinci cümlede “eğer kararın geçerliliğine vdeya yorumlanmasına ilişkin anlaşmazlık birinden kaynaklanıyorsa Konsey ve Avrupa Merkez Bankası’na da bildirilir ve eğer geçerliliği ve yorumlanması tartışmalı olan karar Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından ortaklaşa alınmışsa bu iki kuruma da” ifadesi, “geçerliliği veya yorumlanması tartışmalı kararı almış olan Birliğin kurum, organ, ofis veya ajansına da” ile değiştirilir;
- (ii) İkinci paragrafta “ve uygun hallerde, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Avrupa Merkez Bankası yetkilidir” ifadesi “, ve uygun hallerde geçerliliği veya yorumlanması tartışmalı kararı almış olan, kurum, organ, ofis veya ajans yetkilidir” ile değiştirilir;
- (j) Madde 24 ikinci paragrafında, “organlar, ofisler veya ajanslar” ifadesi, “kurumlar”ın arkasına eklenir;
- (k) Madde 40 ikinci paragrafı aşağıdaki ile değiştirilir:
- “Aynı hak Birlik organ, daire ve ajansları ile Adalet Divanı’na iletilmiş ve davaya ilişkin menfaati olan diğer kişiler için geçerlidir. Tüzel ve yasal kişiler, Üye Devletler, Birlik kurumları veya Üye Devletler ile Birlik kurumları arasındaki davalara müdahale edemezler”;
- (l) Madde 42’de, “, organlar, daireler ve ajanslar” ifadesi “kurumlar”ın arkasına eklenir;



- (m) Madde 46'ya şu yeni paragraf eklenir: "Bu Madde, sözleşmeden doğan sorumluluklara ilişkin Avrupa Merkez Bankası aleyhine yürütülen işlemlere de uygulanır.";
- (n) Başlık IV'ün konu başlığı, "GENEL MAHKEME" olarak değiştirilir;
- (o) Madde 47 ilk paragraf, "Madde 9'un ilk paragrafı, Madde 14 ve 15, Madde 17'nin birinci, ikinci, dördüncü ve beşinci paragrafları ve Madde 18, Genel Mahkeme ve üyelerine uygulanır" ile değiştirilir;
- (p) Madde 51 ilk paragraf nokta (a)'nın üçüncü bendinde, Madde 202'nin üçüncü bendine yapılan atıf, Madde 249 ikinci paragrafa yapılan atıf ile değiştirilir ve nokta (b)'de Madde 11 (a)'ya yapılan atıf Madde 280 F'nin ilk paragrafına yapılan atıfla değiştirilir. İkinci paragrafta "veya Avrupa Merkez Bankası tarafından" ifadesi silinir.
- (q) Madde 64 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) Aşağıdaki yeni ilk paragraf eklenir:
- "Avrupa Birliği Adalet Divanı'nda uygulanabilir dile yönelik düzenlemeler, Konsey'in oybirliğiyle hareket ederek çıkaracağı bir düzenleme ile belirlenir. Bu düzenleme, Adalet Divanı'nın talebi üzerine ve Avrupa Komisyonu ve Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra veya Avrupa Komisyonu'nun önerisi üzerine ve Adalet Divanı ve Avrupa Parlamentosu'na danışıldıktan sonra alınır."
- (ii) ikinci paragraf olan paragrafın ilk cümlesinde, "Adalet Divanı ve İlk Derece Mahkemesi'nde uygulanabilir dile yönelik düzenlemeler bu Statü'de kabul edilene kadar" ifadesi, "bu kurallar kabul edilene kadar" ile değiştirilir; ikinci cümle şu ile değiştirilir: "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 223 ve Madde 224'ten derogasyon yoluyla, bu hükümler yalnızca Konsey'in oybirliğiyle onayı ile tadil edilebilir veya feshedilebilir.";
- (r) Protokol Ek I, Madde 3 (1), ikinci cümlede "Sivil Kamu Hizmeti" ifadesi "Mahkeme" ifadesinin önüne eklenir; paragraf 2 ve 3'te "nitelikli çoğunluk ile" ifadesi silinir;
- (s) (İngilizce versiyona uygulanmaz).

AMBS VE AMB'NİN STATÜSÜ

- 11) Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası'nın Statüsü Hakkında Protokol, aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (a) önsöz, ilk ifadede, Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşma Madde 8'e yapılan atıf Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 107 ikinci paragrafa yapılan atıf ile değiştirilir;
- (b) Kısım I'in başlığı şöyle değiştirilir: "AVRUPA MERKEZ BANKALARI SİSTEMİ";
- (c) Madde 1.1, çift kolona bölünerek numaralandırılmamış iki paragrafa ayrılır. İlk alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir: "Avrupa Birliği'nin İşleyişi Hakkında Antlaşma Madde 245a(1) uyarınca, Avrupa Merkez Bankası (AMB) ve ulusal merkez bankaları, Avrupa Merkez Bankaları Sistemi'ni (AMBS) oluşturur. AMB ve para birimi Avro olan Üye Devletler'in ulusal merkez bankaları, Avro sistemi'ni oluşturur."; ikinci alt-paragrafın başında "gerçekleştirirler" ifadesi, "AMBS ve AMB gerçekleştirir" ile değiştirilir;
- (d) Madde 1.2 silinir;
- (e) Madde 2'de, "bu Antlaşma Madde 105 (1) uyarınca" ifadesi, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 105(1) ve Madde 245a(2) uyarınca" ile değiştirilir;
- (f) Madde 3.1'in ikinci bendinde, "bu Antlaşma Madde 111" ifadesi, "o Antlaşma Madde 188 O" ile değiştirilir;
- (g) Madde 4, nokta (b)'de "uygun" ifadesi silinir;
- (h) Madde 9(1)'in başındaki, "bu Antlaşma Madde 107(2) uyarınca" ifadesi, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 107(2) ve Madde 245a(3)" ile değiştirilir;
- (i) Madde 10 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) Madde 10.1'de "para birimi Avro olan Üye Devletler'in" ifadesi sona eklenir;
- (ii) Madde 10.2, ilk bent, ilk cümledeki "Avro'yu kabul eden Üye Devletler" ifadesi, "para birimi Avro olan Üye Devletler" ile değiştirilir; üçüncü alt-paragrafın sonunda "Madde 10.3, 10.6 ve 41.2'ye dayanarak" ifadesi "Madde 10.3, 40.2 ve 40.3'e dayanarak" ile değiştirilir;
- (iii) Madde 10.6 silinir;



- (j) Madde 11.2, ilk alt-paragraftaki “parasal konularda veya bankacılık konularında tanınmış mesleki tecrübesi olan kişiler arasından, Devlet ve Hükümet Başkanları düzeyinde Üye Devlet hükümetlerinin ortak onayı ile atanır” ifadesi, “nitelikli çoğunluk ile hareket eden AB Konseyi tarafından parasal konularda veya bankacılık konularında tanınmış mesleki tecrübesi olan kişiler arasından atanır” ile değiştirilir;
- (k) Madde 14.1’de “en geç AMBS’nin kuruluş tarihinde” ifadesi silinir;
- (l) Madde 16, ilk cümleye “Avro” ifadesi, “banknot”un önüne eklenir;
- (m) Madde 18.1, ilk bentte “Topluluk veya Topluluk dışı para birimleri” ifadesi “Avro veya diğer para birimleri” ile değiştirilir;
- (n) Madde 25.2’de “Konsey’in herhangi bir kararı” ifadesi, “Konsey’in herhangi bir düzenlemesi” ile değiştirilir;
- (o) Madde 28.1’de “, kuruluşundan sonra işlerlik kazanır” ifadesi silinir;
- (p) Madde 29.1’de giriş metni şu şekilde değiştirilir: “ilk defa 1998 yılında, AMBS kurulduğunda kararlaştırılan, AMB sermayesine katkılar için anahtar, tüm ulusal merkez bankalarına, bu anahtarda, şunun toplamına eşit olacak bir ağırlık verilmesi ile belirlenir”; ikinci alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir: “oranlar 0,0001 yüzdelik noktasına en yakın çarpana göre yuvarlanır”;
- (q) Madde 32.2’de “Madde 32.3’e tabi olan” ifadesi silinir ve Madde 32.3’de “üçüncü aşamanın başlamasından sonra” ifadesi “Avro’nun kullanılmaya başlamasından sonra” ile değiştirilir;
- (r) Madde 34.2’de ilk dört alt-paragraf silinir;
- (s) Madde 35.6, ilk cümleye “Antlaşmalar ve” ifadesi “bu Statü”den önce eklenir;
- (t) Madde 37 yürürlükten kaldırılır ve diğer Maddeler bu doğrultuda yeniden numaralandırılır;
- (u) 40 olarak yeniden numaralandırılan Madde 41 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) 40.1 olarak yeniden numaralandırılan Madde 41.1 “bir öneri üzerine nitelikli çoğunluk ile hareket eden Konsey tarafından tadil edilebilir” ifadesi, “Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından, bir öneri üzerine olağan yasama usulü uyarınca hareket ederek tadil edilebilir” ile değiştirilir, “oybirliğiyle” ifadesi silinir ve son cümle silinir;



- (ii) Şu yeni Madde 40.2 eklenir ve mevcut paragraf 41.2, 40.3 olarak yeniden numaralandırılır:

“40.2. Madde 10(2), Avrupa Merkez Bankası'nın önerisi üzerine ve Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Komisyonu'na danıştıktan sonra veya Avrupa Komisyonu'nun önerisi üzerine, Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Merkez Bankası'na danıştıktan sonra oybirliğiyle hareket ederek AB Konseyi kararı ile tadil edilebilir. Bu değişiklikler, Üye Devletler kendi anayasal usullerine uygun olarak onaylanana kadar yürürlüğe girmez.” ve mevcut paragraf 40.2 40.3 olarak yeniden numaralandırılır;

- (v) 41 olarak yeniden numaralandırılan Madde 42, “üçüncü aşamanın başlangıç tarihi hakkında alınan karardan hemen sonra” ifadesi silinir ve “nitelikli çoğunlukla hareket ederek” ifadesi silinir;
- (w) sırasıyla 42.1, 42.2 ve 42.3 olarak yeniden numaralandırılan Madde 43.1, Madde 43.2 ve 43.3'te Madde 122'ye yapılan atıf Madde 116a'ya yapılan atıfla değiştirilir; 42.3 olarak yeniden numaralandırılan Madde 43.3'te Madde 34.2 ve 50'ye yapılan atıf silinir ve 42.4 olarak yeniden numaralandırılan Madde 43.4'te Madde 10.1'e yapılan atıf Madde 10.2'ye yapılan atıfla değiştirilir;
- (x) 43 olarak yeniden numaralandırılan Madde 44, ilk paragrafta, “APK'nın görevleri” ifadesi, “Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 118a(2)'de belirtilen APK'nın eski görevleri” ve “üçüncü aşamada” ifadesi “Avro'ya geçilmesinden sonra” ifadesi ile değiştirilir; ikinci paragrafta Madde 122'ye yapılan atıf Madde 117a'ya atıfla değiştirilir;
- (y) 46.3 olarak yeniden numaralandırılan Madde 47.3, yeni hali ile “çekince koymayan Üye Devletler'in para birimleri veya tek para birimine karşı” ifadesi “Avro'ya karşı” ile değiştirilir;
- (z) Madde 50 ve 51 yürürlükten kaldırılır ve geri kalan Maddeler buna uygun olarak yeniden numaralandırılır;
- (aa) 49 olarak yeniden numaralandırılan Madde 52'de “Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 116(3) uyarınca” ifadesi, “Döviz kurlarının geri dönülemez biçimde sabitlenmesini takiben”den sonra eklenir.
- (ab) (*İngilizce versiyona uygulanmaz.*)



12) Avrupa Yatırım Bankası'nın Statüsü Hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (a) Protokol boyunca, "Antlaşma" Maddesine yapılan atıflar, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma" bir Maddesi'ne yapılan atıflarla değiştirilir ve Madde 1 (ilk oluş), Madde 3, (16 olarak yeniden numaralandırılan) Madde 18, (17 olarak yeniden numaralandırılan) Madde 19 ve (23 olarak yeniden numaralandırılan) Madde 25'te "bu Antlaşma"ya yapılan atıflar "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma"nın bir Maddesi'ne yapılan atıflarla değiştirilir;
- (b) Önsözün sonunda, "bu Antlaşma'ya" ifadesi, "Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya" ile değiştirilir;
- (c) Madde 1'de ikinci paragraf silinir;
- (d) Madde 3, giriş cümlesi "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 266 uyarınca, Banka üyeleri Üye Devletler olur" ile değiştirilir ve Devletler listesi silinir;
- (e) Madde 4(1)'de Banka'nın sermaye rakamı "164 808 169 000 Avro" ile değiştirilir ve aşağıdaki Üye Devletler'e ilişkin rakamlar aşağıdaki şekildedir ve ikinci alt-paragraf silinir;

Polonya	3411263500
Çek Cumhuriyeti	1258785500
Macaristan	1190868500
Romanya	863514500
Slovakya	428490500
Slovenya	397815000
Bulgaristan	290917500
Litvanya	249617500
Kıbrıs*	183382000
Letonya	152335000
Estonya	117640000
Malta	69804000

(f) Madde 5 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

- (i) ikinci paragrafa şu yeni cümle eklenir: "nakit ödemeler sadece Avro ile yapılır." ;

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde "Kıbrıs Cumhuriyeti" olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla "Kıbrıs Cumhuriyeti" ifadesi değiştirilmemiştir.



- (ii) üçüncü paragraf, ilk alt-paragrafta, “kendisinden borç almış olanlara yönelik” ifadesi silinir, ikinci alt-paragrafta “bu yükümlülükleri karşılamak için Banka’nın talep ettiği para birimlerinde” ifadesi silinir;
- (g) Madde 6 ve 7 yürürlükten kaldırılır ve geri kalan Maddeler buna uygun olarak yeniden numaralandırılır;
- (h) 7 olarak yeniden numaralandırılan Madde 9, aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) ikinci paragrafta, “ortak pazarın gerçekleştirilmesinde sağlanan ilerlemeye ilişkin amaçlara özellikle atıfta bulunarak” ifadesi, “Birlik amaçları uyarınca” ile değiştirilir;
- (ii) üçüncü paragraf, nokta (b) metni “(b) Madde 9(1)’nin amaçları için, Banka’nın görevleri çerçevesinde yürütülen faaliyetlerin finansmanına uygulanabilir ilkeler belirlenir;” ile değiştirilir, nokta (d) metni “Madde 16(1) uyarınca, tümü veya bir kısmı Üye Devlet sınırları dışında gerçekleştirilen yatırım faaliyetlerine finansman sağlanmasına ilişkin kararlar alır” ile değiştirilir ve nokta (g)’de “diğer” ifadesi, “yetkiler” ifadesinin önüne eklenir ve “Madde 4, 7, 14, 17, 26 ve 27’de öngörülen” ifadesi “bu Statü ile verilen yetkiler ile” değiştirilir;
- (i) 8 olarak yeniden numaralandırılan Madde 10, aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) üçüncü cümle silinir;
- (ii) aşağıdaki iki yeni paragraf eklenir:
- “Nitelikli çoğunluk, aleyhte 18 oy ve sağlanan sermayenin %68’ini gerektirir.”
- “Şahsen hazır bulunan veya temsil edilen üyelerin çekimser kalmaları oybirliği gerektiren kararların alınmalarını engellemez.”
- (j) 9 olarak yeniden numaralandırılan Madde 11 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) ilk paragraf, ilk alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:
- “1. Yönetim Kurulu, başta kredi ve garantiler ile borç temini olmak üzere, finansman sağlanmasına ilişkin kararlar alır; verilen krediler üzerindeki faiz oranlarını, komisyonu ve diğer ücretleri sabitler. Nitelikli çoğunluk ile alınan bir karar temelinde, bazı yetkilerini İdare



Komitesi'ne devredebilir. Bu tür bir yetkilendirmenin süresini ve koşullarını belirler ve icrasını denetler.

Yönetim Kurulu, Banka'nın düzgün bir şekilde yönetilmesini sağlar; Banka'nın Antlaşma ve bu Statü'nün hükümleri ile Governörler Kurulu tarafından belirlenen genel yönergeler uyarınca idare edilmesini sağlar.”;

(ii) paragraf 2’de, altıncı alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir:

“İç Tüzük, Yönetim Kurulu toplantılarına katılım için düzenlemeleri, vekil ve seçilmiş uzmanlara uygulanan hükümleri belirler.”

(iii) paragraf 5 ikinci cümlede “, oybirliğiyle hareket ederek,” ifadesi silinir.

(k) 11 olarak yeniden numaralandırılan Madde 13 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) paragraf 3 ikinci alt-paragrafta, “kredi verilmesi” ifadesi, “özellikle kredi şeklinde finansman sağlanması” ile değiştirilir;

(ii) paragraf 4’te, “kredilerin yükseltilmesi veya kredi ve garantiler verilmesine yönelik önerilere ilişkin” ifadesi, “kredilerin yükseltilmesi veya özellikle kredi ve garantiler şeklinde finansman sağlanmasına yönelik önerilere ilişkin” ile değiştirilir;

(iii) paragraf 7, ilk cümlede, “yetkililer ve diğer çalışanlar” ifadesi “personel” ile değiştirilir. Şu cümle sona eklenir: “İç Tüzük, hangi organın personele uygulanabilir hükümleri kabul etme yetkisine sahip olduğunu belirler.”;

(l) 12 olarak yeniden numaralandırılan Madde 14 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) paragraf 1’de “üç üye” ifadesi “altı üye” ile değiştirilir ve Banka faaliyetlerinin yürütüldüğünü ve hesaplarının düzgün bir şekilde tutulduğunu her yıl doğrular” ifadesi, “Banka faaliyetlerinin iyi bankacılık uygulamasına uygun olduğunu doğrular ve hesaplarının denetiminden sorumlu olur” ile değiştirilir;

(ii) paragraf 2 aşağıdaki üç yeni paragraf ile değiştirilir:

“2. Paragraf 1’de belirtilen Komite, Banka faaliyetlerinin yürütüldüğünü ve hesaplarının düzgün bir şekilde tutulduğunu her yıl tespit eder. Bu amaçla, Banka faaliyetlerinin bu Statü ve İç Tüzük



tarafından belirlenen formaliteler ve usullere uygun olarak yürütüldüğünü doğrular.

3. Paragraf 1’de belirtilen Komite, mali raporların yanı sıra Yönetim Kurulu tarafından hazırlanan yıllık hesaplarda yer alan diğer mali verilerin; Banka’nın mal varlıkları ve borçları ile faaliyetlerinin sonuçları ve gözden geçirilen mali yıl için nakit para akışına ilişkin mali durumunu gerçekçi ve adil bir şekilde ortaya koymasını teyit eder.

4. İç Tüzük, Komite üyelerinin sahip olması gereken nitelikleri belirtir ve Komite’nin faaliyeti için süre ve koşulları belirler.”

(m) 13 olarak yeniden numaralandırılan Madde 15’de “karşı banka” ifadesi “ulusal merkez bankası” ile değiştirilir;

(n) 16 olarak yeniden numaralandırılan Madde 18 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) paragraf 1’in ilk alt-paragrafında “kredi verir” ifadesi, “özellikle kredi ve garantiler şeklinde finansman sağlar” ile değiştirilir, “yatırım projeleri” ifadesi, “yatırımlar” ile değiştirilir ve “Avrupa” ifadesi silinir; ikinci alt-paragrafta, “oybirliğiyle hareket eden Güvernörler Kurulu tarafından tanınan derogasyon yoluyla” ifadesi, “nitelikli çoğunlukla hareket eden Yönetim Kurulu kararıyla” ile değiştirilir, “yatırım projeleri için krediler” ifadesi, “yatırım için finansman” ile değiştirilir ve “Avrupa” ifadesi silinir;

(ii) paragraf 3’te “proje” ifadesi, “yatırım” ile değiştirilir, cümlenin sonuna şu eklenir: “, veya borçlunun mali gücüne ilişkin” ve aşağıdaki yeni alt-paragraf eklenir:

“Ayrıca, Madde 7(3)(b) uyarınca Güvernörler Kurulu tarafından oluşturulan ilkelere uygun olarak ve Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 267’de öngörülen projelerin uygulanmasında gerekli görülmesi halinde, özel bir risk profili çizen ve bu nedenle özel bir faaliyet olduğu düşünülen herhangi bir finansman faaliyetine ilişkin süre ve koşulları belirler.”

(iii) paragraf 5 aşağıdaki ile değiştirilir:

“5. Banka tarafından verilen kredi ve garantilerin herhangi bir zamandaki toplam miktarı; sağlanan sermayesi, rezervleri, tahsis edilmemiş olan provizyonlar ile kar ve zarar hesabı fazlası miktarının %250’sini aşamaz. Diğer toplam miktar, Banka’nın herhangi bir



sermaye katılımı için, katkıda bulunulan (ödenmiş veya ödenmemiş) miktar kadar azaltılır.

Banka'nın ödenmiş sermaye katılım miktarı, hiçbir zaman, ödenmiş sermayesi, rezervleri, tahsis edilmemiş provizyonlar ve kar zarar hesabı fazlasının toplam miktarına karşılık gelen miktarı aşamaz.

İstisnai olarak, paragraf 3 uyarınca Guvernörler Kurulu ve Yönetim Kurulu tarafından kararlaştırılan Banka'nın özel faaliyetlerine özgü bir kaynak dağılımı olur.

Bu paragraf Banka'nın konsolide hesaplarına da uygulanır."

- (o) 17 olarak yeniden numaralandırılan Madde 19 paragraf 1'de "garantilerden alınan komisyon" ifadesi "komisyon ve diğer ücretler" ile değiştirilir ve "ve riskler" ifadesi "masraflarını karşılamak üzere"nin arkasına eklenir; paragraf 2'de "proje" ifadesi, "yatırım" ile değiştirilir;
- (p) 18 olarak yeniden numaralandırılan Madde 20 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) giriş cümlesinde "kredi ve garanti faaliyetleri" ifadesi, "finansman faaliyetleri" ile değiştirilir;
- (ii) paragraf 1 nokta (a)'da "tarafından yürütülen projeler" ifadesi, "yatırımlar" ile değiştirilir, "diğer durumlarda" ifadesi, "diğer yatırımlar durumunda" ile değiştirilir ve "projenin yürütüldüğü" ifadesi, "yatırımın yapıldığı" ile değiştirilir; nokta (b)'de, "projenin" ifadesi, "yatırımın" ile değiştirilir;
- (iii) paragraf 2'ye aşağıdaki yeni ikinci alt-paragraf eklenir:
- "Ancak, Madde 7(3)(b) uyarınca Guvernörler Kurulu tarafından oluşturulan ilkelere uygun olarak ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 267'de öngörülen faaliyetlerin uygulanmasının gerektirdiği hallerde, Yönetim Kurulu, bir yatırımı veya programı finanse etmek için gerektiği takdirde, nitelikli çoğunluk ile hareket ederek, normal kredi veya garantiye ek olarak, ticari bir işletmenin hissesine katılım için süre ve koşulları belirler."
- (iv) paragraf 6'da "herhangi bir proje" ifadesi, "herhangi bir yatırım" ile değiştirilir;
- (v) aşağıdaki yeni paragraf 7 eklenir:



“7. Kredi verme faaliyetine ek olarak, Banka, Guvernörler Kurulu tarafından belirlenen süre ve hükümler uyarınca ve bu Statü’ye uygun olarak, teknik destek hizmetleri sağlayabilir.”

(q) 19 olarak yeniden numaralandırılan Madde 21 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) paragraf 1 aşağıdaki ile değiştirilir:

“1. Herhangi bir işletme, kamu ve özel sektör kurumu, finansman için Banka’ya doğrudan başvurabilir. Banka’ya yapılan başvurular ayrıca Komisyon veya topraklarında yatırım yapılan Üye Devlet aracılığıyla gerçekleştirilebilir.”

(ii) paragraf 2’de “proje” ifadesi, “yatırım” ile değiştirilir;

(iii) paragraf 3’te ve paragraf 4’ün ilk cümlesinde, “kredi veya garantiler için başvurular” ifadesi “finansman faaliyetleri” ile değiştirilir;

(iv) paragraf 4’te, ilk cümlede Madde 20’ye yapılan atıf, sırasıyla 16 ve 18 olarak yeniden numaralandırılan Madde 18 ve 20’ye yapılan atıfla değiştirilir; ikinci cümlede “kredi veya garanti verilmesi” ifadesi “finansman faaliyeti” ve “taslak sözleşme” ifadesi “karşılık gelen öneri” ile değiştirilir; son cümlede “kredi veya garanti” ifadesi “finansman” ile değiştirilir;

(v) paragraf 5, 6 ve 7’de “kredi veya garanti” ifadesi “finansman” ile değiştirilir;

(vi) aşağıdaki yeni paragraf 8 eklenir:

“8. Banka’nın haklarının ve menfaatlerinin gözetilmesi için onaylanmış bir yatırıma ilişkin bir finansman faaliyetinin yeniden yapılandırılmasının gerekmesi halinde, İdari Komite, Yönetim Kurulu’na hemen bildirmek üzere, gerekli gördüğü acil önlemleri gecikmeksizin uygular.”

(r) 20 olarak yeniden numaralandırılan Madde 22’de “uluslararası” ifadesi paragraf 1’den silinir ve paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

“2. Banka, bu piyasalara uygulanan yasal hükümler uyarınca, Üye Devletler’in sermaye piyasalarından borçlanabilir.



Çekince koyan bir Üye Devlet'in yetkili makamları, sadece eğer bu Devlet'in sermaye piyasasına ilişkin ciddi sorun oluşacağı endişesi varsa, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 116a (1)'de kastedildiği şekilde buna karşı çıkabilir.

- (s) 21 olarak yeniden numaralandırılan Madde 23 paragraf 1(b)'de "kendisi veya borç alanlar tarafından çıkarılan" ifadesi silinir ve paragraf 3'de "karşı banka" ifadesi "ulusal merkez bankası" ile değiştirilir;
- (t) 23 olarak yeniden numaralandırılan Madde 25'de "para birimi Avro olmayan bir Üye Devlet" ifadesi, paragraf 1 ilk cümlede "bir Üye Devlet" ve paragraf 2'de "herhangi bir Üye Devlet" ile değiştirilir; paragraf 1 ilk cümlede "diğer Üye Devletin para birimine" ifadesi silinir, paragraf 3'de "altın veya konvertibil para birimi" ifadesi silinir ve paragraf 4'te "projeler" ifadesi, "yatırım" ile değiştirilir.
- (u) 24 olarak yeniden numaralandırılan Madde 26'da "özel kredilerini sağlamak" ifadesi silinir;
- (v) 25 olarak yeniden numaralandırılan Madde 27 paragraf 2'de şu cümle sona eklenir: " personel haklarının gözetilmesi sağlanır.";
- (w) 27 olarak yeniden numaralandırılan Madde 29 ilk paragrafta, "Avrupa Birliği'nin" ifadesi başa eklenir ve şu cümle eklenir: "Banka herhangi bir sözleşmede uzlaşma sağlayabilir."; ikinci paragrafta, "uzlaşma sağlayabilir" ifadesi silinir;
- (x) 28 olarak yeniden numaralandırılan Madde 30 aşağıdaki ile değiştirilir:

"Madde 28

"1. Güvernörler Kurulu, oybirliğiyle hareket ederek, yasal kişiliği ve mali özerkliği olan şubeler veya diğer birimler kurmayı kararlaştırabilir.

2. Güvernörler Kurulu, paragraf 1'de belirtilen organların Statüler'ini kurabilir. Statüler özellikle, amaçlarını, yapısını, sermayesini, üyeliğini, sandalye düzenini, mali kaynaklarını, müdahale araçlarını ve denetleme düzenlemelerinin yanı sıra Banka'nın organları ile ilişkilerini tanımlar.

3. Banka, bu organların yönetimine katılma ve Güvernörler Kurulu'nun oybirliğiyle hareket ederek belirlediği miktara kadar olan sağlanmış sermayesine katkıda bulunmaya yetkilidir.

4. Avrupa Birliği'nin ayrıcalıkları ve muafiyetleri hakkında Protokol, Birlik hukukuna dahil edildikleri sürece paragraf 1'de belirtilen organlara, bu



tür görevlerin icrasında organlarının üyelerine ve personeline, Banka'ya uygulanabilir aynı süre ve koşullar altında uygulanır.

Bu kar payları, sermaye kazanımları veya Avrupa Birliği ve Banka haricinde, üyelerin yetkili olduğu bu tür organlardan kaynaklanan diğer gelir türleri, uygulanan mevzuatın mali hükümlerine tabi olmaya devam eder.

5. Avrupa Birliği Adalet Divanı, burada belirtilen sınırlar dahilinde, Birlik hukukuna dahil edilen kurumların organları tarafından kabul edilen önlemlere ilişkin uzlaşmazlıklarda yargı yetkisine sahiptir. Bu tür önlemler aleyhine yürütülen işlemler Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 230'da belirtilen hükümlere dayanarak, bu tür bir organın herhangi bir üyesi veya Üye Devletler tarafından yapılır.

6. Governörler Kurulu, oybirliğiyle hareket ederek, ilgili iç usullere uygun olarak, Topluluk hukukuna dahil edilen organların personelinin Banka ile ortak projelere alınmasına karar verebilir."

SANDALYE DÜZENİ HAKKINDA PROTOKOL

- 13) Kurumların ve belirli organların ve Avrupa Toplulukları bölümleri ve Europol'ün sandalye düzeni hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) Protokol başlığında ve önsözde, ", ofisler, ajanslar" ifadesi, "ve bölümler" in önüne eklenir ve Protokol'ün başlığında "ve Europol'ün" ifadesi silinir;
 - (b) önsözde ilk alıntıda, Avrupa Topluluklarını kuran Antlaşma'ya yapılan atıf Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan atıf ile değiştirilir ve Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 77'ye yapılan atıf silinir; ikinci alıntı silinir;
 - (c) nokta (d)'de İlk Derece Mahkemesi'ne yapılan atıf silinir ve "sandalyeleri" ifadesi, "sandalyesi" ile değiştirilir.
 - (d) nokta (i)'de Avrupa Para Enstitüsü'ne yapılan atıf silinir ve "sandalyeleri" ifadesi, "sandalyesi" ile değiştirilir.

BİRLİĞİN AYRICALIKLARI VE MUAFİYETLERİ HAKKINDA PROTOKOL

- 14) Birliğin ayrıcalıkları ve muafiyetleri hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (a) önsözün ilk ifadesinde, Avrupa Toplulukları Tek Konseyi ve Tek Komisyonu'nu kuran Antlaşma Madde 28'e yapılan atıf, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 291 ve AAET olarak kısaltılan Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 191'e yapılan atıfla değiştirilir ve "bu Topluluklar ve Avrupa Yatırım Bankası" ifadesi, "Avrupa Birliği ve AAET" ile değiştirilir;
- (b) Madde 5 yürürlükten kaldırılır ve geri kalan Maddeler buna uygun olarak yeniden numaralandırılır;
- (c) 6 olarak yeniden numaralandırılan Madde 7 paragraf 2 silinir ve paragraf 1 numaralandırılmaz;
- (d) 12 olarak yeniden numaralandırılan Madde 13'te, "Konsey tarafından belirlenen koşullar ve usul uyarınca, Komisyon'un önerisi üzerine hareket ederek" ifadesi, "Avrupa Parlamentosu ve Konsey tarafından belirlenen hükümler ve usuller uyarınca, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla ve ilgili kurumlara danıştıktan sonra" ile değiştirilir;
- (e) 14 olarak yeniden numaralandırılan Madde 15'de açış ifadesi, "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine oybirliğiyle hareket ederek, belirler", "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla ve ilgili kurumlara danıştıktan sonra, belirler" ile değiştirilir;
- (f) 15 olarak yeniden numaralandırılan Madde 16'da açış ifadesi, "Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine hareket ederek", "Avrupa Parlamentosu ve Konsey, olağan yasama usulü uyarınca düzenlemeler aracılığıyla" ile değiştirilir;
- (g) 20 olarak yeniden numaralandırılan Madde 21'de, " İlk Derece Mahkemesi'nin Üyelerine ve Kalemî'ne" ifadesi silinir;
- (h) 22 olarak yeniden numaralandırılan Madde 23'te son paragraf silinir;
- (i) kapanış düsturundan sonra, "YUKARIDAKİ HUSUSLARA TANIK OLARAK aşağıda adı yazılı tam yetkili temsilciler bu Protokolü imzalamıştır", tarih ve imza atanların listesi silinir.



- 15) Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 121'de belirtilen yakınsama kriterleri hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) Protokol'ün başlığında, "Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşma Madde 121'de belirtilen" ifadesi silinir;
 - (b) ilk ifadede "ekonomik ve parasal birliğin üçüncü aşamasına geçişte kararlar alınırken" ifadesi, "çekince koyan Üye Devletler'in çekincelerini sonlandırmak için kararlar alınırken" ile değiştirilir;
 - (c) Madde 3 ikinci cümlede "diğer bir Üye Devletin para birimine karşı" ifadesi, "Avro'ya karşı" ile değiştirilir.
 - (d) Madde 6'da "APK veya" ifadesi silinir;
 - (e) *(İngilizce versiyona uygulanmaz.)*

BİRLEŞİK KRALLIĞA İLİŞKİN BELİRLİ HÜKÜMLER HAKKINDA PROTOKOL

- 16) Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı'na ilişkin belirli hükümler hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) Protokol boyunca, " ekonomik ve parasal birliğin üçüncü aşamasına geçmek için" ifadesi ve "üçüncü aşamaya geçilmesi" ifadesi, "Avro'nun kabul edilmesi" ile değiştirilir; "üçüncü aşamaya geçer" ifadesi "Avro'nun kabul edilmesi" ile değiştirilir; "üçüncü aşamada" ifadesi "Avro'nun uygulanmasından sonra" ile değiştirilir;
 - (b) önsözde, aşağıdaki yeni ikinci ifade eklenir:

"16 Ekim 1996 ve 30 Ekim 1997'de Birleşik Krallık hükümeti, Konsey'i, ekonomik ve parasal birliğin üçüncü aşamasına katılmama niyeti konusunda bilgilendirdi,";
 - (c) paragraf 1'de birinci ve üçüncü alt-paragraflar silinir;
 - (d) paragraf 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

"2. 16 Ekim 1996 ve 30 Ekim 1997'de Birleşik Krallık hükümeti tarafından Konseye yapılan bildirim doğrultusunda, Birleşik Krallığa paragraf 3 ila 8 ve 10'a uygulanır.
 - (e) paragraf 3 silinir ve geri kalan paragraflar buna uygun olarak yeniden numaralandırılır;



- (f) 4 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 5 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) ilk cümlede Maddelerin listesi “Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 245a(2), ilk ve son cümleleri haricinde, 245a(5), 97b, ikinci paragraf, 104(1),(9) ve (11), 105(1) ila (5), 106, 108, 109, 110 ve 111a, 115 C, 117a(3), 188 O ve 245b” ile değiştirilir;
- (ii) şu yeni ikinci cümle eklenir: “Bu, çoğunlukla Avro alanını ilgilendiren genel ekonomik politika ilkeleri bölümlerinin kabul edilmesine ilişkin bu Antlaşma’nın Madde 99 (2)’si için de geçerlidir.”;
- (g) 5 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 6’a aşağıdaki şu yeni ilk alt-paragraf eklenir: “Birleşik Krallık, aşırı hükümet açığından kaçınmaya çaba gösterir.” ve aşağıdaki alt-paragrafın başında, “116(4) ve “ ifadesi silinir;
- (h) 6 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 7’de ilk alt-paragraf aşağıdaki ile değiştirilir.
- “6. Birleşik Krallık’ın oy hakkı paragraf 4’de listelenen Maddeler2de belirtilen Konsey kuralları doğrultusunda ve Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 116a(4) ilk alt-paragraf’da belirtilen durumlarda askıya alınır. Bu amaç için Antlaşmanın Madde 116a(4) ikinci ve üçüncü alt-paragrafları uygulanır.” İkinci alt-paragrafta “Madde 112(2)b ve 123(1)” ifadesi “Madde 245b(2)b” ile değiştirilir;
- (i) 8 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 9 nokta (a)’da “bu aşamaya geçer” ifadesi “Avro’yu kabul eder” ile değiştirilir;
- (j) 9 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 10 giriş alt-paragrafı “Birleşik Krallık, herhangi bir zaman, Konsey’e Avro’yu kabul etme niyetine ilişkin bildirimde bulunabilir. Bu durumda:” ile değiştirilir. Bu durumda: “nokta (a)’ da Madde 122(2)’ye yapılan atıf Madde 117a(1) ve (2)’ye yapılan atıfla değiştirilir;
- (k) 10 olarak yeniden numaralandırılan paragraf 11’de “Madde 101 ve 116(3) ifadesi “Madde 101” ile değiştirilir ve “üçüncü aşamaya geçmez” ifadesi “Avro’yu kabul etmez” ile değiştirilir.

DANİMARKA’YA İLİŞKİN BELİRLİ HÜKÜMLER HAKKINDA PROTOKOL

- 17) Danimarka’ya ilişkin belirli hükümler hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) önsözde, ilk ifade silinir, ilk ifade olan ikinci ifadede “ekonomik ve parasal birliğin üçüncü aşamasına Danimarka’nın katılımı” ifadesi, “Danimarka



muafiyetinden vazgeçerek” ile değiştirilir ve şu yeni ikinci ifade eklenir: “3 Kasım 1993’te, Danimarka Hükümeti’nin ekonomik ve parasal birliğin üçüncü aşamasına katılmama niyetini bildirdiğini DİKKATE ALARAK,”

- (b) nokta 1 ve 3 silinir ve geri kalan noktalar buna uygun olarak yeniden numaralandırılır;
- (c) 1 olarak yeniden numaralandırılan nokta 2 ilk cümle, “3 Kasım 1993’te Danimarka Hükümeti tarafından Konsey’e yapılan uyarı doğrultusunda, Danimarka muaf tutulur.” ile değiştirilir.
- (d) 2 olarak yeniden numaralandırılan nokta 4’te Madde 122(2)’ye yapılan atıf Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 117a’sına yapılan atıfla değiştirilir.

SCHENGEN PROTOKOLÜ

18) Avrupa Birliği çerçevesine Schengen *müktesebatını* bütünleştiren Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) Protokol’ün başlığında “Schengen *müktesebatını* bütünleştiren” ifadesi, “bütünleştirilen Schengen müktesebatı hakkında” ile değiştirilir;

(b) önsöz aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) ilk ifadenin sonundaki “Avrupa entegrasyonunu geliştirmeyi ve özellikle Avrupa Birliği’nin daha hızlı bir şekilde özgürlük, güvenlik ve adalet alanına doğru gelişmesini olanaklı kılmayı amaçlar” ifadesi “2 Ekim 1997 tarihli Amsterdam Antlaşması ile Avrupa Birliği çerçevesine bütünleştirilmiştir;” ile değiştirilir.

(ii) ikinci ifade aşağıdaki ile değiştirilir:

“Amsterdam Antlaşması’nın yürürlüğe girmesinden itibaren gelişen Schengen *müktesebatını* korumayı ve Birlik vatandaşlarına iç sınırları olmayan bir özgürlük, güvenlik ve adalet alanı sunma amacını gerçekleştirmeye katkıda bulunmak için bu *müktesebatı* geliştirmeye ARZULAYARAK”;

(iii) üçüncü ifade silinir;

(iv) dördüncü ifade olan beşinci ifadede, “taraf değildir ve yukarıda bahsedilen anlaşmaları imzalamamıştır” ifadesi, “Schengen *müktesebatının* tüm hükümlerine katılmaz” ile değiştirilir ve sondaki



“onun bazı veya tüm hükümlerini kabul eder” ifadesi, “bu *müktesebatın* diğer hükümlerini tam olarak veya kısmen kabul eder” ile değiştirilir;

- (v) beşinci ifade olan altıncı ifadenin sonundaki, “ve bu hükümler sadece son merci olarak kullanılmalıdır” ifadesi silinir;
- (vi) altıncı ifade olan yedinci ifadenin sonundaki, “her iki Ülke de, 19 Aralık 1996’da Lüksemburg’da imzalanan Anlaşma temelinde, yukarıda bahsedilen hükümlere bağlı kalma niyetini teyit eden” ifadesi, “Avrupa Birliği üyesi olan Kuzey Ülkeleri ile birlikte Kuzey pasaport birliği ile bağlanan iki Ülke” ile değiştirilir;

- (c) Madde 1, ilk cümle aşağıdaki ile değiştirilir:

“Belçika Krallığı, Bulgaristan Cumhuriyeti, Çek Cumhuriyeti, Danimarka Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Estonya Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, Fransa Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Kıbrıs Cumhuriyeti*, Letonya Cumhuriyeti, Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Düklüğü, Macaristan Cumhuriyeti, Malta Cumhuriyeti, Hollanda Krallığı, Avusturya Cumhuriyeti, Polonya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Romanya, Slovenya Cumhuriyeti, Slovak Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti ve İsveç Krallığı, Konsey’in tanımladığı Schengen *müktesebatını* oluşturan hükümlerin kapsadığı alanlarda, kendi aralarında daha yakın işbirliği oluşturmaya yetkilidir.”

- (e) Madde 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

“Madde 2

“Schengen *müktesebatı*, 16 Nisan 2003 tarihli Katılım Antlaşması Madde 3 veya 25 Nisan 2005 tarihli Katılım Antlaşması Madde 4’e hâlel gelmeksizin, Madde 1’de belirtilen Üye Devletler’e uygulanır. Konsey, Schengen anlaşmalarıyla oluşturulan Yönetici Komitesi’nin yerine geçer.”

- (f) Madde 3 aşağıdaki ile değiştirilir:

“Madde 3

“Schengen *müktesebatının* gelişimini oluşturan önlemlerin kabul edilmesinde Danimarka’nın katılımının yanı sıra bu önlemlerin uygulanması ve Danimarka’ya uygulanması, Danimarka’nın pozisyonu hakkında Protokol’ün ilgili hükümleri ile düzenlenir.”

* Kıbrıs adasının tamamını temsil eden meşru bir hükümet bulunmadığı için Türkiye, metinde “Kıbrıs” olarak anılan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi’ni tanımamaktadır. Metinde yer alan kavramlara sadık kalınması amacıyla “Kıbrıs” ifadesi değiştirilmemiştir.



Madde 4 ilk paragrafta “Schengen *müktesebatı* ile bağı olmayanlar” ifadesi silinir;

(g) Madde 5 aşağıdaki ile değiştirilir:

“Madde 5

“1. Schengen *müktesebatını* esas alan öneri ve girişimler Antlaşmalar’ın ilgili hükümlerine tabidir.

Bu bağlamda, İrlanda ya da Birleşik Krallık’ın Konsey’de yer alma isteğini makul bir sürede yazılı olarak bildirmemesi halinde, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280d’de belirtilen yetkilendirme, Madde 1’de belirtilen Üye Devletler’e ve ikisinden birinin söz konusu işbirliği alanlarında yer almasını istemesi halinde İrlanda veya Birleşik Krallık’a verilmiş sayılır.

2. İrlanda veya Birleşik Krallık’ın, Madde 4’e dayanan bir karar uyarınca bildirimde bulunduğu sayılması halinde, Konsey’e 3 ay içinde yazılı olarak, bu tür bir öneri veya girişime dahil olmak istemediğini bildirebilir. Bu durumda, İrlanda veya Birleşik Krallık, bunun kabul edilmesinde yer almaz. İkinci bildirimde, Schengen *müktesebatını* esas alan önlemin kabul edilmesine ilişkin usul, paragraf 3 veya 4’de belirtilen usulün sonuna kadar veya bu usul süresince bildirim her an geri çekilene kadar askıya alınır.

3. Paragraf 2’de belirtilen bildirimde bulunan Üye Devlet, Konsey tarafından Madde 4 uyarınca alınan herhangi bir kararın, önerilen önlemin yürürlüğe girme tarihinden itibaren, Konsey’in gerekli gördüğü ölçüde ve Komisyon’un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket eden Konsey’in kararı ile belirlenen hükümlere dayanarak uygulanmasına son verilir. Bu karar, şu kriterler uyarınca alınır: Konsey, Schengen *müktesebatının* çeşitli bölümlerinin bütünlüğüne saygı gösterirken, pratik açıdan uygulanmasını da ciddi biçimde etkilemeyecek şekilde, ilgili Üye Devlet’in mümkün olan en geniş şekilde katılımını sürdürmeye çabalar. Komisyon, paragraf 2’de belirtilen bildirimden ardından mümkün olan en kısa sürede önerisini iletir. Konsey, birbirini izleyen iki toplantı neticesinde gerekli ise, Komisyon’un önerisinden itibaren dört ay içinde harekete geçer.

4. Eğer, dört aylık dönemin sonunda, Konsey bir karar kabul etmemişse, bir Üye Devlet, gecikmeksizin konunun AB Konseyi’ne iletilmesini talep edebilir. Bu durumda, AB Konseyi, bir sonraki toplantısında, Komisyon’un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek, paragraf 3’te belirtilen kriterler uyarınca bir karar alır.



- (b) önsözün ikinci ifadesinde Avrupa Topluluğu'nu Kuran Antlaşma'ya yapılan atıf Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan atıfla değiştirilir;
- (c) Madde 1 ilk cümlede, "Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Başlık IV uyarınca" ifadesi, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV uyarınca" ile değiştirilir; ikinci cümle silinir ve aşağıdaki paragraf eklenir:

"Bu Madde amaçları için, nitelikli çoğunluk, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3) uyarınca tanımlanır.";

- (d) Madde 2'nin başındaki "Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Başlık IV hükümleri" ifadesi, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV hükümleri" ile değiştirilir; Madde'nin sonundaki "*Topluluk müktesebatı*" ifadesi "*Topluluk veya Birlik müktesebatı*" ile değiştirilir;
- (e) Madde 31 aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) ilk alt-paragrafın ilk cümlesinde, "Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Başlık IV uyarınca" ifadesi "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV uyarınca" ile değiştirilir ve ikinci cümle silinir;

(ii) aşağıdaki yeni alt-paragraflar ikinci alt-paragrafın arkasına eklenir:

"Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 C uyarınca kabul edilen önlemler, Birleşik Krallık ve İrlanda'nın bu Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV'de kapsanan alanlara ilişkin değerlendirmelere katılımına ilişkin hükümleri belirler.

Bu Madde amaçları için, nitelikli çoğunluk Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3) uyarınca belirlenir.";

- (f) Madde 4, 5 ve 6'da "Avrupa Topluluğu'nu Kuran Antlaşma Başlık IV" ifadesi "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV" ile değiştirilir;
- (g) Madde 4 ikinci cümle'de Madde 11(3)'e yapılan atıf, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 280F(1)'e yapılan atıfla değiştirilir;
- (h) aşağıdaki yeni Madde 4a eklenir:

"Madde 4a



1. Birleşik Krallık ve İrlanda'ya uygulanan bu Protokol'ün hükümleri, bağlı oldukları mevcut hükmü tadil eden Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm III Başlık IV uyarınca, önerilen veya kabul edilen önlemlere de uygulanır.

2. Ancak, Konsey'in Komisyon'un önerisi üzerine hareket ederek, Birleşik Krallık veya İrlanda'nın mevcut önlemin tadil edilmiş haline katılmamasının, bu önlemin uygulanmasını diğer Üye Devletler veya Birlik için imkansız hale getirdiğini belirlemesi halinde, onları Madde 3 veya 4'e dayanarak bildirimde bulunmaya davet edebilir. Madde 3'ün amaçları için, Konsey'in bu kararından itibaren, iki aylık bir ek süre başlar.

Eğer Konsey'in kararından itibaren iki aylık süre sona erdiğinde Birleşik Krallık veya İrlanda, Madde 3 veya Madde 4'e dayanarak bildirimde bulunmadıysa, ilgili Üye Devlet, tadil eden önlemin yürürlüğe girmesinden önce Madde 4'e dayanarak bildirimde bulunmadıkça, mevcut önlem bundan böyle bağlayıcı olmaz veya uygulanmaz. Hangisi daha sonra ise, tadil eden önlemin yürürlüğe girme tarihi ya da iki aylık sürenin sona ermesinden itibaren geçerli olur.

Bu paragrafın amacı için, Konsey, konunun bütünüyle tartışılmasının ardından, tadil eden önlemin kabul edilmesine katılan veya katılmış olan Üye Devletler'i temsil eden üyelerinin nitelikli çoğunluğuyla hareket eder. Konsey'de nitelikli çoğunluk, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)(a) uyarınca belirlenir.

3. Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek, Birleşik Krallık veya İrlanda'nın mevcut önleme katılımının sona ermesiyle mecburen ve kaçınılmaz olarak ortaya çıkan, eğer varsa, mali sonuçlarından sorumlu olduğunu belirleyebilir.

4. Bu Madde, Madde 4'e hâle getirmez.”;

(i) Madde 5'in sonuna şu eklenir: “, Konsey'in tüm üyeleri, oybirliğiyle hareket ederek ve Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra aksi yönde karar vermedikçe”;

(j) Madde 6'da “Madde 68 dahil olmak üzere bu Antlaşma'nın ilgili hükümleri” ifadesi, “Antlaşmalar'ın ilgili hükümleri” ile değiştirilir;

(k) aşağıdaki yeni Madde 6a eklenir:

“Madde 6a



“Birleşik Krallık ve İrlanda, Birleşik Krallık ve İrlanda’nın Madde 16 B temelinde belirlenen hükümler ile uyumlaşmayı gerektiren cezai konularda adli işbirliği ve polis işbirliği türlerini düzenleyen kurallarla tabi olmadığı, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV Kısım 4 ya da Kısım 5 kapsamına giren faaliyetler yürütürken, Üye Devletler tarafından kişisel verilerin kullanılmasına ilişkin bu Antlaşma Madde 16 B temelinde belirlenen kurallara tabi değildir.”

- (l) Madde 7’de, “Madde 3 ve 4” ifadesi, “Madde 3, 4, 4a” ile ve “Schengen müktesebatını bütünleştiren Protokol” ifadesi, “dahil edilen Schengen müktesebatı hakkında Protokol” ile değiştirilir.
- (m) Madde 7’de “Başkanı” ifadesi silinir.
- (n) Aşağıdaki yeni Madde 9 eklenir:

“Madde 9

İrlanda’ya ilişkin olarak, bu Protokol Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 61 H’ya uygulanmaz.”

DANİMARKA’NIN POZİSYONU HAKKINDA PROTOKOL

21) Danimarka’nın pozisyonu hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(a) önsöz aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) aşağıdaki üç yeni ifade ikinci ifadeden sonra eklenir:

“Edinburg kararından doğan yasal rejimin Antlaşmalar’a dayanarak devam etmesinin, Danimarka’nın Birliğin önemli işbirliği alanlarına katılımını büyük ölçüde sınırlayacağını ve özgürlük, güvenlik ve adalet alanındaki müktesebatın bütünlüğünün sağlanmasının Birliğin menfaatine olduğunun FARKINDA OLARAK;

Bu nedenle, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV temelinde önerilen önlemlerin kabul edilmesine katılımı için bir seçenek sunan yasal bir çerçeve oluşturulmasını ve Danimarka’nın kendi anayasal usullerine uygun olarak mümkün olduğunda bu seçenekten yararlanma niyetini memnuniyetle karşılayarak ARZULAYARAK;

Danimarka’nın diğer Üye Devletler’in Danimarka için bağlayıcı olmayan önlemlere ilişkin işbirliğini daha da geliştirmelerini engellemeyeceğini KAYDEDEREK;”



(ii) sondan bir önceki ifadede “Schengen *müktesebatını* bütünleştiren Protokol” ifadesi, “bütünleştirilmiş Schengen *müktesebatı* hakkında Protokol” ile değiştirilecektir.)

(b) Madde 1 ilk paragraf ilk cümlede “Avrupa Topluluğu’nu Kuran Antlaşma Başlık IV” ifadesi “Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV” ile değiştirilir;

(c) Madde 1’de, ilk paragrafın ikinci cümlesi silinir ve aşağıdaki yeni paragraf eklenir:

“Bu Madde amaçları için, nitelikli çoğunluk, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3) uyarınca belirlenir.”

(d) Madde 2 aşağıdaki ile değiştirilir:

“Madde 2

“Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV’ün hiçbir hükmü, bu Başlık uyarınca kabul edilen hiçbir önlem, bu Başlık uyarınca Birlik’in akdettiği herhangi bir uluslararası anlaşmanın hiçbir hükmü ve bu tür bir hüküm ya da önlemi yorumlayan Avrupa Birliği Adalet Divanı’nın hiçbir kararı veya bu Başlık uyarınca tadil edilen veya edilebilir herhangi bir önlem Danimarka’yı bağlamaz veya Danimarka’da uygulanmaz ve bu tür hiçbir hüküm, önlem veya karar hiçbir şekilde ne Topluluk veya Birlik müktesebatını etkiler ne de Danimarka’ya uygulanan Topluluk hukukunun bir bölümünü oluşturur. Özellikle, polis işbirliği ve cezai konularda adli işbirliği alanlarında Lizbon Antlaşması’nın yürürlüğe girmesinden önce kabul edilen Birlik yasaları aynı şekilde Danimarka üzerinde bağlayıcı ve uygulanabilir olmayı sürdürür.”

(e) aşağıdaki yeni Madde 2a eklenir:

“Madde 2a

Bu Protokol Madde 2, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16 B temelinde belirlenen, bu Antlaşma Bölüm Üç, Başlık IV Kısım 4 ya da Kısım 5 kapsamına giren faaliyetleri yürütürken Üye Devletler tarafından kişisel verilerin işlenmesine ilişkin bu kurallara da uygulanır.”

(f) Madde 4, Madde 6 olur;

(g) 4 olarak yeniden numaralandırılan Madde 5 aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (i) Madde boyunca, “karar” ifadesi “önlem” ile değiştirilir;
- (ii) Paragraf 1’de “Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma Başlık IV’ün hükümlerine dayanarak” ifadesi “bu Kısım tarafından kapsanan” ile değiştirilir ve “Schengen *müktesebatını* Avrupa Birliği çerçevesine bütünleştiren Protokol Madde 1’de belirtilen Üye Devletler’in yanı sıra eğer İrlanda veya Birleşik Krallık, söz konusu işbirliği alanlarında yer almak istiyorsa, bu Üye Devletler” ifadesi, “önleme bağlı olan Üye Devletler” ile değiştirilir;
- (iii) paragraf 2’de “Schengen *müktesebatını* Avrupa Birliği çerçevesine bütünleştiren Protokol Madde 1’de belirtilen Üye Devletler değerlendirir” ifadesi “bu önleme bağlı olan Üye Devletler ve Danimarka değerlendirir” ile değiştirilir;
- (h) 5 olarak yeniden numaralandırılan Madde 6 aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (i) ilk cümlede, “Avrupa Birliği Antlaşması Madde 13(1) ve 17’nin alanında” ifadesi, “Avrupa Birliği Antlaşması, Madde 13(1), Madde 28 A - 28 E arası paragraflar uyarınca” ile değiştirilir ve “kapanış cümleleri”, ancak Üye Devletler arasında bu alanda daha yakın işbirliği geliştirilmesini engellemez” silinir;
- (ii) şu yeni üçüncü cümle eklenir: “ Danimarka, diğer Üye Devletler’in bu alanda işbirliğini daha da geliştirmesini engellemez.”;
- (iii) dördüncü cümlenin sonuna şu eklenir: “, Birliğe askeri kapasiteyi teşmil etmek”
- (iv) aşağıdaki yeni iki paragraf eklenir:
- “Danimarka hükümeti temsilcisi haricinde, Konsey üyelerinin oybirliği, oybirliğiyle kabul edilmesi gereken Konsey kuralları için gereklidir.
- Bu Madde’nin amaçları için, nitelikli çoğunluk, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3) uyarınca belirlenir.”
- (i) “BÖLÜM III”ün başlığından sonra, Madde 4 ifadesiyle Madde 6 eklenir ;
- (j) “BÖLÜM IV”ün başlığı Madde 7’nin önüne eklenir;
- (k) aşağıdaki yeni Madde 8 eklenir:



“Madde 8

1. Herhangi bir zamanda ve Madde 7’ye hâle gelmeksizin, Danimarka, kendi anayasal usullerine uygun olarak diğer Üye Devletler’i, bildirimini takip eden ayın ilk gününden itibaren geçerli olmak üzere, Bölüm I, Ekteki hükümlerden oluşur. Bu doğrultuda, 5 – 8 arası Maddeler yeniden numaralandırılır.

2. Paragraf 1’de belirtilen bildirim geçerli olduğu tarihten itibaren altı ay içinde, bu tarihe kadar uluslararası hukuka dayanan yükümlülükler olarak Danimarka üzerinde bağlayıcı olan tüm Schengen *müktesebatı* ve bu *müktesebatı* esas alan önlemler, Danimarka üzerinde Birlik hukuku olarak bağlayıcı olur.”

(n) aşağıdaki yeni Ek, Protokol’e eklenir:

“EK

Madde 1

Madde 3’e tabi olarak, Danimarka, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV uyarınca önerilen önlemlerin Konsey tarafından kabul edilmesine dahil olmaz. Konsey üyelerinin oybirliği, Danimarka hükümeti temsilcinin haricinde, oybirliğiyle kabul edilmesi gereken Konsey kuralları için şarttır.

Bu Madde’nin amaçları için, nitelikli çoğunluk, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3) uyarınca belirlenir.

Madde 2

Madde 1 uyarınca ve Madde 3, 4 ve 8’e tabi olarak, Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV’teki hiçbir hüküm, bu Başlık uyarınca kabul edilen hiçbir önlem, bu Başlık uyarınca Birliğin akdettiği herhangi bir uluslararası anlaşmanın hiçbir hükmü ve bu tür bir hüküm ya da önlemi yorumlayan Avrupa Birliği Adalet Divanı’nın hiçbir kararı, Danimarka’yı bağlamaz veya Danimarka’da uygulanmaz ve bu tür hiçbir hüküm, önlem veya karar, herhangi bir şekilde Danimarka’nın yetkileri, hak ve yükümlülüklerini etkilemez ve hiçbir şekilde Topluluk veya Birlik



müktesebatını etkilemez veya Danimarka'ya uygulanan Topluluk hukukunun bir bölümünü oluşturmaz.

Madde 3

1. Danimarka, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV uyarınca Konsey'e sunulan bir öneri veya girişiminden itibaren üç ay içinde yazılı olarak, önerilen böyle bir önlemin kabul edilmesine ve uygulanmasına dahil olmak istediğini, Konsey Başkanı'na bildirebilir ve bunun üzerine yer almaya yetkilidir.

2. Eğer, paragraf 1'de belirtilen bir önlem makul bir süre içinde Danimarka'nın dahil olmasıyla kabul edilmez ise, Konsey, Danimarka'nın katılımı olmadan, Madde 1 uyarınca paragraf 1'de belirtilen önlemi kabul edebilir. Bu durumda Madde 2 uygulanır.

Madde 4

Danimarka, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV uyarınca bir önlemin kabul edilmesinin ardından herhangi bir zamanda Konsey ve Komisyon'a bu önlemi kabul etme niyetini bildirir. Bu durumda, bu Antlaşma Madde 280 F(1)'de öngörülen usul birebir uygulanır.

Madde 5

1. Bu Protokol'ün hükümleri, bağlı olduğu mevcut önlemi tadil eden, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm III Başlık IV uyarınca önerilen veya kabul edilen önlemlere de uygulanır.

2. Ancak Konsey'in, Komisyon'un önerisi üzerine, Danimarka'nın mevcut önlemin tadil edilmiş haline katılmamasının, bu önlemi diğer Üye Devletler veya Birlik için uygulanamaz hale getirdiğine karar vermesi halinde, onu Madde 3 veya 4'e dayanarak bildirimde bulunmaya davet edebilir. Madde 3'ün amaçları için, iki aylık bir ek süre Konsey'in bu karardan itibaren işlemeye başlar.

Eğer, Konsey'in kararından itibaren iki aylık süre sona erdiğinde, Danimarka, Madde 3 veya Madde 4'e dayanarak bildirimde bulunmazsa, tadil eden önlemin yürürlüğe girmesinden önce Madde 4'e dayanarak bildirimde bulunmadığı sürece, mevcut önlem bundan böyle bağlayıcı olmaz veya uygulanmaz. Bu, hangisi daha sonra ise, tadil eden önlemin yürürlüğe girme tarihi ya da iki aylık sürenin sona ermesinden itibaren geçerli olur.

Bu paragrafın amacı için, Konsey, konunun bütünüyle tartışılmasının ardından, tadil eden önlemin kabul edilmesine katılan veya katılmış olan Üye



Devletler'i temsil eden üyelerinin nitelikli çoğunluğuyla hareket eder. Konsey'de nitelikli çoğunluk, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 205(3)(a) uyarınca belirlenir.

3. Konsey, Komisyon'un önerisi üzerine nitelikli çoğunlukla hareket ederek, mevcut önleme katılımının sona ermesiyle mecburen ve kaçınılmaz olarak ortaya çıkan, eğer varsa, mali sonuçlarından sorumlu olduğunu belirleyebilir.

4. Bu Madde, Madde 4'e hâlel getirmez.

Madde 6

1. Madde 4 uyarınca bildirim, eğer bu önlem Schengen *müktesebatını* esas alıyorsa, önlemin nihai olarak kabul edilmesinden itibaren altı aydan geç olmamak kaydıyla iletilir.

Eğer Danimarka Madde 3 veya 4 uyarınca Schengen *müktesebatını* esas alan bir önleme ilişkin bildirimini iletmezse, bu önlem ile bağlı Üye Devletler ve Danimarka, uygun önlemlerin alınmasına karar verir.

2. Schengen *müktesebatını* esas alan bir önleme ilişkin Madde 3 uyarınca bir bildirim, böyle bir öneri veya girişim Schengen *müktesebatını* esas aldığı ölçüde söz edilen önlemi esas almayı amaçlayan diğer öneri veya girişimlere ilişkin Madde 3 uyarınca değişmez bir bildirim sayılır.

Madde 7

"Danimarka, Danimarka'nın Madde 16 B temelinde belirlenen hükümler ile uyumlaşmayı gerektiren cezai konularda adli işbirliği ve polis işbirliği türlerini belirleyen kurallara tabi olmadığı, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV Kısım 4 ya da Kısım 5 kapsamına giren faaliyetler yürütürken, Üye Devletler tarafından kişisel verilerin kullanılmasına ilişkin bu Antlaşma Madde 16 B temelinde belirlenen kurallara tabi değildir."

Madde 8

Bu Bölüm'de belirtilen durumlarda, Danimarka, Konsey tarafından Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Bölüm Üç Başlık IV uyarınca kabul edilen önleme bağlıdır, Antlaşmalar'ın ilgili hükümleri Danimarka'ya bu önlemle ilgili olarak uygulanır.

Madde 9



Danimarka'nın, Avrupa Birliği'nin İŞleyişine İlişkin Antlaşma Bblm Üç Başlık IV uyarınca kabul edilen önleme bağlı olmadığı durumda, Konsey, Avrupa Parlamentosu'na danıştıktan sonra tüm üyeleriyle birlikte oybirliğiyle hareket ederek, başka bir karara varmadıkça kurumlar için gerekli olan idari maliyetler dışında bu önleme ilişkin hiÇbir mali sonuŐtan sorumlu tutulamaz.

BİRLİK VATANDAŞLARI İÇİN SİĞINMA HAKKINDA PROTOKOL

22) Avrupa Birliği Üye Devlet vatandaşları için sığınmaya ilişkin Protokol aşağıda belirtilen şekilde tadil edilir:

(a) Önsöz aşağıdaki şekilde tadil edilir:

(i) ilk ifade aşağıdaki şekilde değiştirilir:

“Avrupa Birliği Antlaşması Madde 6(1) uyarınca Birlik, Temel Haklar Şartı'nda belirlenen hak, özgürlük ile ilkeleri kabul ettiği İÇİN;”

(ii) aşağıda belirtilen ikinci ifade eklenir:

“Avrupa Birliği Antlaşması Madde 6(3) uyarınca İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesi ile korunan temel haklar, genel hukuk ilkeleri olarak Birlik hukukunun bir parçası olduğu İÇİN;”

(iii) üçüncü olarak yeniden numaralandırılan ikinci ifadede, Madde 6(2)'ye yapılan atıf Madde 6 Paragraf (1) ve (3)'e yapılan atıfla değiştirilir;

(iv) dört olarak yeniden numaralandırılan üçüncü ifadede, , Madde 6(1)'e yapılan atıf Madde 1a'ya yapılan atıfla değiştirilir;

(v) dördüncü ve beşinci ifadeler olan üçüncü ve dördüncü ifadelerde, “ilkeler” ifadesi “değerler” ile değiştirilir; beşinci ifade olan dördüncü ifadede Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 309'a yapılan atıf Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7'ye yapılan atıfla değiştirilir;

(vi) altıncı ifade olan beşinci ifadede, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya yapılan atıf Avrupa Birliği'nin İŞleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan atıfla değiştirilir;

(vii) sekizinci ifade olan yedinci ifade silinir;

(b) Tek Madde aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (i) nokta (b)'de, "veya, uygun olduğunda, AB Konseyi" ifadesi, "Konsey" in arkasına eklenir ve "başvuru sahibinin vatandaşı olduğu Üye Devlete ile ilgili olarak" ifadesi sona eklenir;
- (ii) nokta (c) aşağıdaki ile değiştirilir:

"(c) Eğere, Konsey, başvuru sahibinin vatandaşı olduğu Üye Devlete ile ilgili olarak Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7(1) uyarınca bir karar almışsa veya eğer, AB Konseyi başvuru sahibinin vatandaşı olduğu Üye Devlete ile ilgili olarak Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7(2) uyarınca bir karar almışsa;"

EKONOMİK, SOSYAL VE KARASAL UYUM PROTOKOLÜ

23) Ekonomik, sosyal ve karasal uyum Protokolü aşağıda belirtilen şekilde tadil edilir:

(a) Protokol boyunca, "ekonomik ve sosyal uyum" ifadesi, "ekonomik, sosyal ve karasal uyum" ile değiştirilir;

(b) Önsöz aşağıda belirtilen şekilde değiştirilir:

(i) Birinci, ikinci, beşinci, altıncı ve on dördüncü ifadeler silinir;

(ii) ilk iki ifade aşağıdaki yeni ilk ifade ile değiştirilir:

"Avrupa Birliği Antlaşması Madde 2'nin, Üye Devletler arasında ekonomik, sosyal ve karasal uyum ve dayanışma amacını içerdiğini ve bu uyumun Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 2 C(2)(c)'de sıralanan paylaşılan yetki alanlar içerisine girdiğini HATIRLATARAK;"

(iii) üçüncü ifade olan dördüncü ifade aşağıdaki ile değiştirilir:

"Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 161 hükümlerinin bir Uyum Fonu'nun oluşturulmasını öngördüğünü HATIRLATARAK;"

(iv) beşinci, altıncı ve yedinci ifadeler silinir;

(v) sekizinci ifade olan on ilk ifadenin sonundaki, "ve bu Antlaşma Madde 2 ve 3'e ekonomik ve sosyal uyumun dahil edilmesinin önemini altını çizer" ifadesi silinir;

(vi) yeni on birinci ifade olan on beşinci ifadede, "31 Aralık 1993'ten önce oluşturulacak" ifadesi silinir;



- (vii) son ifadede, Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşma'ya yapılan atıf, Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan bir atıf ile değiştirilir.

DİĞER PROTOKOLLER

- 24) Aşırı açık usulü hakkında Protokol'de önsözün ilk ifadesinde, Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya yapılan atıf, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan bir atıf ile değiştirilir.
- 25) Fransa'ya ilişkin Protokol'de, "denizasını topraklarında" ifadesi, "Yeni Kaledonya, Fransız Polinezi ve Wallis ve Futuna" ile değiştirilir.
- 26) Dış sınırların geçilmesine ilişkin Üye Devletler'in dış ilişkileri hakkında Protokol'da Antlaşma Başlık IV Madde 62(2)(a)'ya yapılan atıf Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 62(2)(b)'ye yapılan bir atıf ile değiştirilir.
- 27) Avrupa Birliği Antlaşması Madde 17 hakkında Protokol, başlangıçta,Amsterdam Antlaşması'nın yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıl içinde" sonuç ifadeleri silinir.
- 28) Üye Devletler'de kamu yayıncılığı sistemi hakkında Protokol önsözün son paragrafında, "Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya eklenir" ifadesi "Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya eklenir" ile değiştirilir.
- 29) Hollanda Antilleri'nde rafine edilen petrol ürünlerinin Avrupa Birliği'ne ithalatına ilişkin Protokol Madde 3(3)'ün ikinci cümlesinde "nitelikli çoğunlukla alınan bir karar ile" ifadesi silinir.
- 30) Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma Madde 141'e ilişkin Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) Protokol başlığında Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'ya yapılan atıf, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'ya yapılan bir atıf ile değiştirilir;
- (c) Tek hükümde, "bu Antlaşma'nın" ifadesi, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'nın" ile değiştirilir.
- 31) Grönland'a ilişkin özel hükümler hakkında Protokol'de "Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma" ifadesi "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma" ile değiştirilir ve Madde 2 silinir.
- (32) Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Topluluklarını kuran Antlaşma'ya ek Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:



- (a) Protokol başlığı “İrlanda Anayasası Madde 40.3.3. hakkında Protokol” ile değiştirilir;
- (b) “Avrupa Birliği Antlaşması veya Avrupa Topluluklarını kuran Antlaşma’daki hiçbir şey” ifadesi, “Antlaşmalar’daki veya Avrupa Atomik Enerjisi Topluluğunu kuran Antlaşma’daki hiçbir şey” ile değiştirilir.
- 33) AKTÇ Antlaşması’nın sona ermesinin mali sonuçları hakkında ve Kömür ve Çelik Araştırma Fonu hakkında Protokol aşağıdaki şekilde tadil edilir:
- (a) önsözde, ilk iki recital aşağıdaki yeni ilk recital ile değiştirilir:
- “Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu’nun 23 Temmuz 2002 tarihinde mevcut tüm varlık ve borçlarının 24 Temmuz 2002 tarihinde Avrupa Topluluğu’na transfer edilmiş olduğunu HATIRLAYARAK;”
- (b) Madde 1(1) silinir ve kalan iki paragraf uygun şekilde yeniden numaralandırılır;
- (c) Madde 2 iki paragrafa bölünür, ilki “temel ilkeler dahil olmak üzere” ifadesi ile biter. Ayrıca söz konusu Madde aşağıda belirtilen şekilde tadil edilir:
- (i) ilk paragrafta “Komisyon’un önerisi üzerine oybirliğince hareket eden” ifadesi “özel yasama usulü uyarınca hareket eden” ile değiştirilir ve “danışarak” ifadesi “onayını aldıktan sonra” ile değiştirilir;
- (ii) ikinci paragrafta “ve özellikle kabul edilmesi için uygun karar alma usulleri” ifadesi “Konsey, Komisyon’un üzerine ve Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra, kuran önlemler kabul eder” ile değiştirilir;
- (d) Madde 4 yürürlükten kaldırılır.

MADDE 2

1. Avrupa Merkez Bankaları Sistemi ve Avrupa Merkez Bankası’nın Statüsü hakkında Protokol’ün maddeleri, Avrupa Yatırım Bankası Statüsü hakkında protokol ve Avrupa Birliği’nin imtiyazları ve dokunulmazlıkları hakkında Protokol’ün maddeleri, Lizbon Antlaşması’nda tadil edildiği şekliyle, bu Protokol’ün ekinde belirtilen eşdeğerlik tablosu uyarınca yeniden numaralandırılır. Orada görülen bu protokollerin maddelerine yapılan çapraz atıflar tablolara uygun olarak uyarlanır.

2. Madde 1 nokta 1’de belirtilen protokollerin ifadelerine veya o protokollerin maddelerine yapılan atıflar, o paragraflar dahil olmak üzere, ve diğer protokoller ve birinci



yasama işlemlerinde bulunan atıflar bu Protokol' e uygun olarak uyarlanır. Bu tür uyarlamalar, gerekli ise, söz konusu hükmün yürürlükten kaldırıldığı durumda da uygulanır.

3. Bu Protokol ve diğer belgeler ve faaliyetlerde bulunan hükümler tarafından tadil edildiği şekliyle, Madde 1 nokta 1'de belirtilen protokollerin, o paragraflar dahil olmak üzere, ifade ve maddelere yapılan atıflar, bu Protokol'e uygun olarak yeniden numaralandırılan veya yeniden düzenlenen protokollerin, o paragraflar de dahil olmak üzere, ifadelerine ve maddelerine yapılan atıflar olarak anlaşılır.

EK

AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMASI, AVRUPA TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA
VE/VEYA AVRUPA KÖMÜR ÇELİK TOPLULUĞUNU KURAN ANTLAŞMA'YA EKİLİ
PROTOKOLLERİ TADİL EDEN PRTOKOL (No 1) MADDE 2'DE BELİRTİLEN
EŞDEĞERLİK TABLOLARI

A. AVRUPA MERKEZ BANKALARI SİSTEMİ VE AVRUPA MERKEZİ BANKASI
STATÜSÜ HAKKINDA PROTOKOL

Protokol'deki eski numaralandırma	Protokol'deki yeni numaralandırma
Madde 1	Madde 1



Madde 2	Madde 2
Madde 3	Madde 3
Madde 4	Madde 4
Madde 5	Madde 5
Madde 6	Madde 6
Madde 7	Madde 7
Madde 8	Madde 8
Madde 9	Madde 9
Madde 10	Madde 10
Madde 11	Madde 11
Madde 12	Madde 12
Madde 13	Madde 13
Madde 14	Madde 14
Madde 15	Madde 15
Madde 16	Madde 16
Madde 17	Madde 17
Madde 18	Madde 18
Madde 19	Madde 19
Madde 20	Madde 20
Madde 21	Madde 21
Madde 22	Madde 22
Madde 23	Madde 23
Madde 24	Madde 24
Madde 25	Madde 25
Madde 26	Madde 26
Madde 27	Madde 27
Madde 28	Madde 28
Madde 29	Madde 29
Madde 30	Madde 30
Madde 31	Madde 31
Madde 32	Madde 32
Madde 33	Madde 33
Madde 34	Madde 34
Madde 35	Madde 35
Madde 36	Madde 36
Madde 37 (yürürlükten kaldırıldı)	
Madde 38	Madde 37
Madde 39	Madde 38
Madde 40	Madde 49
Madde 41	Madde 40
Madde 42	Madde 41
Madde 43	Madde 42
Madde 44	Madde 43
Madde 45	Madde 44



Madde 46	Madde 45
Madde 47	Madde 46
Madde 48	Madde 47
Madde 49	Madde 48
Madde 50 (yürürlükten kaldırıldı)	
Madde 51 (yürürlükten kaldırıldı)	
Madde 52	Madde 49
Madde 53	Madde 50

B. AVRUPA YATIRIM BANKASI STATÜSÜ HAKKINDA PROTOKOL

Protokol'deki eski numaralandırma	Protokol'deki yeni numaralandırma
Madde 1	Madde 1
Madde 2	Madde 2
Madde 3	Madde 3
Madde 4	Madde 4
Madde 5	Madde 5
Madde 6 (yürürlükten kaldırıldı)	
Madde 7 (yürürlükten kaldırıldı)	



Madde 8	Madde 6
Madde 9	Madde 7
Madde 10	Madde 8
Madde 11	Madde 9
Madde 12	Madde 10
Madde 13	Madde 11
Madde 14	Madde 12
Madde 15	Madde 13
Madde 16	Madde 14
Madde 17	Madde 15
Madde 18	Madde 16
Madde 19	Madde 17
Madde 20	Madde 18
Madde 21	Madde 19
Madde 22	Madde 20
Madde 23	Madde 21
Madde 24	Madde 22
Madde 25	Madde 23
Madde 26	Madde 24
Madde 27	Madde 25
Madde 28	Madde 26
Madde 29	Madde 27
Madde 30	Madde 28

C. AVRUPA BİRLİĞİ'NİN AYRICALIK VE MUAFİYETLERİ HAKKINDA PROTOKOL

Protokol'deki eski numaralandırma	Protokol'deki yeni numaralandırma
Madde 1	Madde 1
Madde 2	Madde 2
Madde 3	Madde 3
Madde 4	Madde 4
Madde 5(yürürlükten kaldırıldı)	



Madde 6	Madde 5
Madde 7	Madde 6
Madde 8	Madde 7
Madde 9	Madde 8
Madde 10	Madde 9
Madde 11	Madde 10
Madde 12	Madde 11
Madde 13	Madde 12
Madde 14	Madde 13
Madde 15	Madde 14
Madde 16	Madde 15
Madde 17	Madde 16
Madde 18	Madde 17
Madde 19	Madde 18
Madde 20	Madde 19
Madde 21	Madde 20
Madde 22	Madde 21
Madde 23	Madde 22

AVRUPA ATOM ENERJİSİ TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA'YI TADİL EDEN
PROTOKOL (No 2)

YÜKSEK ÂKİT TARAFLAR,



Avrupa Atom Enerjisi Topluluğunu kuran Antlaşma hükümlerinin tamamen hukuki etki doğurmaya devam etmeleri gerektiğini HATIRLATARAK;

Söz konusu Antlaşma'yı özellikle kurumsal ve mali alanlarda Avrupa Birliği Antlaşması ve Avrupa Topluluklarını kuran Antlaşma'da belirlenen yeni hükümlere uyarlamayı ARZULAYARAK,

Lizbon Antlaşması'na eklenen ve Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı tadil eden eklenen aşağıdaki hükümler ÜZERİNE ANLAŞMAYA VARMIŞTIR:

MADDE 1

Bu Protokol, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğunu kuran Antlaşma'nın (Bundan sonra "AAET Antlaşması" olarak anılır) Lizbon Antlaşması'nın yürürlüğe giriş tarihinde yürürlükte olan versiyonunu tadil eder.

(İkinci paragraf İngilizce versiyona uygulanmaz.)

MADDE 2

AAET Antlaşması Başlık III "Kurumsal hükümler" konu başlığı "Kurumsal ve mali hükümler" olarak değiştirilir.

MADDE 3

AAET Antlaşması Başlık III'ün başlangıcına aşağıdaki Kısım eklenir:

"KISIM I

AVRUPA BİRLİĞİ ANTLAŞMA'SININ VE AVRUPA BİRLİĞİ'NİN İŞLEYİŞİNE İLİŞKİN ANTLAŞMA'NIN BELİRLİ HÜKÜMLERİNİN UYGULANMASI

Madde 106a

1. Avrupa Birliği Antlaşması Madde 7, 9 - 9F arası Maddeler; ve 48(2) - (5) arası Maddeler ve Madde 49 ve 49A; Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 16 A, 190 - 201b arası Maddeler, 204 - 211a arası Maddeler, Madde 213, 215 - 236 arası Maddeler, Madde 238, 239 ve 240; 241 - 245 arası Maddeler, 246 - 262 arası Maddeler, 268 - 277 arası Maddeler, 279 - 280 arası Maddeler ve Madde 283, 290 ve 292 ve geçici hükümlere ilişkin Protokol bu Antlaşmaya uygulanır.

2. Bu Antlaşma çerçevesinde, paragraf 1'de belirtilen hükümlerde veya hem söz konusu Antlaşmalar'a hem de bu Antlaşma'ya ekli protokollerde, sırasıyla Birliğe, "Avrupa Birliği Antlaşması"na, "Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma"ya veya "Antlaşmalar"a yapılan atıflar, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'na yapılmış olarak anlaşılır.



3. Avrupa Birliđi Antlařması ve Avrupa Birliđi'nin İřleyiřine İliřkin Antlařma'nın hűkűmleri bu Antlařma'nın hűkűmlerinden sapma gűstermez."

MADDE 4

AAET Antlaşması Başlık III Kısım I, II ve III; II, III ve IV olarak yeniden numaralandırılır.

MADDE 5

AAET Antlařması Madde 3, Madde 107 - 132, Madde 136 - 143, Madde 146 - 156, Madde 158 - 163, Madde 165 - 170, Madde 173 ve 173A, Madde 175, Madde 177 - 179a ve Madde 180b, 181, 183, 183A, 190 ve 204 yűrűrlűkten kaldırılır.

MADDE 6

AAET Antlařması Bařlık IV'űn konu bařlıđı "Mali hűkűmler" konu bařlıđı: "Ŗzel mali hűkűmler" ile deđiřtirilir.

MADDE 7

1. AAET Antlařması Madde 38'in űçűncű paragrafı ve Madde 82'nin űçűncű paragrafında Madde 141 ve 142'ye yapılan atflar, Avrupa Birliđi'nin İřleyiřine İliřkin Antlařma Madde 226 ile 227'ye yapılan atflar ile deđiřtirilir.

2. AAET Antlaşması Madde 171(2) ve Madde 176(3)'de Madde 183'e yapılan atflar, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 279'e yapılan atflar ile değiştirilir.

3. AAET Antlaşması Madde 172(4)'te Madde 177(5)'e yapılan atf, Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma Madde 272'e yapılan bir atf ile değiştirilir.

4. AAET Antlaşması'nda "Adalet Divanı" ifadesi "Avrupa Birliği Adalet Divanı" ile değiştirilir.

MADDE 8

AAET Antlařması Madde 191 ařađıdaki űekilde deđiřtirilir:

"Madde 191

Avrupa Birliđi'nin ayrıcalık ve dokunulmazlıkları hakkında Protokol tarafından dűzenlenen kořullar uyarınca Topluluk, Űye Devlet topraklarında gűrevlerini gerçekteřtirmek için gerekli bu tűr ayrıcalık ve dokunulmazlıklara sahiptir."

MADDE 9



AAET Antlaşması Madde 206 aşağıdaki şekilde değiştirilir:

“Madde 206

Topluluk bir veya daha fazla Devlet veya uluslararası kuruluşlar ile karşılıklı hak ve yükümlülükler, ortak işlem veya özel usuller düzenleyen ortaklıklar kuran anlaşmalar akdedebilir.

Bu anlaşmalar Konsey tarafından, Avrupa Parlamentosu’na danıştıktan sonra oybirliğiyle imzalanır.

Bu tür anlaşmalar bu Antlaşma’nın tadil edilmesini gerektirdiğinde, bu değişiklikler Avrupa Birliği Antlaşması Madde 48(2) ila (5)’te düzenlenen usul uyarınca kabul edilirler.”

MADDE 10

Tedarik Dairesi ve Ortak Girişimlerinkiler hariç, Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu’nun gelir ve harcamaları Birliğin bütçesinde yer alır.



EK

LİZBON ANTLAŞMASI MADDE 5’TE BELİRTİLEN EŞDEĞERLİK TABLOLARI

A. Avrupa Birliği Antlaşması

Avrupa Birliği Antlaşması’nın eski numaralandırması	Lizbon Antlaşması’nda numaralandırma	Avrupa Birliği Antlaşması’nın yeni numaralandırması
BAŞLIK I - ORTAK HÜKÜMLER	BAŞLIK I - ORTAK HÜKÜMLER	BAŞLIK I - ORTAK HÜKÜMLER
Madde 1	Madde 1	Madde 1
	Madde 1a	Madde 2
Madde 2	Madde 2	Madde 3
Madde 3 (yürürlükten kaldırıldı) ¹		
	Madde 3a	Madde 4
	Madde 3b ²	Madde 5
Madde 4 (yürürlükten kaldırıldı) ³		
Madde 5 (yürürlükten kaldırıldı) ⁴		
Madde 6	Madde 6	Madde 6
Madde 7	Madde 7	Madde 7
	Madde 7a	Madde 8
BAŞLIK II - AVRUPA TOPLULUĞU’NU KURMAK AMACIYLA AVRUPA EKONOMİK TOPLULUĞU’NU KURAN ANTLAŞMAYI TADİL EDEN HÜKÜMLER	BAŞLIK II - DEMOKRATİK İLKELER HAKKINDA HÜKÜMLER	BAŞLIK II - DEMOKRATİK İLKELER HAKKINDA HÜKÜMLER
Madde 8 (yürürlükten kaldırıldı) ⁵	Madde 8	Madde 9
	Madde 8A ⁶	Madde 10
	Madde 8B	Madde 11

¹ Avrupa Birliği’nin İşleyişine İlişkin Antlaşma (ABİA) Madde 2 F (7 olarak yeniden numaralandırıldı) ve Avrupa Birliği Antlaşması (ABA) Madde 9(1) ve 10 A, paragraf 3, ikinci alt-paragraf (13 ve 21 olarak yeniden numaralandırıldı) ile içerik olarak değiştirildi.

² Avrupa Topluluğu’nu kuran Antlaşma (ATA) Madde 5’i değiştirir.

³ Madde 9 B (15 olarak yeniden numaralandırıldı) ile içerik olarak değiştirildi.

⁴ Madde 9, paragraf 2 (13 olarak yeniden numaralandırıldı) ile içerik olarak değiştirildi.

⁵ Lizbon Antlaşması (bundan sonra “mevcut”) yürürlüğe girene kadar yürürlükte olan ABA Madde 8 ATA’yı tadil etmiştir. Bu değişiklikler ATA’ya dahil edilmiştir ve Madde 8 yürürlükten kaldırılmıştır. Onun numarası yeni bir hüküm eklemek için kullanılmıştır.

⁶ Paragraf 4, ATA Madde 191’in ilk alt-paragrafını içerik olarak değiştirir.



	Madde 8C	Madde 12
BAŞLIK III - AVRUPA KÖMÜR VE ÇELİK TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA'YI TADİL EDEN HÜKÜMLER	BAŞLIK III - KURUMLAR HAKKINDA HÜKÜMLER	BAŞLIK III - KURUMLAR HAKKINDA HÜKÜMLER
Madde 9 ⁷	Madde 9	Madde 13
	Madde 9 A ⁸	Madde 14
	Madde 9 B ⁹	Madde 15
	Madde 9 C ¹⁰	Madde 16
	Madde 9 D ¹¹	Madde 17
	Madde 9 E	Madde 18
	Madde 9 F ¹²	Madde 19
BAŞLIK IV - AVRUPA ATOM ENERJİSİ TOPLULUĞU'NU KURAN ANTLAŞMA'YI TADİL EDEN HÜKÜMLER	BAŞLIK IV - GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLER	BAŞLIK IV - GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLERİ
Madde 10 (yürürlükten kaldırıldı) ¹³ 27 A - 27 E arası Maddeler (değiştirildi) 40 - 40 B arası Maddeler (değiştirildi) 43 - 45 arası Maddeler (değiştirildi)	Madde 10 ¹⁴	Madde 20
BAŞLIK V - ORTAK DIŞ VE GÜVENLİK POLİTİKASI HAKKINDA HÜKÜMLER	BAŞLIK V - BİRLİĞİN DIŞ FAALİYETİ HAKKINDA GENEL HÜKÜMLER VE ORTAK DIŞ VE GÜVENLİK POLİTİKASI HAKKINDA	BAŞLIK V - BİRLİĞİN DIŞ FAALİYETİ HAKKINDA GENEL HÜKÜMLER VE ORTAK DIŞ VE GÜVENLİK POLİTİKASI HAKKINDA

⁷ ABA mevcut Madde 9 Avrupa Kömür Çelik Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı tadil etmiştir. Bahsedilen ikinci antlaşmanın süresi 23 Temmuz 2002'de dolmuştur. Madde 9 yürürlükten kaldırılmıştır ve onun numarası başka bir hüküm eklemek için kullanılmıştır.

⁸ - Paragraf 1 ve 2, ATA Madde 189'ü içerik olarak değiştirir;
- 1 - 3 arası paragraflar, ATA Madde 190 1 - 3 arası paragraflarını içerik olarak değiştirir;
- paragraf 1, ATA Madde 192'nin ilk alt-paragrafını içerik olarak değiştirir;
- paragraf 4, ATA Madde 197'nin ilk alt-paragrafını içerik olarak değiştirir.

⁹ Madde 4'ü içerik olarak değiştirir.

¹⁰ - Paragraf 1, ATA Madde 202'nin birinci ve ikinci bentlerini içerik olarak değiştirir;
- paragraf 2 ve 9, ATA Madde 203'ü içerik olarak değiştirir;
- paragraf 4 ve 5, ATA Madde 192 paragraf 2 ve 4'ü içerik olarak değiştirir.

¹¹ - paragraf 1, ATA Madde 211'i içerik olarak değiştirir;
- paragraf 3 ve 7, ATA Madde 214'ü içerik olarak değiştirir;
- paragraf 6, ATA Madde 217 paragraf 1, 3 ve 4'ü içerik olarak değiştirir.

¹² - ATA Madde 220'yi içerik olarak değiştirir.

- paragraf 2'nin ikinci alt-paragrafı, ATA Madde 221'in ilk alt-paragrafını içerik olarak değiştirir.

¹³ ABA mevcut Madde 10 Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu'nu kuran Antlaşma'yı tadil etmiştir. Bu değişiklikler Lizbon Antlaşması'na dahil edilmiştir. Madde 10 yürürlükten kaldırılmıştır ve onun numarası başka bir hüküm eklemek için kullanılmıştır.

¹⁴ ATA Madde 11 ve 11a'yı da değiştirir.



	ÖZEL HÜKÜMLER	ÖZEL HÜKÜMLER
	Kısım 1 - Birliğin dış faaliyeti hakkında genel hükümler	Kısım 1 - Birliğin dış faaliyeti hakkında genel hükümler
	Madde 10 A	Madde 21
	Madde 10 B	Madde 22
	Kısım 2 - Ortak dış ve güvenlik politikası hakkında özel hükümler	Kısım 2 - Ortak dış ve güvenlik politikası hakkında özel hükümler
	Kesim 1 - Ortak hükümler	Kesim 1 - Ortak hükümler
	Madde 10 C	Madde 23
Madde 11	Madde 11	Madde 24
Madde 12	Madde 12	Madde 25
Madde 13	Madde 13	Madde 26
	Madde 13a	Madde 27
Madde 14	Madde 14	Madde 28
Madde 15	Madde 15	Madde 29
<i>Madde 22 (kaldırıldı)</i>	Madde 15a	Madde 30
<i>Madde 23 (kaldırıldı)</i>	Madde 15b	Madde 31
Madde 16	Madde 16	Madde 32
Madde 17 (kaldırıldı)	<i>Madde 28a</i>	<i>Madde 42</i>
Madde 18	Madde 18	Madde 33
Madde 19	Madde 19	Madde 34
Madde 20	Madde 20	Madde 35
Madde 21	Madde 21	Madde 36
Madde 22 (kaldırıldı)	<i>Madde 15a</i>	<i>Madde 30</i>
Madde 23 (kaldırıldı)	<i>Madde 15b</i>	<i>Madde 31</i>
Madde 24	Madde 24	Madde 37
Madde 25	Madde 25	Madde 38
	Madde 25a	Madde 39
<i>Madde 47 (kaldırıldı)</i>	Madde 25b	Madde 40
Madde 26 (değiştirildi)		
Madde 27 (değiştirildi)		
Madde 27 A (değiştirildi) ¹⁵	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 27 B (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 27 C (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 27 D (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 27E (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 28	Madde 28	Madde 41
	Kesim 2 - Ortak güvenlik ve savunma politikası	Kesim 2 - Ortak güvenlik ve savunma politikası

¹⁵ Güçlendirilmiş işbirliği hakkında mevcut 27A – 27E arası Maddeler ayrıca 208A – 280I arası Maddeler (326-334 arası olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.



<i>Madde 17 (kaldırıldı)</i>	Madde 28 A	Madde 42
	Madde 28 B	Madde 43
	Madde 28 C	Madde 44
	Madde 28 D	Madde 45
	Madde 28 E	Madde 46
BAŞLIK VI - CEZAI KONULARDA POLİS VE YASAL İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLER (yürürlükten kaldırıldı) ¹⁶		
Madde 29 (değiştirildi) ¹⁷		
Madde 30 (değiştirildi) ¹⁸		
Madde 31 (değiştirildi) ¹⁹		
Madde 32 (değiştirildi) ²⁰		
Madde 33 (değiştirildi) ²¹		
Madde 34 (değiştirildi) ²²		
Madde 35 (değiştirildi)		
Madde 36 (değiştirildi)		
Madde 37 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 38 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 39 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 40 (değiştirildi) ²³	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 40 A (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 40 B (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 41 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 42 (yürürlükten kaldırıldı)		
BAŞLIK VII - GÜÇLENDİRİLMİŞ	BAŞLIK IV - GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLER	BAŞLIK IV - GÜÇLENDİRİLMİŞ İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLER ¹

¹⁶ ABA Başlık VI'nın cezai konularda polis ve adli işbirliği hakkında mevcut hükümleri, ABİA Bölüm Üç Başlık IV Kısım 1,5 ve 5 ile değiştirilmiştir.

¹⁷ ABİA Madde 61 (67 olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.

¹⁸ ABİA Madde 69F ve 69G (87 ve 88 olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.

¹⁹ ABİA Madde 69A, 69B ve 69D (82, 83 ve 85 olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.

²⁰ ABİA Madde 69H (89 olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.

²¹ ABİA Madde 61E (72 olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.

²² ABİA Madde 61D (71 olarak yeniden numaralandırıldı) ile değiştirildi.

²³ Güçlendirilmiş işbirliği hakkında mevcut 40 - 40B arası Maddeler de, ABİA 280A - 280I (326 - 334 arası olarak yeniden numaralandırıldı) arası Maddeler değiştirilmiştir.



İŞBİRLİĞİ HAKKINDA HÜKÜMLER (değiştirildi) ²⁴		
Madde 43 (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 43 A (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 43 B (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 44 (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 44 A (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
Madde 45 (değiştirildi)	<i>Madde 10</i>	<i>Madde 20</i>
BAŞLIK VIII – SON HÜKÜMLER	BAŞLIK VI – SON HÜKÜMLER	BAŞLIK VI – SON HÜKÜMLER
Madde 46 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Madde 46a	Madde 47
Madde 47 (kaldırıldı)	<i>Madde 25b</i>	<i>Madde 40</i>
Madde 48	Madde 48	Madde 48
Madde 49	Madde 49	Madde 49
	Madde 49 A	Madde 50
	Madde 49 B	Madde 51
	Madde 49 C	Madde 52
Madde 50 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 51	Madde 51	Madde 53
Madde 52	Madde 52	Madde 54
Madde 53	Madde 53	Madde 55

²⁴ Güçlendirilmiş işbirliği hakkında 43 – 42 arası mevcut Maddeler ve ABA Başlık VII de ABİA 280A – 280I (326 – 334 arası olarak yeniden numaralandırıldı) arası Maddeler değiştirilmiştir.



B. Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma

Avrupa Topluluğu'nu kuran Antlaşma'da eski numaralandırma	Lizbon Antlaşması'nda numaralandırma	Avrupa Birliği'nin İşleyişine İlişkin Antlaşma'da yeni numaralandırma
BÖLÜM 1 – İLKELER	BÖLÜM 1 – İLKELER	BÖLÜM 1 – İLKELER
Madde 1 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Madde 1a	Madde 1
Madde 2 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Başlık I – Birlik yetkilerinin kategorileri ve alanları	Başlık I – Birlik yetkilerinin kategorileri ve alanları
	Madde 2 A	Madde 2
	Madde 2 B	Madde 3
	Madde 2 C	Madde 4
	Madde 2 D	Madde 5
	Madde 2 E	Madde 6
	Başlık II – Genel uygulamaya sahip hükümler	Başlık II – Genel uygulamaya sahip hükümler
	Madde 2 F	Madde 7
Madde 3, paragraf 1 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 3, paragraf 2	Madde 3	Madde 8
Madde 4 (kaldırıldı)	<i>Madde 97b</i>	<i>Madde 119</i>
Madde 5 (değiştirildi)		
	Madde 5a	Madde 9
	Madde 5b	Madde 10
Madde 6	Madde 6	Madde 11
<i>Madde 153, paragraf 2 (kaldırıldı)</i>	Madde 6a	Madde 12
	Madde 6b	Madde 13
Madde 7 (yürürlükten		



kaldırıldı)		
Madde 8 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 9 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 10 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 11 (değiştirildi)	<i>Maddeler 280 A'dan 280 I'ya</i>	<i>Maddeler 326'dan 334'e</i>
Madde 11a (değiştirildi)	<i>Maddeler 280 A'dan 280 I'ya</i>	<i>Maddeler 326'dan 334'e</i>
Madde 12 (yürürlükten kaldırıldı)	<i>Madde 16 D</i>	<i>Madde 18</i>
Madde 13 (kaldırıldı)	<i>Madde 16 E</i>	<i>Madde 19</i>
Madde 14 (kaldırıldı)	<i>Madde 22a</i>	<i>Madde 26</i>
Madde 15 (kaldırıldı)	<i>Madde 22b</i>	<i>Madde 27</i>
Madde 16	Madde 16	Madde 14
<i>Madde 255 (kaldırıldı)</i>	Madde 16 A	Madde 15
<i>Madde 286 (kaldırıldı)</i>	Madde 16 B	Madde 16
	Madde 16 C	Madde 17
BÖLÜM 2 – BİRLİK VATANDAŞLIĞI	BÖLÜM 2 – AYRIMCILIKLA MÜCADELE VE BİRLİK VATANDAŞLIĞI	BÖLÜM 2 – AYRIMCILIKLA MÜCADELE VE BİRLİK VATANDAŞLIĞI
<i>Madde 12 (kaldırıldı)</i>	Madde 16 D	Madde 18
<i>Madde 13 (kaldırıldı)</i>	Madde 16 E	Madde 19
Madde 17	Madde 17	Madde 20
Madde 18	Madde 18	Madde 21
Madde 19	Madde 19	Madde 22
Madde 20	Madde 20	Madde 23
Madde 21	Madde 21	Madde 24
Madde 22	Madde 22	Madde 25
BÖLÜM 3 – TOPLULUK POLİTİKALARI	BÖLÜM 3 – POLİTİKALAR VE AYRIMCILIKLA MÜCADELE BİRLİK VATANDAŞLIĞI	BÖLÜM 3 – POLİTİKALAR VE BİRLİĞİN İÇ FAALİYETLERİ
	Başlık 1 – İç pazar	Başlık I – İç pazar
<i>Madde 14 (kaldırıldı)</i>	Madde 22a	Madde 26
<i>Madde 15 (kaldırıldı)</i>	Madde 22 b	Madde 27
Başlık 1 – Malların serbest dolaşımı	Başlık Ia – Malların serbest dolaşımı	Başlık II – Malların serbest dolaşımı
Madde 23	Madde 23	Madde 28
Madde 24	Madde 24	Madde 29
Kısım 1 – Gümrük Birliği	Kısım 1 – Gümrük Birliği	Kısım 1 – Gümrük Birliği
Madde 25	Madde 25	Madde 30
Madde 26	Madde 26	Madde 31



Madde 27	Madde 27	Madde 32
<i>Bölüm 3, Başlık X, Gümrük işbirliği (kaldırıldı)</i>	Kısım 1 a – Gümrük işbirliği	Kısım 2 – Gümrük işbirliği
<i>Madde 135 (kaldırıldı)</i>	Madde 27a	Madde 33
Kısım 2 – Üye Devletler arasında miktar kısıtlamalarının yasaklanması	Kısım 2 – Üye Devletler arasında miktar kısıtlamalarının yasaklanması	Kısım – 3 Üye Devletler arasında miktar kısıtlamalarının yasaklanması
Madde 28	Madde 28	Madde 34
Madde 29	Madde 29	Madde 35
Madde 30	Madde 30	Madde 36
Madde 31	Madde 31	Madde 37
Başlık II – Tarım	Başlık II – Tarım ve balıkçılık	Başlık III – Tarım ve balıkçılık
Madde 32	Madde 32	Madde 38
Madde 33	Madde 33	Madde 39
Madde 34	Madde 34	Madde 40
Madde 35	Madde 35	Madde 41
Madde 36	Madde 36	Madde 42
Madde 37	Madde 37	Madde 43
Madde 38	Madde 38	Madde 44
Başlık 3 – Kişilerin, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımı	Başlık 3 – Kişilerin, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımı	Başlık IV – Kişilerin, hizmetlerin ve sermayenin serbest dolaşımı
Kısım 1 – İşçiler	Kısım 1 – İşçiler	Kısım 1 – İşçiler
Madde 39	Madde 39	Madde 45
Madde 40	Madde 40	Madde 46
Madde 41	Madde 41	Madde 47
Madde 42	Madde 42	Madde 48
Kısım 2 – İş kurma hakkı	Kısım 2 – İş kurma hakkı	Kısım 2 – İş kurma hakkı
Madde 43	Madde 43	Madde 49
Madde 44	Madde 44	Madde 50
Madde 45	Madde 45	Madde 51
Madde 46	Madde 46	Madde 52
Madde 47	Madde 47	Madde 53
Madde 48	Madde 48	Madde 54
<i>Madde 294 (kaldırıldı)</i>	Madde 48a	Madde 55
Kısım 3 - Hizmetler	Kısım 3 – Hizmetler	Kısım 3 - Hizmetler
Madde 49	Madde 49	Madde 56
Madde 50	Madde 50	Madde 57
Madde 51	Madde 51	Madde 58
Madde 52	Madde 52	Madde 59
Madde 53	Madde 53	Madde 60
Madde 54	Madde 54	Madde 61



Madde 55	Madde 55	Madde 62
Kısım 4 – Sermaye ve ödemeler	Kısım 4 – Sermaye ve ödemeler	Kısım 4 – Sermaye ve ödemeler
Madde 56	Madde 56	Madde 63
Madde 57	Madde 57	Madde 64
Madde 58	Madde 58	Madde 65
Madde 59	Madde 59	Madde 65
Madde 60 (kaldırıldı)	<i>Madde 61 H</i>	<i>Madde 75</i>
Başlık IV – Vizeler, sığınma, göç ve kişilerin serbest dolaşımına ilişkin diğer politikalar	Başlık IV – Özgürlük, güvenlik ve adalet alanı	Başlık V – Özgürlük, güvenlik ve adalet alanı
	Kısım 1 – Genel hükümler	Kısım 1 – Genel hükümler
Madde 61	Madde 61	Madde 67
	Madde 61 A	Madde 68
	Madde 61 B	Madde 69
	Madde 61 C	Madde 70
	Madde 61 D	Madde 71
<i>Madde 64 , paragraf 1 (değiştirildi)</i>	Madde 61 E	Madde 72
	Madde 61 F	Madde 73
<i>Madde 66 (değiştirildi)</i>	Madde 61 G	Madde 74
<i>Madde 60 (kaldırıldı)</i>	Madde 61 H	Madde 75
	Madde 61 I	Madde 76
	Kısım 2 – Sınır kontrolleri politikaları, sığınma ve göç	Kısım 2 – Sınır kontrolleri politikaları, sığınma ve göç
Madde 62	Madde 62	Madde 77
Madde 63 , noktalar 1 ve 2 , ve Madde 64 , paragraf 2	Madde 63	Madde 78
Madde 63 , noktalar 3 ve 4	Madde 63a	Madde 79
	Madde 63b	Madde 80
Madde 64 , paragraf 1 (değiştirildi)	<i>Madde 61 E</i>	<i>Madde 72</i>
	Kısım 3 – Sivil konularda adli işbirliği	Kısım 3 – Sivil konularda adli işbirliği
Madde 65	Madde 65	Madde 81
Madde 66 (değiştirildi)	<i>Madde 61 G</i>	<i>Madde 74</i>
Madde 67 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 68 (yürürlükten kaldırılmıştır)		
Madde 69 (yürürlükten kaldırılmıştır)		
	Kısım 4 – Cezai konularda	Kısım 4 – Cezai konularda



	adli işbirliği	adli işbirliği
	Madde 69 A	Madde 82
	Madde 69 B	Madde 83
	Madde 69 C	Madde 84
	Madde 69 D	Madde 85
	Madde 69 E	Madde 86
	Kısım 5 – Polis alanında işbirliği	Kısım 5 – Polis alanında işbirliği
	Madde 69 F	Madde 87
	Madde 69 G	Madde 88
	Madde 69 H	Madde 89
Başlık V – Ulaştırma	Başlık V – Ulaştırma	Başlık VI - Ulaştırma
Madde 70	Madde 70	Madde 90
Madde 71	Madde 71	Madde 91
Madde 72	Madde 72	Madde 92
Madde 73	Madde 73	Madde 93
Madde 74	Madde 74	Madde 94
Madde 75	Madde 75	Madde 95
Madde 76	Madde 76	Madde 96
Madde 77	Madde 77	Madde 97
Madde 78	Madde 78	Madde 98
Madde 79	Madde 79	Madde 99
Madde 80	Madde 80	Madde 100
Başlık VI – Rekabet, vergilendirme ve yasaların yakınlaştırılmasında ortak kurallar	Başlık VI – Rekabet, vergilendirme ve yasaların yakınlaştırılmasında ortak kurallar	Başlık VII – Rekabet, vergilendirme ve yasaların yakınlaştırılmasında ortak kurallar
Kısım 1 – Rekabet kuralları	Kısım 1 – Rekabet kuralları	Kısım 1 – Rekabet kuralları
Kesim 1 İşletmelere uygulanan kurallar	Kesim 1 İşletmelere uygulanan kurallar	Kesim 1 İşletmelere uygulanan kurallar
Madde 81	Madde 81	Madde 101
Madde 82	Madde 82	Madde 102
Madde 83	Madde 83	Madde 103
Madde 84	Madde 84	Madde 104
Madde 85	Madde 85	Madde 105
Madde 86	Madde 86	Madde 106
Kesim 2 – Devletler tarafından verilen yardımlar	Kesim 2 – Devletler tarafından verilen yardımlar	Kesim 2 – Devletler tarafından verilen yardımlar
Madde 87	Madde 87	Madde 107
Madde 88	Madde 88	Madde 108
Madde 89	Madde 89	Madde 109
Kısım 2 – Vergi hükümleri	Kısım 2 – Vergi hükümleri	Kısım 2 – Vergi hükümleri
Madde 90	Madde 90	Madde 110
Madde 91	Madde 91	Madde 111



Madde 92	Madde 92	Madde 112
Madde 93	Madde 93	Madde 113
Kısım 3 – Yasaların yakınlaştırılması	Kısım 3 - Yasaların yakınlaştırılması	Kısım 3 – Yasaların yakınlaştırılması
<i>Madde 95 (kaldırıldı)</i>	Madde 94	Madde 114
<i>Madde 94 (kaldırıldı)</i>	Madde 95	Madde 115
Madde 96	Madde 96	Madde 116
Madde 97	Madde 97	Madde 117
	Madde 97a	Madde 118
Başlık VII – Ekonomik ve parasal politika	Başlık VII – Ekonomik ve parasal politika	Başlık VIII – Ekonomik ve parasal politika
<i>Madde 4 (kaldırıldı)</i>	Madde 97b	Madde 119
Kısım 1 – Ekonomi politikası	Kısım 1 – Ekonomi politikası	Kısım 1 – Ekonomi politikası
Madde 98	Madde 98	Madde 120
Madde 99	Madde 99	Madde 121
Madde 100	Madde 100	Madde 122
Madde 101	Madde 101	Madde 123
Madde 102	Madde 102	Madde 124
Madde 103	Madde 103	Madde 125
Madde 104	Madde 104	Madde 126
Kısım 2 – Para politikası	Kısım 2 – Para politikası	Kısım 2 – Para politikası
Madde 105	Madde 105	Madde 127
Madde 106	Madde 106	Madde 128
Madde 107	Madde 107	Madde 129
Madde 108	Madde 108	Madde 130
Madde 109	Madde 109	Madde 131
Madde 110	Madde 110	Madde 132
Madde 111 , paragraf 1 ‘den 3 ve 5’e (kaldırıldı)	<i>Madde 188 O</i>	<i>Madde 219</i>
Madde 111 , paragraf 4 (kaldırıldı)	<i>Madde 115 C , paragraf 1</i>	<i>Madde 138</i>
	Madde 111a	Madde 133
Kısım 3 – Kurumsal hükümler	Kısım 3 – Kurumsal hükümler	Kısım 3 – Kurumsal hükümler
Madde 112 (kaldırıldı)	<i>Madde 245b</i>	<i>Madde 283</i>
Madde 113 (kaldırıldı)	<i>Madde 245c</i>	<i>Madde 294</i>
Madde 114	Madde 114	Madde 134
Madde 115	Madde 115	Madde 135
	Kısım 3a – Para birimi Avro olan Üye Devletlere özel hükümler	Kısım 4 – Para birimi Avro olan Üye Devletlere özel hükümler
	Madde 115 A	Madde 136
	Madde 115 B	Madde 137
<i>Madde 111 , paragraf 4</i>	Madde 115 C	Madde 138



<i>(kaldırıldı)</i>		
Kısım 4 – Geçiş hükümleri	Kısım 4 – Geçiş hükümleri	Kısım 5 – Geçiş hükümleri
Madde 116 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Madde 116a	Madde139
Madde 117 , paragraf 2 , ilk beş bent (kaldırıldı)	Madde 118a, paragraf 2	Madde141, paragraf 2
Madde 117, paragraf 1 ,2 , altıncı bent, ve 3’den 9’a (yürürlükten kaldırıldı)		
<i>Madde 121, paragraf 1 (kaldırıldı)</i> <i>Madde 122,paragraf 2 , ikinci cümle (kaldırıldı)</i> <i>Madde 123 paragraf 5 (kaldırıldı)</i>	Madde 117a, birinci paragraf Madde 117a, ikinci paragraf Madde 117a, üçüncü paragraf	Madde 140
Madde 118 (yürürlükten kaldırıldı)		
<i>Madde 123, paragraf 3 (kaldırıldı)</i> <i>Madde 117, paragraf 2 , ilk beş bent (kaldırıldı)</i>	<i>Madde 118a, paragraf 1</i> <i>Madde 118a, paragraf 2</i>	Madde 141
Madde 124, paragraf 1 (kaldırıldı)	Madde 118b	Madde 142
Madde 119	Madde 119	Madde 143
Madde 120	Madde 120	Madde 144
Madde 121, paragraf 1 (kaldırıldı)	<i>Madde 117a, paragraf 1</i>	<i>Madde 140 , paragraf 1</i>
Madde 121 paragraf 2 ‘den 4’e (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 122 ,paragraf 1, 2, ilk cümle, 3 , 4 , 5 , ve 6 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 122 , paragraf 2 , ikinci cümle (kaldırıldı)	<i>Madde 117a,paragraf 2 ,ilk alt-paragraf</i>	<i>Madde 140 , paragraf 2 , ilk alt-paragraf</i>
Madde 123 , paragraflar 1 , 2, ve 4 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 123 ,paragraf 3 (kaldırıldı)	<i>Madde 118a , paragraf 1</i>	<i>Madde 141 , paragraf 1</i>
Madde 123, paragraf 5 (kaldırıldı)	<i>Madde 117a , paragraf 3</i>	<i>Madde 140, paragraf 3</i>
Madde 124, paragraf 1 (kaldırıldı)	<i>Madde 118b</i>	<i>Madde 142</i>
Madde 124, paragraf 2 (yürürlükten kaldırıldı)		
Başlık VIII - İstihdam	Başlık VIII - İstihdam	Başlık IX - İstihdam



Madde 125	Madde 125	Madde 145
Madde 126	Madde126	Madde 146
Madde 127	Madde 127	Madde 147
Madde 128	Madde 128	Madde 148
Madde 129	Madde 129	Madde 149
Madde 130	Madde 130	Madde 150
Başlık IX – Ortak ticaret politikası (kaldırıldı)	<i>Bölüm Beş ,Başlık II Ortak Ticaret Politikası</i>	<i>Bölüm Beş ,Başlık II Ortak Ticaret Politikası</i>
Madde 131 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 B</i>	<i>Madde 206</i>
Madde 132 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 133 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 C</i>	<i>Madde 207</i>
Madde 134 (yürürlükten kaldırıldı)		
Başlık X – Gümrük işbirliği (kaldırıldı)	<i>Bölüm Üç, Başlık II, Kısım 1a, Gümrük işbirliği</i>	<i>Bölüm Üç, Başlık II, Kısım 2, Gümrük işbirliği</i>
Madde 135 (kaldırıldı)	<i>Madde 27a</i>	<i>Madde 33</i>
Başlık XI – Sosyal politika, eğitim, mesleki eğitim ve gençlik	Başlık IX – Sosyal politika	Başlık X – Sosyal politika
Kısım 1 – Sosyal politika, (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 136	Madde 136	Madde 151
	Madde 136a	Madde 152
Madde 137	Madde 137	Madde 153
Madde138	Madde 138	Madde 154
Madde 139	Madde 139	Madde 155
Madde 140	Madde 140	Madde 156
Madde 141	Madde 141	Madde 157
Madde 142	Madde 142	Madde 158
Madde 143	Madde 143	Madde 159
Madde 144	Madde 144	Madde 160
Madde 145	Madde 145	Madde 161
Kısım 2 – Avrupa Sosyal Fonu	Başlık X – Avrupa Sosyal Fonu	Başlık IX – Avrupa Sosyal Fonu
Madde 146	Madde 146	Madde 162
Madde 147	Madde 147	Madde 163
Madde 148	Madde 148	Madde 164
Kısım 3 –Eğitim, mesleki eğitim ve gençlik	Başlık XI – Eğitim, mesleki eğitim, gençlik ve spor	Başlık XII – Eğitim, mesleki eğitim, gençlik ve spor
Madde 149	Madde 149	Madde 165
Madde 150	Madde 150	Madde 166
Başlık XII – Kültür	Başlık XII – Kültür	Başlık XIII - Kültür
Madde 151	Madde 151	Madde 167



Başlık XIII – Halk sağlığı	Başlık XIII – Halk sağlığı	Başlık XIII – Halk sağlığı
Madde 152	Madde 152	Madde 168
Başlık XIV – Tüketicinin korunması	Başlık XIV – Tüketicinin korunması	Başlık XV –Tüketicinin korunması
Madde 153, paragraf 1, 3, 4, ve 5	Madde 153	Madde 169
Madde 153, paragraf 2 (kaldırıldı)	<i>Madde 6a</i>	<i>Madde 12</i>
Başlık XV – Trans-Avrupa Ağları	Başlık XV – Trans-Avrupa Ağları	Başlık XVI – Trans-Avrupa Ağları
Madde 154	Madde 154	Madde 170
Madde 155	Madde 155	Madde 171
Madde 156	Madde 156	Madde 172
Başlık XVI - Sanayi	Başlık XVI – Sanayi	Başlık XVII – Sanayi
Madde 157	Madde 157	Madde 173
Başlık XVII – Ekonomik ve sosyal uyum	Başlık XVII–Ekonomik, sosyal ve karasal uyum	Başlık XVIII– Ekonomik, sosyal ve karasal uyum
Madde 158	Madde 158	Madde 174
Madde 159	Madde 159	Madde 175
Madde 160	Madde 160	Madde 176
Madde 161	Madde 161	Madde 177
Madde 162	Madde 162	Madde 178
Başlık XVIII – Araştırma ve teknolojik gelişme	Başlık XVIII – Araştırma, teknolojik gelişme ve uzay	Başlık XIX – Araştırma, teknolojik gelişme ve uzay
Madde 163	Madde 163	Madde 179
Madde 164	Madde 164	Madde 180
Madde 165	Madde 165	Madde 181
Madde 166	Madde 166	Madde 182
Madde 167	Madde 167	Madde 183
Madde 168	Madde 168	Madde 184
Madde 169	Madde 169	Madde 185
Madde 170	Madde 170	Madde 186
Madde 171	Madde 171	Madde 187
Madde 172	Madde 172	Madde 188
	Madde 172bis	Madde 189
Madde 173	Madde 173	Madde 190
Başlık XIX – Çevre	Başlık XIX - Çevre	Başlık XX - Çevre
Madde 174	Madde 174	Madde 191
Madde 175	Madde 175	Madde 192
Madde 176	Madde 176	Madde 193
	Başlık XX – Enerji	Başlık XXI – Enerji
	Madde 176 A	Madde 194
	Başlık XXI - Turizm	Başlık XXII – Turizm
	Madde 176 B	Madde 195



	Başlık XXII – Sivil korunma	Başlık XXIII – Sivil korunma
	Madde 176 C	Madde 196
	Başlık XXIII – İdari işbirliği	Başlık XXIV – İdari işbirliği
	Madde 176 D	Madde 197
Başlık XX – Gelişme işbirliği (kaldırıldı)	<i>Bölüm Beş, Başlık III, Kısım 1, Gelişme işbirliği</i>	<i>Bölüm Beş, Başlık III, Kısım 1, Gelişme işbirliği</i>
Madde 177 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 D</i>	<i>Madde 208</i>
Madde 178 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 179 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 E</i>	<i>Madde 209</i>
Madde 180 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 F</i>	<i>Madde 210</i>
Madde 181 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 G</i>	<i>Madde 211</i>
Başlık XXI – Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği (kaldırıldı)	<i>Bölüm Beş, Başlık III, Kısım 2, Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği</i>	<i>Bölüm Beş, Başlık III, Kısım 2, Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği</i>
Madde 181a (kaldırıldı)	Madde 188 H	Madde 212
BÖLÜM 4 – DENİZAŞIRI ÜLKELER VE TOPRAKLARIN BİRLİĞİ	BÖLÜM 4 – DENİZAŞIRI ÜLKELER VE TOPRAKLARIN BİRLİĞİ	BÖLÜM 4 – DENİZAŞIRI ÜLKELER VE TOPRAKLARIN BİRLİĞİ
Madde 182	Madde 182	Madde 198
Madde 183	Madde 183	Madde 199
Madde 184	Madde 184	Madde 200
Madde 185	Madde 185	Madde 201
Madde 186	Madde 186	Madde 202
Madde 187	Madde 187	Madde 203
Madde 188	Madde 188	Madde 204
	BÖLÜM BEŞ – BİRLİĞİN DIŞ FAALİYETLERİ	BÖLÜM BEŞ – BİRLİĞİN DIŞ FAALİYETLERİ
	Başlık I – Birliğin dış faaliyetleri hakkında genel hükümler	Başlık I – Birliğin dış faaliyetleri hakkında genel hükümler
	Madde 188 A	Madde 205
<i>Bölüm 3, Başlık IX, Ortak Ticaret Politikası (kaldırıldı)</i>	Başlık II – Ortak Ticaret Politikası	Başlık II – Ortak Ticaret Politikası
<i>Madde 131 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 B	Madde 206
<i>Madde 133 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 C	Madde 207
	Başlık III – Üçüncü ülkelerle işbirliği ve insani yardım	Başlık III – Üçüncü ülkelerle işbirliği ve insani yardım
<i>Bölüm 3, Başlık XX, gelişme işbirliği (kaldırıldı)</i>	Kısım 1 – Gelişme işbirliği	Kısım 1 – Gelişme işbirliği
<i>Madde 177 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 D	Madde 208
<i>Madde 179 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 E	Madde 209
<i>Madde 180 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 F	Madde 210
<i>Madde 181 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 G	Madde 211



Bölüm Üç, Başlık XXI, Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği	Kısım 2 - Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği	Kısım 2 - Üçüncü ülkelerle ekonomik, mali ve teknik işbirliği
<i>Madde 181a (kaldırıldı)</i>	Madde 188 H	Madde 212
	Madde 188 I	Madde 213
	Kısım 3 – İnsani yardım	Kısım 3 – İnsani yardım
	Madde 188 J	Madde 214
	Başlık IV – Kısıtlayıcı önlemler	Başlık IV – Kısıtlayıcı önlemler
<i>Madde 301 (değiştirildi)</i>	Madde 188 K	Madde 215
	Başlık V – Uluslararası anlaşmalar	Başlık V – Uluslararası anlaşmalar
	Madde 188 L	Madde 216
<i>Madde 310 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 M	Madde 217
<i>Madde 300 (değiştirildi)</i>	Madde 188 N	Madde 218
<i>Madde 111, 1-3 arası paragraflar ve paragraf 5 (kaldırıldı)</i>	Madde 188 O	Madde 219
	Başlık VI – Birliğin uluslararası kuruluşlarla ve üçüncü ülkeler ve Birlik temsilcilikleri ile ilişkileri	Başlık VI – Birliğin uluslararası kuruluşlarla ve üçüncü ülkeler ve Birlik temsilcilikleri ile ilişkileri
302 – 304 arası Maddeler	Madde 188 P	Madde 220
	Madde 188 Q	Madde 221
	Başlık VII – Dayanışma hükmü	Başlık VII – Dayanışma hükmü
	Madde 188 R	Madde 222
BÖLÜM BEŞ – TOPLULUĞUN KURUMLARI	BÖLÜM ALTI – KURUMSAL VE BÜTÇESEL HÜKÜMLER	BÖLÜM ALTI – KURUMSAL VE BÜTÇESEL HÜKÜMLER
Başlık I – Kurumsal hükümler	Başlık I – Kurumsal hükümler	Başlık I – Kurumsal hükümler
Kısım 1 – Kurumlar	Kısım 1 – Kurumlar	Kısım 1 – Kurumlar
Kesim 1 – Avrupa Parlamentosu	Kesim 1 – Avrupa Parlamentosu	Kesim 1 – Avrupa Parlamentosu
Madde 189 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 190, 1 – 3 arası paragraflar (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 190, paragraf 4 ve 5	Madde 190	Madde 223
Madde 191, ilk paragraf (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 191, ikinci paragraf	Madde 191	Madde 224



Madde 192, ilk paragraf (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 192, ikinci paragraf	Madde 192	Madde 225
Madde 193	Madde 193	Madde 226
Madde 194	Madde 194	Madde 227
Madde 195	Madde 195	Madde 228
Madde 196	Madde 196	Madde 229
Madde 197, ilk paragraf (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 197, ikinci, üçüncü ve dördüncü paragraflar	Madde 197	Madde 230
Madde 198	Madde 198	Madde 231
Madde 199	Madde 199	Madde 232
Madde 200	Madde 200	Madde 233
Madde 201	Madde 201	Madde 234
	Kesim 1a – Avrupa Konseyi	Kesim 2 – Avrupa Konseyi
	Madde 201a	Madde 235
	Madde 201b	Madde 236
Kesim 2 – Konsey	Kesim 2 – Konsey	Kesim 2 – Konsey
Madde 202 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 203 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 204	Madde 204	Madde 237
Madde 205, paragraf 2 ve 4 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 205, paragraf 1 ve 3	Madde 205	Madde 238
Madde 206	Madde 206	Madde 239
Madde 207	Madde 207	Madde 240
Madde 208	Madde 208	Madde 241
Madde 209	Madde 209	Madde 242
Madde 210	Madde 210	Madde 243
Kesim 3 – Komisyon	Kesim 3 – Komisyon	Kesim 4 – Komisyon
Madde 211 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Madde 211a	Madde 244
Madde 212 (kaldırıldı)	<i>Madde 218, paragraf 2</i>	<i>Madde 249, paragraf 2</i>
Madde 213	Madde 213	Madde 245
Madde 214 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 215	Madde 215	Madde 246
Madde 216	Madde 216	Madde 247
Madde 217, paragraf 1, 3 ve 4 (yürürlükten kaldırıldı)		



Madde 217, paragraf 2	Madde 217	Madde 248
Madde 218, paragraf 1 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 218, paragraf 2	Madde 218	Madde 249
Madde 219	Madde 219	Madde 250
Kesim 4 – Adalet Divanı	Kesim 4 – Avrupa Birliği Adalet Divanı	Kesim 4 – Avrupa Birliği Adalet Divanı
Madde 220 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 221, ilk paragraf (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 221, ikinci ve üçüncü paragraflar	Madde 221	Madde 251
Madde 222	Madde 222	Madde 252
Madde 223	Madde 223	Madde 253
Madde 224	Madde 224	Madde 254
	Madde 224a	Madde 255
Madde 225	Madde 225	Madde 256
Madde 225a	Madde 225a	Madde 257
Madde 226	Madde 226	Madde 258
Madde 227	Madde 227	Madde 259
Madde 228	Madde 228	Madde 260
Madde 229	Madde 229	Madde 261
Madde 229a	Madde 229a	Madde 262
Madde 230	Madde 230	Madde 263
Madde 231	Madde 231	Madde 264
Madde 232	Madde 232	Madde 265
Madde 233	Madde 233	Madde 266
Madde 234	Madde 234	Madde 267
Madde 235	Madde 235	Madde 268
	Madde 235a	Madde 269
Madde 236	Madde 236	Madde 270
Madde 237	Madde 237	Madde 271
Madde 238	Madde 238	Madde 272
Madde 239	Madde 239	Madde 273
Madde 240	Madde 240	Madde 274
	Madde 240a	Madde 275
	Madde 240b	Madde 276
Madde 241	Madde 241	Madde 277
Madde 242	Madde 242	Madde 278
Madde 243	Madde 243	Madde 279
Madde 244	Madde 244	Madde 280
Madde 245	Madde 245	Madde 281
	Kesim 4a – Avrupa Merkez	Kesim 6 – Avrupa Merkez



	Bankası	Bankası
	Madde 245a	Madde 282
<i>Madde 112 (kaldırıldı)</i>	Madde 245b	Madde 283
<i>Madde 113 (kaldırıldı)</i>	Madde 245c	Madde 284
Kesim 5 – Sayıştay	Kesim 5 – Sayıştay	Kesim 7 – Sayıştay
Madde 246	Madde 246	Madde 285
Madde 247	Madde 247	Madde 286
Madde 248	Madde 248	Madde 287
Kısım 2 – Tüm kurumlar için ortak hükümler	Kısım 2 – Birliğin hukuki düzenlemeleri, kabul usulleri ve diğer hükümler	Kısım 2 – Birliğin hukuki düzenlemeleri, kabul usulleri ve diğer hükümler
	Kesim 1 – Birliğin hukuki düzenlemeleri	Kesim 1 – Birliğin hukuki düzenlemeleri
Madde 249	Madde 249	Madde 288
	Madde 249 A	Madde 289
	Madde 249 B	Madde 290
	Madde 249 C	Madde 291
	Madde 249 D	Madde 292
	Kesim 2 – Kabul usulleri ve diğer hükümler	Kesim 2 – Kabul usulleri ve diğer hükümler
Madde 250	Madde 250	Madde 293
Madde 251	Madde 251	Madde 294
Madde 252 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Madde 252a	Madde 295
Madde 253	Madde 253	Madde 296
Madde 254	Madde 254	Madde 297
	Madde 254a	Madde 298
Madde 255 (kaldırıldı)	<i>Madde 16 A</i>	<i>Madde 15</i>
Madde 256	Madde 256	Madde 299
	Kısım 3 – Birliğin danışma organları	Kısım 3 – Birliğin danışma organları
	Madde 256a	Madde 300
Kısım 3 – Ekonomik ve Sosyal Komite	Kesim 1 - Ekonomik ve Sosyal Komite	Kesim 1 - Ekonomik ve Sosyal Komite
Madde 257 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 258, birinci, ikinci ve dördüncü paragraflar	Madde 258	Madde 301
Madde 258, üçüncü paragraf (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 259	Madde 259	Madde 302
Madde 260	Madde 260	Madde 303
Madde 261 (yürürlükten		



kaldırıldı)		
Madde 262	Madde 262	Madde 304
Kısım 4 – Bölgeler Komitesi	Kesim 2 - Bölgeler Komitesi	Kesim 2 - Bölgeler Komitesi
Madde 263, birinci ve beşinci paragraflar (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 263, ikinci ve dördüncü paragraflar arası	Madde 263	Madde 305
Madde 264	Madde 264	Madde 306
Madde 265	Madde 265	Madde 307
Kısım 5 – Avrupa Yatırım Bankası	Kısım 4 – Avrupa Yatırım Bankası	Kısım 4 – Avrupa Yatırım Bankası
Madde 266	Madde 266	Madde 308
Madde 267	Madde 267	Madde 309
Başlık II – Mali hükümler	Başlık II – Mali hükümler	Başlık II – Mali hükümler
Madde 268	Madde 268	Madde 310
	Kısım 1 – Birliğin öz kaynakları	Kısım 1 – Birliğin öz kaynakları
Madde 269	Madde 269	Madde 311
Madde 270 (yürürlükten kaldırıldı)		
	Kısım 2 – Çok yıllık mali çerçeve	Kısım 2 – Çok yıllık mali çerçeve
	Madde 270a	Madde 312
	Kısım 3 – Birliğin yıllık bütçesi	Kısım 3 – Birliğin yıllık bütçesi
<i>Madde 272, paragraf 1 (kaldırıldı)</i>	Madde 270b	Madde 313
Madde 271 (kaldırıldı)	<i>Madde 273a</i>	<i>Madde 316</i>
Madde 272, paragraf 1(kaldırıldı)	<i>Madde 270b</i>	<i>Madde 313</i>
Madde 272, 2 – 10 arası paragraflar	Madde 272	Madde 314
Madde 273	Madde 273	Madde 315
<i>Madde 271 (kaldırıldı)</i>	Madde 273a	Madde 316
	Kısım 4 – Bütçenin yürütülmesi ve tasfiye	Kısım 4 – Bütçenin yürütülmesi ve tasfiye
Madde 274	Madde 274	Madde 317
Madde 275	Madde 275	Madde 318
Madde 276	Madde 276	Madde 319
	Kısım 5 – Ortak hükümler	Kısım 5 – Ortak hükümler
Madde 277	Madde 277	Madde 320
Madde 278	Madde 278	Madde 321
Madde 279	Madde 279	Madde 322



	Madde 279a	Madde 323
	Madde 279b	Madde 324
	Kısım 6 – Yolsuzlukla mücadele	Kısım 6 – Yolsuzlukla mücadele
Madde 280	Madde 280	Madde 325
	Başlık III – Güçlendirilmiş işbirliği	Başlık III – Güçlendirilmiş işbirliği
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 A	Madde 326
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 B	Madde 327
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 C	Madde 328
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 D	Madde 329
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 E	Madde 330
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 F	Madde 331
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 G	Madde 332
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 H	Madde 333
<i>Madde 11 ve 11 A (değiştirildi)</i>	Madde 280 I	Madde 334
BÖLÜM ALTI – GENEL VE SON HÜKÜMLER	BÖLÜM YEDİ – GENEL VE SON HÜKÜMLER	BÖLÜM YEDİ – GENEL VE SON HÜKÜMLER
Madde 281 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 282	Madde 282	Madde 335
Madde 283	Madde 283	Madde 336
Madde 284	Madde 284	Madde 337
Madde 285	Madde 285	Madde 338
Madde 286 (değiştirildi)	<i>Madde 16 B</i>	<i>Madde 16</i>
Madde 287	Madde 287	Madde 339
Madde 288	Madde 288	Madde 340
Madde 289	Madde 289	Madde 341
Madde 290	Madde 290	Madde 342
Madde 291	Madde 291	Madde 343
Madde 292	Madde 292	Madde 344
Madde 293 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 294 (kaldırıldı)	<i>Madde 48 a</i>	<i>Madde 55</i>
Madde 299, paragraf 1 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 299, paragraf 2, ikinci, üçüncü ve dördüncü alt-paragraflar	Madde 299	Madde 349
Madde 299, paragraf 2, ilk alt-paragraf ve 3 – 6 arası paragraflar (kaldırıldı)	<i>Madde 311a</i>	<i>Madde 355</i>
Madde 300 (değiştirildi)	<i>Madde 188 N</i>	<i>Madde 218</i>
Madde 301 (değiştirildi)	<i>Madde 188 K</i>	<i>Madde 215</i>



Madde 302 (değiştirildi)	<i>Madde 188 P</i>	<i>Madde 220</i>
Madde 303 (değiştirildi)	<i>Madde 188 P</i>	<i>Madde 220</i>
Madde 304 (değiştirildi)	<i>Madde 188 P</i>	<i>Madde 220</i>
Madde 305 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 306	Madde 306	Madde 350
Madde 307	Madde 307	Madde 351
Madde 308	Madde 308	Madde 352
	Madde 308a	Madde 353
Madde 309	Madde 309	Madde 354
Madde 310 (kaldırıldı)	<i>Madde 188 M</i>	<i>Madde 217</i>
Madde 311 (yürürlükten kaldırıldı)		
Madde 299, paragraf 2, ilk alt-paragraf ve 3 – 6 arası paragraflar (kaldırıldı)	Madde 311a	Madde 355
Madde 312	Madde 312	Madde 356
Son hükümler		
Madde 313	Madde 313	Madde 357
	Madde 313a	Madde 358
Madde 314 (yürürlükten kaldırıldı)		